

Федеральное государственное казенное образовательное учреждение
высшего образования
«СИБИРСКИЙ ЮРИДИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ
МИНИСТЕРСТВА ВНУТРЕННИХ ДЕЛ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»

А.А. Арский, Т.В. Баркова

**ОСНОВЫ РУССКОГО ЖЕСТОВОГО ЯЗЫКА
ДЛЯ СОТРУДНИКОВ ПОЛИЦИИ**

Учебное пособие

КРАСНОЯРСК
СИБЮИ МВД РОССИИ
2021

Рецензенты: **Л.В. Куликова** – директор Института филологии и языковой коммуникации Сибирского федерального университета, руководитель проекта РФФИ «Региональные жестовые языки: мультимодальный электронный корпус (на материале коммуникативного пространства Восточной Сибири)», доктор филологических наук, профессор;
М.А. Туренко – заместитель председателя Красноярского регионального отделения общероссийской общественной организации инвалидов «Всероссийское общество глухих», руководитель регионального Центра сурдопереводческих услуг, переводчик русского жестового языка.

Арский, А.А.

Основы русского жестового языка для сотрудников полиции : учебное пособие / А.А. Арский, Т.В. Баркова. – Красноярск : СибЮИ МВД России, 2021. – 180 с. – ISBN 978-5-7889-0314-9.

Учебное пособие подготовлено доцентом кафедры иностранных и русского языков кандидатом филологических наук, доцентом А.А. Арским (сбор и верификация эмпирического материала на основе общения с носителями жестового языка; научные публикации по теме исследования; разработка содержания пособия; написание, оформление и редактирование текста пособия; съемка и редактирование видео; разработка и публикация на интернет-ресурсах дидактических материалов) и старшим преподавателем кафедры криминалистики Т.В. Барковой (анализ научных публикаций по теме исследования, фотосъемка, научные публикации по теме исследования, систематизация и редакция фотографий для пособия; участие в написании материала по криминалистике для темы № 5 «Жестовая речь: первичный допрос»).

В данном учебном пособии представлен комплекс материалов, использование которых призвано способствовать эффективному изучению дисциплины «Основы русского жестового языка» (12 аудиторных занятий), направленной на формирование у обучающихся сотрудников полиции умений и навыков профессионально ориентированного общения с инвалидами по слуху. Примерное количество изучаемых по данному учебному пособию жестов – 160: специфические, универсальные и жесты, обозначающие числительные.

Учебное пособие «Основы русского жестового языка для сотрудников полиции» подготовлено при поддержке Российского фонда фундаментальных исследований (РФФИ): проект № 20-012-00321 «Региональные жестовые языки: мультимодальный электронный корпус (на материале коммуникативного пространства Восточной Сибири)» и предназначено для использования в учебной и учебно-методической деятельности образовательных организаций системы МВД России.

ISBN 978-5-7889-0314-9

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	4
Тема 1. Вербальные и невербальные средства коммуникации. Специфика сурдокоммуникации. Правовые и этические аспекты коммуникации с инвалидами по слуху	8
Тема 2. Дактильная речь	23
2.1. Уровень 1 «Буква (дактилема)»	23
2.2. Уровень 2 «Буква – буквосочетание – слово»	36
2.3. Уровень 3 «Слово – словосочетание». Базовая грамматика	40
2.4. Уровень 4 «Словосочетание – предложение». Числительные	46
Тема 3. Жестовая речь: пресечение правонарушения	53
Тема 4. Жестовая речь: задержание	65
Тема 5. Жестовая речь: первичный допрос	80
Тема 6. Жестовая речь: опрос пострадавших и свидетелей происшествия	97
Тема 7. Жестовая речь: действия сотрудников в сфере безопасности дорожного движения	115
Тема 8. Жестовая речь: оказание первой помощи пострадавшим	143
Тема 9. Практикум профессионально ориентированной жестовой речи	165
Методическое и организационно-техническое обеспечение дисциплины	177

ВВЕДЕНИЕ

В Российской Федерации в 2020 г. были официально зарегистрированы 11 млн 875 тыс. человек с ограниченными возможностями, поэтому принятие в 2011 г. программы «Доступная среда», разработанной Министерством труда и социальной защиты, стало ожидаемым ответом на социальный заказ, поддерживаемый миллионами граждан. Однако подобные меры должны включать в себя широкий набор решений, что не в последнюю очередь зависит от обеспечения условий эффективной коммуникации с инвалидами, а это предполагает в том числе и создание соответствующей законодательной базы. Так, в 2012 г. в Федеральный закон от 24 ноября 1995 г. № 181-ФЗ «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации» были внесены изменения, согласно которым русский жестовый язык признан официальным средством общения, в том числе и в официально-деловой сфере. В данном законе органам государственной власти и местного самоуправления предписывается обеспечить необходимые условия для получения инвалидами по слуху услуг по сурдопереводу и обучения своих сотрудников основам русского жестового языка. Впоследствии во исполнение закона были приняты соответствующие решения в профильных учреждениях, в частности издан приказ МВД России от 15 июня 2015 г. № 681/587 «Об объеме владения навыками русского жестового языка сотрудниками органов внутренних дел Российской Федерации, замещающими отдельные должности в органах внутренних дел Российской Федерации», вступивший в силу с 1 января 2016 г. В соответствии с данным приказом образовательные организации системы МВД России постепенно обеспечили необходимую профессиональную подготовку штатных преподавателей по русскому жестовому языку и введение соответствующей дисциплины в учебный процесс. Но изначальное отсутствие преподавателей соответствующего профиля явилось не единственной проблемой в вопросе закрепления за русским жестовым языком статуса обязательной дисциплины для большинства обучающихся в образовательных организациях системы МВД России. Надлежало создать достаточный для обеспечения учебного процесса профессионально ориентированный дидактический материал: тематические планы, рабочие учебные программы, глоссарии, комплекты упражнений, презентации к занятиям и т.д. Данное учебное пособие стало одним из первых, созданных для обучения сотрудников полиции основам русского жестового языка, являясь при этом результатом двухлетнего научного исследования, сопровождавшегося изучением альтернативных учебных пособий, составлением необходимых профессионально ориентированного глоссария и разговорника, редактированием тематического плана, разработкой комплекта упражнений, проверкой правильности описываемых жестов в ходе целенаправленной работы с инвалидами по слуху и накоплением опыта проведения практических занятий по дисциплине в Сибирском юридическом институте МВД России.



Содержание учебного пособия делится на три части:

- 1) познавательная, правовая и этическая информация о специфике сурдокоммуникации;
- 2) дактилология (письмо при помощи конфигураций пальцевого алфавита);
- 3) профессионально ориентированная жестовая речь сотрудника полиции.

Успешным итогом изучения основ русского жестового языка по данному учебному пособию является освоение:

- 1) дактилологии:
 - удовлетворительный уровень – письмо на скорости одной дактилемы в секунду;
 - хороший уровень – от двух дактилем в секунду и выше;
- 2) жестов (*без учета универсальных жестов и числительных):
 - удовлетворительный уровень – примерно 100 профессионально ориентированных специфических жестов глухих;
 - отличный уровень – примерно 130 специфических жестов глухих.

**Примечание:* используемые в изучаемых фразах универсальные жесты, понятные как глухим, так и слышащим, считаются изначально известными слушателям и при общем подсчете не учитываются, хотя в некоторых случаях и они требуют к себе внимания при освоении материала.



Примерный план зачетного билета:

1. Дактилирование словосочетания.
2. Показ 5-значного числительного средствами РЖЯ.
3. Перевод продактилированного слова и 3-значного числительного с РЖЯ.
4. Перевод на РЖЯ двух профессионально ориентированных фраз полицейского.



Для лучшего усвоения материала перед изучением новой темы обучающиеся в обязательном порядке вместе с преподавателем повторяют ранее изученные жесты. Подобный подход позволяет организовать учебный процесс по методу «нарастания снежного кома» (наложение нового слоя на уже имеющиеся), поскольку фразы каждой темы включают в себя, примерно, два десятка новых специфических жестов глухих, остальные – изученные на предыдущих занятиях и универсальные жесты.



Следует отметить, что жесты, не входящие в глоссарий данного учебного пособия, подлежат дактилированию как на занятиях, так и во время зачета или итогового занятия. В частности, ввиду отсутствия в настоящее время академической нормы РЖЯ при создании глоссария учебного пособия в некоторых случаях приоритет отдавался московскому варианту как наиболее авторитетному для официально-делового общения.

В целях повышения эффективности освоения дисциплины рекомендуется в рамках внеаудиторной самостоятельной работы в дополнение к данному учебному пособию пользоваться дидактическими материалами, в том числе и видео, опубликованными в авторской интернет-группе А.А. Арского «РЖЯ курсантам и слушателям в помощь» в социальной сети «ВКонтакте». Перейти в группу можно по указанному QR-коду.



РЖЯ курсантам и слушателям в помощь
установить статус

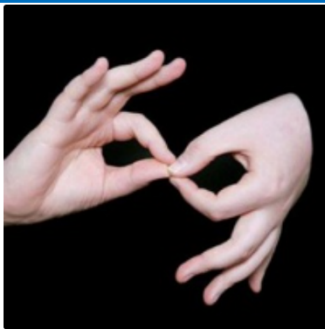
Информация

☰ Основы русского жестового языка для сотрудников полиции (72, 28, 24 ч.)


Обсуждения 8 ред.

Задания для сампо ВИДЕО (72 ч., углублённый курс)
28 ноя 2018 · 18 сообщений, последнее 22 мар 2020

Задания с ВИДЕО для сампо (24 / 28 ч.)
28 сен 2019 · 12 сообщений, последнее 10 окт 2019



Вы участник ▾





Для вступления в группу «РЖЯ курсантам и слушателям в помощь» и ознакомления с размещенными в ней материалами необходимо подать заявку модератору, нажав соответствующую кнопку на экране.

Задания и видео для самостоятельной подготовки к занятиям находятся в разделе обсуждений «Задания с ВИДЕО для сампо (24/28 ч.)». Например:

Задания для внеаудиторной работы после 1-го занятия по дактилологии

1. Постарайтесь запомнить дактильную азбуку. Рекомендую в помощь видеофайлы, опубликованные здесь (объяснение и повторение).
2. Изучите рекомендации по письменной форме РЖЯ (Список сокращений для записи РЖЯ).
3. Рекомендую купить шары баодинга или по два грецких ореха.





В целях обеспечения возможности изменения скорости воспроизведения все видеоматериалы по изучаемым темам были также опубликованы на авторском YouTube-канале А.А. Арского «РЖЯ пособие 2021 (24/28)». Доступ к ним осуществляется по QR-кодам, размещенным в тексте пособия.



YouTube RU

Введите запрос

Главная

Навигатор

Подписки

Библиотека

История

Ваши видео

Смотреть позже

Универсальные же...

Развернуть

подписки

Alexander Arski

ГЛАВНАЯ ВИДЕО ПЛЕЙЛИСТЫ КАНАЛЫ О КАНАЛЕ

РЖЯ пособие 2021 (24/28) ▾

Тема "Оказание первой помощи" 12

Alexander Arski

↪ Доступ по ссылке

ПОСМОТРЕТЬ ВСЬ ПЛЕЙЛИСТ

Тема "Безопасность дорожного движения" 22

Alexander Arski

↪ Доступ по ссылке

ПОСМОТРЕТЬ ВСЬ ПЛЕЙЛИСТ

Тема "Опрос пострадавших и свидетелей" 14

Alexander Arski

↪ Доступ по ссылке

ПОСМОТРЕТЬ ВСЬ ПЛЕЙЛИСТ

ТЕМА 1. ВЕРБАЛЬНЫЕ И НЕВЕРБАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА КОММУНИКАЦИИ. СПЕЦИФИКА СУРДОКОММУНИКАЦИИ. ПРАВОВЫЕ И ЭТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ КОММУНИКАЦИИ С ИНВАЛИДАМИ ПО СЛУХУ

1. Об индивидуальных особенностях и социализации инвалидов по слуху

Язык – это не только система фонетических, лексических, графических и прочих единиц, объединенных общепринятыми среди его образованных носителей правилами, но и образ мышления. Поэтому люди, лишённые слуха – одного из важнейших каналов получения информации в процессе коммуникации, чувствуют себя в обществе слышащих, как иностранцы в чужой стране. При этом следует учитывать, что глухих людей намного больше, чем официально зарегистрировано. Причины сложности ведения подобной статистики разные: от нежелания признавать себя не таким, как все, до принадлежности к неблагополучным семьям. Однако, по среднестатистическим данным, той или иной степенью слуховой дисфункции отличается каждый десятый человек, т.е. приблизительно 10 % людей. При этом ситуация усложняется отсутствием грамотной государственной политики, направленной на социализацию людей с ограниченными возможностями. Например, в начале 1990-х годов были упразднены прежние возможности для глухих по трудоустройству на предприятиях, и теперь они не могут быть токарями, фрезеровщиками, швеями-мотористами, столярами и т.д., хотя, по статистике, как раз среди глухих представителей этих профессий в советское время не было ни одной производственной травмы. В итоге общество получило дополнительные проблемы, в том числе и появление специфических преступных группировок, состоящих из глухих. Морального тормоза «продавать наркотики – это плохо, т.к. люди умирают» для них нет, поскольку многие из них винят в своей неустроенности государство. Получается замкнутый круг. В частности, в местах лишения свободы инвалидов по слуху (3-й вид инвалидности, даже если это полностью глухой человек) никак не дифференцируют от других заключённых, что существенно усугубляет для них тяжесть наказания. Поэтому и государственной власти, и представителям профессий, которые предполагают постоянный контакт с населением, и рядовым гражданам, и самим глухим следует попытаться понять друг друга, услышать противоположную точку зрения. Если глухой человек почувствует к себе уважительное отношение, даже на уровне попытки заговорить с ним на жестовом языке, то он в большинстве случаев ответит готовностью идти на доброжелательный контакт. Однако слышащему человеку, в том числе и сотруднику полиции, при общении с глухим необходимо учитывать не только особенности психики, менталитета, жестикуляции, уровня владения дактильной системой и русским жестовым языком, но и, как правило, небольшой словарный запас собеседника. Если в картотеке Института языкознания Российской академии



наук собран 1 млн русских слов (только имен нарицательных с буквой «ё» порядка 10 тыс.), то словарный запас РЖЯ – максимум 15 тыс. обозначаемых жестами понятий, эквивалентных вербальному русскому языку, но это с учетом всех возможных жаргонизмов и диалектизмов (данные получены на основе анализа видеоматериалов, представленных в онлайн-словаре Spreadthesign¹). Известный словарь русского жестового языка И.Ф. Гейльмана насчитывает всего 3 тыс. жестов. По нашей

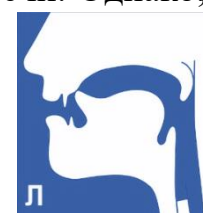


оценке, с учетом профессиональных слов весь глоссарий современного РЖЯ насчитывает 5–6 тыс. лексем (без учета региональных вариантов, жаргонизмов и авторских неологизмов), остальное в коммуникации компенсируется дактилированием. Необходимый минимум для повседневного общения составляет 600–800 жестов. На небольшой словарный запас часто ссылаются глухие, оправдывая таким образом нарушение ими закона, незнание которого, как известно, не избавляет от ответственности. Верить или не верить в подобные заявления – зависит от обстоятельств, но в любом случае сотруднику полиции необходимо учитывать возможную ограниченность словарного запаса глухого и вследствие этого возможное неправильное понимание передаваемой ему вербальной информации, как бы это четко не артикулировалось губами. Предполагаемое считывание речи по движению губ может проходить намного медленней, чем обычное восприятие письменной или устной речи. Это на жестах и дактиле у глухих, с точки зрения слышащего человека, получается очень быстро общаться, но чтение по губам – даже это им дается с трудом. Для глухих язык говорящих остается чужим (почти как иностранный), а, по сути, родной жестовый язык официально не преподается, поэтому многозначность языка говорящих остается для них недоступной на уровне смысла. Например, материнскую плату они понимают буквально как «мама + платить». В итоге многие глухие не понимают многих смыслов якобы родного для них языка говорящих в силу невысокого уровня образования. Поэтому, если глухой на вербальный вопрос: «Вам все понятно?» кивнет утвердительно, сотруднику полиции рекомендуется уточнить, что его собеседник понял на самом деле. Подобное можно в ряде случаев сравнить со старческой деменцией, когда тебя на первый взгляд понимают, но отвечают не попадая, т.е. совсем не то, что ты хочешь услышать в ответ (например, на вопрос: «Сколько времени?» отвечают: «Да, спасибо!»). Кивнуть глухой мог по разным причинам: 1) чтобы не выглядеть глупо или желая поскорее прекратить общение с Вами как представителем правоохранительных органов; 2) полагая, что правильно интерпретировал Ваши слова (например, по губам).



¹ См.: Харламенков А.Е. Онлайн-словарь Spreadthesign : обзоры словарей жестовых языков. URL : <https://www.surdocentr.ru/publikatsii/obzory-slovarej-zhestovykh-yazykov/191-on-line-slovar-spreadthesign-multinatsionalnyj-slovar-zhestovykh-yazykov> (дата обращения: 20.08.2021).

Упомянутая ограниченность глоссария жестового языка объясняется не только трудностью получения полноценного образования глухими, лишенными возможности понимания устной речи, но и сложившейся многолетней традицией их обучения. Так, в 1880 г. в Милане прошла международная конференция сурдопедагогов. Большинство голосов на этой конференции было провозглашено приоритетным звуковой метод обучения глухих устной речи, получивший позднее неофициальную аббревиатуру ЧУМ (Чисто Устный Метод). С тех пор в России и во всей Европе в школах для глухих стали искоренять как преподавание жестового языка, так и преподавание с его помощью; это напоминает ошибочно насаждаемое долгое время в образовательных организациях переучивание левшей в правшей со всеми вытекающими последствиями, включая дислексию (расстройство навыков чтения) и дисграфию (расстройство навыков письма). До сих пор во многих учебных заведениях для глухих следуют ЧУМ, отказываясь от возможностей жестовой речи. Однако, как показывают долговременные результаты такого подхода, при некоторых несомненных успехах преподавания с использованием ЧУМ, подобная методика препятствует образованию взаимосвязи мышления и речи глухого. Для глухого говорение является лишь техникой, заключающейся в заученной последовательности движений мышц речевого аппарата, но не средством передачи информации. Проблема еще и в том, что глухой ребенок, как правило, попадает к сурдопедагогам с большим опозданием, поскольку его родители до последнего не могут принять сам факт неизлечимости глухоты, диагностированной сурдологом на основании проведенного обследования. Такие дети зачастую характеризуются запущенностью как в коммуникативном плане, так и в общеобразовательном. В ходе обучения механическому говорению их не успевают учить смыслам произносимых слов, обычно усваиваемых слышащими детьми к соответствующему возрасту. В итоге не редкость глухие, успешно окончившие школу лишь благодаря механическому заучиванию текстов учебников, но не их пониманию, осмыслению. Следует отметить, что в 1938 г. на Всероссийском совещании по вопросам обучения и воспитания глухих детей эффективность системы ЧУМ была поставлена под сомнение. После этого школьную программу обучения глухих дополнили дактилологией (письмом при помощи пальцевого алфавита), но это принесло лишь частичные улучшения.



Помимо названных причин сложившейся ситуации следует учитывать и специфику мировосприятия среднестатистического глухого человека. Поток информации, которую он получает из окружающего мира, идет в большем объеме через оставшиеся в его распоряжении информационные каналы: зрение, тактильные ощущения, обоняние, ощущение вибраций. Поэтому он намного больше значения придает, например, мимике лица и жестам, при том, что слышащий (примеч.: говорящий) человек не жестикулирует так же активно во время коммуникации и не пользуется такой же интенсивной мимикой. Это необходимо учитывать в том числе и сотрудникам полиции, вступающим в контакт с глухими: активные движения, мычание и т.д. могут означать вовсе не агрессию, а дискомфорт от невозможности что-то объяснить, страх из-за непонимания требований, предъявляемых ему полицейскими, и просто

желание что-то объяснить в состоянии сильного волнения. Бессмысленно кричать в спину глухому человеку: «*Стой! Стрелять буду!*». Их внимание приходится привлекать другими способами. Например, в зале, наполненном глухими, нужно провести эвакуацию из-за угрозы обрушения потолка. Субъекту действия рекомендуется в этом случае пользоваться световыми сигналами, размашистыми движениями рук, топанием по полу – подобные действия привлекут внимание, а далее следует обрисовать жестами необходимость покинуть помещение и возможное направление движения.

С обозначением людей с ограниченными возможностями слуха тоже не все так просто – глухой, глухонемой или инвалид по слуху? Следует иметь в виду, что слово «глухонемой» может показаться оскорбительным для современного глухого, а в отдельных случаях это может привести даже к судебным разбирательствам и необходимости выплаты существенного штрафа истцу, поскольку немые они, как правило, вовсе не являются, хотя зачастую их речь и не отличается привычной для слышащего членораздельностью. Правильнее говорить «человек с ограниченными слуховыми возможностями», «человек с нарушением слуха» или, проще и короче, «неслышащий». Необходимо отметить, что и слово «глухой» – это разговорное наименование людей с разными дисфункциями слуха, однако допустимое для большинства из них. Но слово «глухой», как и его синонимы – это лишь обобщенное понятие, включающее в себя разные виды в зависимости от особенностей нарушения слуха, при этом одни глухие считают русский жестовый язык своим родным языком, другие используют его как вспомогательное средство общения, а третьи владеют им лишь на примитивном уровне. Между собой эти категории людей мало коммуницируют, замыкаясь, как правило, в мире себе подобных. Это касается и уровня владения ими дактильной речью. Знание этих особенностей необходимо сотрудниками правоохранительных органов для выбора способа общения с подобной категорией граждан.



Итак, обобщенно выделяют три категории глухих:

- 1) **ранооглохшие** (глухие с раннего детства);
- 2) **слабослышащие** (частично потерявшие слух после формирования речевой функции);
- 3) **позднооглохшие** (потерявшие слух в зрелом возрасте).

Причины потери или радикального ухудшения слуха могут быть самые разные: от врожденных физиологических патологий до последствий тяжелой контузии или воздействия некоторых медицинских препаратов. Однако подобная информация никак не влияет на специфику коммуникации с глухими, в отличие от принадлежности их к одной из вышеназванных категорий. Рассмотрим их подробнее.

1. Ранооглохшие – люди, потерявшие слух до формирования речевой функции, т.е. до трех лет. Это самый сложный случай, поскольку 70 % базовой информации о мире человек получает в этот период, остальные 30 % он получает всю оставшуюся жизнь. Все люди, за редким исключением, рождаются со слухом, но у некоторых из них в течение недели, месяца, года или нескольких лет происходит его полная или частичная потеря, не считая получивших со временем эту дисфункцию в результате осложнения после болезни или последствия травмы. Если родители глухие, то их ребенок будет получать достаточно информации о мире в рамках полноценной коммуникаций в семье. А если слышащие родители до последнего не верят в неизлечимость глухоты своего ребенка, пытаются общаться с ним обычным способом, но с более выраженной артикуляцией и универсальной жестикуляцией, то подобные дети по мере взросления будут демонстрировать крайне невысокий образовательный уровень. На наш взгляд, такие родители безвозвратно теряют время, ведь упущенную возможность раннего воспитания и образования почти невозможно компенсировать в зрелом возрасте.



Уместным здесь будет вспомнить пирамиду потребностей А. Маслоу, демонстрирующую желания и потребности человека в направлении от простого к сложному:



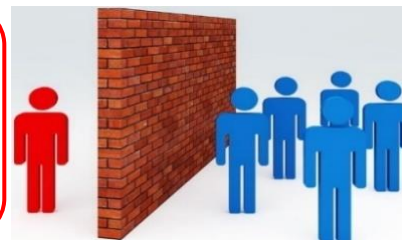
- 1) физиологические потребности (еда, вода, отдых и т.д.);
- 2) потребности в безопасности, комфорт;
- 3) социальные потребности (ощущение себя частью какого-то социума, общение с его членами);
- 4) потребность в общественном уважении, признании своих заслуг, карьерный рост;
- 5) познавательные потребности: для одних важно получать свежую информацию о личной жизни знаменитостей, а другим – читать художественные произведения и актуальные научные труды;
- 6) эстетические потребности – это ощущение гармонии, прекрасного, реализация художественного вкуса и т.д.;
- 7) самоактуализация (самореализация) – это развитие и применение своих творческих способностей, духовное развитие (не путать с религиозным, так как это более сложная комбинация всех уровней пирамиды).

Социальные группы внутри общества выделяются на основе общих потребностей со 2-го по 4-й уровень пирамиды Маслоу: безопасность, принадлежность к себе подобным и потребность в признании со стороны своего круга общения. Подобные взаимосвязи свойственны даже обособленным социальным группам: людям с ограниченными возможностями, религиозным людям, землячествам, криминальным группам. Самый явный выделительный признак для подобных групп – особый язык общения. Процесс подобного выделения социальной группы называется «стигматизацией».



Если на начальном этапе развития человека, когда формируются его речевые функции, отсутствует полноценная коммуникация с окружающим миром, реализация ряда перечисленных потребностей просто блокируется и в ряде случаев навсегда. А в крайних случаях может спровоцировать как развитие девиантных отклонений поведения человека, так и суицидальных тенденций.

Люди с ограниченными возможностями, не приспособившиеся к общественной жизни, выстраивают своего рода непроницаемую стену между собой и окружающим миром.

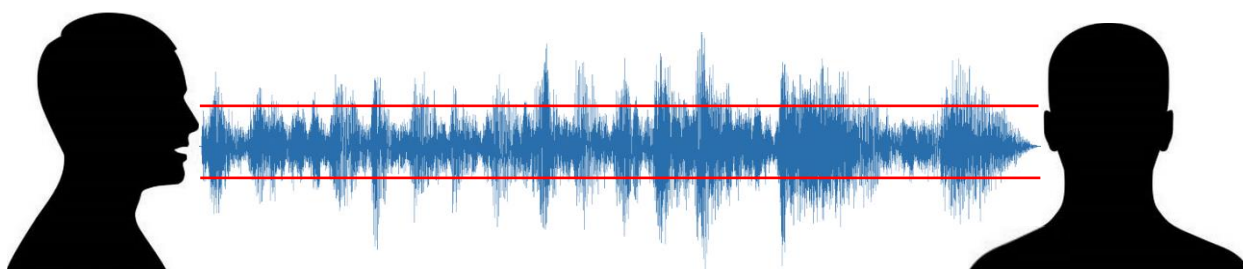


2. Слабослышащие – люди, частично потерявшие слух уже после формирования речевой функции. Именно такие дети в последствии, несмотря на глухоту, более-менее четко артикулируют свою речь, т.е. говорят на понятном для слышащих языке. В этой категории различают два типа:

- 1) сохраняется остаточный слух речевого значения;
- 2) сохраняется остаточный слух неречевого значения.



Чтобы пояснить сказанное, попробуем представить себе струны, натянутые внутри механического пианино. В этом инструменте на каждую ноту выделены сразу по три струны. Посчитаем – полноразмерная фортепьянная клавиатура состоит из 99 клавиш, умножаем это количество на три струны и получаем 297 струн. Теперь предположим, что из-за неправильного и одновременного натяжения струны начали хаотично рваться. Это неминуемо скажется и на возможностях воспроизведения звука, и, что в рамках обсуждаемой темы особенно важно, на восприятии звучания исполняемых мелодий. Это только великий Паганини, как гласит легенда, во время концерта порвал на своей скрипке три струны из четырех, но смог виртуозно закончить исполнение произведения на оставшейся струне. В реальности же исключение из звукового диапазона определенных частот и тембров может до неузнаваемости исказить мелодию. При этом следует иметь в виду, что неречевые (например, музыкальные) и речевые звуки используют разные частотные диапазоны, поэтому некоторые слабослышащие сохраняют возможность немного слышать музыку и даже обучаться игре на определенных музыкальных инструментах (прежде всего ударных), танцам и т.п., но не различают речь, а другие – немного различают не только музыку, но и речь.



Соотношение разновидности слышимого звука и громкости

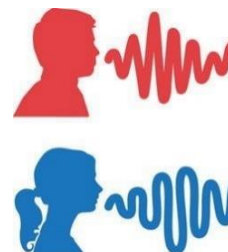
	Разновидность воспринимаемого человеческим ухом звука	Громкость
1	Чуть слышимый звук (порог слуха)	0 дБ
2	Шелест листьев в лесу	10–24 дБ
3	Шепот	25–30 дБ
4	Тихая речь, приготовление пищи на плите	30–40 дБ
5	Речь нормальной громкости	50–60 дБ
6	Громкая речь	60–70 дБ
7	Громкая музыка, громкий крик	80 дБ
8	Крик у уха, работающий мотоцикл, проезжающий мимо поезда, ремонтные работы	90–100 дБ
9	Работающий двигатель самолета	120 дБ
10	Болевой порог: сирена, шум клепки котлов	130 дБ
11	Травма внутреннего уха: взлет реактивного самолета (с 25 метров), максимальная громкость на рок-концерте	140 дБ
12	Контузия (оглушение, ухудшение зрения): реактивный двигатель на расстоянии 30 м, соревнования по автозвуку	150 дБ
13	Шок, возможен разрыв барабанной перепонки: выстрел из ружья близко от уха, ударная волна от сверхзвукового самолета	160 дБ
14	Свето-шумовая граната, воздушная ударная волна давлением 0,0063–0,02 МПа. Длительный звук с таким давлением вызывает смерть	170–180 дБ
15	Звук мощного взрыва. Вызывает смерть	200 дБ

Соотношение разновидности слышимого звука и частоты

	Звук, воспринимаемый человеческим ухом	Громкость	Частота
1	Грузовик	100–120 дБ	125–250 Гц
2	Музыка	50–80 дБ	150–300 Гц
3	Пылесос	80–100 дБ	200–400 Гц
3	Лай собаки	70–90 дБ	400–600 Гц
4	Концерт	100–120 дБ	500–1000 Гц
5	Плач ребёнка	30–80 дБ	600–1100 Гц
6	Бензопила	90–100 дБ	900–1100 Гц
7	Звонок дверной и телефонный	75–80 дБ	1500–2100 Гц
8	Работа часового механизма	20–40 дБ	1800–2100 Гц
9	Вертолёт	100–110 дБ	4000 Гц
10	Реактивный самолет	110–120 дБ	3000–5000 Гц
11	Кухонный комбайн	80–100 дБ	4000–6000 Гц

Гендерные и возрастные особенности речи

1	Детская речь	от 170 до 600 Гц
2	Женская речь	от 140 до 500 Гц
3	Мужская речь	от 80 до 240 Гц



Частоты и тембры человеческой речи

1	Сопрано	260–1500 Гц	женский высокий тембр	Г. Вишневская
2	Дискант	250–260 Гц	переходный тембр	В. Пресняков
3	Тенор	130–250 Гц	мужской высокий тембр	Д. Билан
4	Баритон	110–130 Гц	мужской средний тембр	В. Высоцкий
5	Бас	50–110 Гц	мужской низкий тембр	Ф. Шалапин

Соответствие звуковых частот произносимым буквам алфавита

Громкость	Частоты восприятия человеческим ухом					
	300 Гц	400 Гц	600 Гц	1200 Гц	2500 Гц	4000 Гц
30 дБ	В, Д	З				Ф, Ц
40 дБ	М, Н, Б	Л	Р	Х, К, П, Т	Ч, Ш	С
50 дБ	гласные					

Вследствие этого слуховые устройства (1) для глухих требуют тонкой настройки по определенным частотам, как хороший эквалайзер. А вот имплантаты (2), по мнению самих глухих, больше рекламный трюк и неоправданная трата денег, а порой и серьезные негативные последствия. К тому же стоит установка импланта намного дороже слухового аппарата, а эффект далеко не гарантированный. Плюс запрет ездить больше двух часов на поездах, электричках, метро, больше двух часов находиться в летящем самолете, проходить через рамки-металлоискатели и т.д. Поэтому в настоящее время наблюдается тенденция к «разимплантации» глухих, подвергшихся ранее подобной операции. Внешние слуховые аппараты, конечно, очень индивидуальны: одному нужны подороже, а другому лучше подходят более бюджетные варианты. Плюс ко всему слух, как и зрение, с возрастом становится хуже, что требует замены аппарата на более мощный, как это происходит с очками у близорукых и дальнозорких людей.



3. Позднооглохшие – это люди, потерявшие слух уже много позже срока формирования речевой функции. У таких людей родным языком остается обычный вербальный язык. Говорить они будут не так четко, как прежде, но говорить будут.



2. О средствах коммуникации инвалидов по слуху: русский жестовый язык (РЖЯ)

2.1. Категории и функционально-стилевые разновидности РЖЯ

Понятие жестового языка включает в себя две категории:



1) **дактиль** (дактилология, пальцевый алфавит), позволяющий пальцевыми жестами воспроизводить все буквы существующего алфавита определенного языка. Чаще всего им пользуются для обозначения новых слов, не получивших еще своих жестов-эквивалентов, или для написания имен собственных. Дактиль активно используется также людьми, не владеющими РЖЯ, в процессе коммуникации с глухими, но, конечно, для глухих это может выглядеть так же неуклюже, непривычно, как попытка написать иноязычные слова методом транслитерации, например, русскими буквами и по фонетическим правилам русского языка (*Good evening!* → *Гоод евининг!*);

2) **жестика** – это обиходное название жестового языка (официально – жестовый язык (**ЖЯ** → **РЖЯ**)), а **жестуно** – обозначение международного жестового эквивалента эсперанто – искусственно созданного языка международного общения.

РЖЯ делится на две функционально-стилевые разновидности:

- 1) калькирующая жестовая речь (КЖР);
- 2) разговорная жестовая речь (РЖР).



*Примечание: РЛЯ – русский литературный язык.

Калькирующая жестовая речь (КЖР) используется, как правило, в официально-деловом общении глухих со слышащими, владеющими жестовым языком на базовом уровне.

Этот вид РЖЯ, не смотря на название, не является полной калькой русского литературного языка, последнее больше характерно для новичков, которые пытаются полностью воспроизвести языком жестов привычную им речь (с предлогами, союзами, падежными формами и другими языковыми средствами современного русского языка), либо используется в учебных целях при работе с глухими обучающимися, например для записи текста под диктовку. Но следует признать, что КЖР дает возможность более точно передать содержание высказывания, поскольку максимально приближен по своему семантическому разнообразию к литературному языку. Впрочем, если глухой собеседник не отличается достаточным словарным запасом, то, конечно, использование КЖР может затруднить общение с ним, но глоссарий данного пособия был составлен в расчете на элементарный уровень владения русским литературным языком (РЛЯ).

Разговорная жестовая речь (РЖР) характерна для бытового общения и отличается упрощенной грамматикой, а также использованием диалектизмов, просторечий и жаргонизмов.

Однако следует признать, что в условиях отсутствия единообразия норм русского жестового языка не всегда можно уловить разницу между РЖР и КЖР. Если в общих чертах, то РЖР отличается:

1) большей лаконичностью, например, это выражается практически в отсутствии служебных частей речи (предлоги, союзы);

2) редким использованием дактиля, который в КЖР позволяет передавать не только имена собственные и незнакомые слова, но и диктовать целые фразы;

3) при передаче книжных слов посредством РЖР зачастую присутствует ярко выраженная склонность к описанию не смысла слова, а графем – поверхностного осмысления корня слова: «подлинный» = «сверху + длинный»;

4) РЖР лишен распространенной ошибки КЖР: он не калькирует мало-понятные для глухих метафорические выражения. Например, словосочетание «сидеть в тюрьме» на КЖР передается как «сидеть + тюрьма», а на РЖР – как «присутствовать + тюрьма».

2.2. Компоненты жеста

Речевые акты глухих состоят не из слов, а из картинок, образов. Это отражается и на специфическом образе мышления глухих, и на синтаксисе их речи. Например, речи малообразованных глухих от рождения не свойственно использование абстрактных понятий, и в их речи отсутствуют сложные предложения. Это нужно



учитывать при изучении жестового языка. Постарайтесь увидеть картинку – суть того, что вы хотите сказать, и передайте эту суть в символах, выражении лица, проговаривая фразы губами. Например, Вы хотите сказать: «Я слышал, что будет дождь». Представляем себе картинку: идет дождь, но не сейчас, а завтра. Показываем жестами: «я» + «слышать» + «завтра» + «дождь» + «будет».

Как любая картина, как игра актера, как индивидуальный почерк, жест неповторим, однако он должен соответствовать общепринятой норме, которая в настоящее время условно называется «нормой по Гейльману²». Впрочем, как уже было отмечено, в условиях отсутствия устоявшихся норм современный РЖЯ характеризуется существенной региональной вариативностью.

Помимо упомянутого жестового почерка следует также учитывать его специфические компоненты: конфигурацию пальцев и рук, место исполнения, направление и характер движения, а также эмоции.



Пять компонентов жеста

1. Конфигурация, т.е. как мы складываем пальцы и располагаем руки при передаче информации средствами жестового языка. Например, при помощи конфигурации, обозначающей букву «В», можно передать значения самолета, телевизора, стола, балкона и т.д.

2. Место исполнения жеста. Например, ладонь – на ней мы демонстрируем жест «комната, помещение».

3. Направление движения при исполнении жеста. Например, жест «молодой» – движение руки, поставленной в конфигурацию «В», боковой стороной указательного пальца по щеке в направлении к уху, а «дедушка» – рука, конфигурацией «С» как бы охватывающая предполагаемую бороду, двигается от подбородка немного вперед и вниз.

4. Характер движения: резко, быстро, медленно, спокойно, однократно, дважды, многократно и т.д. Например, жесты «быстро» и «скоро» отличаются интенсивностью исполнения.

5. Эмоции (немануальный компонент жеста): выражение лица при исполнении жеста. Например, жесты «красивый» и «некрасивый», помимо прочего, различаются именно этим компонентом.

² Иосиф Флорианович Гейльман (1923–2010 гг.) – сурдопедагог; слышащий, но из семьи глухих; основатель и первый руководитель Ленинградского восстановительного центра для лиц с нарушениями слуха; переводчик и исследователь русского жестового языка; автор учебников и словарей по русскому жестовому языку.

2.3. Универсальные и специфические жесты

В тексте данного учебного пособия к универсальным относятся жесты, значение которых совпадает у большинства носителей русского языка. Например, жест «нет»:



К специфическим в данном пособии относятся жесты, понятные большинству русскоязычных глухих, но, как правило, непонятные, слышащим, включая русскоязычных. Например, жест «Спасибо!»:



**Примечание:* обратите внимание на синие стрелки между фотографиями. Так в данном пособии показывается переход между элементами одного жеста. На многих фотографиях размещены также уточняющие стрелки, как правило красные, обозначающие направление движения. Вертикальная пунктирная линия показывает пробел между жестами, фотографии которых находятся рядом в одной строке. Например: «Спасибо! Нет».



2.4. Принятые сокращения для записи жестов

Внимание! При описании жестов в нашем учебном пособии используется слово «конфигурация», означающее определенное расположение пальцев при изображении того или иного символа. При этом в описании жестов мы ориентировались на праворукое большинство обучающихся, поэтому левша, видя слова «правый» и «левый», может делать наоборот, как ему удобно.



Официальной письменной формы у РЖЯ нет, поэтому для описания жестов каждый обучающийся использует наиболее удобную и понятную для него систему образов и сокращений. Например:



- ✓ **конфигурация «кулак»** (пальцы сжаты в кулак, большой палец сверху), можно назвать это также конфигурацией дактилемы «А»;
- ✓ **конфигурация «крючок»** (пальцы сложены, но большой палец прижат к среднему сбоку, а сверху его накрывает как бы крючком указательный палец);
- ✓ **конфигурация «капля»** (средний, безымянный и мизинец сжаты, а большой и указательный пальцы сложены подушечками в вытянутое, продолговатое «О»);
- ✓ **конфигурация «указательный палец»** (пальцы в кулак, но указательный палец выпрямлен + уточнить направление);
- ✓ **конфигурация «большой палец»** (пальцы в кулак, но большой палец выпрямлен + уточнить направление);
- ✓ **конфигурации «горсть» / «лодка»** (ладонь сложена в форме чаши, способной удержать немного воды);
- ✓ **конфигурация «щепотка» / «уточка»** (все пальцы складываем кончиками);
- ✓ **конфигурации: «5», «100», «200», «300», «500»** и т.д. – конфигурации пальцев, соответствующие определенным числам;
- ✓ **конфигурации: «А», «В», «Н», «О», «П», «Р», «С», «У», «Ы»** и т.д. – это дактилемы, формы которых могут быть использованы в жестах.

Описание конфигурации может сопровождаться уточняющей информацией о выполняемом действии:

- две конфигурации «В» / две конфигурации «200» – указывает на одинаковые дактилемы или жесты, демонстрируемые обеими руками;
- конфигурации: «кисть», «ладонь», «тыльная» «бок», «запястье», «пальцы», «предплечье» – указание на сторону или часть руки;
- конфигурации: «грудь», «голова», «шея», «живот», «губы», «глаза», «волосы», «лоб» и т.д. – указание на место исполнения жеста или его части;
- «вертикально», «горизонтально», «к себе», «наружу», «ребро», «вверх», «вниз», «в сторону», «вдоль», «перекрестно», «синхронно», «по очереди», «кивание», «покачивание», «последовательно», «круговое», «по дуге» и т.д. – это расположение и направление движения конфигураций.



3. Специальные полицейские карточки для общения с глухими

Предлагаем Вашему вниманию карточки, которые в случае незнания основ русского жестового языка, например в самом начале обучения данной дисциплине, могут помочь сотруднику полиции установить первичный контакт с глухим гражданином и даже в некоторых случаях оказать ему помощь. Глухому гражданину в этом случае необходимо лишь указать на соответствующий пункт или картинку.

***Примечание:** при создании данных карточек за основу нами были взяты подобные визуальные средства, используемые сотрудниками дорожной полиции штата Мичиган (США) для общения с глухими³. Содержание карточек является ориентировочным.

**Это карточки сотрудника полиции.
Они помогут Вам общаться со мной.**

**Я ГЛУХОЙ
ИЛИ ПЛОХО СЛЫШУ**

Информация для улучшения коммуникации

- Обратите на меня внимание.
- Смотрите мне в глаза, когда говорите.
- Мне, возможно, потребуется переводчик жестового языка.
 - Я могу читать по губам, но не все.
 - Мой слуховой аппарат или кохлеарный имплантат не означают, что я Вас хорошо слышу.
 - Свет фонарика меня ослепляет и мешает мне понять Вас.

Лучший способ коммуникации со мной

 Перевод	 Текст на экране	 Письменно
 Читаю по губам	 Не читаю по губам	 Слуховое устройство

³ Division on deaf, deafblind and hard of hearing / The Michigan Department of Civil Rights. URL : https://www.michigan.gov/mdcr/0,4613,7-138-28545_77238_77252---,00 (дата обращения: 10.12.2020).

2.1. УРОВЕНЬ 1 «БУКВА (ДАКТИЛЕМА)»

§ 1. Дактилология как знаковая система

Дактилология в переводе с греческого буквально означает «пальцевая речь» (*daktylos* – палец; *logos* – слово, речь). Это один из видов калькирующего жестового общения глухих людей между собой и со слышащими, владеющими этим языком, на основе дактильного алфавита. Элементы этого алфавита внешне соответствуют буквам письменного языка (т.е. русскоязычный дактиль и англоязычный – это совершенно разные наборы знаков), и по очертанию многие из них напоминают буквы печатного шрифта (например: «Г», «О», «М», «Ш» и т.д.). Процесс письма при помощи дактильного алфавита называется «дактилированием». В разговорном варианте дактилология называется «дактилем» (этим же термином обозначается один из видов стихотворного размера).

В настоящее время в мире существует более 40 дактильных алфавитов, причем есть не только одноручные (русский, французский, американский английский), но и двуручные дактили (английский, китайский и т.д.) Количество знаков в дактильном алфавите зависит от количества знаков в обычном алфавите конкретного языка, хотя между ними не всегда можно поставить знак равенства. Так, в России в разговорном жестовом языке 33 буквы кириллицы передают при помощи 32 дактилем, поскольку при беглом дактилировании «Ё» показывают при помощи дактилемы «Е»; а многие глухие обходятся и 30 знаками, меняя «Й» на «И», а «Ъ» – на «Ь». Но это, конечно, вариант не для официальной речи, мы указанные буквы будем передавать так, как и должно быть в нормативной жестовой речи.

Следует отметить, что многие слышащие люди принимают пальцевый алфавит (дактиль) за жестовый язык. Однако это ошибочное мнение: в то время как пальцевым алфавитом передают звуки речи (буква за буквой), жестовые знаки представляют собой целые слова, образы. Другой вопрос, что дактилология входит в понятие жестового языка.

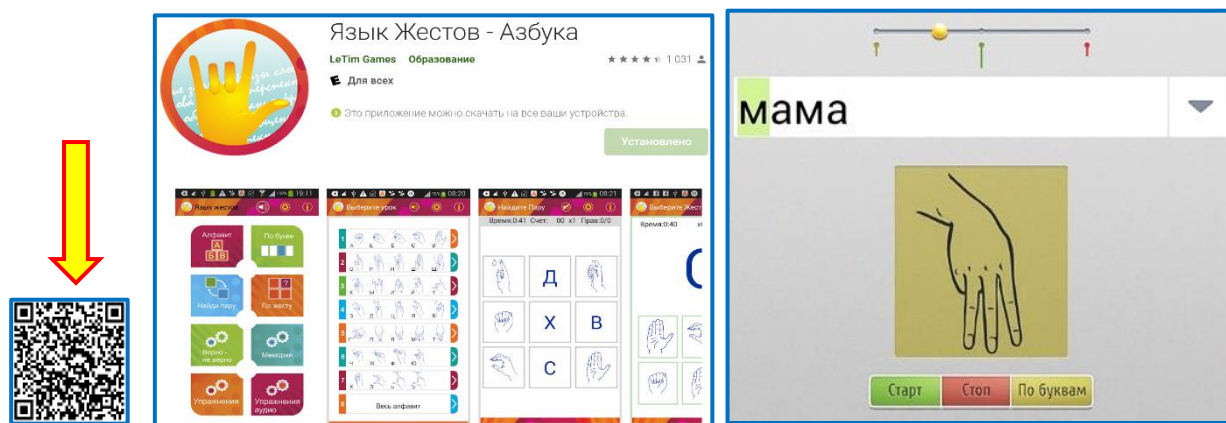
Как уже было сказано выше, глухие люди общаются на дактиле нечасто: когда нужно написать имена собственные либо незнакомое слово или продиктовать под запись материал для уточнения окончаний или суффиксов некоторых слов. Также артикуляция речи (движения губ во время говорения) и дактилирование позволяют во многих случаях компенсировать небольшой запас лексем РЖЯ. Возьмем пример с птицами: жесты «синица», «воробей», «ворона», «голубь» отличаются только артикуляцией и возможным дополнительным дактилированием. Другой пример – «лёд»: показывают жест «холод» + дактилируют «лёд». Дактилирование активно используют и позднооглохшие, которые уже не представляют речи без тех же предлогов. Поэтому изучение

дактилологии является неотъемлемой частью всех программ по обучению РЖЯ.

Как уже было отмечено, официальной письменной (печатной) формы у дактильного алфавита нет, но для тренировки чтения дактильной речи можно установить на компьютер шрифт **DactilHand31**. Для лучшей видимости шрифта рекомендуем вначале пользоваться 48-м размером шрифта или даже крупнее. Но изображения дактильных букв указанных шрифтов далеко не безупречны: 1) буква «Ё» передается, как «Е», впрочем, как и в русском языке деловой документации; 2) в DactilHand31 перемешаны виды кисти «от 1-го лица» и «от 2-го лица». Поэтому подобная тренировка чтения дактиля может быть рекомендована лишь как вспомогательная, факультативная методика, способная немного разнообразить процесс изучения дактиля на начальном этапе.



На заметку: для лучшего запоминания дактилем и тренировки считывания дактиля рекомендуется установить на смартфон приложение «**Язык жестов – Азбука**» (*примеч.: Android*), в котором можно ввести любое слово или даже текст и получить на выбранной скорости последовательную демонстрацию слайдов с изображениями нужных дактилем.



§ 2. Шестнадцать правил дактилирования в РЖЯ

1. Дактилировать следует, глядя в глаза собеседнику. Если безадресно писать, для тренировки, то направление взгляда не важно, но в любом случае запрещается смотреть на пальцы дактилирующей руки.

2. Рука используется одна: правая, если правша; левая, если левша. При этом сама рука при дактилировании не двигается горизонтально в сторону, как это мы делаем при обычном письме.

**Примечание:* о дактилировании аббревиатур смотрите п. 9.

3. Исходное положение при дактилировании: рука согнута в локте и поднята вверх, предплечье немного наклонено вперед; кисть при этом, в идеале, находится чуть ниже плеча, чтобы собеседнику можно было при необходимости соотнести информацию, считываемую с пальцев и с губ.

4. Кисть руки на распространенных рисунках и фотографиях конфигураций дактильного алфавита в базовой позиции (А, В, Г, Д, Е, И, Й, К, Л, М, Н, П, Р, Т, У, Ц, Ш, Щ, Ъ, Ь, Я) полностью развернута ладонью на собеседника, а кисть в конфигурациях дактилем Б, Ж, Ч, Э, Ю – изображают направленной вдоль груди. Это сделано для лучшей видимости для обучающегося, однако в процессе реального дактилирования для написания этих букв ладонь в основной позиции удобнее держать с небольшим разворотом от себя (45°); небольшой поворот на себя происходит при этом только при дактилировании букв «Ё» и «Ь».

5. Написание некоторых дактилем производится с наклоном кисти:
а) небольшой наклон: Д (с круговым движением), Й (с круговым движением), К;

б) горизонтальное положение кисти или немного ниже горизонтальной линии: З (во 2-й фазе), Л, М, П, Т.

Однако, как и в предыдущем пункте, наклон в целях удобства и во избежание травм кисти руки делается не до положения «вниз», как изображают во многих учебных таблицах, а лишь немного ниже горизонтального положения. **Примечание:* в разговорном варианте наклон может не достигать даже горизонтального положения.

6. Буквы дактилируют хорошо различимо. Наиболее четко передаются те дактильные знаки, которые имеют между собой внешнее сходство: Д-З, Ъ-Г, Ж-Ф-Ч, А-Е, Е-Ж, Е-Ё, Э-Х, Э-Ъ, Б-Х, Щ-Ш, К-Ц, П-Л, Т-М, Н-Р, У-Ы, Ю-У, Ю-И, Э-С.

7. Начиная с тренировки слогов, нужно добиваться плавного и слитного дактилирования, как это происходит в обычной устной и письменной речи при произнесении или написании слов.

8. Между словами, как и между предложениями, следует делать четкие паузы продолжительностью примерно в одну-две дактилемы, чтобы слова не сливались в неразличимый набор букв. **Примечание:* в упражнениях учебного пособия длительность таких пауз приравнена одной дактилеме исключительно в целях упрощения вычисления скорости дактилирования.

9. Между буквами аббревиатур (Сиб||Ю||И) паузы также заметные; можно их изображать, смещая вправо каждую новую букву или целый слог (Сиб → Ю → И).

10. Дефисы внутри слов при дактилировании обозначаются как пробелы: *по||хорошему, пол||лимона.*

11. При дактилировании следует соблюдать орфографические нормы современного литературного языка. Так, слово «корова» мы произносим как «кАрова», но дактилировать следует «кОрова». Двойные согласные должны обозначаться повторным дактилированием с небольшим смещением руки вправо. Также союз «и» показывают с небольшим смещением конфигурации по горизонтали. Другой вопрос, если Ваш собеседник – малограмотный глухой, он Ваше дактилирование в целом поймет, а вот его самого понять грамотному человеку будет сложнее; это сравнимо с письменным или устным общением на обычном языке образованного человека с малообразованным человеком, отличающимся скудным словарным запасом и невысоким уровнем знаний норм литературного языка. Но выполнению коммуникативных целей и задач подобные речевые особенности на бытовом уровне общения, как правило, не препятствуют.

12. При ошибке дактилирования делается как бы стирающий с доски жест вертикальной конфигурацией дактилемы «В» ладонью наружу, после этого слово дактилируется заново. Однако некоторые подобные ошибки могут не повлиять на понимание общего смысла высказывания, особенно если дактилирование сопровождается четкой артикуляцией. Подобный эффект сравним с прочтением и пониманием следующего текста:

Здрав2тв6йте! Сер4ант п9лиц1и П3т6ов. В7 на2ушили
прав3ла до1ожно3о д2ижен8я: броехали н2 кра3ны7 с2гнол
с2ето3ора. П7едья9ите, 5ожалуй3та, В3ше во7ител2ское
удо7тове4ение, па3пор9 тран5портн1го с0едс8ва и с5рахо2ое
св6детел4ств4!



13. Большинство пунктуационных знаков демонстрируются только при диктовке под запись (в рамках обучения письму), а также в случае с кавычками при выделении названий. Вопросительный знак обычно показывается мимикой, но может быть для верности нарисован пальцем в воздухе: в конце предложения – по правилу; в начале предложения – как это делают обычно глухие; или даже и в начале, и в конце предложения.

14. Темп дактилирования и проговаривания необходимо определять в зависимости от словесного материала, уровня навыков собеседника чтения с дактилирующей руки и его словарного запаса, но минимальным темпом дактилирования считается одна дактилема в секунду (по итогам краткосрочного обучения для удовлетворительной итоговой оценки). Конечно, для опытных переводчиков РЖЯ и для образованных глухих нормальным хорошо читаемым является темп три дактилемы в секунду, быстрым – четыре дактилемы в секунду, но это если хорошо известен дактильный почерк собеседника и в речи используются простые слова бытового значения. Глухие могут и быстрее дактилировать, но в этом случае могут возникнуть проблемы понимания у собеседника, даже у глухого. Неспешный темп дактилирования, к которому нужно стремиться обучающемуся основам РЖЯ в рамках краткосрочного курса, – это примерно две дактилемы в секунду (пробелы в одну дактилему между словами тоже нужно учитывать). Примерно в этом темпе преподаватель дактилирует испытуемому на зачете или заключительном занятии.

Овладеть чтением дактиля даже сложнее, чем научиться дактильному письму, поскольку на понимание дактильного сообщения влияет еще и разборчивость дактильного почерка. Как правило, чтобы научиться читать дактиль, например на скорости 1 дак/сек, нужно самому уметь дактилировать на скорости не меньше 1,5–2 дак/сек.



15. Дактилирование рекомендуется сопровождать синхронным проговариванием слов с отчетливой артикуляцией (движения губ). На групповых занятиях это делается беззвучно, чтобы не мешать другим обучающимся, а в реальной коммуникации – на обычной громкости. Сами глухие подобным приемом могут не пользоваться, но для человека, владеющего РЖЯ лишь на базовом уровне, синхронная артикуляция способна нивелировать возможные ошибки дактилирования.

16. По возможности, не украшайте пальцы и запястье дактилирующей руки кольцами, браслетами и т.п. В идеале, и одежда не должна отвлекать внимание от дактилирования: на однотонном темном фоне движения пальцев будут видны лучше. Сами пальцы (вся кисть руки) должны быть в ухоженном состоянии, как и рукава блузки, рубашки, не говоря уже о посторонних раздражающих запахах: глухие уделяют этому намного больше внимания, чем слышащие.

Послесловие. Есть небольшие региональные различия в обозначении некоторых букв в разных населенных пунктах, но используемый нами «московский вариант» считается наиболее распространенным, поэтому на этапе

обучения РЖЯ следует ориентироваться на него, а в реальной коммуникации с глухими придется учитывать «местные особенности», но, как правило, для самих глухих это не является препятствием к пониманию собеседника.

§ 3. Освоение дактилологии: уровень 1 «Буква (дактилема)»

Последовательность освоения дактильного письма схожа с последовательностью освоения «слепого» метода набора текста на клавиатуре компьютера:

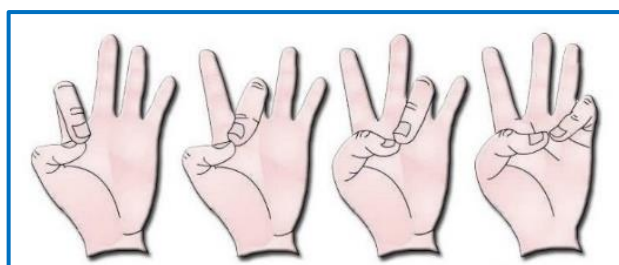
- 1) сначала учатся, не глядя на клавиатуру, использовать только определенные пальцы рук при нажатии соответствующих им букв-клавиш;
- 2) потом от букв переходят к слогам;
- 3) потом – к словам;
- 4) потом – к предложениям;
- 5) и лишь затем переходят к набору текста.



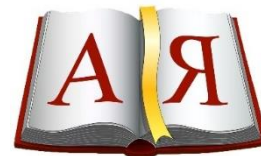
Скорость дактилирования, как и скорость набора текста на клавиатуре компьютера, зависит, в частности, от «разработанности» пальцев рук. Поэтому перед дактильными упражнениями рекомендуется выполнять пальцевую (*дактильную) разминку.

Дактильная разминка

- а) скрестить пальцы обеих рук и максимально вывернуть вперед ладони;
- б) с усилием делать всеми пальцами перебирающие движения;
- в) перекатывать пальцами дактилирующей руки шары баодинга или грецкие орехи;
- г) выпрямить все пальцы дактилирующей руки, стараясь отводить их как можно больше назад; затем поочередно сгибать пальцы до смыкания с большим пальцем и производить ими щелкающие движения, контролируя при этом сохранение выпрямленного и оттянутого назад состояния остальных пальцев.



Дактильные буквы (дактилемы)



Изучите конфигурации дактилем. Описание исходного положения руки смотрите в 4 и 5 правилах дактилирования.

А: Сожмите пальцы в кулак.

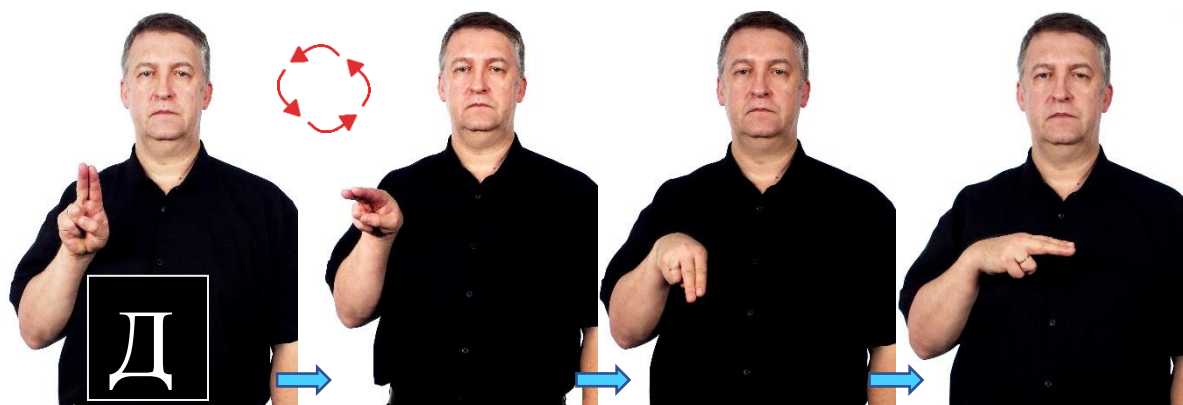
Б: Большой палец прижимает к ладони мизинец и безымянный палец, указательный палец направлен вертикально вверх, а средний палец согнут крючком и прижат к указательному пальцу так, что получившая конфигурация напоминает букву «Б».

В: Ладонь направлена сомкнутыми пальцами вверх.

Г: Большой и указательный пальцы выпрямлены, как это видно на фотографии, остальные пальцы поджаты. Вся кисть руки наклонена до горизонтального положения или даже немного ниже.

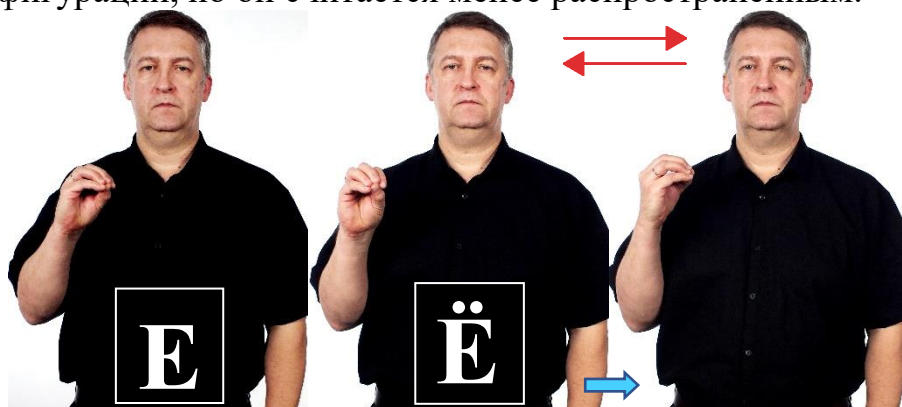


Д: Выпрямленными и прижатыми друг к другу указательным и средним пальцами обрисовываем сверху вниз в воздухе цифру «6» либо ее зеркальный вариант, напоминающий один из рукописных вариантов написания строчной буквы «д». Что касается направления движения, то единообразия при показе этой дактилемы глухие не демонстрируют: кто вправо, кто влево, кто сверху, кто снизу, а кто просто дважды обрисовывает круг (видимо, по ассоциации с большой рукописной буквой «Д»).

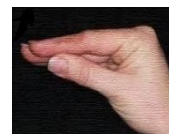


Е: Так называемая «щепотка» или «уточка»: все пальцы сомкнуты подушечками (большой палец подпирает снизу остальные), образуя округлую форму, и направлены вперед.

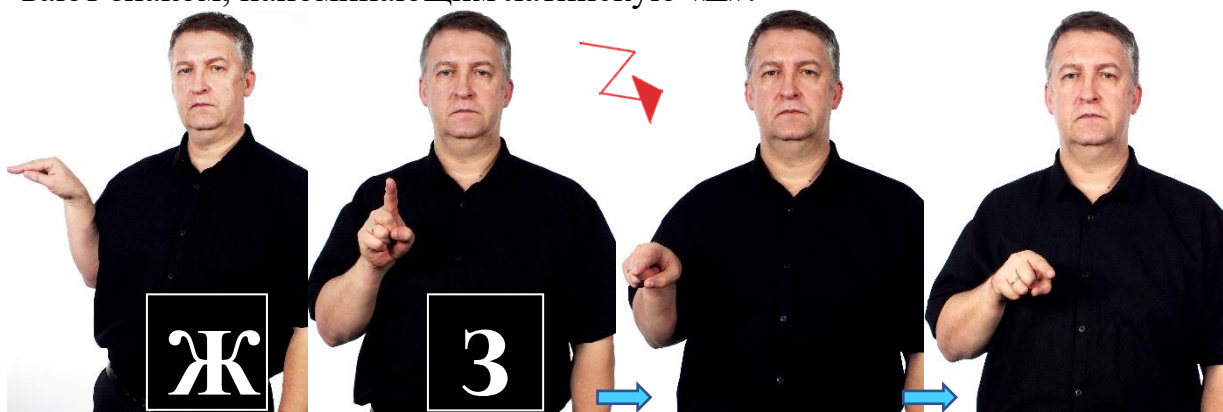
Ё: Конфигурация дактилемы «Е» поворачивается в запястье на себя, потом возвращается в исходное положение. Встречается вариант с кивком этой конфигурации, но он считается менее распространенным.



Ж: Выпрямленные и прижатые друг к другу четыре пальца находятся в горизонтальном положении, под углом 90° к ладони. Большой палец подпирает снизу указательный палец. Эту конфигурацию можно условно назвать «коброй».

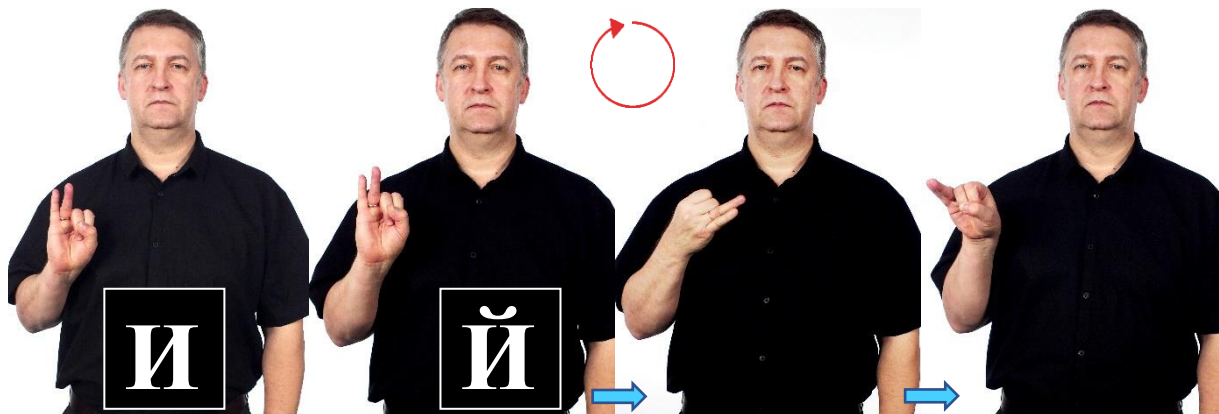


З: Выпрямленный почти вверх указательный палец описывает в воздухе сверху вниз соответствующую букву. Единообразия в показе этой дактилемы нет. В разговорном варианте эту дактилему часто показывают знаком, напоминающим латинскую «Z».



И: Вертикально поднятые мизинец и безымянный палец. При этом большой палец прижимает к ладони указательный и средний пальцы.

Й: Конфигурация дактилемы «Й» наклоняется влево вдоль груди (для левши – вправо), затем по нижней дуге выводится в горизонтальное положение, но уже в противоположном направлении (т.е. вправо – для правши и влево – для левши), и, завершая круг, возвращается в исходную позицию.

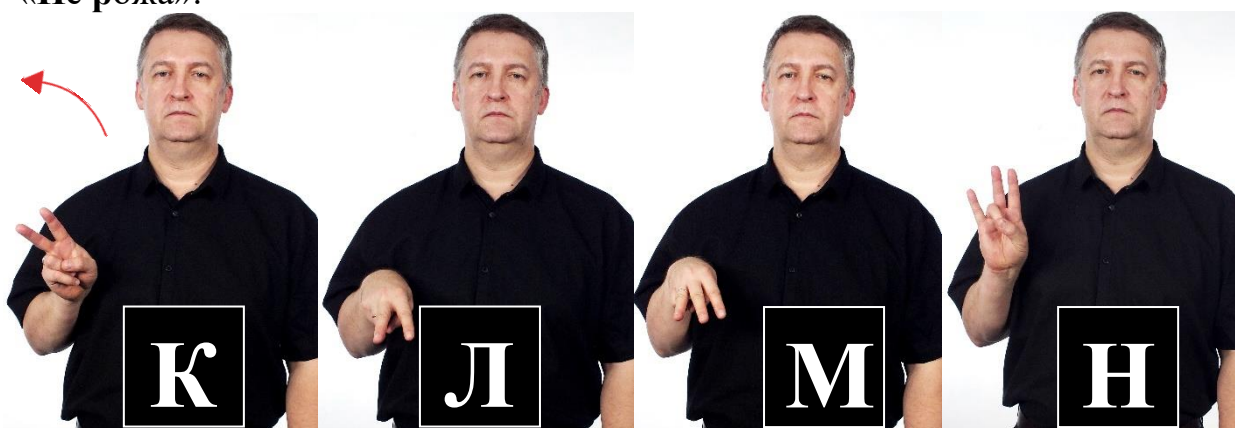


К: В исходной позиции указательный и средний пальцы сомкнуты (или немного разведены в стороны) и выпрямлены вверх; полученная конфигурация наклоняется в боковую сторону на 35-45°. Ошибочным считается наклон конфигурации до горизонтального положения, поскольку в таком виде может быть ассоциирован с местоимением «Кто?».

Л: Выпрямленные и немного разведенные в стороны указательный и средний пальцы наклонены ниже горизонтали в сторону собеседника.

М: Выпрямленные и немного разведенные в стороны указательный, средний и безымянный пальцы наклонены ниже горизонтали в сторону собеседника.

Н: Кисть руки поднята вверх. Большой палец при этом прижимает к ладони безымянный. **Примечание:* новичкам сложно отличить эту конфигурацию от «Р», поэтому рекомендуем ориентироваться по признаку близости-удаленности прижатого пальца по отношению к лицу, но с использованием жаргонизма «рожа» (**выбор в пользу этого слова будет понятен позже, при описании дактилемы «Р»*). В данном случае у нас конфигурация «Не рожа».

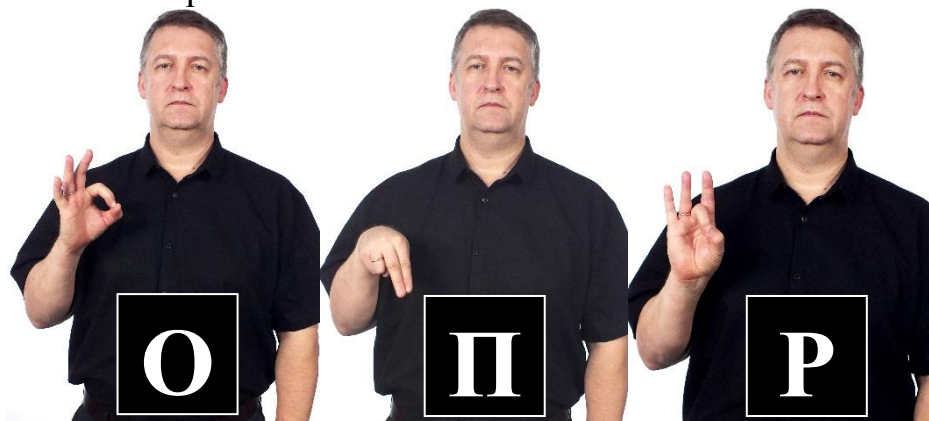


О: Кисть руки направлена вверх, кончики большого и указательного пальцев сомкнуты в конфигурацию «кружок».

П: Выпрямленные указательный и средний пальцы сомкнуты (в отличие от «Л») и наклонены ниже горизонтали в сторону собеседника.

Р: Кисть руки поднята вверх. Большой палец при этом прижимает к ладони средний палец, а остальные пальцы выпрямлены вверх. **Примечание:* при изучении конфигурации «Н» мы уже указывали на вероятность

путаницы между этими дактилемами и предложили ориентироваться на удаленность от лица прижатого пальца. Итак: «Р» (Рожа: прижатый палец ближе к лицу) → «Н» (Не рожа: прижатый палец дальше от лица). Этот метод позволяет относительно легко различать дактилемы «Н» и «Р» при общении на РЖЯ правши с левшой.

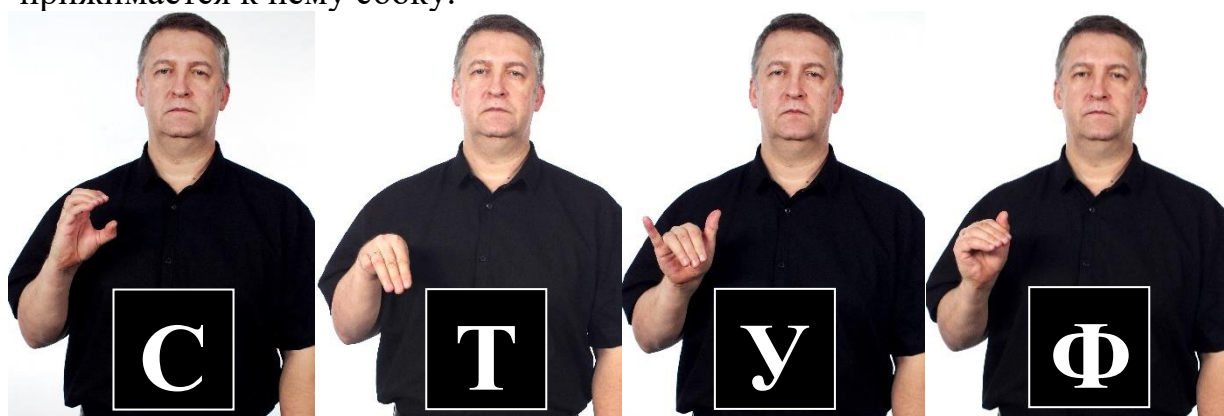
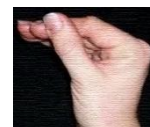


С: Большой палец в полусогнутом состоянии расположен горизонтально снизу, а остальные пальцы в полусогнутом состоянии – горизонтально сверху, образуя как бы незавершенную окружность.

Т: Выпрямленные указательный, средний и безымянный пальцы сомкнуты и наклонены ниже горизонтали в сторону собеседника.

У: Большой палец и мизинец выпрямлены вверх, а остальные пальцы согнуты вниз (необязательно прижимать их к ладони). Условно эту дактилему можно образно обозначить как «большая улитка».

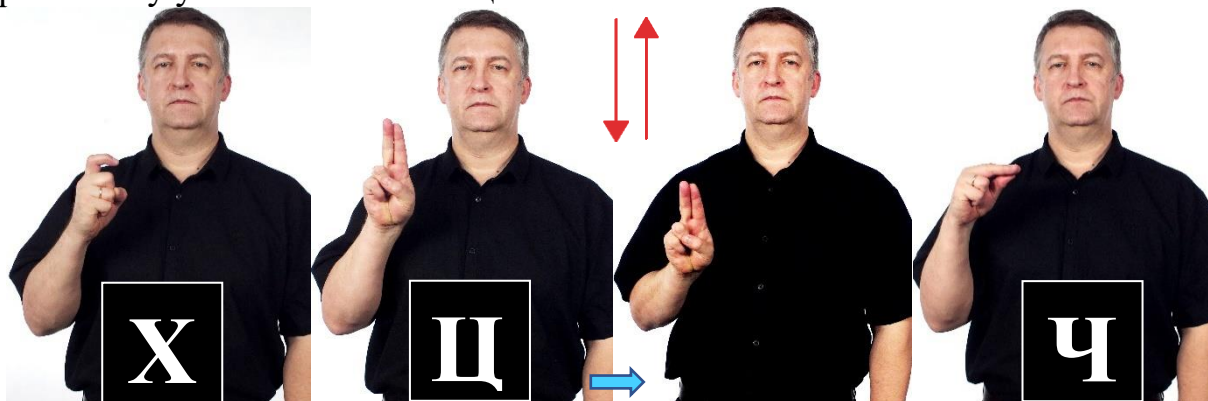
Ф: Эту конфигурацию проще запомнить на основе дактилемы «Ж», образно названной нами «коброй», и обозначить ее как «сморщенная» или «побитая кобра»: прижатые друг к другу четыре пальца (указательный, средний, безымянный и мизинец) находятся в полусогнутом состоянии, а большой палец не подпирает снизу указательный, а прижимается к нему сбоку.



Х: Конфигурация дактилемы «А», но с поднятым полусогнутым указательным пальцем. Для упрощения запоминания этой конфигурации назовем ее «крюком» по аналогии с английским **hook** и немецким **Naheп**.

Ц: Указательный и средний пальцы сомкнуты и выпрямлены вверх. Конфигурация движением предплечья опускается вертикально немного вниз, затем возвращается на исходную позицию.

Ч: Дактилема «Ч» – по сути, урезанный вариант дактилемы «Ж»; для удобства можно даже назвать эту конфигурацию «полукоброй». Выпрямленные и прижатые друг к другу указательный и средний пальцы находятся в горизонтальном положении под углом 90° к ладони. Большой палец подпирает снизу указательный палец.



Ш: Указательный, средний и безымянный пальцы сомкнуты (или немного разведены в стороны) и выпрямлены вверх.

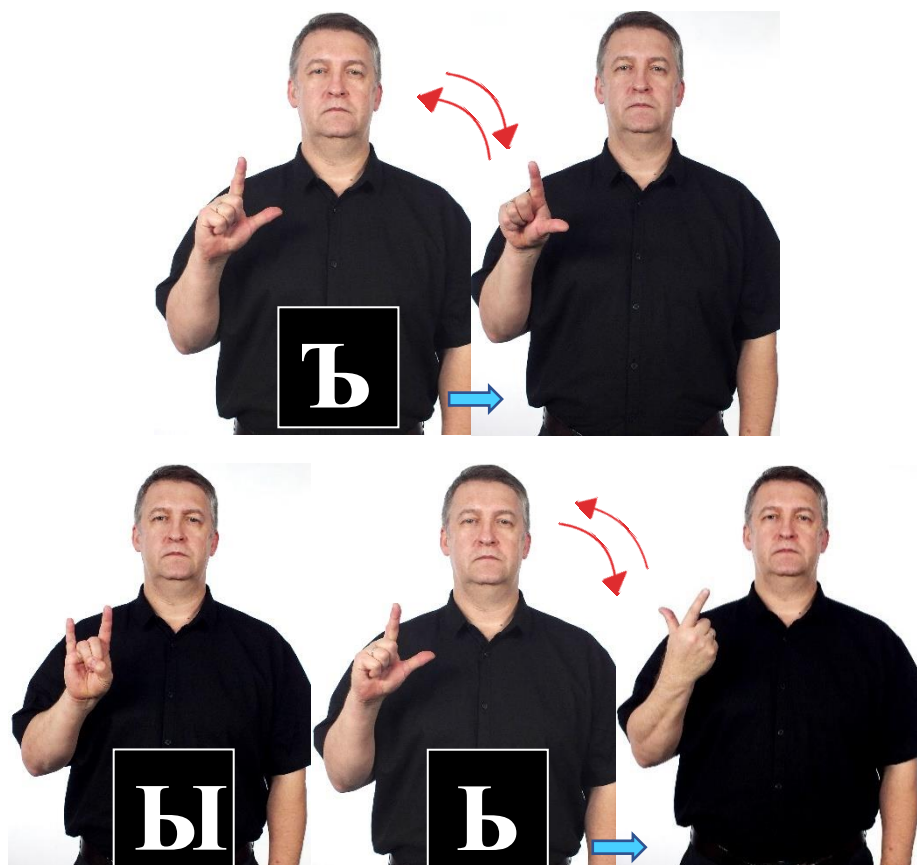
Щ: Конфигурация «Ш» движется немного вниз и затем возвращается назад, как это было с дактилемой «Ц».



Ъ: Конфигурация дактилемы «Г» поднята указательным пальцем вверх. Поворачиваем в запястье так, чтобы большой палец повернулся по горизонтали немного вперед. После этого возвращаемся в исходную позицию. Однообразия показа этой дактилемы у глухих нет: это может быть кивок данной конфигурации влево или вправо либо большой палец движется не от себя, а на себя, как при классическом изображении мягкого знака. При этом многие глухие вообще не различают «Ъ» и «Ь» на уровне дактилологии: оба знака показывают каким-нибудь одним упомянутым способом.

Ы: Кисть руки поднята вверх, но большой палец прижимает к ладони согнутые средний и безымянный пальцы. Условно эту дактилему можно обозначить как «малая улитка» или «коза».

Б: Обратный вариант движения дактилемы «Б». Классический вариант – поворот вертикальной конфигурации «Г» на себя и последующий возврат в стартовую позицию.



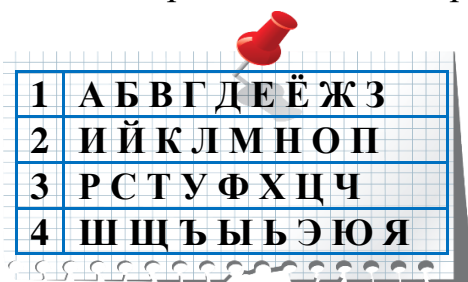
Э: Эту дактилему проще запоминать на основе уже известной вам конфигурации «С». Различие – в прижатых к ладони трех пальцах: среднего, безымянного и мизинца.

Ю: Эту дактилему проще запоминать на основе уже известной вам конфигурации «Е». Различие – в поднятом вверх мизинце. Для лучшего запоминания можно назвать эту конфигурацию «аристократом».

Я: Скрестите выпрямленные, поднятые вверх указательный и средний пальцы. В разговорном варианте эта конфигурация может быть наклонена ближе к горизонтальному положению.



Упражнение 1. Повторяйте за преподавателем изображение дактилем по группам, добиваясь правильности воспроизведения.



Упражнение 2. Добейтесь уверенного дактилирования вначале гласных (а также «Й», «Ъ», «Ь»), а затем согласных:

а) гласные, «Й», «Ъ», «Ь»

А Е Ё И Й О У Ъ Ы Ь Э Ю Я

б) согласные

Б В Г Д Ж З К Л М Н П Р С Т Ф Х Ц Ч Ш Щ

Упражнение 3. Добейтесь уверенного и быстрого дактилирования по порядку всех букв алфавита. Подглядывание допускается, но нужно добиться уверенного запоминания дактилем и их быстрого воспроизведения. Когда получится, глядя на алфавит, воспроизвести без ошибок все дактилемы, засекайте на секундомере время дактилирования алфавита, чтобы постепенно в дальнейшем улучшать достигнутый результат. Удовлетворительный результат для безошибочного воспроизведения дактильного алфавита с листа на данном этапе – 50–60 секунд, хороший – 30–40 секунд, отличный – 20–30 секунд.



Онлайн-секундомер



Рекомендация обучающимся. Для достижения высокой скорости дактилирования необходимо продолжать тренировки и во внеурочное время, сокращая время воспроизведения дактильного алфавита до 20 секунд. Со временем и результат 10–12 секунд не будет казаться фантастикой. Для дополнительной тренировки нужно дактилировать по возможности любые попадающиеся на глаза слова, словосочетания и предложения: реклама, названия учреждений и т.п. При нахождении в зоне видимости других людей делать это рекомендуется незаметно, опущенной рукой, чтобы не привлекать к себе внимание. В подобных случаях можно представлять себе свое дактилирование: мысленно посылать сигналы пальцам, но не двигать ими или двигать малозаметно.

Упражнение 4. Работа в парах: по очереди дактилируйте друг другу вперемешку одно- или двусложные слова. Дактилирующий сопровождает письмо беззвучной артикуляцией (движениями губ).



Задание для самостоятельной внеаудиторной работы

Выучить дактильный алфавит РЖЯ. Рекомендуется использовать видеофайлы, опубликованные в группе «РЖЯ слушателям в помощь» (Обсуждения – Дактилология) либо видеофрагменты, закрепленные за QR-ссылками в тексте изученной темы данного учебного пособия.

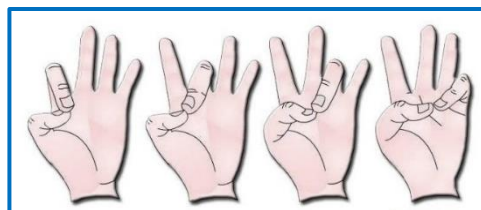


2.2. УРОВЕНЬ 2 «БУКВА – БУКВОСОЧЕТАНИЕ – СЛОВО»

Дактильная разминка

а) скрестить пальцы обеих рук и максимально вывернуть вперед ладони;
б) с усилием делать всеми пальцами перебирающие движения;
в) перекачивать пальцами дактилирующей руки шары баодинга или грецкие орехи;

г) выпрямить все пальцы дактилирующей руки, стараясь отводить их как можно больше назад; затем поочередно сгибать пальцы до смыкания с большим пальцем и производить ими щелкающие движения, контролируя при этом сохранение выпрямленного и оттянутого назад состояния остальных пальцев.



§ 1. Освоение дактилологии: уровень 2 «Буква – буквосочетание – слово»

1.1. Дактилирование букв

Упражнение 1. Самостоятельно повторите все дактилемы (смотрите материалы предыдущего занятия).

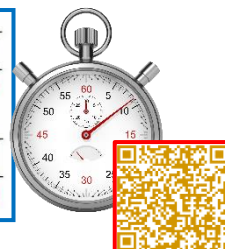


А	Б	В	Г	Д	Е	Ё	Ж	З	И	Й	К	Л	М	Н	О	П
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
Р	С	Т	У	Ф	Х	Ц	Ч	Ш	Щ	Ъ	Ы	Ь	Э	Ю	Я	
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	



Упражнение 2. 5 минут дактилируйте алфавит по памяти, добиваясь безошибочности и высокой скорости. **Примечание:* смотреть на алфавит можно, даже рекомендуется, но недопустимо подглядывать в образцы дактилем.

Упражнение 3. Воспользовавшись секундомером и глядя на алфавит, продактилируйте все буквы на скорость. Запишите результат. По мере улучшения навыка дактилирования скорость будет возрастать. Повторите дважды.



1.2. Дактилирование буквосочетаний

Дактильные гаммы

По достижении безошибочного дактилирования букв алфавита с листа можно переходить к дактильным гаммам. При этом каждую согласную букву (дактилему) в слогах лучше тренировать на основе следующей последовательности: согласный + А (+ Я, + О, + Ё, + У, + Ю, + Э, + Е, + Ы, + И).

**Примечание:* следует учитывать, что гамма подразумевает, как и при исполнении подобного рода упражнений на музыкальных инструментах, непрерывное и плавное воспроизведение, без пауз. Поэтому рекомендуется выполнять гамму ритмично, деля каждую строчку на интонационные пары (БА→БЯ + БО→БУ).

Упражнение 4. Продактилируйте вместе с преподавателем гаммы, добиваясь безошибочного «написания» каждого ряда буквосочетаний:

Б	БА, БЯ, БО, БУ	П	ПИ, ПО, ПЁ, ПЮ
В	ВЕ, ВЭ, ВЫ, ВИ	Р	РА, РЯ, РУ, РЭ
Г	ГЯ, ГЁ, ГУ, ГЮ	С	СО, СЁ, СУ, СЕ
Д	ДО, ДЕ, ДЫ, ДИ	Т	ТА, ТЮ, ТЭ, ТИ
Ж	ЖУ, ЖИ, ЖЭ, ЖА	Ф	ФУ, ФЕ, ФЫ, ФЮ
З	ЗЯ, ЗО, ЗУ, ЗЫ	Х	ХА, ХЯ, ХО, ХЮ
К	КА, КЯ, КО, КИ	Ц	ЦУ, ЦЭ, ЦЫ, ЦИ
Л	ЛЁ, ЛУ, ЛЮ, ЛЭ	Ч	ЧА, ЧЁ, ЧУ, ЧЭ
М	МА, МЯ, МО, МУ	Ш	ШО, ШЕ, ШУ, ШЫ
Н	НЮ, НЭ, НЕ, НЫ	Щ	ЩА, ЩЁ, ЩО, ЩИ



1.3. Дактилирование слов

Упражнение 5. Продактилируйте все гаммы вместе с преподавателем. Между словами делайте паузу длиною примерно в одну-две дактилемы. Во время паузы пальцы остаются в конфигурации последней изображенной буквы. В случае ошибки имитируйте универсальный жест стирания надписи с воображаемой доски и пишете слово заново. Не забывайте об артикуляции произносимых слов.

Б	БАБА, БЫКИ, БУДА	П	ПИЛА, ПУЗО, ПЛЕН
В	ВИНА, ВОЛК, ВЕРА	Р	РУКА, РИСК, РЫБА
Г	ГРУЗ, ГЛЮК, ГРОМ	С	СИЛА, СЛЁТ, СОДА
Д	ДАРЫ, ДУМА, ДРОН	Т	ТРОН, ТЕЧЬ, ТЫВА
Ж	ЖИЛЫ, ЖБАН, ЖЛОБ	Ф	ФУРА, ФЛАГ, ФИГА
З	ЗИМА, ЗОНА, ЗОНТ	Х	ХАРЯ, ХРЕН, ХРАП
К	КЛОП, КРУГ, КЛАД	Ц	ЦИРК, ЦЕЛЬ, ЦИНК
Л	ЛИСТ, ЛЕНА, ЛУПА	Ч	ЧУДО, ЧАРЫ, ЧУМА
М	МУЗА, МЫШЬ, МИНА	Щ	ШЛЮЗ, ШРЕК, ШИНЫ
Н	НАРЫ, НОГИ, НУЛЬ	Щ	ЩЕКА, ЩУКА, ЩЕЛЬ



Упражнение 6. Продактилируйте список слов, не забывая соблюдать правила, указанные в предыдущем упражнении. Время: 5–9 минут.

Арест, бык, будка, вина, власть, гимн, герб, гном, добро, дрова, ель, енот, ёжик, жук, жизнь, закон, заяц, игла, искра, йогурт, кража, лицо, люстра, муха, майор, нарды, обед, овощ, почта, приказ, стекло, тормоз, ухо, улица, флаг, фонарь, храм, хлеб, цель, цыган, честь, чума, шуба, шприц, щель, щука, въезд, съёмка, Крым, розыск,



Упражнение 7. Продактилируйте слова из упражнения № 6 в той последовательности, как их будет зачитывать преподаватель.

Упражнение 8. Постарайтесь успеть продактилировать 20 четырехбуквенных слов, поочередно выводимых преподавателем на экран либо произнесенных им.

Упражнение 9. Постарайтесь успеть продактилировать 20 шестибуквенных слов, поочередно выводимых преподавателем на экран.

Упражнение 10. Усложним задачу: продактилируйте список юридических терминов, добиваясь правильности, плавности и высокой скорости:


Реабилитация, презумпция, общественность, ходатайство, злоупотребление, конфискация, правопорядок, обеспечение, убедительный, декларация, принуждение, ответственность, субординация, личностный, правонарушение.

Упражнение 11.

1. Воспользовавшись секундомером и глядя на алфавит, продактилируйте все буквы на скорость. Запомните полученное время для сравнения с последующими результатами. Сравните результат с предыдущим: необходимо стремиться к его улучшению.

2. Усложним задачу: продактилируйте алфавит в обратном порядке.

А Б В Г Д Е Ё	→	Я Ю Э Ъ Ы Ь
Ж З И Й К Л М		Щ Ш Ч Ц Х Ф
Н О П Р С Т У	→	У Т С Р П О Н
Ф Х Ц Ч Ш Щ		М Л К Й И З Ж
Ъ Ы Ь Э Ю Я	→	Ё Е Д Г В Б А



§ 2. Обучение чтению с дактилирующей руки

Вы уже потренировались в чтении дактилирования на уровне коротких слов, и всем, полагаю, уже стало ясно, что научиться читать с дактилирующей руки даже сложнее, чем научиться дактилировать. К тому же в дактилировании тоже есть понятие «почерка», т.е. индивидуального, неповторимого способа изображения дактильных конфигураций. В частности, для улучшения навыка считывания дактиля рекомендуется в рамках самостоятельной работы записывать свое дактилирование на видео, а потом считывать свой же дактиль. В начале, скорее всего, потребуется уменьшать скорость либо дактилирования, либо воспроизведения видеозаписи. Для чтения дактиля на этом этапе обучения целесообразнее использовать те же слова, что и при заучивании дактильного алфавита.

Упражнение 12. Чтение слов с дактилирующей руки. Обучающиеся работают в парах: придумывают слова и дактилируют их друг другу. Ограничение – пять букв в слове: *сын, дно, яма; сила, жена, флаг; ручка, козёл, арест.*



Дактильный диктант

Преподаватель дактилирует список из 20–25 одно-, двусложных слов – слушатели записывают увиденное. Подсказки запрещены, поэтому для записи ответа не рекомендуется использовать рабочую тетрадь по дисциплине. После этого преподаватель называет слова по списку – слушатели сверяются со своими записями. Оценка за данную работу не ставится.



Задания для самостоятельной внеаудиторной работы

- 1) повышать скорость дактилирования алфавита;
- 2) минимум дважды продактилировать списки слов из упражнений № 6 и № 10 к данному занятию;
- 3) тренировать считывание дактиля с партнером либо по видеозаписи своего дактилирования.

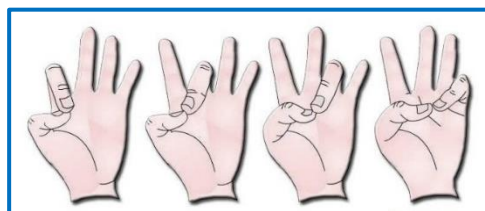


2.3. УРОВЕНЬ 3 «СЛОВО – СЛОВСОЧЕТАНИЕ». БАЗОВАЯ ГРАММАТИКА

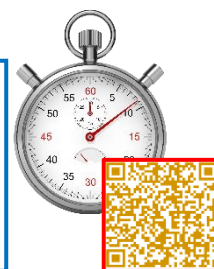
Дактильная разминка

- а) скрестить пальцы обеих рук и максимально вывернуть вперед ладони;
- б) с усилием делать всеми пальцами перебирающие движения;
- в) перекатывать пальцами дактилирующей руки шары баодинга или грецкие орехи;

г) выпрямить все пальцы дактилирующей руки, стараясь отводить их как можно больше назад; затем поочередно сгибать пальцы до смыкания с большим пальцем и производить ими щелкающие движения, контролируя при этом сохранение выпрямленного и оттянутого назад состояния остальных пальцев.



Упражнение 1. Воспользовавшись секундомером и глядя на алфавит, продактилируйте все буквы на скорость. Отметьте время для сравнения с последующими результатами.



Упражнение 2. Попробуйте продактилировать алфавит синхронно обеими руками. **Примечание:* данное упражнение способно психологически подготовить обучающегося к чтению с «непривычной руки» на случай дактильного общения «правши» и «левши», а также к двуручным синхронным жестам, использующим дактильные конфигурации, например: «необходимо», «рассказывать», «освободить» т.д.

§ 1. Дактильные слова и словосочетания (*закрепление навыка)

Упражнение 3. Дактилируйте вместе с преподавателем появляющиеся на экране слова, распределенные по начальным буквам. Попробуйте при этом каждую вторую строчку дактилировать двумя руками одновременно.

А	акт, арка, арест	Е	еда, ель, енот
Б	бык, бомба, будка	Ё	ёрш, ёлка, ёжик
В	вор, вина, власть	Ж	жир, жук, жизнь
Г	гимн, герб, гном	З	зуб, закон, заяц
Д	дуб, добро, дрова	И	игла, иной, искра
Й	йод, йога, йогурт	Х	хор, храм, хлеб
К	ком, кража, крыша	Ц	цель, цирк, цыган
Л	лом, лицо, люстра	Ч	честь, чума, чижик
М	меч, муха, майор	Ш	шах, шуба, шприц
Н	нож, нуль, невод	Щ	щель, щука, щётка
О	обед, овощи, отвар	Ъ	въезд, объём, съёмка
П	пост, почта, приказ	Ы	Крым, тыква, розыск
Р	река, Русь, рапорт	Ь	рысь, мелочь, бульон
С	суд, стекло, спицы	Э	экран, этика, эмигрант
Т	тень, труба, тормоз	Ю	юрист, юстиция, юбка
У	ухо, улица, улитка	Я	явка, ягода, ярость
Ф	фон, флаг, фонарь		



Упражнение 4. Включите секундомер и продактилируйте данный список слов на максимально возможной для Вас скорости с обозначением пауз между словами, длительностью примерно в одну дактилему. В случае ошибки в слове имитируйте стирающий жест и заново дактилируйте данное слово. В этом списке 370 знаков (с учетом пробелов). Поделите эту цифру на количество секунд, затраченных на дактилирование списка слов, и запишите свой результат. Например: 370 зн.: 370 сек. (6 мин.) = 1 дак/сек.

Арест, бык, будка, вина, власть, гимн, герб, гном, добро, дрова, ель, енот, ёжик, жук, жизнь, закон, заяц, игла, искра, йогурт, кража, лицо, люстра, муха, майор, нарды, обед, овощ, почта, приказ, стекло, тормоз, ухо, улица, флаг, фонарь, храм, хлеб, цель, цыган, честь, чума, шуба, шприц, щель, щука, въезд, съёмка, Крым, розыск, бульон, этика, экран, юрист, люди, ягода.



Упражнение 5. Дактилировать весь список (примерно за 4 мин.):

Где акт, вот арка, его арест, бык бежит, будка собаки, вор сидит, их вина, герб страны, делай добро, сложи дрова, запах еды, сажать ёлку, будет жить, это закон, поймай зайца, раскрой кражу, покрой крышу, возьми лом, твоё лицо, звони майору, кинь нож, готовь обед, мыть овощи, возьми почту, отдай приказ, подай рапорт, разбей стекло, нажми тормоз, фон красив, цыгане спят, честь мундира, купить шубу, этика службы, юрист пишет, вешать люстру, любить Родину, жестовый язык.



Упражнение 6. Перед Вами фраза, содержащая все буквы алфавита русского языка. Во фразе 46 дактилем + 9 пробелов = 55 знаков. Задание: продактилировать фразу с необходимыми паузами на месте пробелов. При допущении ошибки имитируйте стирающий жест с воображаемой доски и дактилируйте данное слово сначала. Ориентировочная минимальная скорость дактилирования фразы – 1,1 дак/сек (49–50 сек.)



**СЪЕШЬ ЖЕ ЕЩЁ ЭТИХ МЯГКИХ ФРАНЦУЗСКИХ
БУЛОК ДА ВЫПЕЙ ЧАЮ.**



§ 2. Чтение слов с дактилирующей руки

Упражнение 7. Работа в парах: по очереди беззвучно, но с отчетливой артикуляцией дактилируйте друг другу слова из списка. Ваши партнеры переводят увиденное, не пользуясь подсказками.



Сахар, собака, прицел, кузов, брюки, роман, люстра, бандит, дружба, вожак, ограда, ремень, рюмка, усилие, случай, тренер, финал, кафедра, фундук, пароход, оценка, почёт, жизнь, шайба, прощай, подъезд, сырник, пьяница, минивэн, плюшка, время.

Упражнение 8. Прочитайте фразу, написанную дактильным шрифтом.

Где акт, вот арка, его арест, бык бежит, будка собаки, вор сидит, их вина, герб страны, делай добро, сложи дрова, запах еды, сажать ёлку, будет жить, это закон, поймай зайца, раскрой кражу, покрой крышу, возьми лом, твоё лицо, звони майору, кинь нож, готовь обед, мыть овощи, возьми почту, отдай приказ, подай рапорт, разбей стекло, нажми тормоз, фон красив, цыгане спят, честь мундира, купить шубу, этика службы, юрист пишет, вешать люстру, любить Родину, жестовый язык.



§ 3. Грамматика разговорной жестовой речи (РЖР)

Грамматика русского жестового языка (РЖЯ) в исполнении позднооглохшего человека при общении со слышащим собеседником, знающим основы РЖЯ, скорее всего, не будет значительно отличаться от общепринятой грамматики современного литературного языка, но ранооглохшие люди, для которых РЖЯ является родным, даже на уровне официального общения могут придерживаться варианта, свойственного разговорной жестовой речи (РЖР) и имеющего свои особенности. Поэтому сотруднику полиции, изучающему основы РЖЯ, рекомендуется учитывать грамматическую специфику разговорной жестовой речи. Именно для этого в разделах данного учебного пособия, посвященных изучению жестов, все фразы в упражнениях и контрольных заданиях указаны в двух видах:



1) литературный русский язык (РЛЯ) (= КЖР, калькирующая жестовая речь);

2) разговорная жестовая речь (РЖР).

Основные правила грамматики РЖР

- | | |
|----------|---|
| 1 | В РЖР практически нет понятий: склонение, спряжение и части речи.
Сравните:
РЛЯ (КЖР): Я тебя люблю.
РЖР: <i>Я ты (= тебя, тебе) любить (= любовь).</i> |
| 2 | Глагол ставится после связанного с ним по смыслу существительного или местоимения.
РЛЯ (КЖР): Я пишу заявление.
РЖР: <i>Я заявление писать.</i> |
| 3 | Предикатив (безличные слова состояния: <i>следует, должен, хотеть</i> и т.д.) ставится, как правило, в конце предложения после глагола.
РЛЯ (КЖР): Вам необходимо написать заявление.
РЖР: <i>Вы заявление писать надо.</i> |
| 4 | Если во фразе сообщается время события, то эту информацию следует поставить на первое место.
РЛЯ (КЖР): Я купил машину 5 лет назад.
РЖР: <i>5 лет назад я машина купить.</i> |
| 5 | Форму настоящего времени глаголов передает жест «сейчас» (= <i>сегодня</i>).
РЛЯ (КЖР): Я пью чай.
РЖР: <i>Сейчас я чай пить.</i> |

6	<p>События описываются в том хронологическом порядке, как они происходили, происходят или будут происходить. РЛЯ (КЖР): Мы пойдем домой после окончания работы. РЖЯ: <i>Мы работа закончить, потом дом уходить.</i></p>
7	<p>Сначала сообщают о причине, потом – о следствии. РЛЯ (КЖР): Я арестую Вас, если Вы продолжите хулиганить. РЖР: <i>Если Вы закон портить, я арест Вы.</i></p>
8	<p>Слова, обозначающие прошедшее и будущее время глагола (БЫЛО / БУДЕТ), ставятся после глагола в конце предложения. РЛЯ (КЖР): Я тебя арестую. РЖР: <i>Я ты арестовать буду.</i></p>
9	<p>Отрицательные слова и частицы ставятся после соответствующего глагола. РЛЯ (КЖР): Я не пью водку. РЖР: <i>Я водка пить нет.</i></p>
10	<p>Вопросительные слова ставятся, как правило, в конце жестовой фразы.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Как тебя зовут? – <i>Тебя звать как?</i> • Почему он не пришел? – <i>Он приходит нет почему?</i> <p>Примечание: в РЖЯ вопросительные фразы сопровождаются вопросительной мимикой, зачастую даже без жеста «знак вопроса».</p>
11	<p>Слова, обозначающие принадлежность (местоимения или существительные в родительном падеже), будучи зависимыми словами, ставятся после главного слова. Сравните фразы на РЛЯ (КЖР) и РЖЯ.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Это её сумка. – <i>Это сумка её.</i> • Покажите Ваши документы. – <i>Документы Ваш(и) показывать.</i>
12	<p>В РЖЯ не используется страдательной залог. РЛЯ (КЖР): Вы подозреваетесь в совершении преступления. РЖР: <i>Я подозревать, Вы преступление совершать.</i></p>
13	<p>Есть различия между жестами, передающими действия, направленные на жестикулирующего, и жестами, направленными к другому человеку:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>помощь кому-то другому</i> (правая конфигурация «В», наклоненная вниз под углом 45°, упирается перекрестно снизу в так же поставленную левую конфигурацию «В» (при этом большой палец правой руки можно упереть в ладонь левой) и вместе чуть двигаются в направлении того, о ком идет речь); • <i>помощь мне</i> (описанную конфигурацию следует перевернуть ладонями вниз и продвинуть в направлении своей груди, можно дважды).

14 Предлоги практически не используются в РЖР. Дактилизация предлогов больше свойственно КЖР либо применяются в случае необходимости сообщения информации под диктовку:
*Мой (*жест) друг (*жест) из (*дактиль) Иркутска (*жест) учится (*жест) в (*дактиль) СибЮИ (*дактиль).*







15 Множественное число передается повторением жеста (например, «человек + человек = люди») или добавлением жестов «много» или «разные» (например, «тарелка + разная = посуда»). Сравните:
 РЛЯ (КЖР): У меня есть друзья.
 РЖР: *У меня есть друг много.*

16 Передача степени сравнения прилагательных в РЖЯ (КЖР и РЖР) может достигаться при помощи жеста «очень». Но главное в подобных ситуациях – мимика: «приятно» + мимика удовольствия = «Очень приятно!»

17 У глухих слаборазвита синонимия из-за ограниченности жестовых возможностей, поэтому однокоренные слова (КЖР и РЖР) они передают одним жестом (*убить = убивать, убийственный, убийство*).

18 И в РЛЯ (КЖР), и в РЖР используются немануальные компоненты жестов: четкая артикуляция (движения губ при произнесении соответствующих слов) и ярко выраженная мимика.

Упражнение 9. Переведите указанные предложения с русского литературного языка (РЛЯ) на русскую жестовую речь (РЖР) средствами дактилологии.

№	Оригинал на РЛЯ (КЖР)		Перевод на РЖР
1	Я сегодня не был на работе		<i>Сегодня я работа быть нет.</i>
2	Вам необходимо написать заявление.		<i>Вы заявление писать необходимо.</i>
3	Я не буду пить водку.		<i>Я алкоголь пить нет.</i>
4	Зачем Вы украли телефон друга?		<i>Вы телефон друг украсть зачем?</i>
5	Я купил машину пять лет назад.		<i>5 лет раньше я машина купить.</i>
6	Мы пойдем домой после окончания работы.		<i>Мы работа закончить, потом дом уходить.</i>
7	Я арестую Вас, если Вы продолжите хулиганить.		<i>Если Вы закон портить, я арестовать Вы.</i>
8	Вы можете описать внешность подозреваемого?		<i>Вы внешность подозреваемый описать можно?</i>

Задания для самостоятельной работы



1. Продолжать увеличивать скорость дактилирования алфавита с листа. На занятии все обучающиеся получают оценку в зависимости от скорости дактилирования: «5» (до 19 сек.), «4» (20–26 сек.), «3» (27–33 сек.), «2» (от 34 сек.).

2. Минимум три раза на скорость продактилировать весь список словосочетаний, добиваясь плавности, безошибочности и скорости исполнения. На месте паузы между словами проговаривать союз «и». В случае допущенной ошибки следует продактилировать слово заново:

где акт, вот арка, его арест, бык бежит, бомба падает, будка собаки, вор сидит, их вина, наша власть, герб страны, делай добро, сложи дрова, запах еды, сажать ёлку, будет жить, это закон, поймай зайца, раскрой кражу, покрой крышу, возьми лом, твоё лицо, бери люстру, звони майору, кинь нож, готовь обед, мыть овощи, первый пост, возьми почту, отдай приказ, подай рапорт, суд идёт, разбей стекло, нажми тормоз, побег зека, перейти улицу, фон красив, цыгане спят, честь мундира, купить шубу, воткни шприц, розыск беглеца, прыжок рыси, этика службы, экран прибора, эмигрант бежит, юрист пишет, вешать люстру, любить Родину, жестовый язык.

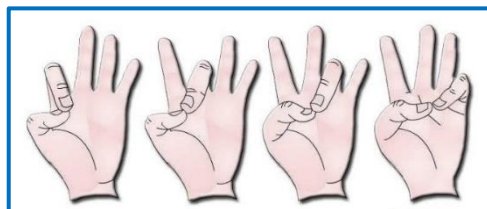
3. Готовиться к дактилированию алфавита на оценку: «5» (до 19 сек.), «4» (20–26 сек.), «3» (27–33 сек.), «2» (от 34 сек.).

2.4. УРОВЕНЬ 4 «СЛОВСОЧЕТАНИЕ – ПРЕДЛОЖЕНИЕ». ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

§ 1.1. Закрепление навыка скоростного дактилирования алфавита

Дактильная разминка

- а) скрестить пальцы обеих рук и максимально вывернуть вперед ладони;
- б) с усилием делать всеми пальцами перебирающие движения;
- в) перекатывать пальцами дактилирующей руки шары баодинга или грецкие орехи;
- г) выпрямить все пальцы дактилирующей руки, стараясь отводить их как можно больше назад; затем поочередно сгибать пальцы до смыкания с большим пальцем и производить ими щелкающие движения, контролируя при этом сохранение выпрямленного и оттянутого назад состояния остальных пальцев.

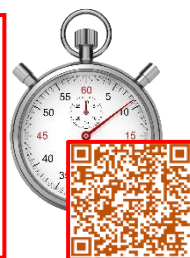


Упражнение 1. Дактилирование алфавита на время
(без оценки)



Упражнение 2. Включите секундомер и продактилируйте данный список слов на максимально возможной для Вас скорости с обозначением пауз между словами, длительностью примерно в одну дактилему. В случае ошибки в слове имитируйте стирающий жест и заново дактилируйте данное слово. В этом тексте 353 знака (с учетом пробелов). Поделите эту цифру на количество секунд, затраченных на дактилирование списка словосочетаний, и запишите свой результат. Например: 354 зн. : 320 сек. (5 мин. 20 сек.) = 1,1 дак/сек.

Его арест, бык бежит, вор сидит, их вина, герб страны, делай добро, запах еды, будет жить, раскрой кражу, твоё лицо, звони майору, готовь обед, возьми почту, отдай приказ, подай рапорт, суд идёт, разбей стекло, форма одежды, поставь цель, честь мундира, где шприц, розыск беглеца, этика службы,



Упражнение 3. Снова продактилируйте алфавит на время
(без оценки)



§ 1.2. Контроль скорости дактилирования алфавита

***Примечание:** на экран учебной аудитории выводится изображение алфавита и интерактивный циферблат секундомера. Опрос проводится в индивидуальном порядке по следующей шкале оценок: «5» (до 19 сек.), «4» (20–26 сек.), «3» (27–33 сек.), «2» (от 34 сек.)



Упражнение 4. Дактилируйте афоризмы (см. рекомендации к упражнению 2). Образец оценки скорости дактилирования: 177 знаков (с пробелами) : 160 сек. (2 мин. 40 сек.) = 1,1 дак/сек.



1. В человеке всё должно быть прекрасно: и лицо, и одежда, и душа, и мысли.
2. Лучшая характеристика человека – это сравнение между тем, что он обещал, и тем, что он в итоге сделал.



§ 2. Числительные РЖЯ

**Примечания:*

1) Не забываем при изображении все цифры негромко проговаривать с четкой артикуляцией (движениями губами). Это поможет избежать ошибочного понимания сообщения глухим собеседником.

2) Некоторые числительные показывают двумя руками. **Примечание:* как уже отмечалось выше, правая рука указывается в описаниях как приоритетная для правши, но если Вы левша, то, конечно, Вашей «главной» рукой в таких комбинациях может быть левая.

0: как в конфигурации дактилемы «О», соединяем кончики большого и указательного пальцев в кружок параллельно груди, остальные пальцы развернуты вверх; этой конфигурацией очерчиваем перед собой небольшую вертикальную окружность.



1–5: правой рукой (см. примечания) (ладонью к себе или от себя – не принципиально) показываем нужное количество пальцев, поднятых вверх. Какие задействовать пальцы для определенной цифры – не принципиально.



6–9: левую кисть поставить в конфигурацию дактилемы «В» ладонью от себя; нужное количество пальцев (какие – не важно) правой руки прикладываем подушечками к левой ладони, остальные пальцы сжаты.



10: собрать пальцы обеих рук в конфигурации «Е» («щепотка»). Соединить эти конфигурации кончиками пальцев горизонтально перед собой (по форме напоминает бинокль), как бы постукивая ими друг о друга, можно дважды.



11–15: из конфигурации «А», ладонью от себя или к себе (непринципиально), как бы выстреливаем вверх необходимое количество пальцев с небольшим движением всем предплечьем немного вверх, остальные пальцы поджаты. Второй вариант (распространён в разговорной жестовой речи): нужное количество пальцев правой руки выпрямляется вверх из конфигурации «десять».



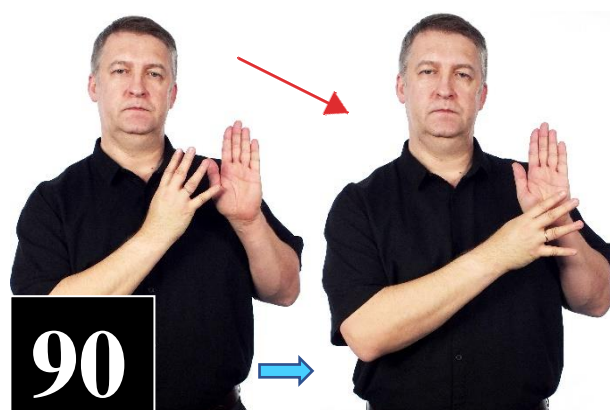
16–19: левую кисть держим в конфигурации дактилемы «В» ладонью на собеседника (как бы изображаем доску, на которой будем писать, но при этом она условно имеет значение цифры «10»); нужное количество (добавляемое к 10) направленных вниз пальцев правой руки (*остальные пальцы правой руки прижаты к ладони) прикладываем к верхней части левой ладони; затем отводим правую руку от ладони левой, разворачиваем кисть пальцами вверх и по дуге переносим к нижней части ладони в позицию, как это было при отображении чисел диапазона «6–9». Можно использовать упрощенный вариант, при котором даже в первой фазе пальцы правой руки направлены вверх, т.е. меняется только место приложения конфигурации к ладони левой руки (*смотрите на фото).



20–50: нужное количество выпрямленных пальцев (незадействованные пальцы прижаты к ладони) как бы стряхиваем вдоль груди до горизонтального положения.

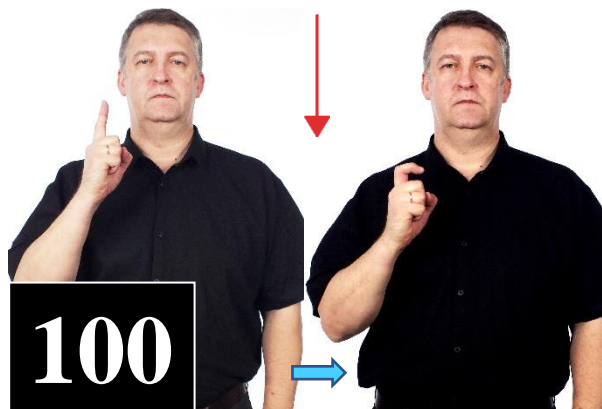


60–90: левую кисть поставить в конфигурацию дактилемы «В», но ребром со стороны большого пальца к себе; нужное количество пальцев («В» + 1 = 60; «В» + 3 = 80), подушечками шоркаем через всю левую ладонь наискосок до горизонтального положения. Остальные пальцы правой руки поджаты.



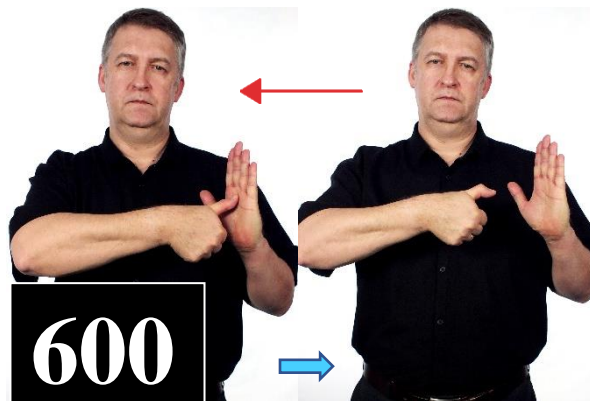
100–500: правая рука показывает число от 1 до 5. После этого выпрямленные пальцы загибаются крючком с небольшим движением всем предплечьем вниз.

Вариант числа «100»: конфигурацию дактилемы «С» из положения «ладонью к себе» повернуть ладонью к собеседнику.

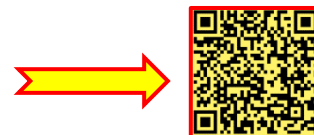


600–900: пальцами правой руки показываем на фоне левой конфигурации «В» число от 6 до 9, после этого выпрямленные пальцы правой руки сгибаем крючком и как бы вырываем из левой ладони.

Вариант: этими пальцами совершаем как бы почесывающее движение на ладони.



Тысяча: правая рука изображает конфигурацию «Т». Вся конфигурация акцентировано («тычком») двигается немного вперед вниз. В разговорном варианте (РЖР): четыре пальца сгибаются под углом 90° к ладони, а большой палец немного отводится в сторону; всей конфигурацией делаем такое же акцентированное движение вперед, как и в классическом варианте. Этот жест в роли родового слова добавляем после числительных, обозначающих количество обозначаемых тысяч: 12 + «тысяча» = 12 тысяч.



Дополнительно о жестовых числительных (вне плана)

1. «Миллион»: 1) конфигурацию «М» по дуге переносим немного вправо, как бы обозначаем шесть нолей. **Примечание:* если перенос делать не по дуге, а по прямой, то это уже жест «минута».


2. «Миллиард»: добавляем к жесту «миллион» дактилему «Д».

3. Порядковые числительные «первый», «второй» и т.д. до 5: нужное количество пальцев как бы ввинчиваем вверх с поворотом в кисти. Но с «6» и далее в РЖЯ нет порядковых числительных: просто показываем нужную цифру, а остальное должно быть ясно собеседнику из контекста ситуации.


Упражнение 5. Прожестикуйте с преподавателем числительные:

1	0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
2	10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19
3	20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90
4	21, 32, 43, 54, 65, 76, 87, 98, 99

5	100, 200, 300, 400, 500, 600, 700, 800, 900
6	166, 227, 277, 338, 388, 449, 499, 555
7	666, 727, 777, 838, 888, 949, 999
8	1 тыс., 2 тыс., 3 тыс., 4 тыс., 5 тыс., 6 тыс., 8 тыс.
9	10 тыс., 12 тыс., 17 тыс., 35 тыс., 78 тыс., 86 тыс.
10	16 350, 23 540, 52 650, 67 842, 85 937, 48 869, 73 497



Упражнение 6. Прожестикуйте самостоятельно следующие числительные:



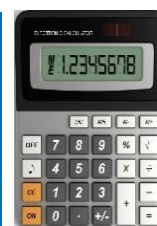
1	16, 19, 29, 85
2	180, 263, 649
3	5 304, 12 953
4	40 444, 1982

Упражнение 7. Прожестикуйте самостоятельно следующие четверостишья, соблюдая стилистический темп, соответствующий названию.

Веселое 2 15 42 42 15 37 0 8 5 20 20 20	Считалка 2 12 46 48 3 0 6 33 1 102 8 30 32	Пушкин 17 30 48 140 10 0 1 126 138 140 3 501	Есенин 14 126 14 132 17 43... 16 42 511 704 83
Маяковский 2 46 38 1 116 14 20 15 14 21 14 0 17	Частушки 117 117 19 9 5! 117 117 48 35!	Грустное 145 4 8 16 9 33 15 98 4 243	Марш 18 17! 18 16! 115 13 3006! 90 17! 90 16! 240 110! 526!

Упражнение 8. Покажите пятизначные числительные средствами РЖЯ:

1	14 728	9	18 673	17	13 728
2	84 912	10	27 512	18	64 615
3	17 826	11	16 389	19	19 824
4	38 219	12	52 718	20	93 710
5	13 972	13	10 716	21	17 884
6	92 748	14	74 318	22	73 918
7	10 764	15	16 387	23	19 662
8	92 817	16	56 815	24	78 419



Задания для самостоятельной внеаудиторной работы

1. Продолжить увеличивать скорость безошибочного дактилирования алфавита русского языка с листа. В случае ошибки следует начать дактилировать алфавит заново, сбрасывая показания секундомера.



2. Дважды продактилировать каждую строчку списка упражнения № 2, добиваясь плавности, безошибочности и скорости исполнения. На месте паузы между словами проговаривать союз «и». В случае ошибки следует начать дактилировать данное слово заново:

Его арест, бык бежит, вор сидит, их вина, герб страны, делай добро, запах еды, будет жить, раскрой кражу, твоё лицо, звони майору, готовь обед, возьми почту, отдай приказ, подай рапорт, суд идёт, разбей стекло, форма одежды, поставить цель, честь мундира, где шприц, розыск беглеца, этика службы, юрист пишет, вешать люстру, любить Родину, жестовый язык;

3. Выучить жестовые числительные;

4. Прожестикулировать числительные:

- 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9;
- 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19;
- 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90;
- 21, 32, 43, 54, 65, 76, 87, 98, 99;
- 100, 200, 300, 400, 500, 600, 700, 800, 900;
- 166, 227, 277, 338, 388, 449, 499, 550;
- 666, 727, 777, 838, 888, 949, 999;
- 1 тыс., 2 тыс., 3 тыс., 4 тыс., 5 тыс., 6 тыс., 8 тыс.;
- 10 тыс., 12 тыс., 17 тыс., 35 тыс., 78 тыс., 86 тыс.;
- 16 350, 23 540, 52 650, 67 842, 85 937, 48 869, 73 497.

ТЕМА 3. ЖЕСТОВАЯ РЕЧЬ: ПРЕСЕЧЕНИЕ ПРАВОНАРУШЕНИЯ

1. Совершенствование навыков дактилологии

Дактильная разминка



***Примечание:** алгоритм описан в разделе дактильной речи.

Упражнение 1. Дактилирование алфавита на время.

А	Б	В	Г	Д	Е	Ё	Ж	З	И	Й	К	Л	М	Н	О	П
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
Р	С	Т	У	Ф	Х	Ц	Ч	Ш	Щ	Ъ	Ы	Ь	Э	Ю	Я	
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	



Упражнение 2. Включите секундомер и продактилируйте данный список фраз на максимально возможной для Вас скорости с обозначением пауз между словами, длительностью примерно в одну дактилему. В случае ошибки в слове делайте стирающий жест и заново дактилируйте данное слово. В этом тексте 159 знаков (с учетом пробелов). Поделите эту цифру на количество секунд, затраченных на дактилирование фраз, и запишите свой результат. Например: 159 зн. : 145 сек. = 1,1 дак/сек.



1. Пожалуйста, предъявите Ваши документы.
2. Вы нарушаете правила поведения в общественном месте.
3. В случае Вашего сопротивления я буду вынужден Вас арестовать.



Упражнение 3. Работа в парах. Выступающий в роли «писателя» воспроизводит «читателю» любое слово из списка – «читатель» считывает и, при необходимости, поправляет ошибки или просит снизить / увеличить темп; потом участники меняются ролями. Работа «читателя» в этом упражнении состоит в выработке навыка чтения с дактилирующей руки. Обучающиеся сами определяют, сколько слов дактилирует «писатель» до перехода в роль «читателя». Список слов для ориентира:



Право, нарушить, закон, портить, курить, мусор, грязь, приказ, стрельба, оружие, алкоголь, курение, весы, арест, наручники, подозрение, преступление, опасность, риск, совершать, выполнить, доказать, отказать, телефон, лгать, врать, вопрос, следовать, допрос, фамилия, майор, документ, переводчик, адвокат, родители, подпись, начальник.



***Примечание:** в дополнение к упражнению преподаватель может продактилировать для всей учебной группы несколько слов, в том числе и не относящихся к изучаемой теме.

2. Повторение жестовых числительных

Упражнение 4. Покажите числительные средствами РЖЯ:

1	0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
2	10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19
3	20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90
4	21, 32, 43, 54, 65, 76, 87, 98, 99;
5	100, 200, 300, 400, 500, 600, 700, 800, 900
6	166, 227, 338, 388, 449, 666, 727, 777, 838, 888, 949, 999
7	8 тыс., 10 тыс., 12 тыс., 17 тыс., 35 тыс., 78 тыс.
8	16 350, 23 540, 52 650, 67 842, 85 937, 48 869, 73 497



3. Изучение жестовых фраз по теме «Пресечение правонарушения»

(всего 26 жестов: 20 специфических + 6 универсальных)

Вводное задание: ознакомьтесь со списком жестов, используемых в теме «Пресечение правонарушения».



Примечание: в каждой теме задействованные жесты будут предлагаться обучающимся в виде списка для ознакомления перед их иллюстрированным описанием. Список будет делиться на три категории:

- 1) специфические жесты глухих;
- 2) жесты, изученные на предыдущих занятиях (*на первом занятии этот блок отсутствует);
- 3) универсальные жесты (понятные в русскоязычном пространстве как глухим, так и слышащим).

Специфические жесты глухих

1	Здравствуйте	11	Сейчас (сегодня)
2	Полиция	12	Вывеска (учреждение)
3	Зовут (имя)	13	Проверить (анализ, контроль)
4	Документы	14	Необходимо
5	Вы (Ваш, Вам, Вас / твой, тебе)	15	Если
6	У меня → у Вас (у тебя)	16	Подчиняться
7	Видеть → показать	17	Не хотеть
8	Закон	18	Право
9	Портить (нарушить)	19	Есть (быть в наличии)
10	Запрещать (нельзя)	20	Арест (задержание)

Универсальные жесты

1	Я – ты – мы (я с Вами)	4	Алкоголь	
2	Пожалуйста (просить)	5	Курение	
3	Здесь	6	Идти	

Жестовые фразы по теме «Пресечение правонарушения»

***Примечание:** как уже было отмечено выше, построение фраз в калькирующей жестовой речи в точности повторяет литературный вариант. Однако сотрудник полиции должен быть готов к общению с ранооглохшим человеком, чья речь отличается, в частности, специфическим порядком слов, отсутствием падежных окончаний, предлогов и т.д. Поэтому в каждой теме в

таблице будут демонстрироваться оба варианта (КЖР и РЖР), но сами жесты и их описание будут располагаться в соответствии с разговорным вариантом, указанным в правой части таблицы. Обратите внимание: описанием будут сопровождаться только специфические жесты глухих, не изученные на предыдущих занятиях.

п/н	Калькирующая жестовая речь	Разговорная жестовая речь
1	Здравствуйте! Сержант полиции Петров.	<i>Здравствуйте! Я полиция, зовут *Петров.</i>

Здравствуйте! (обеими руками показать конфигурации дактилемы «В», направленные вниз на уровне живота; дважды как бы подгребаем ими снизу друг к другу и немного вверх).

Я (= мне: указательным пальцем – на себя).

Полиция (1) конфигурацией дактилемы «П» или «Л» дважды постукивают по тыльной стороне кисти другой руки или поглаживают по ней; 2) почти то же самое, но не постукивать, а, поставив одну из этих конфигураций в почти вертикальное положение на тыльную сторону кисти другой руки, совершать поглаживающие движения на себя). *Примечание: на наш взгляд, вариант с конфигурацией «Л» и поглаживанием является заимствованием из англоязычного жестового варианта.

Зовут (= имя: левая рука демонстрирует конфигурацию «Г», но с направленным вверх большим пальцем (вариант: прочие пальцы левой руки либо выпрямлены в конфигурацию дактилемы «В»); указательным пальцем правой руки (остальные пальцы собраны в кулак) проводим по дуге снизу вверх по большому пальцу левой руки, можно дважды).

*Примечание: фамилия «Петров» здесь дана лишь в качестве примера, поэтому дактилируйте свою фамилию.

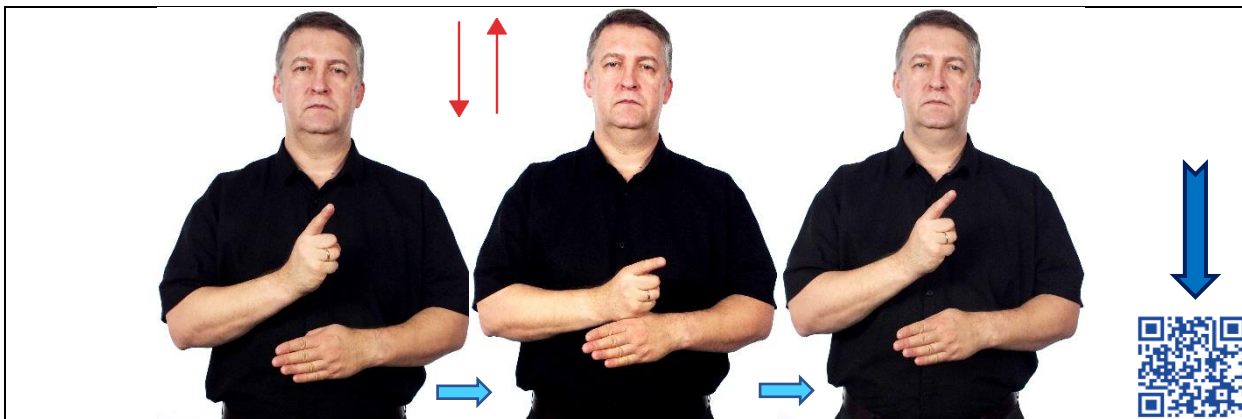
2	Пожалуйста, предъявите Ваши документы.	<i>Пожалуйста, документы Ваши показать.</i>
<p><i>Пожалуйста (= просить:</i> руки соединяем лодочкой и опускаем почти до горизонтального положения, можно дважды).</p>		

Документы (1) левая горизонтальная конфигурация «В» ладонью вверх, а правая конфигурация «А» ладонной стороной вниз по ней стучит, можно дважды; 2) левая горизонтальная конфигурация «В» ладонью вверх, а правая по нижней дуге заходит на нее сверху, как маятник, шоркает по ней и уходит в сторону плеча, потом назад по той же траектории).

Ваш (= *Ваш, Вас*) / *тебе* (= *твой*) / *ей* (= *её*) / *ему* (= *его*) / *они* / *им* (= *их*) (конфигурация «Ф») (большой палец в данном случае можно отвести в сторону), повернутая ладонью вверх, двигается в сторону того, о ком идет речь).

Показать (*видеть*) (перевернутую конфигурацию «Л», ладонью к себе, приблизить кончиками пальцев к своим глазам, потом отвести от глаз) + положить перекрестно эту конфигурацию тыльной стороной на ладонь другой руки (можно дважды), при этом указательный и средний пальцы в классическом варианте выступают за пределы ладони).

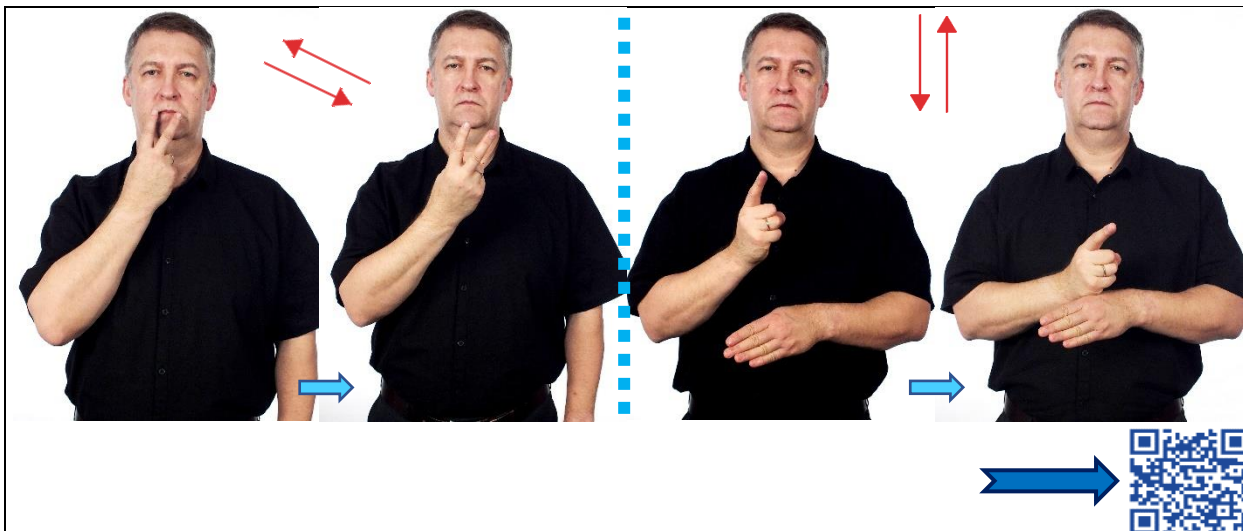
3	Вы нарушаете правила поведения в общественном месте. Немедленно прекратите!	<i>Вы закон портить. Запрещено!</i>



Правонарушение (закон (две конфигурации «С» ладонями от себя акцентировано двигаются по горизонтали немного вперед, затем по дуге переносятся на уровень пониже, как будто впечатывают в стену строки закона) + *портить* (= *нарушить, уничтожить, разрушить*: в горизонтальном положении перекрестно соединить ладонями конфигурациями «В», потом правую «В», не отрывая от ладони, собрать в кулак, немного приподнять и опустить в таком виде на ладонь).

Запрещено, запрещать (= *нельзя*: 1) = *угрожать*: на левую горизонтальную конфигурацию «В», поставленную на ребро, резко поставить нижней частью правый кулак с направленным вперед указательным пальцем; 2) = *невозможно, нельзя*: почти друг над другом поставить две конфигурации дактилемы «А» (или скрестить их в запястьях) и резко развести в разные стороны; 3) = *нет*: две конфигурации «В» ребрами кистей скрещиваем перед собой (нельзя прижимать к груди: жест «смерть»); 4) = *нет*: конфигурацию «В» ладонью от себя ведем в сторону, как бы стирая надпись с доски). *Примечание: на наш взгляд, первый вариант больше подходит к описываемой ситуации общения сотрудника полиции с гражданином, нарушающим закон.

4	Здесь запрещено употребление алкоголя и курение.	<i>Здесь алкоголь, курение запрещено.</i>

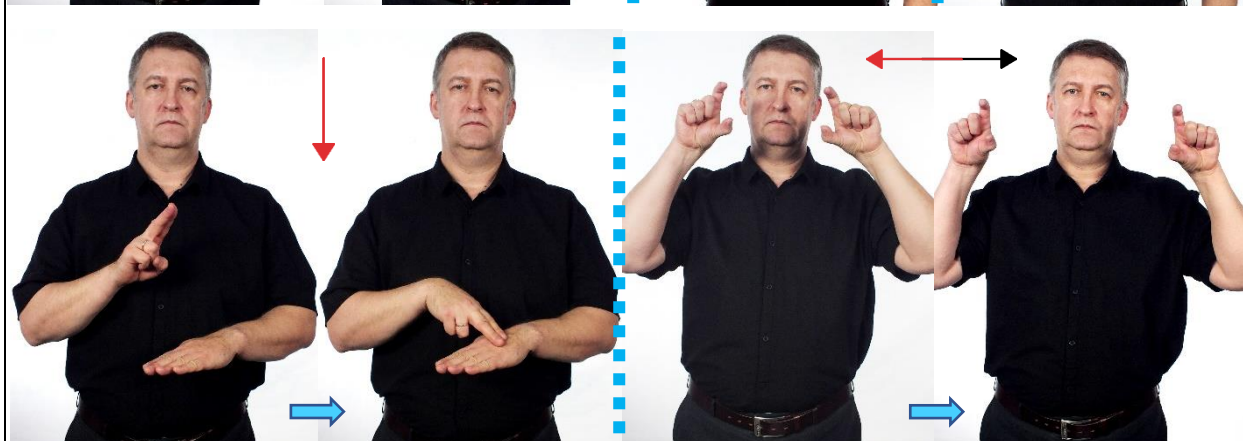
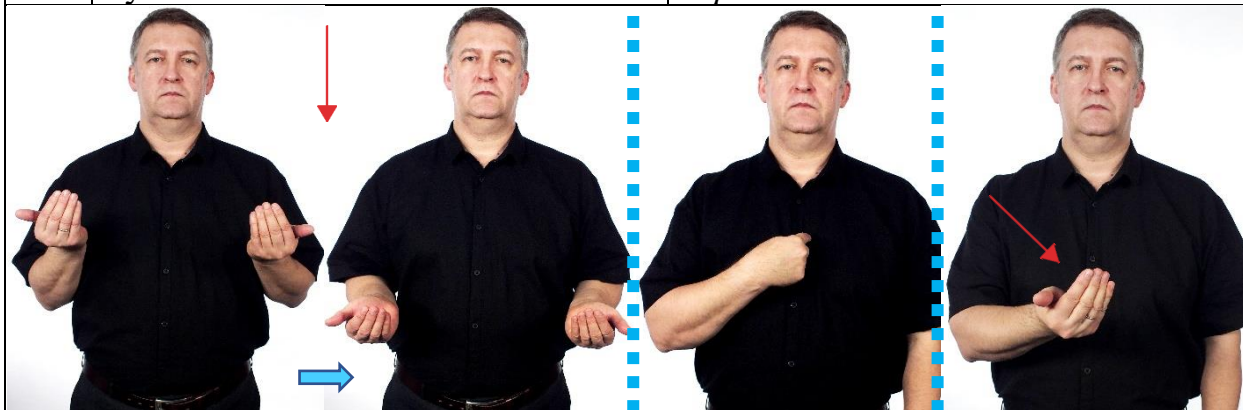


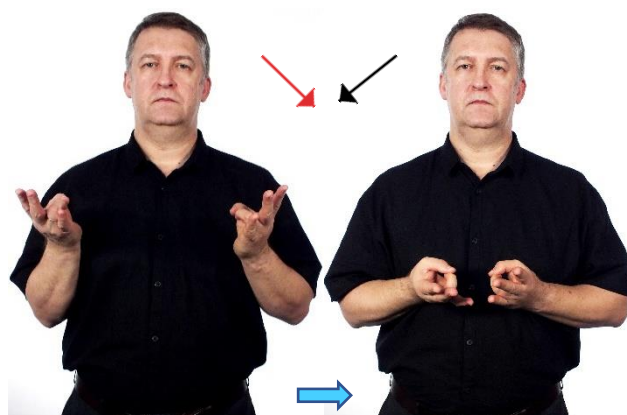
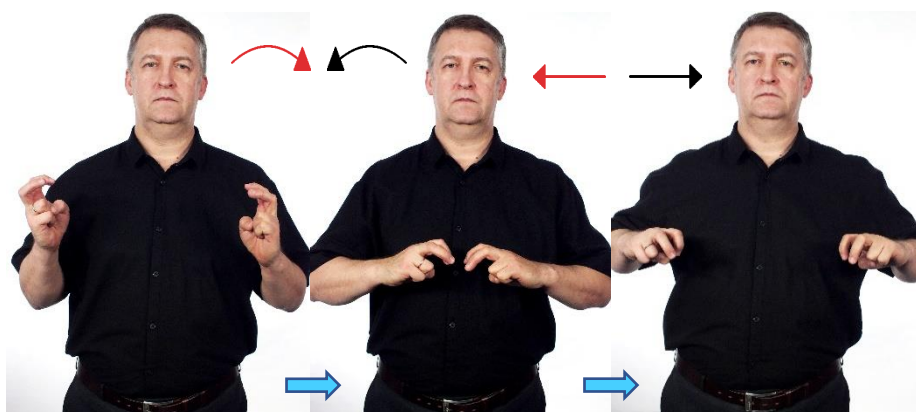
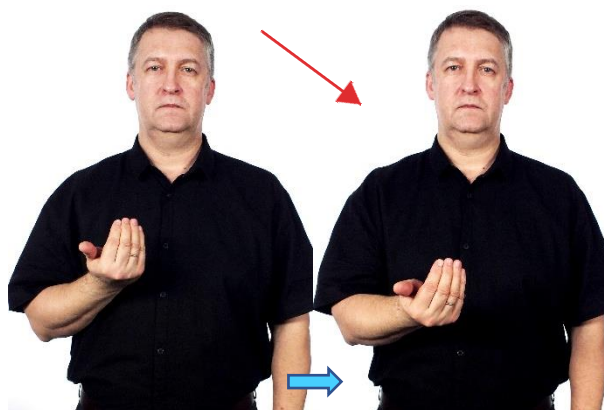
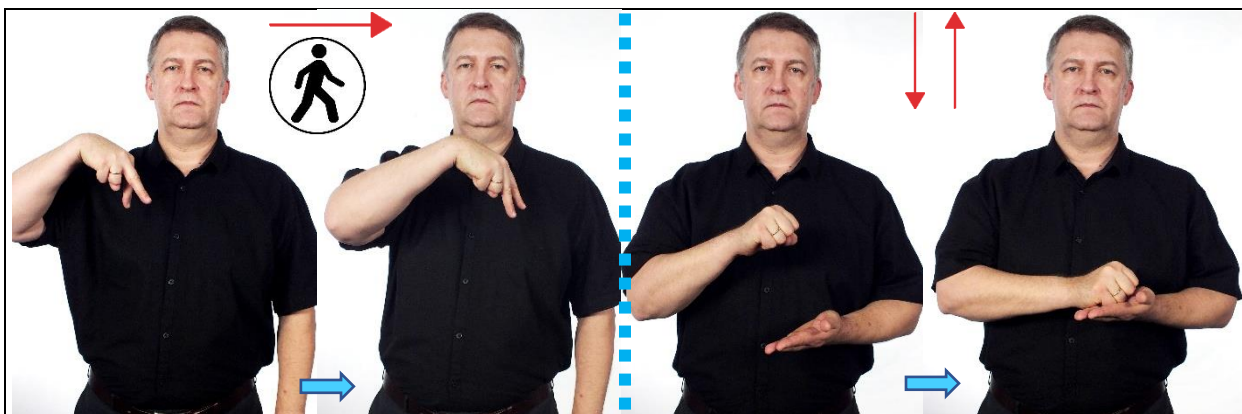
Здесь (указательным пальцем акцентированно указать вертикально вниз или на место, о котором идет речь).

Алкоголь (классический жест – щелчок по горлу, можно дважды).

Курение (перевернутую дактилему «Л», ладонью к себе, отводим от губ и возвращаем обратно, можно дважды, имитируя курение сигареты).

5	Пройдемте в отделение полиции: необходимо проверить Ваши документы.	<i>Сейчас мы (я + Вы) полиция вывеска идти. Документы Ваши проверить необходимо.</i>
---	---	--





Сейчас (две конфигурации «горсть» ладонями вверх опускаем предплечьями сверху немного вниз, большие пальцы при этом могут быть прижатыми к указательным или отведены в сторону).

Мы (я (*универсальный жест) + *Вы* (*см. жест выше)).

Вывеска (= учреждение, заведение: поднять на высоту глаз две конфигурации «Э», ладонями от себя, и развести их горизонтально в стороны, как

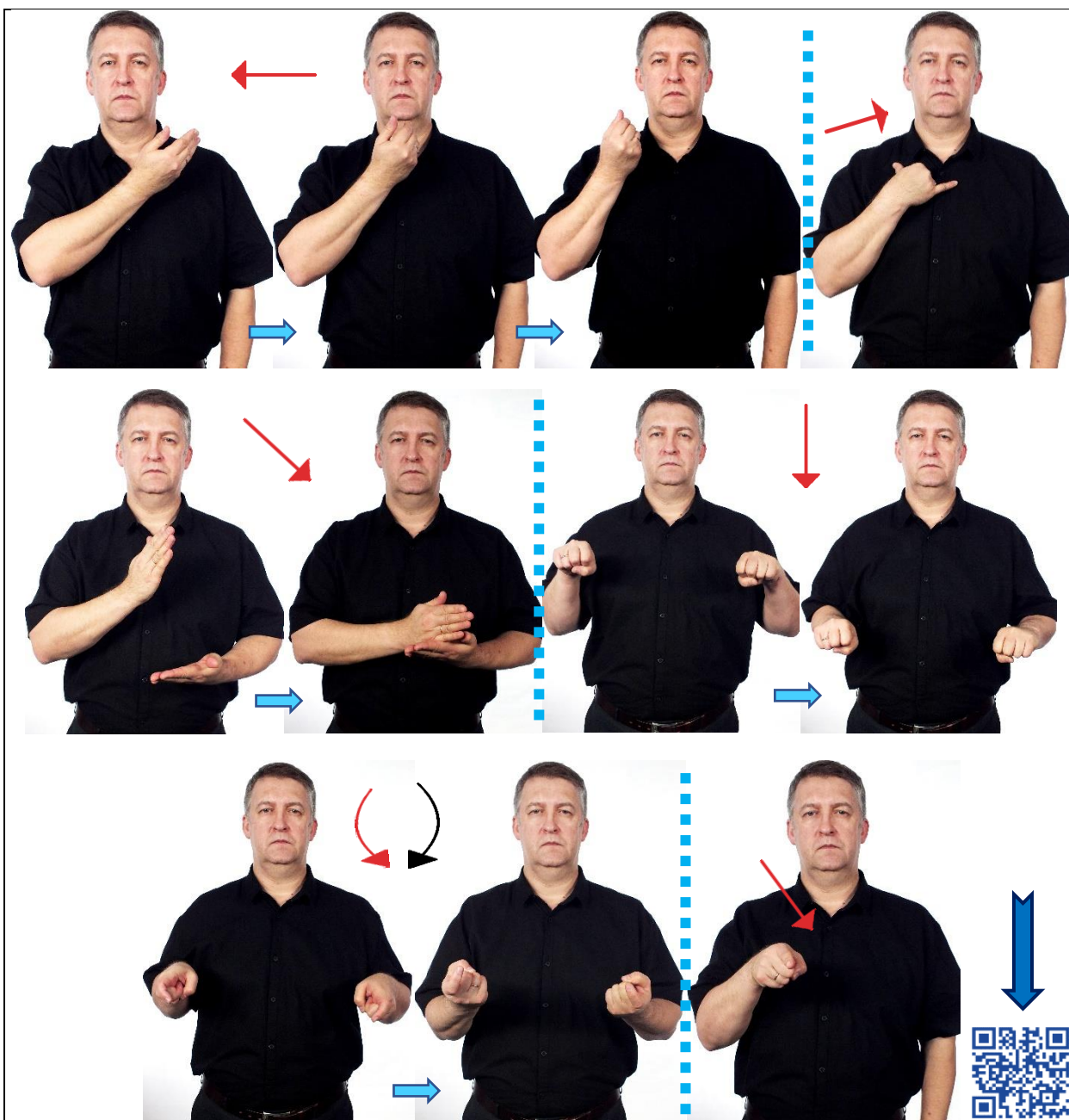
бы обозначая форму воображаемой вывески). *Примечание: этот жест в данной ситуации не является обязательным, поскольку и без него ясно, о чем идет речь, однако он вводится во фразу в том числе и в учебных целях, поскольку его добавление к жесту всегда уточняет, что речь идет именно об учреждении, организации, заведении и т.п.: *боль + вывеска = больница*.

Идти (универсальная имитация ходьбы направленными вниз указательным и средним пальцами (конфигурация «Л») с небольшим продвижение предплечьем вперед, можно над ладонью другой руки).

Проверить (= *контроль, анализ, проверка, тест*: две конфигурации «200» ставим перед собой в наклонном положении под углом примерно 90° (ладонями почти вниз), опускаем вдоль груди почти до касания, продолжаем движением вниз по вертикальному кругу, разводя руки немного в стороны, и возвращаем по разнонаправленным вертикальным окружностям в исходную позицию, дважды). *Примечание: жест напоминает рытье небольшого углубления в песке. Возможно, он создавался по ассоциации с ведением археологических раскопок; не случайно жест «искать» отличается от этого жеста лишь асинхронностью движений конфигураций.

Необходимо (= *нужно, следует*: две конфигурации «Н», ладонями вверх, двигаются синхронно наискосок сверху вниз, почти к уровню живота). Внимание: если этот жест делать вертикально, то получится «беда, несчастье».

6	При неповиновении (в случае Вашего сопротивления) я буду вынужден Вас задержать / арестовать.	<i>Если ты (*Вы) подчиняться не хочешь, у меня есть право арестовать ты (*Вы).</i>



Если (= *весы, сомнение, возможно*: две горизонтальные конфигурации «В» ладонями вверх вперед пальцами поочередно поднимаются-опускаются, как весы).

Ты (указательным пальцем – на собеседника). *Примечание: выбор формы «ты» в данном случае продиктован возможной необходимостью подчеркнуть предельную строгость обращения. Такую рекомендацию нам дали сами глухие при верификации жестов пособия. Вы можете не следовать этой рекомендации. В прочих случаях данный жест в официальной обстановке может быть интерпретирован глухим как стилистическое нарушение.

Подчиняться (правую конфигурацию «В» приставить к голове боковой стороной указательного пальца, а затем опустить ее и завести почти перекрестно под левую горизонтально удерживаемую конфигурацию «В»; как бы показываем: «Твоя голова под моей рукой»).

Не хочет (горизонтальная конфигурация «В» ладонью вниз проводится под подбородком в сторону плеча действующей руки (= *сыт по горло*)).

У меня (конфигурацию «У», ладонью к себе, кивнуть «рогами» в запястье на себя) – «у Вас» (конфигурацию «У» направить ладонью к собеседнику с кивком «рогами» в его сторону).

Право (1) две горизонтальных конфигурации «А» ладонями вниз с уровня груди синхронно опустить предплечьями немного ниже; 2) вариация 1-го варианта: конфигурации «А» опускаются вниз ударной поверхностью кулаков, как бы ударяя ими сверху по воображаемому столу).

Есть (= *быть в наличии*: на левую раскрытую, горизонтально поставленную ладонную сторону конфигурации «В» ставим ребром перпендикулярно правую конфигурацию «В»).

Арест (= *задержание*: две горизонтальные конфигурации «Х» на уровне пояса проворачиваем в запястьях через низ почти вверх, как бы подцепляем что-то крючками снизу). *Примечание: можно уточнить, какие будут использованы спецсредства: «палка» (имитируем удар палкой или указываем на соответствующее спецсредство); «физическая сила» (имитируем скручивание двумя конфигурациями «А» с мимикой строгости); «наручники» имитируем при помощи конфигураций «С» (или при помощи обхвата большим и указательным пальцами) захват запястий в наручники на одной, а затем и на другой руке.

4. Обобщающие упражнения



Упражнение 5. Самостоятельно прожестикуйте жесты и жестовые фразы по изученной теме «Пресечение правонарушения», при необходимости воспользуйтесь QR-ссылками для перехода на соответствующее видео.



Упражнение 6. Работайте в парах: показывайте друг другу вперемешку изученные на занятии жесты. Через каждые два жеста меняйтесь ролями. Подсматривать в описание жестов или соответствующее видео разрешается только «писателю».



5. Жестовый диктант

Пояснение. Обучающиеся устно переводят показанные преподавателем жестовые фразы по теме занятия. Запрещено использование каких бы то ни было подсказок, например записей в тетради или фотографий презентации по теме. Данная работа не оценивается, но является промежуточным этапом работы над темой.



Задания для самостоятельной внеаудиторной работы

1. Добиться безошибочного, быстрого и плавного дактилирования всех фраз по теме «Пресечение правонарушения». В случае ошибки следует сделать стирающий жест и продактилировать фразу заново.



2. Выучить все жестовые фразы по теме «Пресечение правонарушения».

3. Показать числительные средствами РЖЯ: 18, 29, 46, 77, 83, 24; 610, 327, 734, 879, 562; 19 543, 16 713, 72 883.

ТЕМА 4. ЖЕСТОВАЯ РЕЧЬ: ЗАДЕРЖАНИЕ

1. Совершенствование навыков дактилологии

Дактильная разминка

**Примечание:* алгоритм описан в разделе дактильной речи.



Упражнение 1. Дактилирование алфавита на время.



Упражнение 2. Включите секундомер и продактилируйте нижеприведенный список фраз на максимально возможной для Вас скорости с обозначением пауз-пробелов между словами, длительностью примерно в одну дактилему. В случае ошибки в слове делайте стирающий жест и заново дактилируйте данное слово. В этом списке 167 знаков (с учетом пробелов). Поделите эту цифру на количество секунд, затраченных на дактилирование фраз, и запишите свой результат. Например: 167 зн. : 152 сек. = 1,1 дак/сек.



1. Вы подозреваетесь в совершении этого убийства.
2. Вы задержаны по подозрению в совершении преступления.
3. Остаётесь здесь на три часа до установления Вашей личности.

Упражнение 3. Работа в парах: выступающий в роли «писателя» воспроизводит своему «читателю» любое слово из списка – «читатель» считывает с дактилирующей руки «писателя» и, при необходимости, поправляет ошибки или просит снизить, увеличить темп; потом меняются ролями. Слова могут повторяться. Обучающиеся сами определяют, сколько слов дактилирует «писатель» до перехода в роль «читателя».



Подозрение, преступление, совершить, нарушить, убийство, изнасилование, доказательство, продавать, человек, сосед, грабить, украсть, проверка, оставаться, соглашаться, жаловаться, отказываться, адвокат, юрист, защитник, переводить, опасность, смартфон, находиться, квартира, задержание, магазин, вывеска, учреждение.



***Примечание:** в дополнение к упражнению преподаватель может продактилировать для всей учебной группы несколько слов, в том числе и не относящихся к изучаемой теме.

2. Совершенствование навыков жестовой речи

2.1. Повторение жестов по ранее изученным темам

Упражнение 4. Покажите средствами РЖЯ:

1	числительные	18, 48, 99, 146, 667, 524, 16 402, 68 777
2	телефонные номера	+7 911 170-35-09 +7 913 486-94-38
3	адрес и дата	улица 9 Мая, дом 118, квартира 46; 27 ноября 1972 года

Упражнение 5. Напишите следующие числительные средствами РЖЯ на максимально возможной для Вас скорости:



1	92 817	7	18 673	13	38 219	19	19 662
2	52 718	8	27 512	14	73 918	20	93 710
3	64 615	9	16 389	15	17 826	21	13 728
4	13 972	10	14 728	16	19 824	22	10 764
5	84 912	11	74 318	17	10 716	23	16 387
6	78 419	12	56 815	18	17 884	24	92 748

Упражнение 5. Покажите жесты, изученные ранее:

а) специфические жесты:



1	Здравствуйте	7	Видеть → показать (предъявить)
2	Полиция	8	Закон
3	Зовут (имя)	9	Портить (нарушить)
4	Документы	10	Запрещать (нельзя)
5	Вы (Ваш, Вам, Вас / твой, тебе)	11	Сейчас (сегодня)
6	У меня → у Вас (у тебя)	12	Вывеска (учреждение)

13	Проверить (анализ, контроль)	17	Не хотеть
14	Необходимо	18	Право
15	Если (возможно)	19	Есть (быть в наличии)
16	Подчиняться	20	Арест (задержание)

б) универсальные жесты:

1	Я – ты – мы (я с Вами)	4	Алкоголь
2	Пожалуйста (просить)	5	Курение
3	Здесь	6	Идти

2.2. Изучение жестовых фраз по теме «Задержание»
 (33 жеста: 24 специфических новых + 5 изученных
 + 4 универсальных)



Вводное задание: ознакомьтесь со списком жестов темы «Задержание».



Новые специфические жесты

1	Подозревать	13	Оставаться (остановка, стоп)
2	Преступление (опасность)	14	Согласен (соглашаться)
3	Совершать (выполнять)	15	Жаловаться (жалоба)
4	Это (*абстрактно)	16	Юрист
5	Убийство	17	Защита → адвокат
6	Алиби (доказательство)	18	Жесты
7	Сосед (соседний, рядом)	19	Перевод → сурдопереводчик
8	Грабить	20	СМС-сообщение (предупреждение)
9	Продавать	21	Понимать
10	Человек	22	Кто? (Кого? Кому? Кем?)
11	Изнасиловать	23	Квартира
12	Час	24	Мы (*без тебя / без Вас)




Специфические жесты, изученные ранее

1	Если	4	Проверять
2	Вы (Ваш, Вам, Вас, твой, тебе)	5	Вывеска → магазин
3	У меня → у Вас (у тебя)		

Универсальные жесты

1	Я	3	Здесь	
2	Вопросительный знак	4	Нет (отказ)	

Упражнение 6. Перед Вами фразы, написанные на русском литературном языке. Подобный порядок слов может использоваться в официально-деловой калькирующей жестовой речи (КЖР). Измените фразы в стиле РЖР:

п/н	КЖР	→	РЖР
1	<i>Вы ограбили квартиру соседа.</i>	→	
2	<i>Если Вы не согласны, у Вас есть право подать жалобу.</i>	→	
3	<i>Вы подозреваетесь в совершении этого убийства.</i>	→	

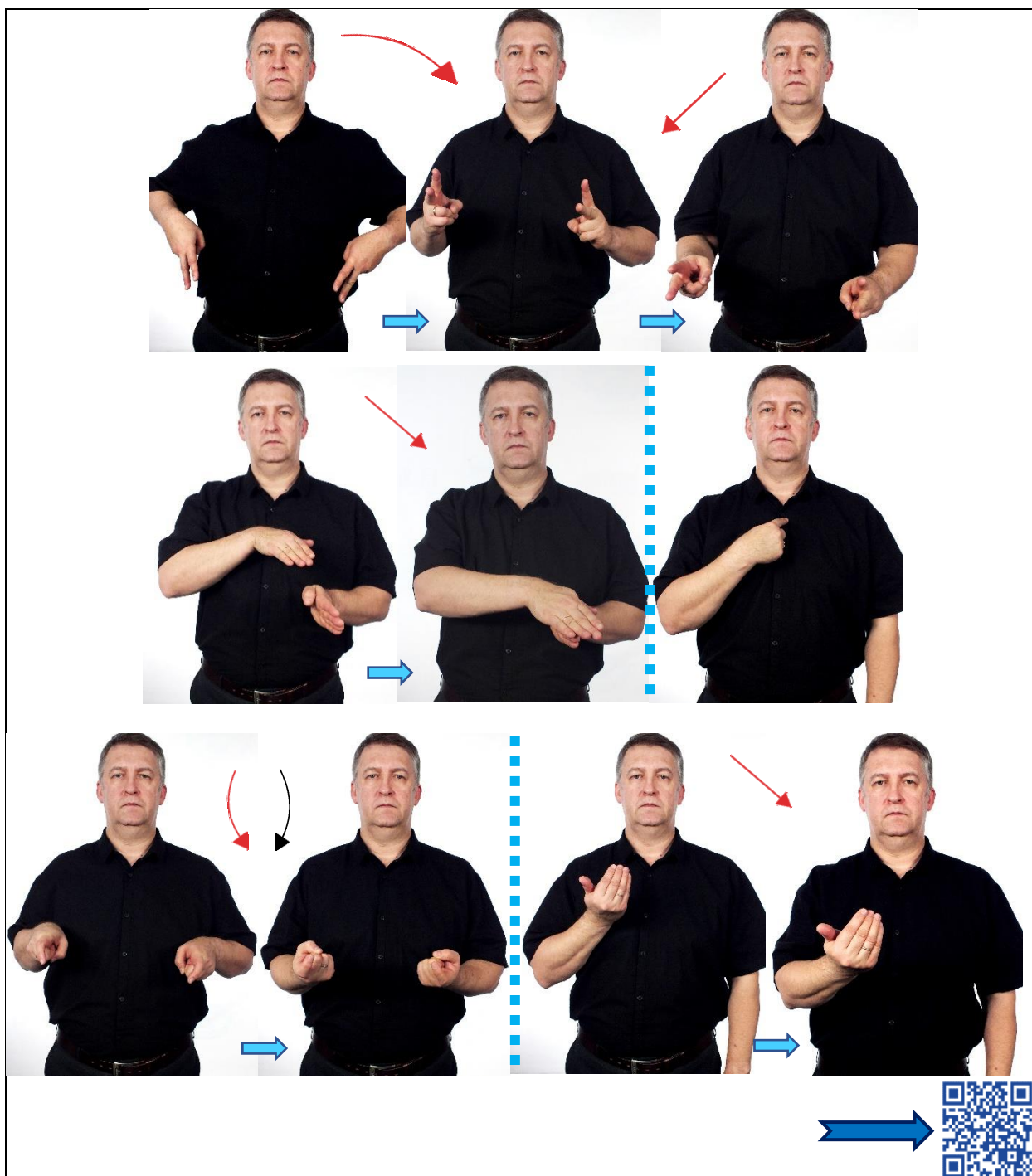
Жестовые фразы по теме «Задержание»

Напоминание: описанием сопровождаются только специфические жесты, не изученные на предыдущих занятиях.

п/н	Калькирующая жестовая речь	Разговорная жестовая речь
1	Вы задержаны (арестованы) по подозрению в совершении преступления.	<i>Я подозревать, Вы преступление совершать. Я арест Вы.</i>

The image shows a sequence of hand gestures for the phrase 'Arrested'. It starts with a man pointing to his chest, then touching his forehead, then clapping his hands together, and finally holding his hands out palms up. Red arrows indicate the flow from left to right. A blue arrow points from the first gesture to the second, and another from the second to the third. A red arrow points from the second gesture to the fourth. A blue arrow points from the third gesture to the fourth. A red zigzag arrow points from the fourth gesture back to the second. A blue zigzag arrow points from the fourth gesture to the right.

The image shows a sequence of two hand gestures for the phrase 'I suspect you of committing a crime'. The man holds his right hand palm up, then moves it to his forehead. A red arrow points from the first gesture to the second. A blue arrow points from the first gesture to the right.



Подозрение (= *подозревать*: 1) *мысль* (указательный палец приставить вертикально ко лбу) + *разные* (конфигурации «5», ладонями почти вверх, наложить перекрестно друг на друга, затем развести в стороны, перебирая при этом вразнобой пальцами; 2) (= *я подозреваю*) средний палец согнуть под углом 90° к ладони и приставить к области сердца, остальные пальцы выпрямлены).

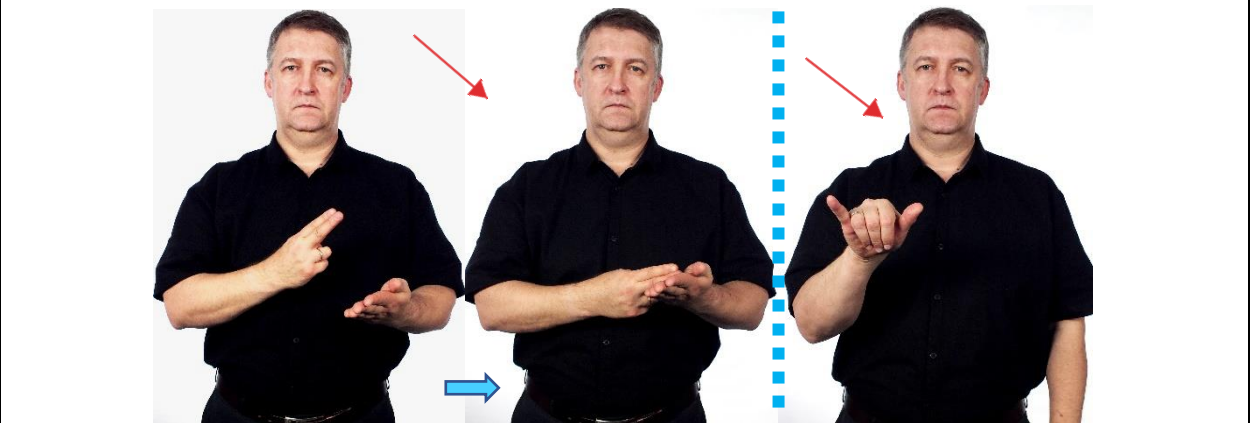
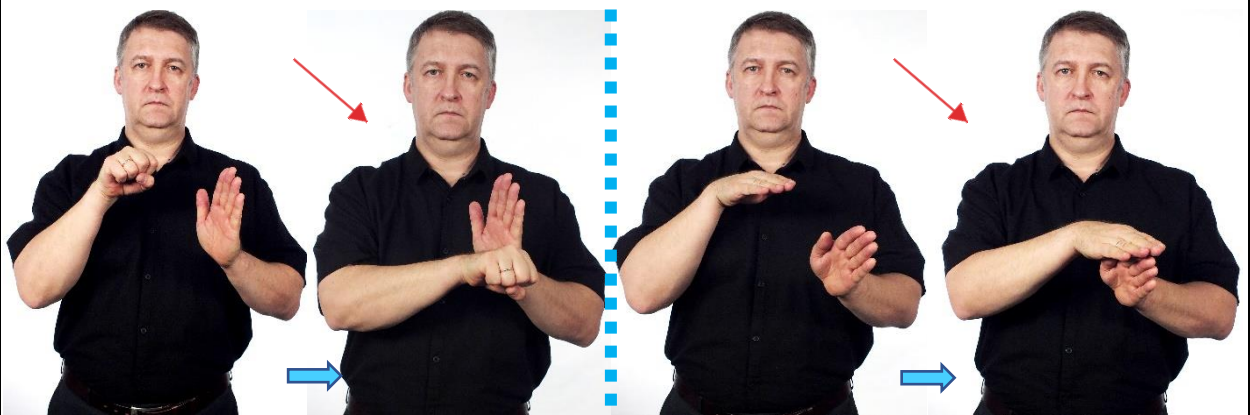
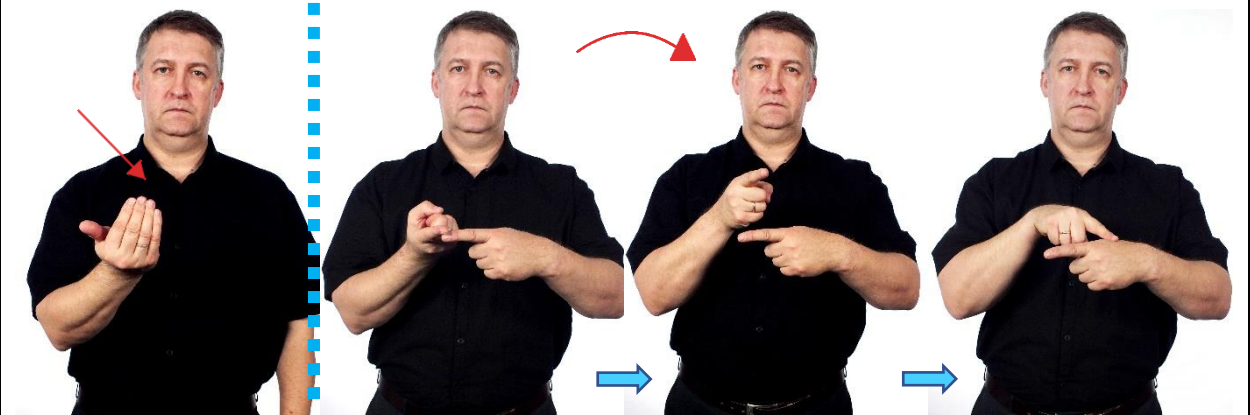
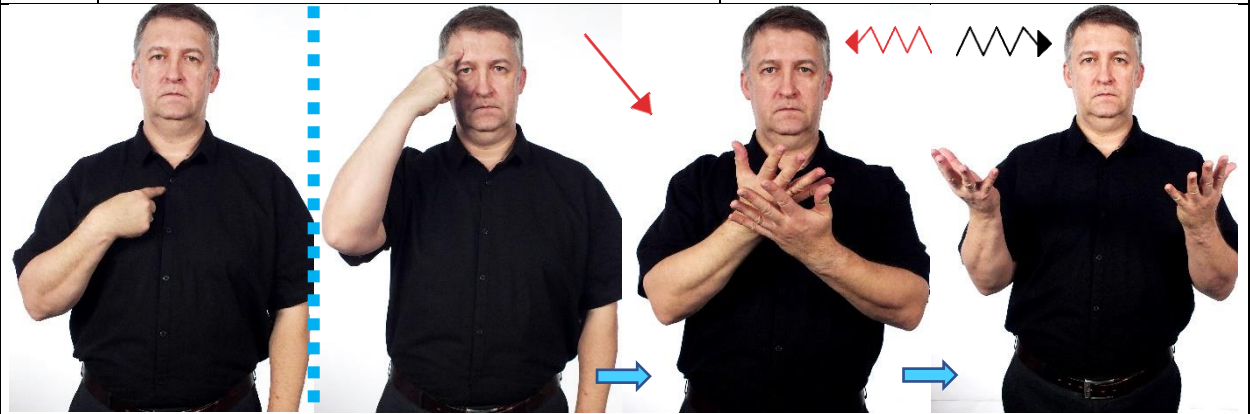
Преступление (= *опасность, риск*: две конфигурации «К», развернутые ладонями друг к другу, переносим от пояса по верхней дуге вперед: как бы достаем из кобур пистолеты и направляем на собеседника на уровне пояса).

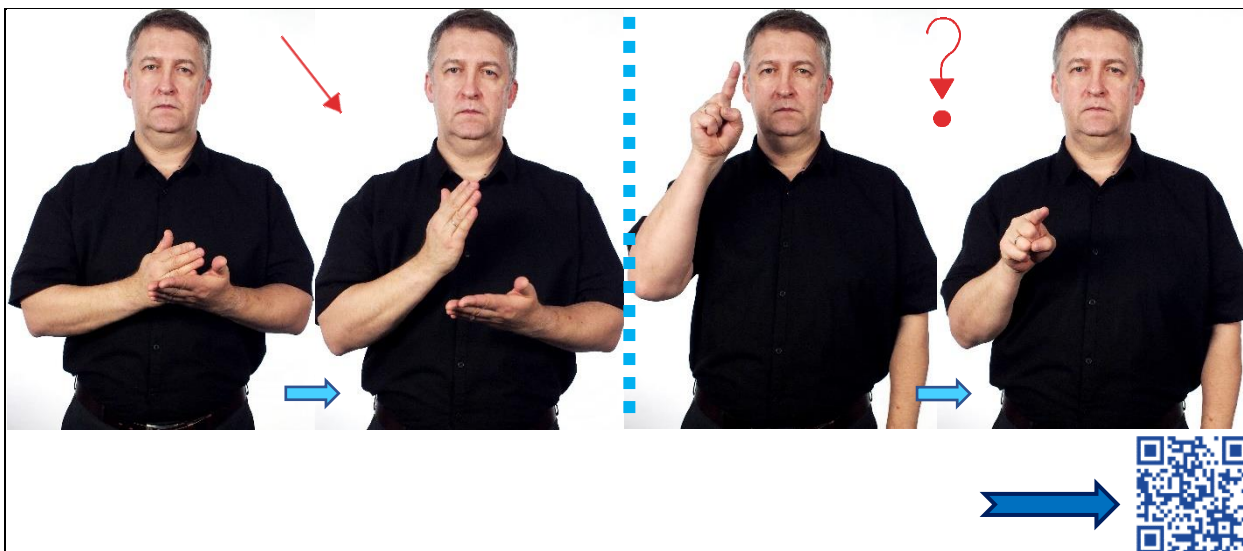
Совершать (= *полный, выполнить*: левая горизонтальная конфигурация «В», удерживаемая на ребре, с прижатым большим пальцем, отведенная немного от себя, а правая горизонтальная конфигурация «В», пальцами почти в том же направлении, но ладонью вниз, резко проводится сверху по всей длине левого указательного пальца).

2

Вы подозреваетесь в совершении этого убийства. У Вас есть алиби?

Я подозревать: это убийство совершат Вы. Алиби у Вас есть?





Это (= *этот* (*абстрактно): левый кулак с горизонтально выпрямленным указательным пальцем; правый – в такой же конфигурации, но лежит перекрестно ногтевой стороной указательного пальца на первой фаланге пальца левой руки; правая конфигурация перемещается влево по верхней дуге немного ближе к запястью левой руки, переворачиваясь при этом подушечкой пальца вниз; затем указанные действия проделываются в обратном направлении).

Убийство (правый кулак скруткой со стороны большого пальца шоркает сверху вниз по левой горизонтальной конфигурации «В», стоящей на ребре и направленной пальцами немного от себя).

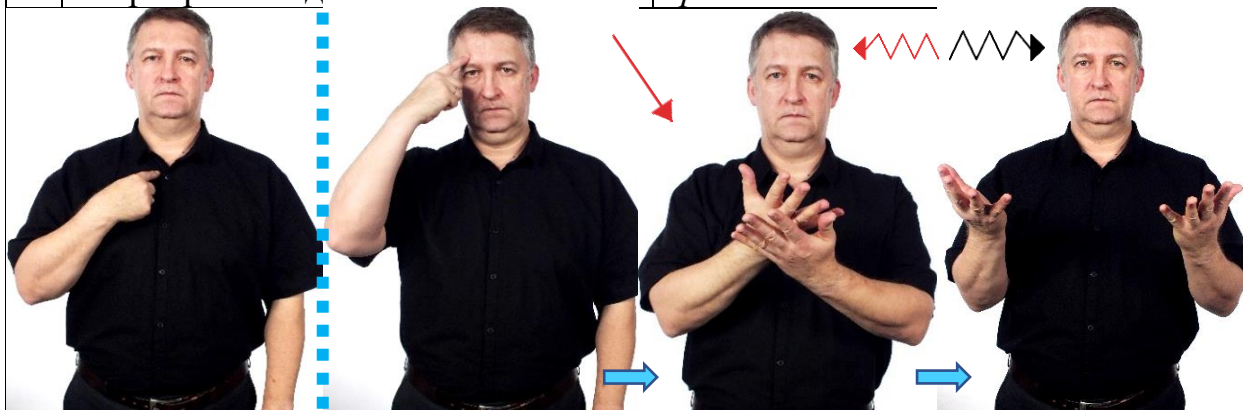
Алиби (= *доказательство, доказать*: по левой горизонтально удерживаемой ладони (конфигурация «В») постучать перекрестно боковой стороной среднего пальца правой конфигурации «П»).

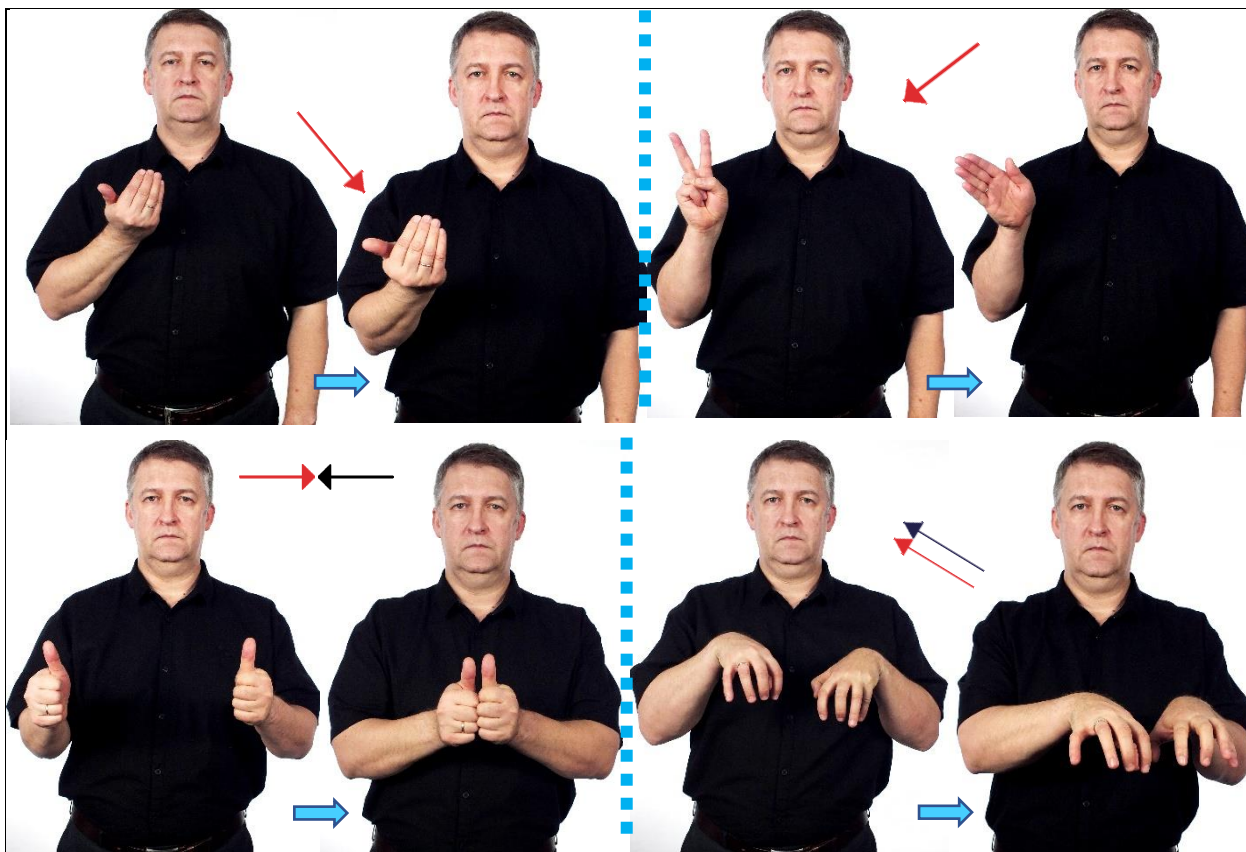
Вопросительный знак (в воздухе на уровне плеча указательным пальцем обрисовывается воображаемый вопросительный знак).

У Вас (= *у тебя* (*жест изучен (см. «у меня»), но напоминаем здесь во избежание путаницы): конфигурацией «У» кивнуть всей кистью в запястье на собеседника).

3 Вы подозреваете в ограблении квартиры соседа.

Я подозревать: Вы квартира сосед грабить.





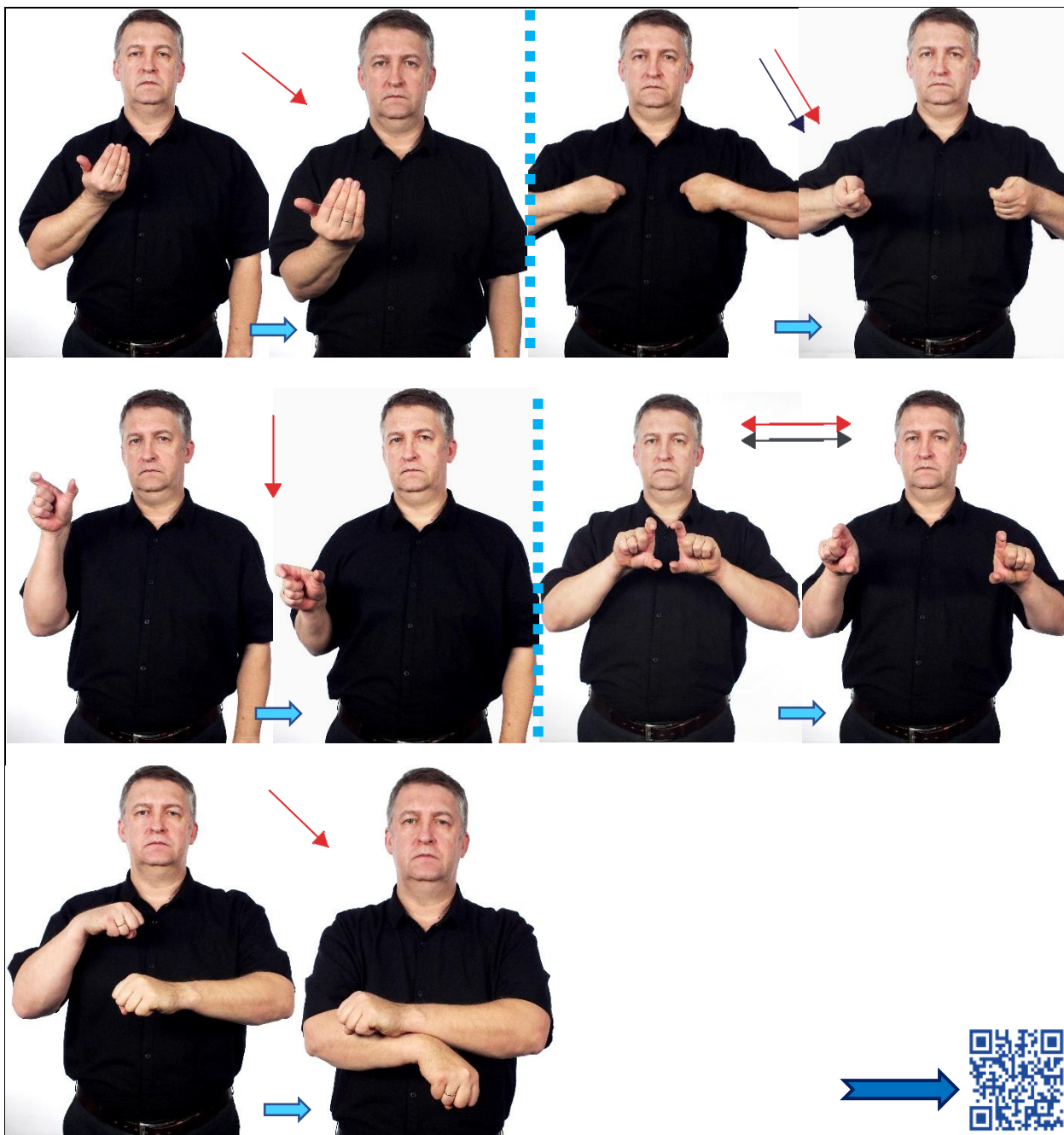
Квартира (дактилируем аббревиатуру «КВ»; можно «В» изобразить с тем же углом наклона и с тем же положением ладони, как и конфигурацию «К», продолжая движение, производимое при изображении «К»).

Сосед (= *рядом, соседство*: два кулака с поднятыми большими пальцами соединить перед собой ладонями). *Примечание: в данной ситуации не следует уточнять, что речь идет о человеке (*о соседе), поскольку здесь акцент делается на квартирах, расположенных по соседству.

Грابتь (двумя горизонтальными конфигурациями «500», ладонями вниз, делаем как бы загребающее на себя движение).



4	Вы подозреваете в изнасиловании продавца магазина.	<i>Я подозревать: Вы продавец магазин изнасиловать.</i>



Продавец (продать (= торговля: два «крючка» (конфигурации «А» поставлены на уровне груди на ребра мизинцев, но указательные пальцы огибают кончики больших пальцев) повернуть большими пальцами к груди, затем развернуть в запястьях горизонтально вперед) + человек (конфигурация «Э», повернутая в горизонтальное положение (см. фото), ладонью от себя, с уровня головы двигается вертикально немного вниз, как бы обозначая тело человека)).

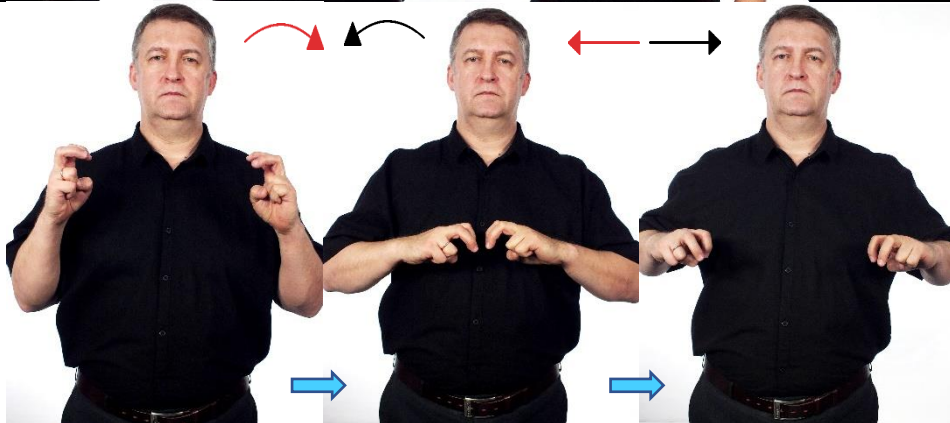
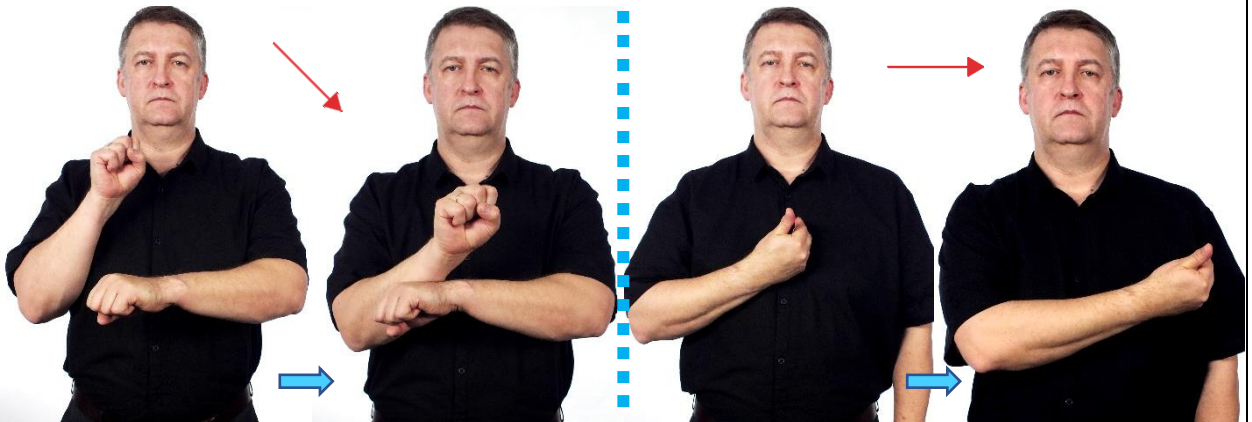
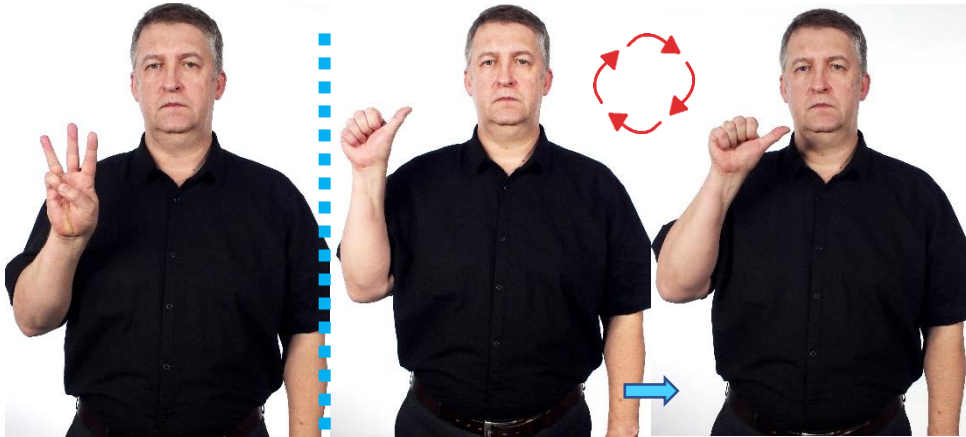
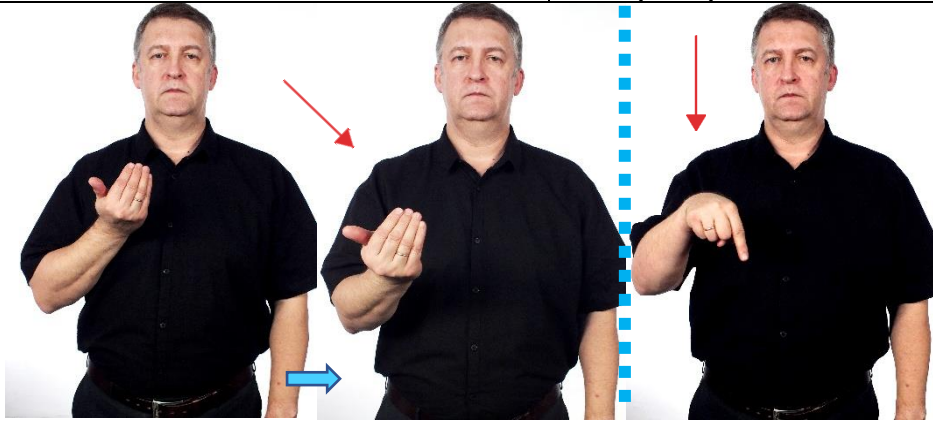
Магазин (дважды показать жест «вывеска» (*уже изучали), но на уровне груди, можно дважды).

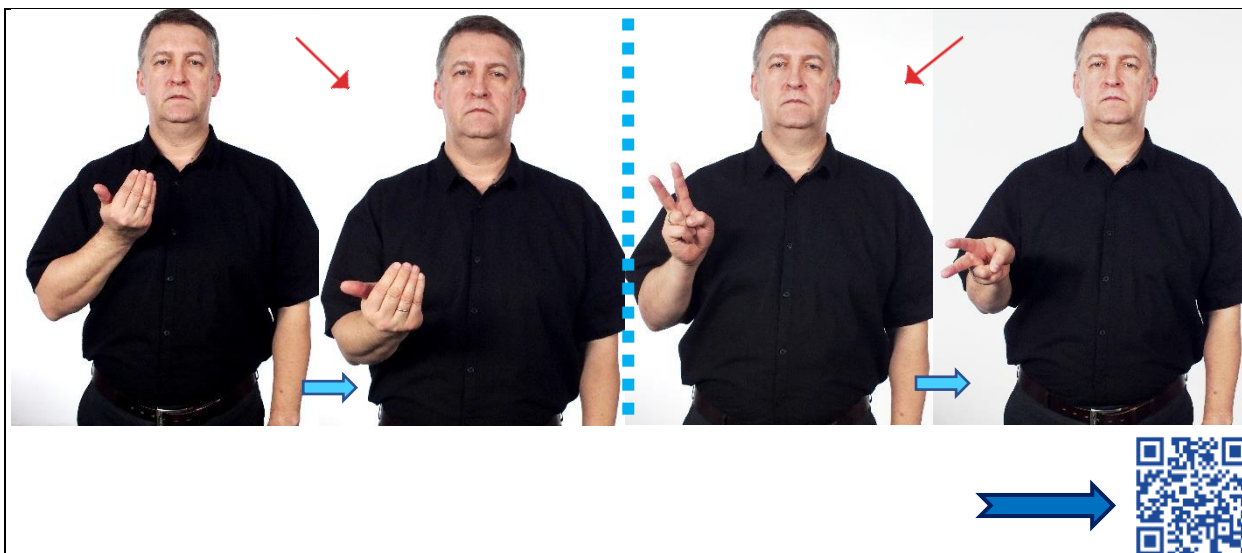
Изнасиловать (правый кулак, ладонью вниз, тыльной стороной шоркает перекрестно снизу ладонь левой горизонтальной конфигурации «А»).

5

Остаётесь здесь на три часа до усталости Вашей личности.

Вы здесь три часа оставайтесь; мы проверять, Вы кто.



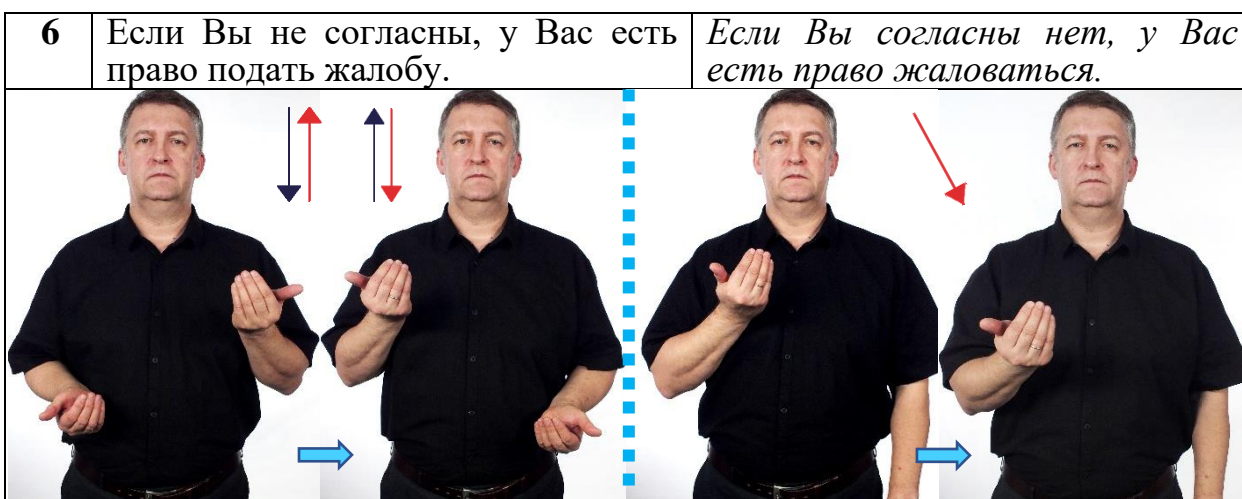


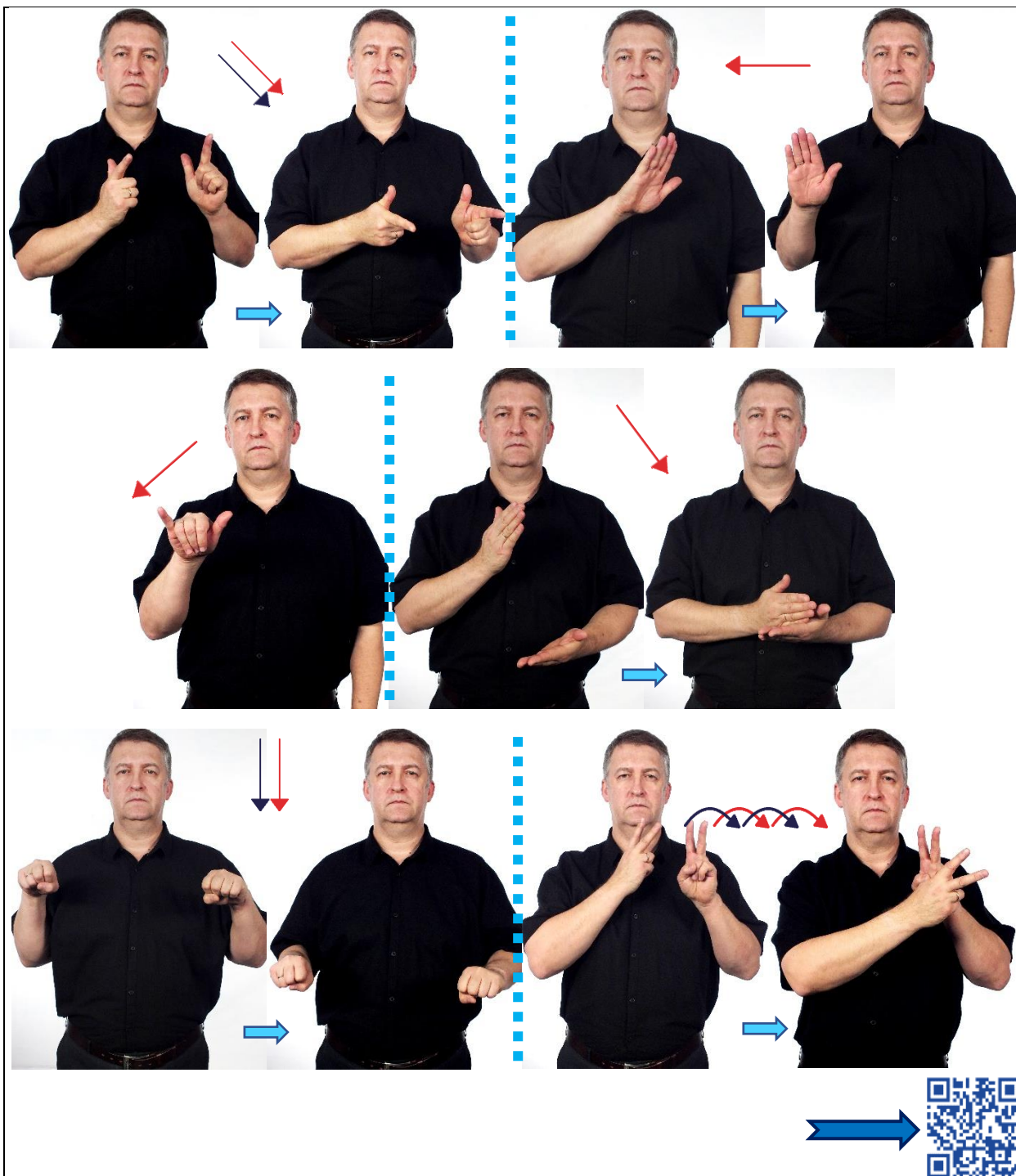
Час (1) конфигурация «большой палец» (ладонью от себя, большой палец выставлен горизонтально в сторону головы) на уровне головы описывает небольшой вертикальный круг, обычно против часовой стрелки; 2) указательным пальцем обрисовать круг над левым запястьем, т.е. где обычно носят часы).

Остаться (= *остановка, стоянка, стоп*: к левой горизонтальной конфигурации «В», поставленной ладонью вниз, приставить перекрестно запястьем конфигурацию «А»).

Мы (**без тебя, без Вас*: горизонтальная конфигурация «Ф», поставленная ладонью вверх на уровне груди, сдвигается от себя в сторону объекта, входящего в подразумеваемое «мы», а вовсе не в сторону адресата сообщения).

Кто (= *кому, кого, кем*: конфигурацию «К» (*вариант с указательным и средним пальцами, немного разведенными в стороны) опускаем ребром ладони (**всем предплечьем, а не запястьем*) почти до горизонтали).





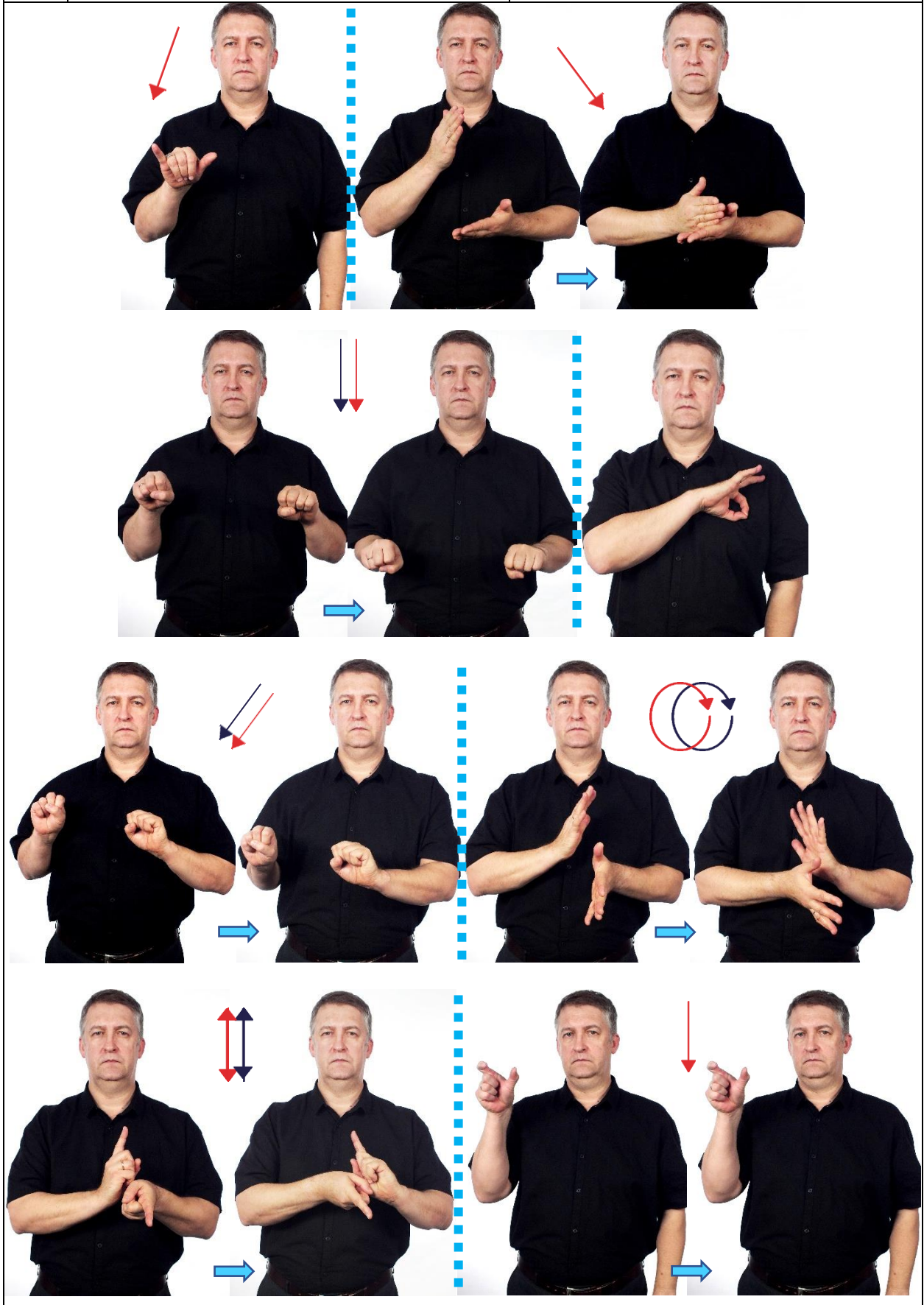
Согласны нет (соглашаться) (вертикальную конфигурацию «Г» (*большим пальцем – на себя, указательным – вверх; можно обеими руками); наклоняем вперед в запястье почти до горизонтали) + «нет» (= отказ: конфигурацию «В» двигаем немного в сторону от себя, имитируя стирающий с доски жест). *Примечание: это жестового сочетание можно выполнять двумя руками, но тогда жест «нет» изображаем стирающим движением конфигураций «В» в разные стороны.

Жаловаться (= жалоба) / подать жалобу: две конфигурации «К» (одна – у рта, вторая – на небольшом расстоянии впереди от нее) двигаются по окружностям вразнобой немного вперед) + конфигурацию «крючок» по дуге от себя подаём горизонтально по дуге вперёд, как бы протягивая документ).

7

У Вас есть право на адвоката, сурдопереводчика, телефонный звонок. Вам понятно?

У Вас есть право: адвокат, сурдопереводчик, СМС-сообщение. Вы понимаете?





Адвокат (юрист (1) конфигурация «О» всей окружностью прикладывается к груди в области сердца; 2) конфигурация «О» смычкой пальцев прикладывается к сердцу, а затем проворачивается в запястье и прижимается к груди боковой стороной смычки, как в первом варианте) + защита (две конфигурации «А» с уровня груди двигаются горизонтально немного в сторону и акцентированно останавливаются в достигнутом положении)).

**Сурдопереводчик (*переводчик жестового языка – официальное название) (жесты (левая и правая конфигурации «5», пальцами вперед и ладонями друг к другу, совершают вразной движением по вертикальным окружностям: правая – по часовой стрелке, левая – против) + переводить (две конфигурации «А» с вытянутыми указательными пальцами, соединенные ладонными сторонами так, чтобы указательные пальцы находились к друг другу под углом примерно 90°; поворачиваем эти конфигурации вокруг своей оси навстречу друг другу так, чтобы указательные пальцы прошли мимо друг друга и как бы поменялись направлением) + человек (*изучен)).*

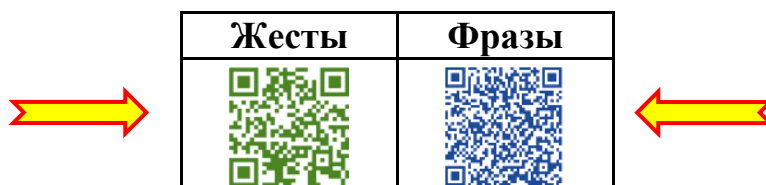
СМС-сообщение (СМС (имитация нажатия большим пальцем кнопок на горизонтально удерживаемом кнопочном телефоне с движением при этом всей конфигурацией по небольшому горизонтальному кругу) + сообщение (сообщать = предупреждение, предупредить: указательный палец приставить ко лбу (ладонь развернута влево, если это правая рука), потом предплечье опускается вперед на 45°, а указательный палец сгибается при этом в конфигурацию «Х»)).

Понимать (= понятно: указательный палец приставляется к виску (остальные пальцы поджаты); затем пальцы разворачиваются в конфигурацию «5», ставятся на ребро перед левой вертикальной конфигурацией «В», но уже в горизонтальное положение, и проводятся по ней перекрестно на себя).

2.3. Обобщающие упражнения



Упражнение 6. Самостоятельно прожестикуйте жесты и жестовые фразы по изученной теме «Задержание», при необходимости воспользуйтесь QR-ссылками для перехода на соответствующее видео.



Упражнение 7. Работайте в парах: показывайте друг другу вперемешку изученные на занятии жесты. Через каждые два жеста меняйтесь ролями. Подсматривать в описание жестов или соответствующее видео разрешается только «писателю».



2.4. Жестовый диктант

Пояснение: обучающиеся устно переводят показанные преподавателем жестовые фразы по теме занятия. Запрещено использование каких бы то ни было подсказок, например записей в тетради или фотографий презентации по теме. Данная работа не оценивается, но является промежуточным этапом работы над темой.



2.5. Выборочный опрос по всем изученным жестам



Пояснение: преподаватель опрашивает несколько обучающихся на оценку. По пять жестов из всех изученных жестовых тем, включая тему текущего занятия.

Шкала оценок: 0 ошибок – 5 баллов, 1 ошибка – 4 балла, 2 ошибки – 3 балла, 3 ошибки – 2 балла.

Задания для самостоятельной внеаудиторной работы

1. Добиться безошибочного, быстрого и плавного дактилирования всех фраз по теме «Задержание». В случае ошибки следует сделать стирающий жест и продактилировать фразу заново.



2. Добиться безошибочного жестикулирования всех фраз по теме «Задержание».

3. Повторить ранее изученные жестовые фразы.

4. Показать средствами РЖЯ:

- числительные: 18, 48, 99, 146, 667, 524, 16 402, 68 777;
- телефонные номера: +7 911 170-35-09, +7 913 486-94-38;
- государственные регистрационные номера автомобилей: Р635ДУ169, Л882НЕ138, Х694ОФ125.

4. Готовиться к контролю умений показывать пятизначные числительные средствами РЖЯ.

ТЕМА 5. ЖЕСТОВАЯ РЕЧЬ: ПЕРВИЧНЫЙ ДОПРОС

1. Совершенствование навыков дактилологии

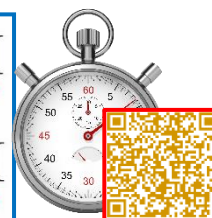


Дактильная разминка

**Примечание:* алгоритм описан в разделе дактильной речи.

Упражнение 1. Дактилирование алфавита на время.

А	Б	В	Г	Д	Е	Ё	Ж	З	И	Й	К	Л	М	Н	О	П
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
Р	С	Т	У	Ф	Х	Ц	Ч	Ш	Щ	Ъ	Ы	Ь	Э	Ю	Я	
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	



Упражнение 2. Включите секундомер и продактилируйте данный список фраз на максимально возможной для Вас скорости с обозначением пауз между словами, длительностью примерно в одну дактилему. В случае ошибки в слове делайте стирающий жест и заново дактилируйте данное слово. В этом тексте 172 знака (с учетом пробелов). Поделите эту цифру на количество секунд, затраченных на дактилирование фраз, и запишите свой результат. Например: 172 зн. : 143 сек. (2 мин. 23 сек.) = 1,2 дак/сек.



1. Кто ещё может подтвердить это?
2. Ваши показания будут записаны в протоколе.
3. Прежде чем подписать протокол, прочитайте его.
4. Приносим Вам свои извинения: мы ошиблись.

Упражнение 3. Работа в парах: выступающий в роли «писателя» воспроизводит своему «читателю» любое слово из списка – «читатель» считывает с дактилирующей руки «писателя» и, при необходимости, поправляет ошибки или просит снизить, увеличить темп; потом участники меняются ролями. Слова могут повторяться. Обучающиеся сами определяют, сколько слов дактилирует «писатель» до перехода в роль «читателя».



Нарушение, законы, курение, мусорить, грязный, приказать, стрелять, алкоголь, курить, арест, наручники, подозреваемый, преступник, опасение, рисковать, совершать, исполнение, доказывать, телефон, солгать, спросить, следователь, допрос, фамилия, супермаркет, переводчик, родители, подписывать, начальник, подозревать, убивать, изнасиловать, продавец, грабёж, проверка, оставаться, соглашаться, жаловаться, отказываться, прокурор, юрист, защищаться, находиться, квартирант, документ, задержание, учреждение.



***Примечание:** в дополнение к упражнению преподаватель может продактилировать для всей учебной группы несколько слов, в том числе и не относящихся к изучаемой теме.

2. Совершенствование и контроль навыков показа числительных

2.1. Подготовка к контролю навыков показа числительных на РЖЯ

Упражнение 4. Прожестикуйте числительные:

1	92 817	9	16 389	17	10 716
2	52 718	10	14 728	18	17 884
3	64 615	11	74 318	19	19 662
4	13 972	12	56 815	20	93 710
5	84 912	13	38 219	21	13 728
6	78 419	14	73 918	22	10 764
7	18 673	15	17 826	23	16 387
8	27 512	16	19 824	24	92 748



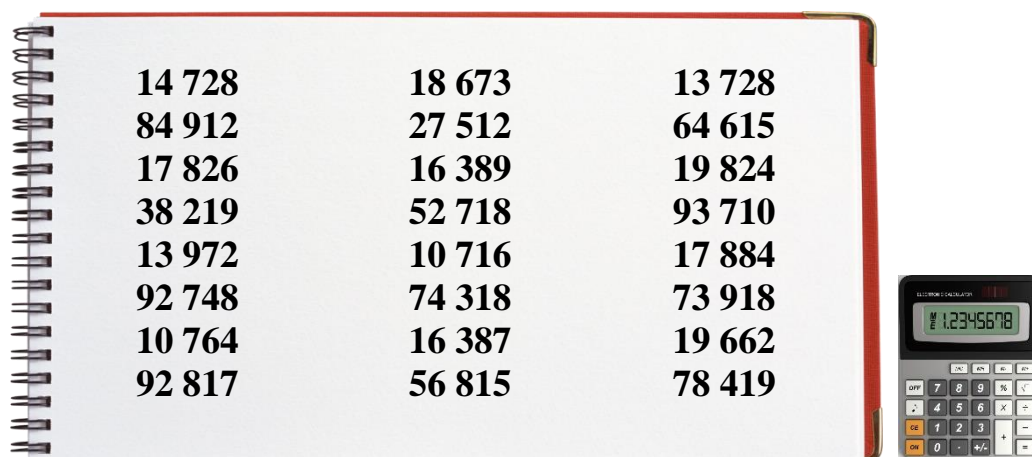
2.2. Контроль навыков показа числительных на РЖЯ



***Примечание:** обучающиеся по одному подходят к преподавателю и показывают средствами РЖЯ пятизначное числительное, выводимое на экран.

Оценка ставится в зависимости от правильности и скорости демонстрации числительного.

Нижеприведенный список числительных является ориентировочным, однако он может помочь обучающимся активнее готовиться к ответу во время ожидания своей очереди.



3. Совершенствование навыков жестовой речи

3.1. Повторение жестов по ранее изученным темам




Упражнение 5. Покажите жесты, изученные ранее:

а) специфические жесты:


Тема «Пресечение правонарушения»

1	Здравствуйте	11	Сейчас (сегодня)
2	Полиция	12	Вывеска (учреждение)
3	Зовут (имя)	13	Проверить (анализ, контроль)
4	Документы	14	Необходимо
5	Вы (Ваш, Вам, Вас / твой, тебе)	15	Если
6	У меня → у Вас (у тебя)	16	Подчиняться
7	Видеть → показать	17	Не хотеть
8	Закон	18	Право
9	Портить (нарушить)	19	Есть (быть в наличии)
10	Запрещать (нельзя)	20	Арест (задержание)




Тема «Задержание»

1	Подозревать	13	Оставаться (остановка, стоп)
2	Преступление (опасность)	14	Согласен (соглашаться)
3	Совершать (выполнять)	15	Жаловаться (жалоба)
4	Это (*абстрактно)	16	Юрист
5	Убийство	17	Защита → адвокат
6	Алиби (доказательство)	18	Жесты
7	Сосед (соседний, рядом)	19	Перевод → сурдопереводчик
8	Грабитель	20	СМС-сообщение (предупреждение)
9	Продавать	21	Понимать
10	Человек	22	Кто? (Кого? Кому? Кем?)
11	Изнасиловать	23	Квартира
12	Час	24	Мы (*без тебя / без Вас)

б) универсальные жесты:

1	Я – ты – мы (я с Вами / с тобой)	5	Курение	
2	Пожалуйста (просить)	6	Идти	
3	Здесь	7	Нет (отказ)	
4	Алкоголь	8	Вопросительный знак	

3.2. Изучение жестовых фраз по теме «Первичный допрос»

(42 жеста: 20 новых + 14 изученных + 8 универсальных)

Вводное задание: ознакомьтесь со списком жестов темы «Первичный допрос».



Новые специфические жесты

1	Рассказ (показания)	11	Непонятно	 
2	Писать от руки	12	Спрашивать	
3	Лгать (врать, обман)	13	Взятка	
4	Ещё	14	Наказание	
5	Чемодан (багаж)	15	Год	
6	Сумка	16	Извинить (простить)	
7	Чей? (Чья? Чьи?)	17	Ошибка	
8	Читать	18	Спасибо (благодарить)	
9	Потом (после, позже)	19	Свобода (освободить)	
10	Подпись	20	Можно	

Изученные специфические жесты

1	Вы (Ваш, Вам, Вас, твой, тебе)	8	Это
2	Мы (*без тебя / без Вас)	9	Кто? (Кого? Кому? Кем?)
3	Документ	10	Доказательство (алиби)
4	Если	11	Необходимо
5	Арест	12	Полицейский
6	Предупреждать ← сообщение	13	Запрещать (запрет)
7	Видеть → показать		

Универсальные жесты

1	Я + *здесь как вариант «меня»	5	Тюрьма решетка)
2	Писать на компьютере	6	Пожалуйста (просить)
3	Вопрос (вопросительный знак)	7	Меня (мой)
4	Коробка	8	Идти

Упражнение 6. Измените фразы, написанные на русском литературном языке (РЛЯ), на характерные для разговорной жестовой речи (РЖР):

п/н	КЖР		РЖР
1	<i>Кто ещё видел это?</i>		
2	<i>Прежде чем подписать протокол, прочитайте его.</i>		
3	<i>Ваши показания будут записаны в протоколе.</i>		

Жестовые фразы по теме «Первичный допрос»

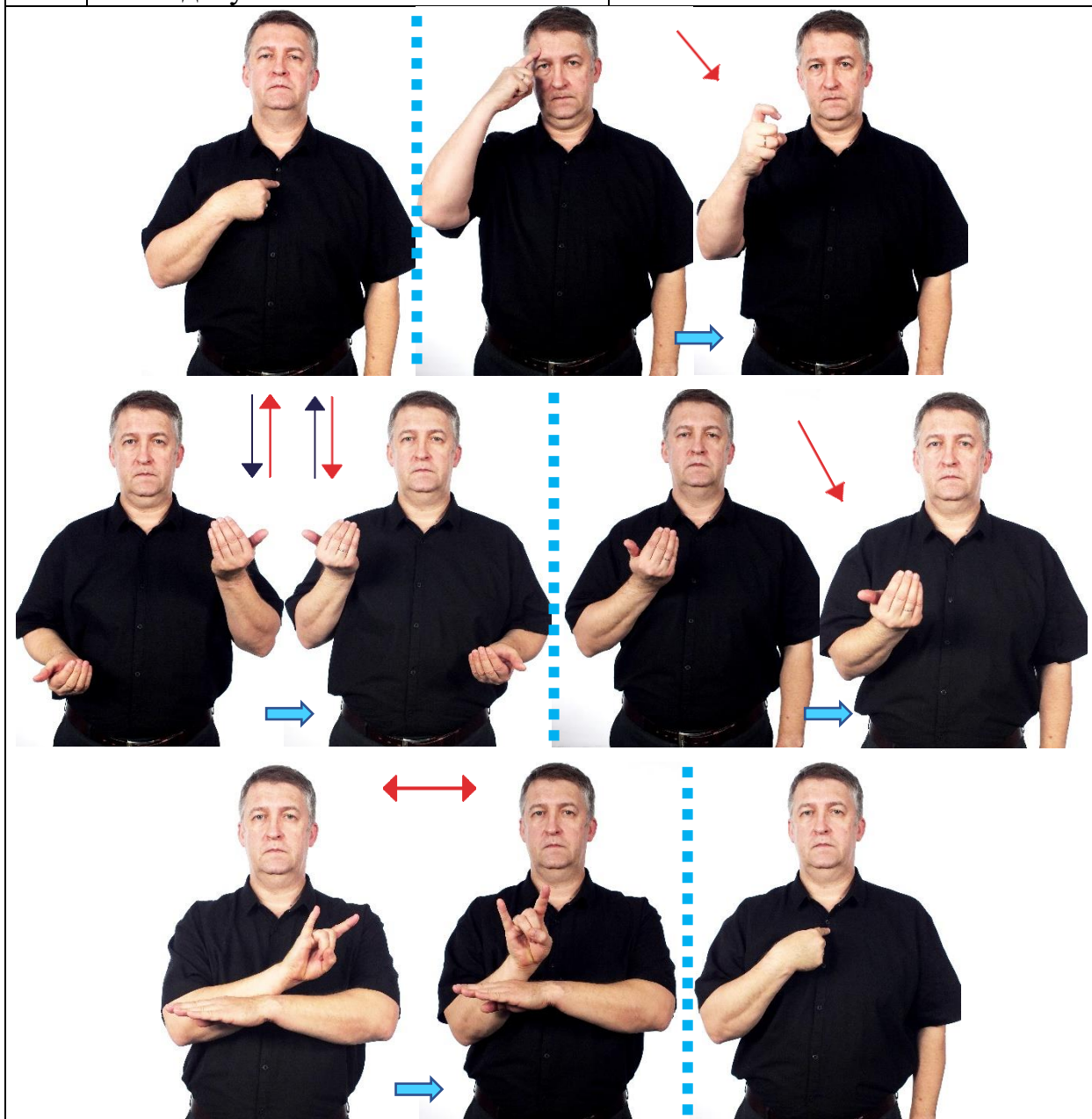
Напоминание: описанием сопровождаются только специфические жесты, не изученные на предыдущих занятиях.

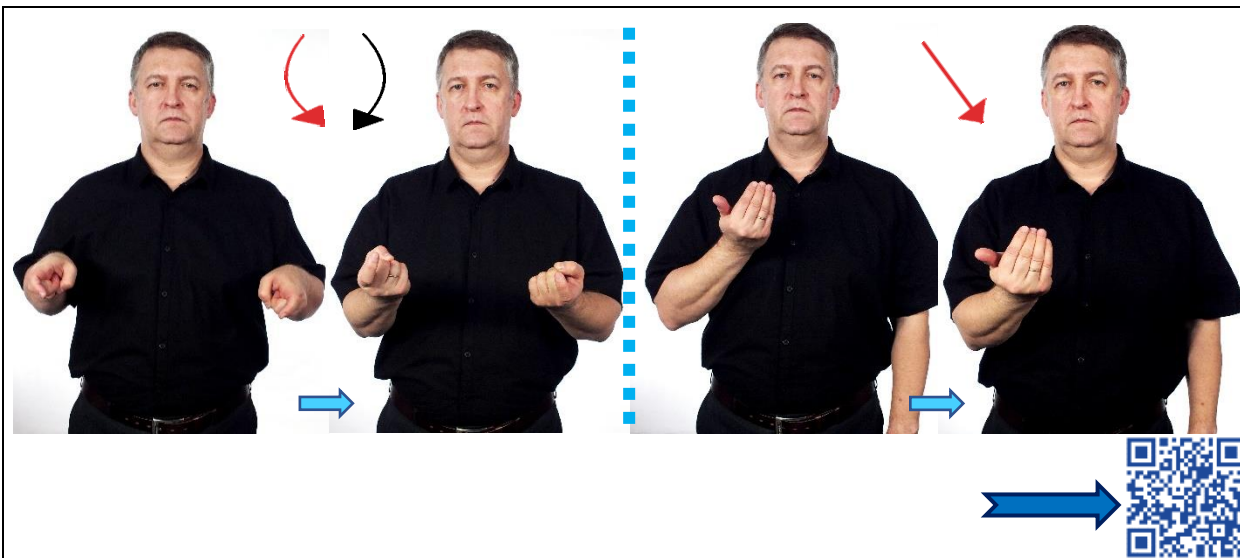
п/н	Калькирующая жестовая речь	Разговорная жестовая речь
1	Ваши показания будут записаны в протоколе.	<i>Вы рассказываете. Я документ пишу (от руки / на компьютере).</i>
<p><i>Рассказывать</i> (= сообщение, показания: две конфигурации «Р» удерживаем на уровне щек, ладонями немного от себя, дважды разводим в разные стороны, раскрывая пальцы в конфигурации «5» и как бы изображая выход речевых звуков из ротовой полости).</p>		

Писать от руки (левая горизонтальная конфигурация «В» ладонью почти вверх, правая ставится над ней в конфигурации «Ч» (или «П»), имитируя положение ручки на листе бумаги при письме, далее правой рукой имитируем вдоль пальцев левой руки зигзагообразное пишущее движение ручки по листу бумаги).

Писать на компьютере (1) = *компьютер*: имитация двумя руками набора текста на клавиатуре компьютера: горизонтальное синхронное передвижение кистей рук вперед-назад с одновременными перебирающими движениями пальцев; 2) указательными пальцами, направленными вниз и двигающимися вверх-вниз, имитировать нажатие ими на клавиши клавиатуры компьютера). **Внимание!** Если при выполнении первого варианта жеста не сделать возвратное движение, то это будет выглядеть, как жест «дело»; а если движение сделать не вперед-назад, а право-влево (или влево-вправо), то это жест «двигаться / ходатайство», его мы изучим позже.

2	Вы предупреждаетесь об уголовной ответственности за ложный донос и дачу ложных показаний.	<i>Я предупреждать: если Вы лгать, я арест Вы.</i>
---	---	--



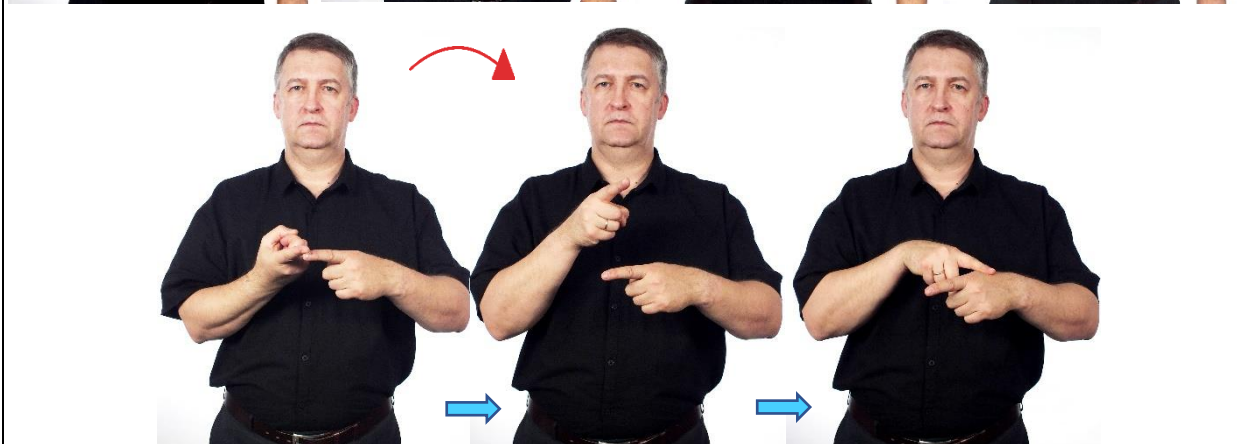


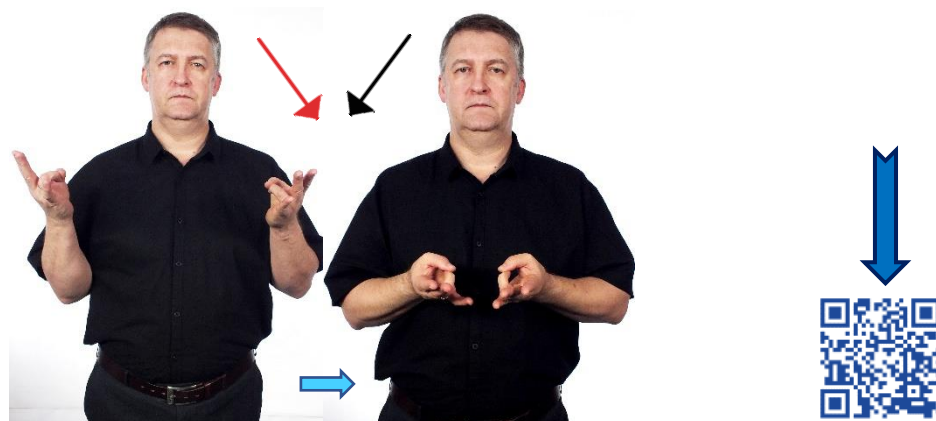
Лгать (= *врать, обман*: левая конфигурация «В» горизонтально удерживается вниз ладонью вдоль груди, к ней примерно в районе запястья перекрестно приставляем запястьем конфигурацию «В» и выполняем ею короткие движения или покачивания влево-вправо).

Предупреждать (это вторая часть изученного жеста «СМС-сообщение»).

*Примечание: в описанной ситуации может потребоваться (*для большей «доходчивости») повышение строгости обращения, в том числе за счет перехода на «ты».

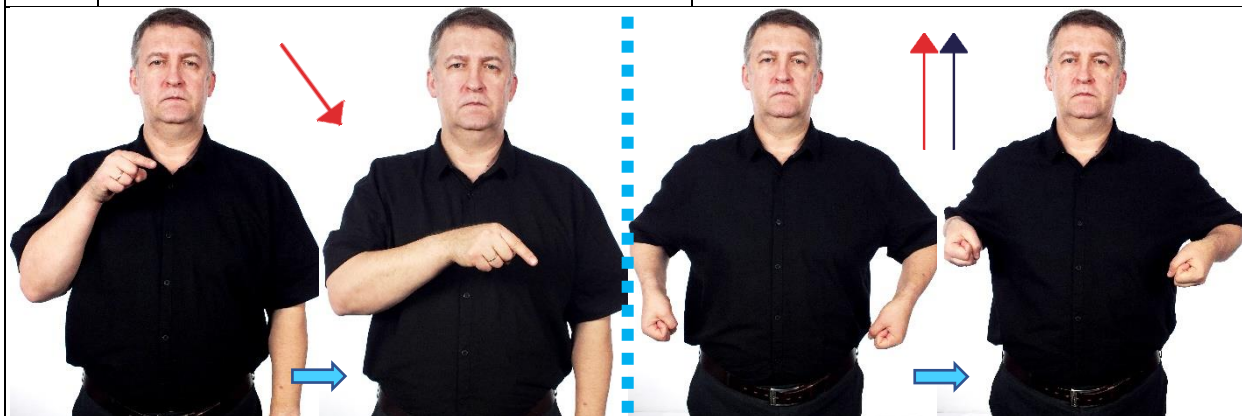
3	Ещё кто-нибудь видел это? Нужны доказательства.	<i>Ещё видеть это кто? Доказать необходимо.</i>
---	---	---

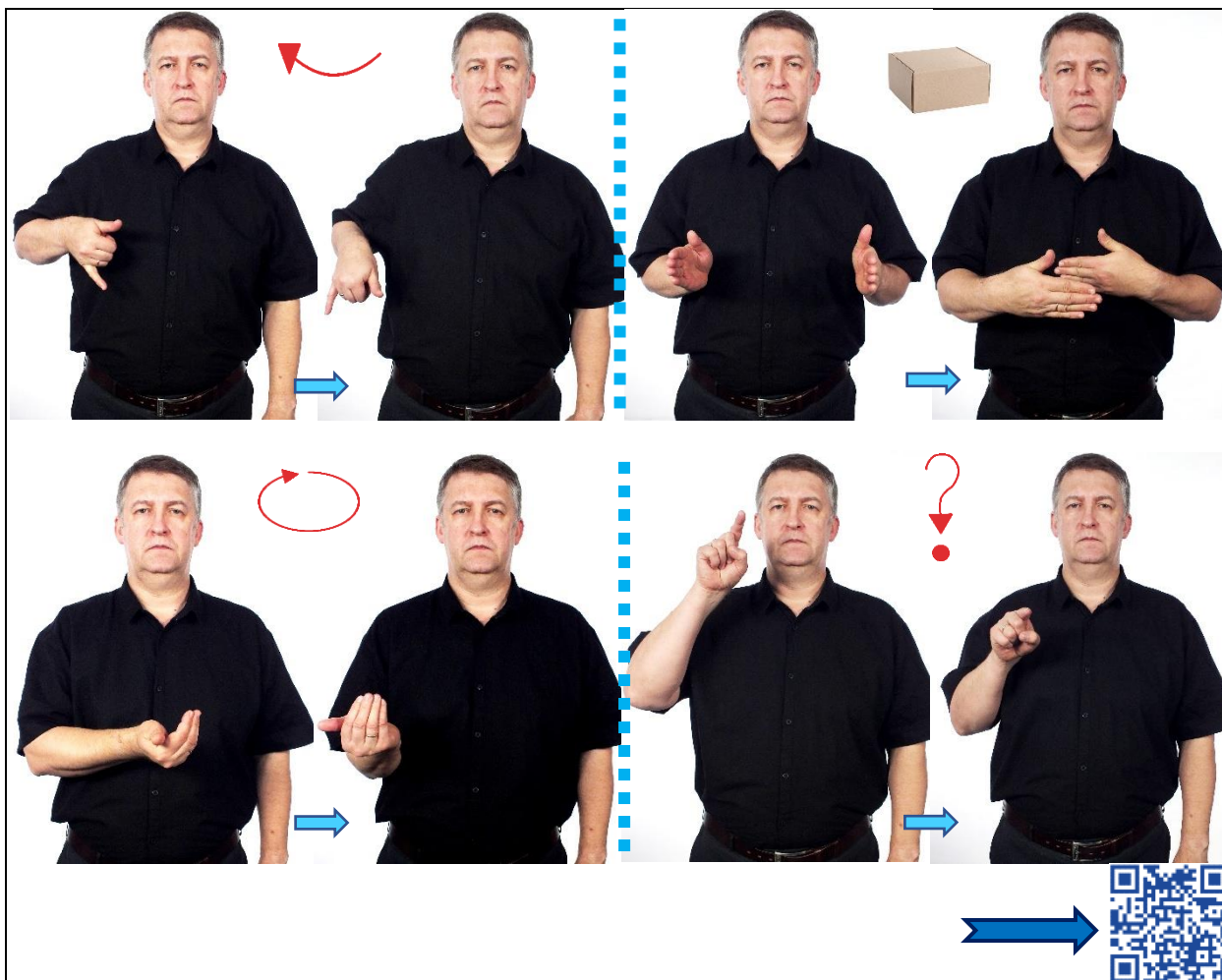




Ещё (конфигурация «щепотка» (все пять пальцев соединены кончиками, вверх ладонью) двигается по небольшому горизонтальному кругу).
Видеть (*первая часть изученного комбинированного жеста «показывать»).

4	Чей это чемодан (сумка / коробка)?	<i>Это чемодан (сумка / коробка) чей?</i>
----------	------------------------------------	---





Это (= *это, эти, там, те*: направить указательный палец в соответствующем направлении).

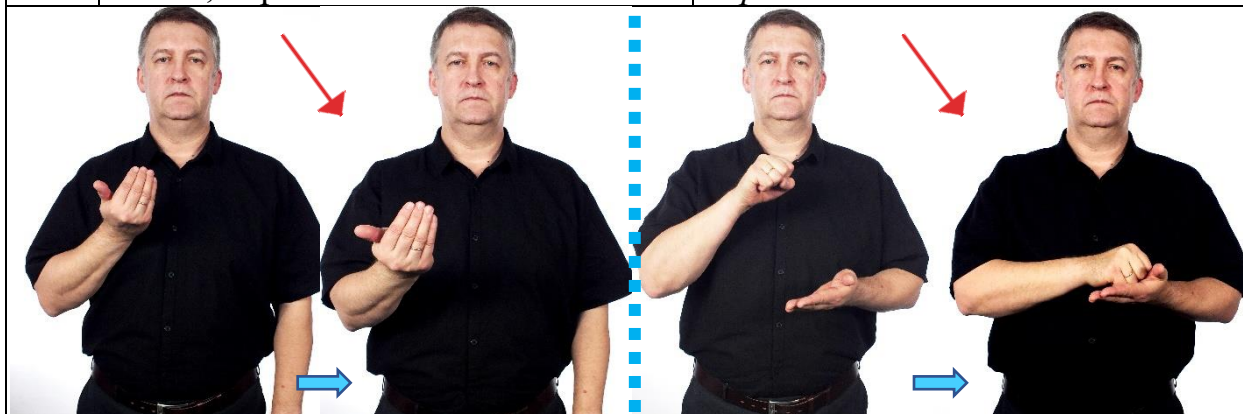
Чемодан (= *багаж*: имитируем двумя руками поднятие-опускание чемоданов за ручки).

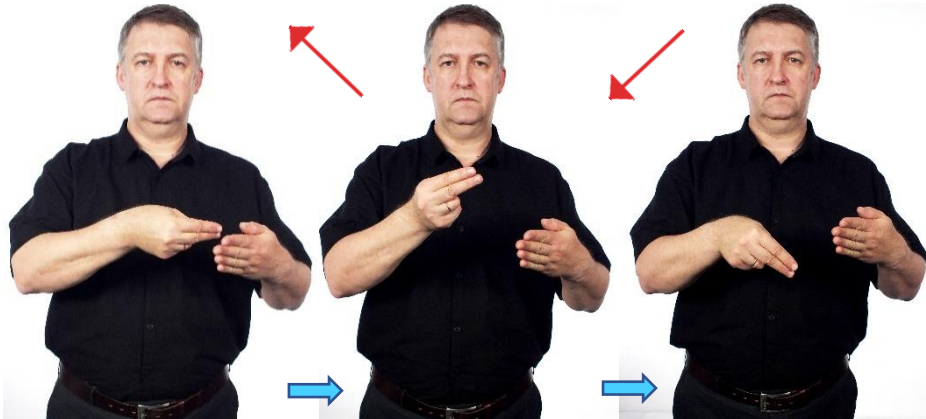
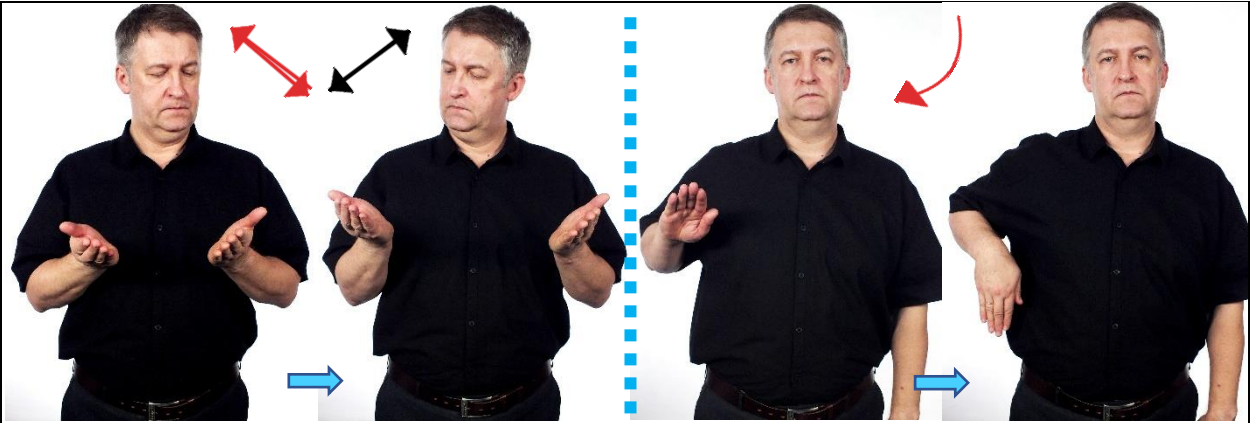
Сумка (поставить конфигурацию «У» вниз «рогами» и выполнить предплечьем или только кистью покачивающие движения по нижней дуге).

Коробка (двумя конфигурациями «В», поставленными на ребро, произвольно обозначить с четырёх сторон размеры воображаемой коробки).

Чей? (= *Чья? Чьи? Чьё?*: (конфигурацию «Ф» ладонью вверх водим перед собой по небольшому горизонтальному кругу).

<p>5 Прежде чем подписать протокол, прочитайте его. Если что-то непонятно, спрашивайте.</p>	<p><i>Вы документ читать, потом подпись. Если непонятно, Вы спросить меня.</i></p>
--	--





Читать (две конфигурации «В» ладонями вверх поставить перед собой немного под углом друг к другу, имитируя поддерживаемую снизу раскрытую книгу; конфигурации немного разводятся в стороны под тем же углом и возвращаются назад, можно дважды; при этом рекомендуется переводить взгляд с одной ладони на другую).

Потом (= *позже, после*: приподнять правый локоть, опустив при этом предплечье с конфигурацией «В» вниз; делаем машущие движения кистью назад мимо бока).

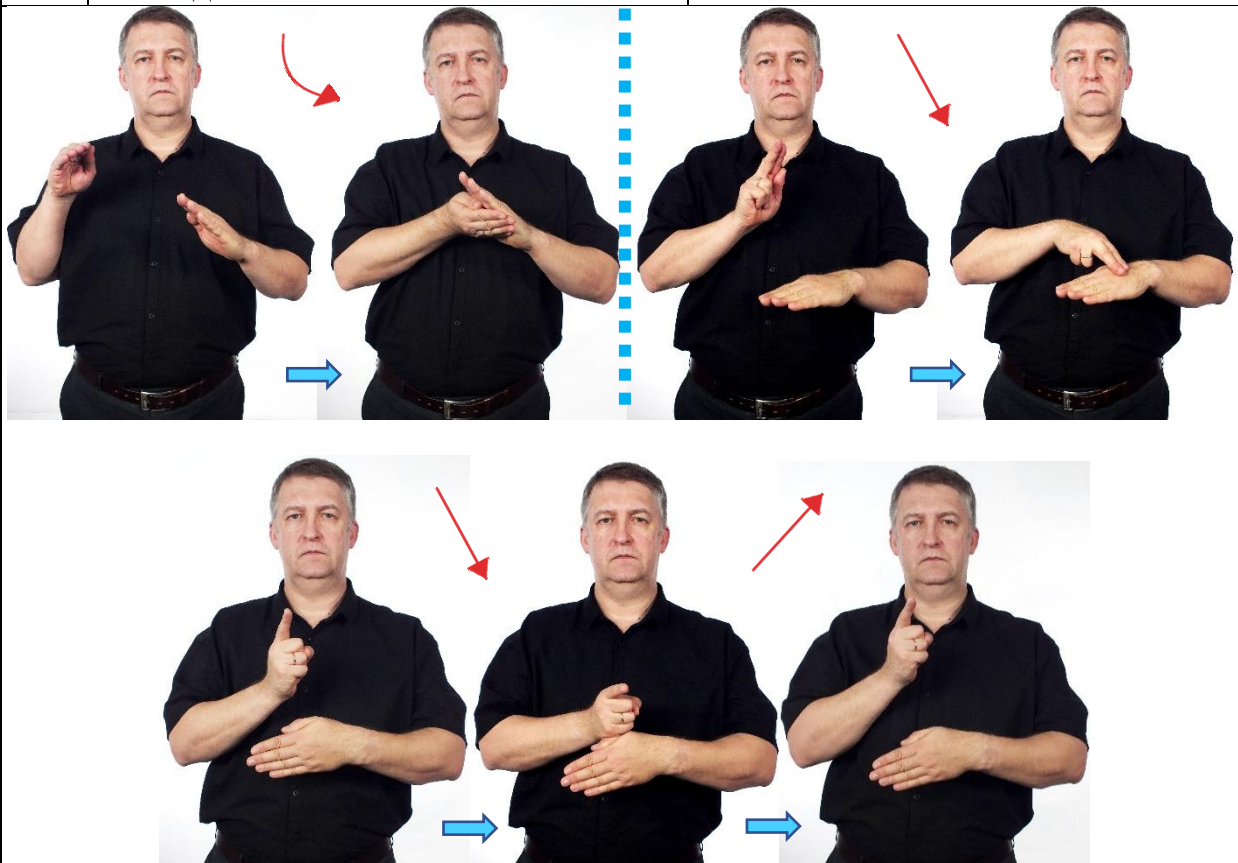
Подпись (левая конфигурация «В» ладонью вверх, а правая ставится над ней в конфигурации «Ч» (или «П»), имитируя положение ручки на листе бумаги при письме, далее правая рука поднимается по наклонной право и резко опускается вниз, как бы стряхнув чернила с письменного пера).

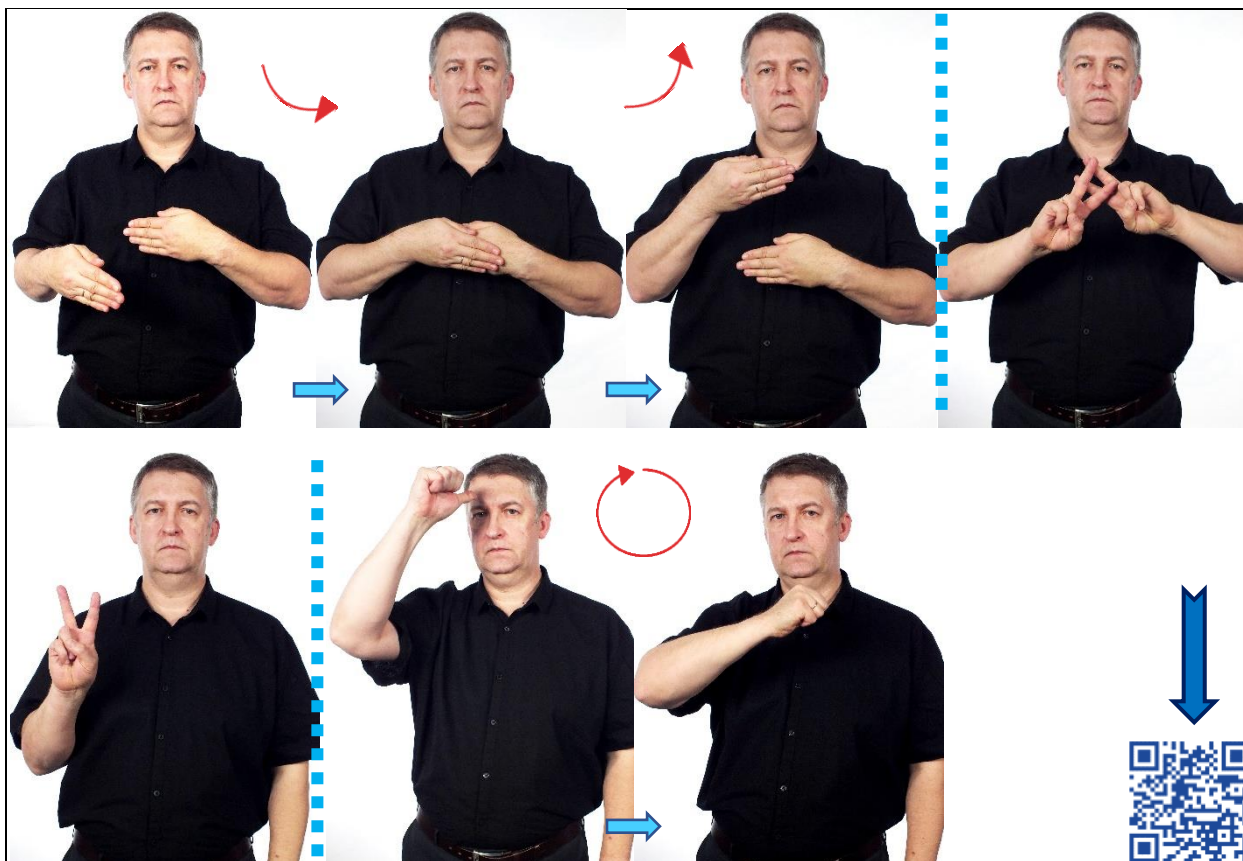
Непонятно (конфигурацию «Х» загибом указательного пальца приложить к носу, потом перенести по дуге к подбородку с синхронным движением головы, обозначающим отрицание).

Спрашивать (*спросить*: кончиками пальцев конфигурации «В» коснуться губ, а потом опустить предплечье на собеседника, разворачивая ладонь кверху).

Меня (= *мой*: конфигурацию «В» приложить к груди, можно дважды).

6	Взятка сотруднику полиции карается статьей 291 Уголовного кодекса Российской Федерации, наказание – до двух лет лишения свободы.	<i>Взятка полицейский запрещено. Наказание: тюрьма два год.</i>
---	--	---





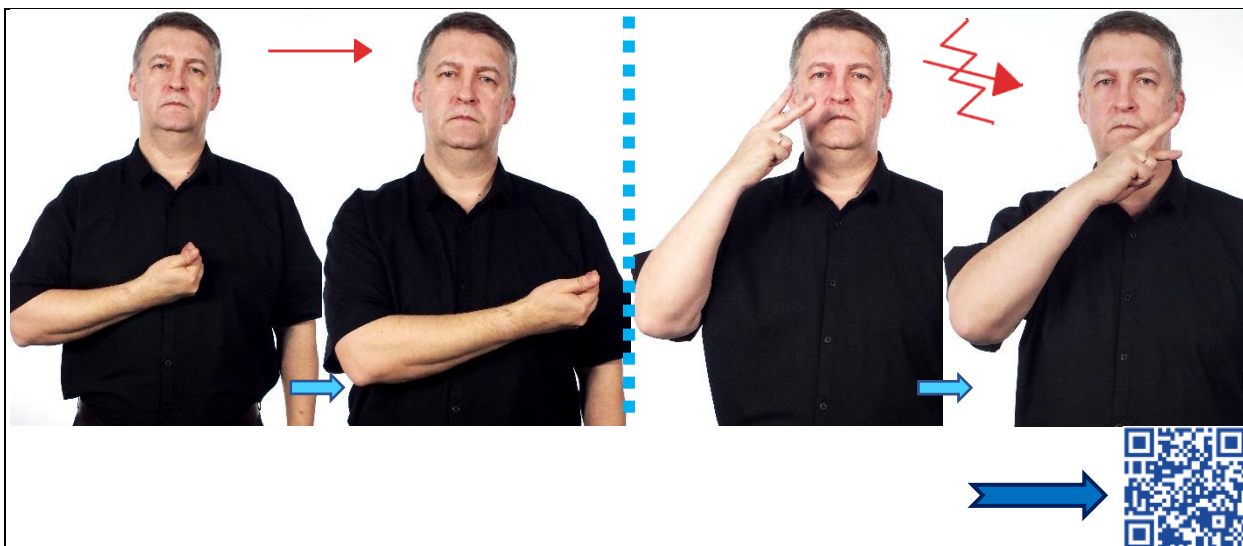
Взятка (правая конфигурация «Ж» отводится от себя по дуге и, развернувшись, ладонью как бы прихлопывается снизу к левой почти горизонтально удерживаемой конфигурации «В»).

Наказание (держим перед собой ладонью к себе на ребре конфигурацию «В», а другой горизонтальной «В» (так же на ребре) как бы похлопываем по ней с тыльной стороны, двигаясь по дуге снизу вверх, имитируя шлепки по попе).

Тюрьма (= решётка: скрещиваем собой две «л» ладонями от себя или к себе).

Год (конфигурацией «большой палец» (большой палец направить на себя на уровне головы) обводим условную окружность своего лица (*не овал)). Примечание: если речь о возрасте (*Мне 20 лет / Ему 3 года*), то это другой жест (= *время*: конфигурация «5» направлена большим пальцем примерно к подбородку, остальные пальцы перебираем, как бы дразним).

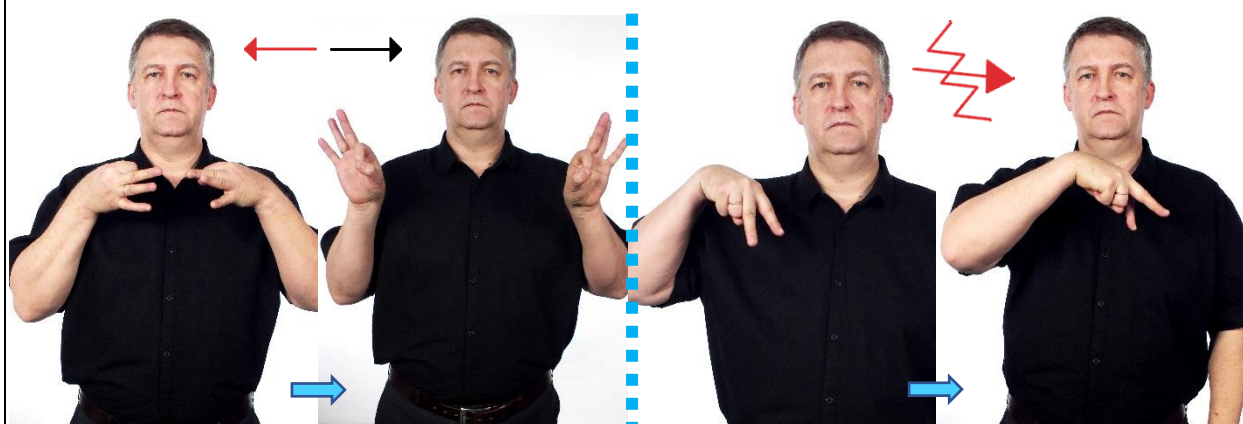
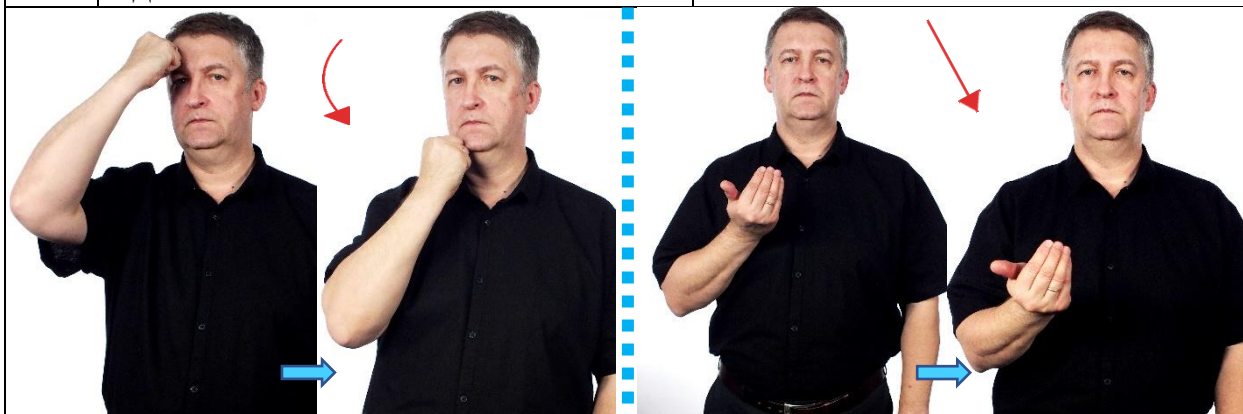


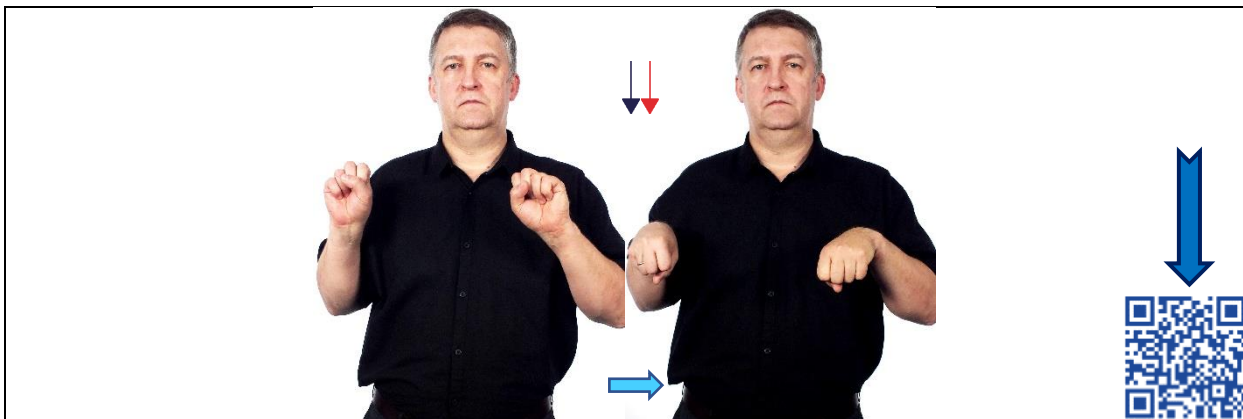


Извинить (= *простить*: правой конфигурацией «5» зигзагом и перебирая при этом пальцами «съезжаем» перекрестно с ладонной стороны левой горизонтально удерживаемой конфигурации «В»). *Примечание: этот жест нам еще пригодится для изображения лексемы «кровь».

Ошибка (= *ошибаться, неправильно*: делаем стригущие движения указательным и средним пальцами (конфигурация «Л») при перемещении руки влево примерно на уровне носа).

8	Спасибо! Вы свободны. Можете идти.	<i>Спасибо! Вы свобода. Идти можно.</i>
---	------------------------------------	---





Спасибо! (1) ладонной стороной конфигурации «А» коснуться лба, потом по дуге опустить до подбородка (*в некоторых городах Сибири, например в Иркутске, этот жест многие исполняют в обратном направлении); 2) конфигурацию «В» прижать ладонью к груди и чуть поклониться).

Свобода (= *освободить, отпускать*: две горизонтальные конфигурации дактилемы «О» на уровне груди пальцами направлены пальцами друг к другу, ладонями к себе; затем разводим их в разные стороны от себя с разворотом в кистях до положения «ладони от себя, а пальцы вверх»).

Можно (= *Можно?*: двумя конфигурациями «А» (или одной) синхронно киваем в запястьях).

3.3. Обобщающие упражнения



Упражнение 6. Самостоятельно прожестикулируйте жесты и жестовые фразы по изученной теме «Первичный допрос», при необходимости воспользуйтесь QR-ссылками для перехода на соответствующее видео.



Упражнение 7. Работайте в парах: показывайте друг другу попеременно изученные на занятии жесты. Через каждые два жеста меняйтесь ролями. Подсматривать в описание жестов или соответствующее видео разрешается только «писателю».



3.4. Жестовый диктант

Пояснение: обучающиеся устно переводят показанные преподавателем жестовые фразы по теме занятия. Запрещено использование каких бы то ни было подсказок, например записей в тетради или фотографий презентации по теме. Данная работа не оценивается, но является промежуточным этапом работы над темой.



3.5. Выборочный опрос по всем изученным жестам



Пояснение: преподаватель опрашивает несколько обучающихся на оценку; по пять жестов из всех изученных жестовых тем, включая тему текущего занятия.

Шкала оценок: 0 ошибок – 5 баллов, 1 ошибка – 4 балла, 2 ошибки – 3 балла, 3 ошибки – 2 балла.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МАТЕРИАЛ: ЖЕСТЫ, УКАЗЫВАЮЩИЕ НА НЕИСКРЕННОСТЬ ДОПРАШИВАЕМОГО



Допрос – это наиболее распространенное следственное действие, целью которого является получение полных и достоверных сведений об обстоятельствах, входящих в предмет доказывания, и иных обстоятельствах, имеющих значение для правильного расследования уголовного дела. Целью допроса также может быть проверка доказательств. При проведении допросов важным является не только установление психологического контакта следователя с допрашиваемым лицом, но и оценка правдивости или лживости показаний, полученных следователем во время самого допроса. Под ложью при этом понимается намеренное искажение истины, неправда, то есть заявление, рассчитанное на обман, когда говорящий умалчивает истинное положение вещей или искажает его. Изобличению лжи допрашиваемого могут способствовать в том числе и навыки чтения «языка тела», мимики и жестов сотрудников правоохранительных органов, выступающих в роли верификаторов во время допроса. Как правило, в этой роли выступают люди, имеющие юридическое, а не психологическое или филологическое образование. В связи с этим рекомендуется до проведения допроса либо пригласить на него специалиста в области невербальной речи, либо заняться самосовершенствованием, направленным на приобретение соответствующих знаний. В рамках данного пособия мы приведем лишь ряд примеров наиболее распространенных сигналов, имеющих отношение к языку тела и свидетельствующих о возможной лжи говорящего:

- 1) говорящий прикрывает рот пальцами или кулаком (сигнал № 1);
- 2) потирание мочки уха или кожи за ухом, часто сопровождается взглядом в сторону (сигнал № 2);
- 3) потирание глаз (сигнал № 3);
- 4) прикосновения, даже малозаметные, к кончику носа; потирание носа или кожи около носа, например над губой (сигнал № 4);
- 5) почесывание шеи;
- 6) оттягивание воротника, сопровождающееся зачастую потовыделением (сигнал № 5);
- 7) имитация кашля при явной попытке взять паузу в разговоре;

- 8) покусывание мелких предметов и ногтей;
- 9) частые глотания;
- 10) облизывание губ;
- 11) перебирание пальцами мелких предметов, прикосновение к ним, например к часам на руке, к кольцам на пальцах (сигнал № 6);
- 12) неестественная улыбка или попытка ее скрыть путем поджимания губ (сигнал № 7).

Проиллюстрируем вышесказанное примерами отдельных жестов допрашиваемых, позволяющих верификатору усомниться в правдивости показаний.

	<p style="text-align: center;">Сигнал № 1. Говорящий прикрывает рот рукой</p>
	<p style="text-align: center;">Сигнал № 2. Потирание мочки уха</p>
	<p style="text-align: center;">Сигнал № 3. Потирание глаз</p>
	<p style="text-align: center;">Сигнал № 4. Прикосновения к носу</p>
	<p style="text-align: center;">Сигнал № 5. Оттягивание воротника</p>

	<p>Сигнал № 6. Перебирание пальцами мелких предметов, прикосновения к ним</p>
	<p>Сигнал № 7. Неестественная улыбка</p>

Задания для самостоятельной внеаудиторной работы

1. Добиться безошибочного, быстрого и плавного дактилирования всех фраз по теме «Первичный допрос». В случае ошибки следует сделать стирающий жест и продактилировать фразу заново;
2. Выучить все фразы по теме «Первичный допрос»;
3. Повторить все ранее изученные жестовые фразы;
4. Показать средствами РЖЯ:
 - числительные: 14, 53, 78, 128, 664, 863, 19 567, 85 834;
 - телефонные номера: +7 931 166-08-12, +7 902 732-47-03;
 - гос. номера автомобилей: ПЗ60КУ124, Ж901ЦА132, У732ЛИ118.



ТЕМА 6. ЖЕСТОВАЯ РЕЧЬ: ОПРОС ПОСТРАДАВШИХ И СВИДЕТЕЛЕЙ ПРОИСШЕСТВИЯ

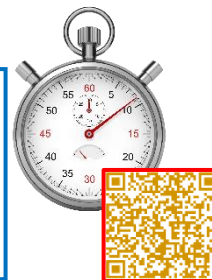
1. Совершенствование навыков дактилологии

Дактильная разминка

**Примечание:* алгоритм описан в разделе дактильной речи.

Упражнение 1. Дактилирование алфавита на время

А	Б	В	Г	Д	Е	Ё	Ж	З	И	Й	К	Л	М	Н	О	П
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
Р	С	Т	У	Ф	Х	Ц	Ч	Ш	Щ	Ъ	Ы	Ь	Э	Ю	Я	
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	



Упражнение 2. Включите секундомер и продактилируйте данный список фраз на максимально возможной для Вас скорости с обозначением пауз между словами, длительностью примерно в одну дактилему. В случае ошибки

в слове делайте стирающий жест и заново дактилируйте данное слово. В этом тексте 170 знаков (с учетом пробелов). Поделите эту цифру на количество секунд, затраченных на дактилирование фраз, и запишите свой результат. Например: 170 зн. : 131 сек. (2 мин. 11 сек.) = 1,3 дак/сек.



1. Здравствуйте! Вам помощь необходимо?
2. Ты видеть, преступник убежать куда?
3. Вы потерять кого, что, где, когда, сколько?
4. Спокойствие! Вы рассказывать: случаться что?

Упражнение 3. Работа в парах: выступающий в роли «писателя» воспроизводит «читателю» любое слово из списка – «читатель» считывает с дактилирующей руки «писателя» и, при необходимости, поправляет ошибки или просит снизить, увеличить темп; потом участники меняются ролями. Слова могут повторяться. Обучающиеся сами определяют, сколько слов дактилирует «писатель» до перехода в роль «читателя».



Помогать, дактилировать, дактиль, знание, немного, медленно, спокойствие, случаться, происшествие, вдруг, заявление, свидетель, внешность, описание, потерять, сколько, начальник, извинение, прощение, пожалуйста, показания, письмо, опасность, человек, подозрение, увидеть, главный, спрашивать, жестовый, язык, разрешение, непонятно, пострадать.



Примечание: в дополнение к упражнению преподаватель может продактилировать для всей учебной группы несколько слов.

2. Совершенствование навыков жестовой речи

2.1. Повторение жестов по ранее изученным темам



Упражнение 4. Покажите средствами РЖЯ:

1	числительные	725, 980, 173, 526, 31 745, 65 880, 850 947
2	телефонные номера	+7 901 168-44-07, +7 913 480-03-86
3	адрес и дата	улица 60 лет Октября, дом 79, квартира 13; 28 апреля 2020 года


Упражнение 5. Покажите жесты, изученные ранее:

а) специфические жесты:

Тема «Пресечение правонарушения»



1	Здравствуйте	3	Зовут (имя)
2	Полиция	4	Документы

5	Вы (Ваш, Вам, Вас / твой, тебе)	13	Проверить (анализ, контроль)
6	У меня → у Вас (у тебя)	14	Необходимо
7	Видеть → показать	15	Если
8	Закон	16	Подчиняться
9	Портить (нарушить)	17	Не хотеть
10	Запрещать (нельзя)	18	Право
11	Сейчас (сегодня)	19	Есть (быть в наличии)
12	Вывеска (учреждение)	20	Арест (задержание)

Тема «Задержание»

1	Подозревать	13	Оставаться (остановка, стоп)
2	Преступление (опасность)	14	Согласен (соглашаться)
3	Совершать (выполнять)	15	Жаловаться (жалоба)
4	Это (*абстрактно)	16	Юрист
5	Убийство	17	Защита → адвокат
6	Алиби (доказательство)	18	Жесты
7	Сосед (соседний, рядом)	19	Перевод → сурдопереводчик
8	Грабить	20	СМС-сообщение (предупреждение)
9	Продавать	21	Понимать
10	Человек	22	Кто? (Кого? Кому? Кем?)
11	Изнасиловать	23	Квартира
12	Час	24	Мы (*без тебя / без Вас)

Тема «Первичный допрос»

1	Рассказ (показания)	11	Подпись
2	Писать от руки	12	Спрашивать
3	Лгать (врать, обман)	13	Взятка
4	Ещё	14	Наказание
5	Чемодан (багаж)	15	Год
6	Сумка	16	Извинить (простить)
7	Чей? (Чья? Чьи?)	17	Ошибка
8	Читать	18	Спасибо (благодарить)
9	Потом (после, позже)	19	Свобода (освободить)
10	Непонятно	20	Можно




б) универсальные жесты:

1	Я – ты – мы (я с тобой)	7	Курение	
2	Пожалуйста (просить)	8	Идти	
3	Здесь	9	Вопросительный знак	
4	Нет (отказ)	10	Тюрьма	
5	Писать на компьютере	11	Коробка	
6	Алкоголь			

**2.2. Изучение жестовых фраз по теме
«Опрос пострадавших и свидетелей происшествия»**
(41 жест: 22 новых + 17 изученных + 2 универсальных)



Вводное задание: ознакомьтесь со списком жестов, используемых в теме «Опрос пострадавших и свидетелей происшествия».

Новые специфические жесты

1	Помощь (помогать)	12	Потерять 1 (*одушев., абстракт.)	
2	Знать (уметь)	13	Потерять 2 (*вещь)	
3	Дактиль	14	Сколько?	
4	Немного (мало)	15	Верить	
5	Медленно	16	Заявление	
6	Спокойствие (Успокойтесь)	17	Буду (будешь, прямо)	
7	Случаться (вдруг)	18	Свидетель	
8	Украсть (кража)	19	Внешность	
9	Что?	20	Описать	
10	Где?	21	Убежать	
11	Когда?	22	Куда?	

Изученные специфические жесты

1	Здравствуйте	10	Кого (кто, кому, кем)	
2	Вам (Вы, Ваш, Вас / тебе, твой)	11	Писать	
3	У Вас (у тебя) → у меня	12	Преступление – преступник	
4	Необходимо	13	Ещё	
5	Извинить (простить)	14	Есть (быть в наличии)	
6	Непонятно	15	Можно	
7	И (*соч. союз)	16	Видеть → показать	
8	Жестика (см. «жесты»)	17	Подозреваемый	
9	Рассказывать			



1	Я	2	Вопрос (вопросительный знак)
---	---	---	------------------------------

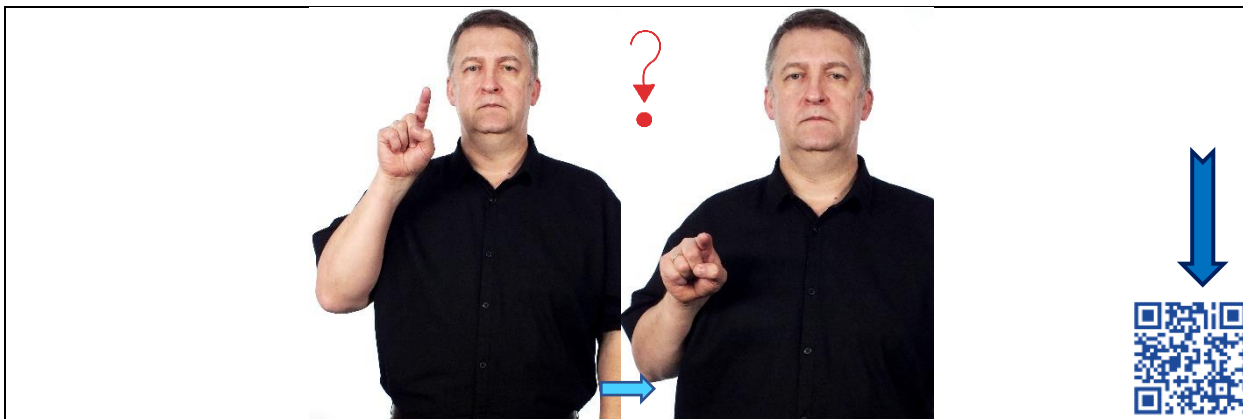
Упражнение 6. Измените фразы, написанные на русском литературном языке (РЛЯ), на характерные для разговорной жестовой речи (РЖР):

п/н	КЖР		РЖР
1	<i>Успокойтесь и расскажите, что с Вами случилось.</i>		
2	<i>Успокойтесь и расскажите: что, где, когда у Вас похитили?</i>		
3	<i>Вы можете описать внешность подозреваемого?</i>		

**Жестовые фразы по теме
«Опрос пострадавших и свидетелей происшествия»**

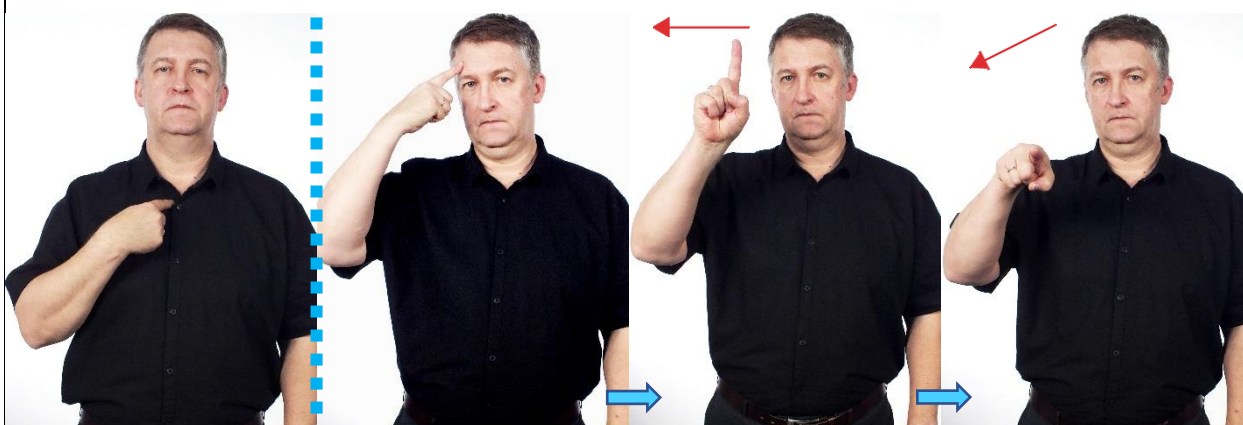
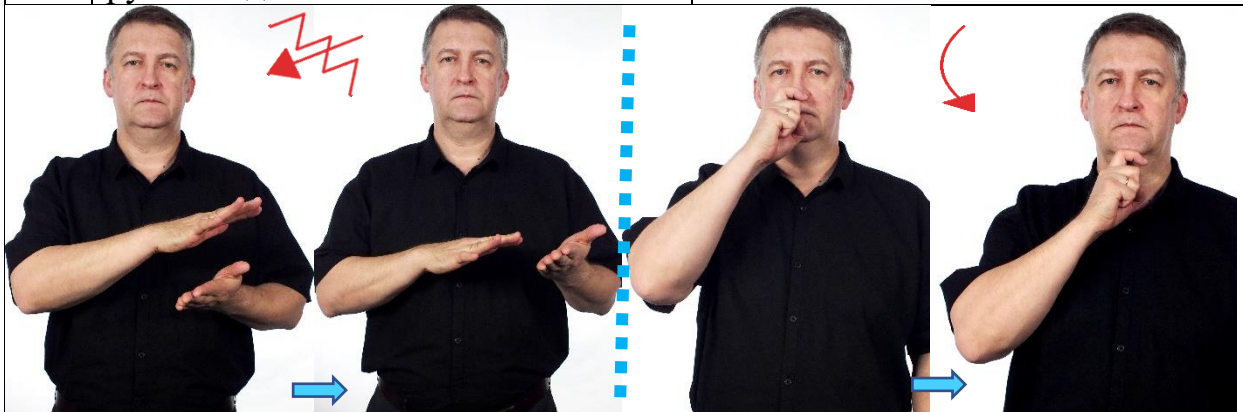
Напоминание: описанием сопровождаются только специфические жесты, не изученные на предыдущих занятиях.

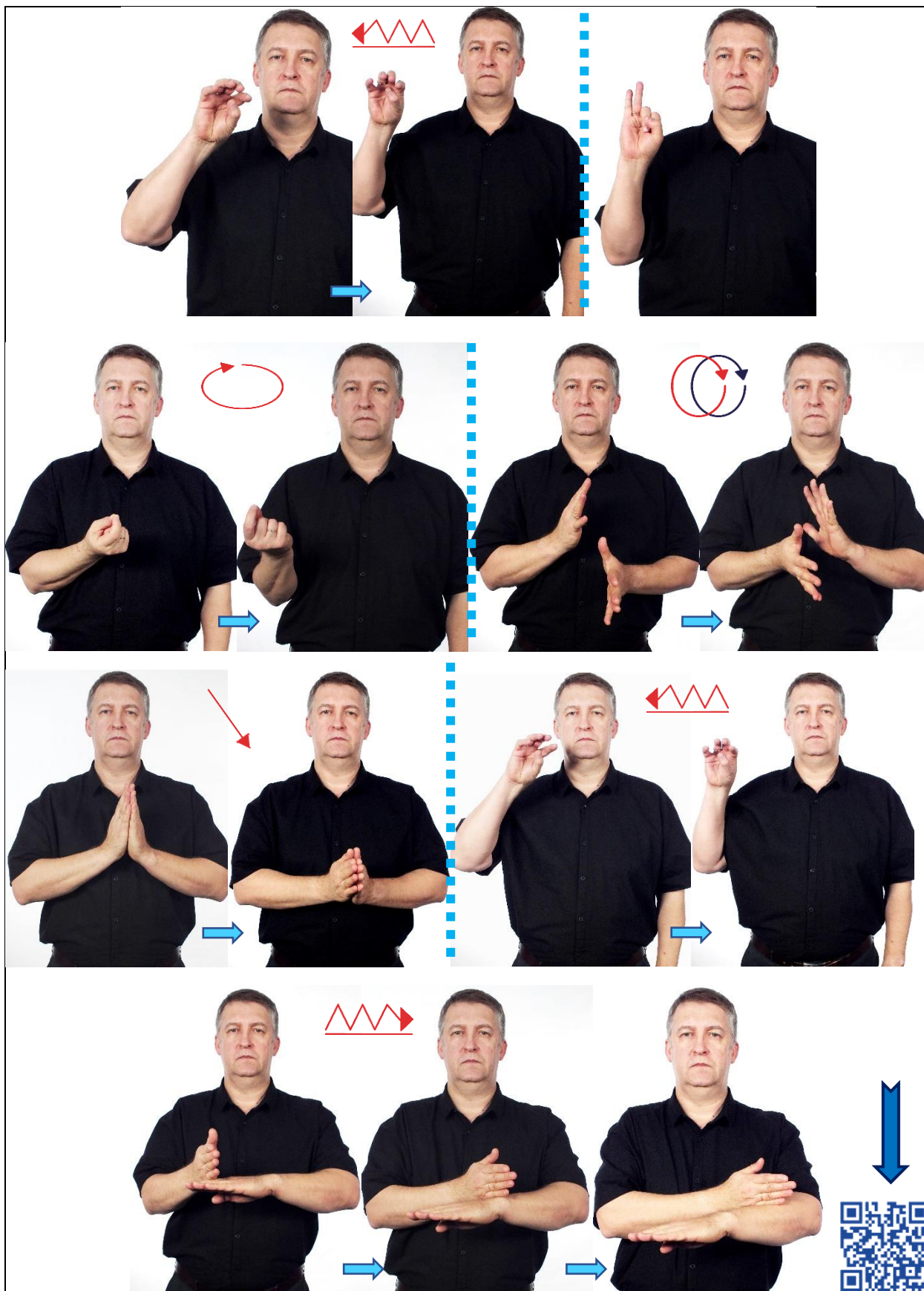
п/н	Калькирующая жестовая речь	Разговорная жестовая речь
1	Здравствуйте! Чем могу помочь?	<i>Здравствуйте! Вам помощь необходимо?</i>



Помощь (= *помогать*: правая конфигурация «В», поставленная на ребро и наклоненная вниз под углом 45°, упирается перекрестно снизу в также поставленную левую конфигурацию «В» (при этом большой палец правой руки можно упереть в ладонь левой), и вместе чуть двигаются в направлении собеседника). *Примечание: если «мне нужна помощь» (т.е. самому «говорящему»), то следует перевернуть эту сцепку ладонями вниз и направить на себя).

2	Извините, я Вас не понимаю. Я знаю дактиль и немного жестовый язык. Пожалуйста, дактилируйте медленно!	<i>Извините, непонятно. Я знаю дактиль и немного жестика. Пожалуйста, дактиль медленно!</i>
---	--	---





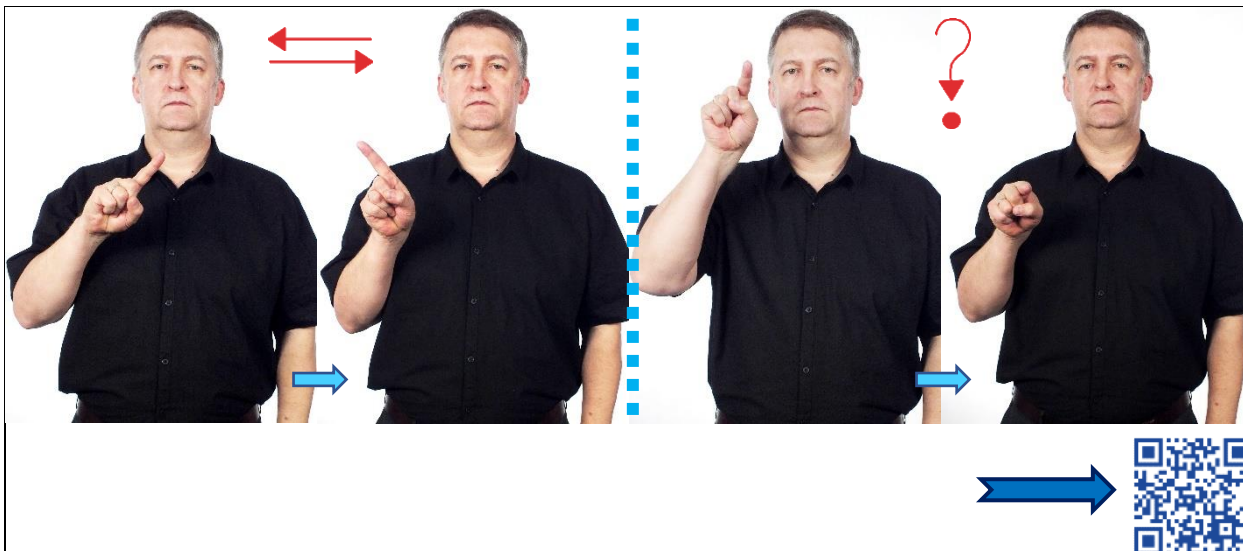
Знать (= *уметь*: указательный палец приставить ко лбу или виску, развернуть и перенести немного вперед по дуге почти до горизонтального положения на том же уровне).

Дактиль (= *дактилировать*: правую руку поставить в стартовую позицию для дактилирования, далее – небольшое движение руки вправо с одновременным перебором пальцами, как бы играем на флейте).

Немного (= *мало*: конфигурацию «капля» (*сомкнуть большой и указательный пальцы, остальные – сжать), вверх ладонью, крутим по небольшому горизонтальному кругу или покачиваем в горизонтальной плоскости с небольшой амплитудой влево-вправо).

Медленно (левую конфигурацию «В», ладонью вниз, ставим горизонтально перед собой; правая горизонтальная конфигурация «В» ребром перекрестно ставится сверху на тыльную сторону левой и не спеша движется в таком положении почти до середины предплечья левой руки). *Примечание: если правая рука не просто движется по горизонтали, а имитирует рубящие движения, то это уже жест «долго».

3	Успокойтесь и расскажите, что с Вами случилось.	<i>Спокойствие! Вы рассказываете: случается что?</i>



Спокойствие (= *Успокойтесь*: 1) две конфигурации «большой палец» (остальные пальцы сжаты) приставить кончиками этих пальцев к своей груди ладонями вниз и медленно сдвинуть немного вниз, можно дважды; 2) универсальный вариант – неторопливое поглаживание по груди ладонной стороной горизонтальной конфигурации «В»).

Случаться (= *вдруг, происшествие*: две горизонтальные конфигурации «500» сначала держим перед собой ладонями вниз, а потом резко поворачиваем ладонями вверх с небольшим подъемом).

Что? (указательный палец поднят вверх и совершает небольшие наклоны влево-вправо кистью руки).

4	Успокойтесь и рассказывайте: что, где, когда у Вас похитили?	<i>Спокойствие! Вы рассказать: у Вас украсть что, где, когда?</i>



Украсть (= кража: левая конфигурация «В» ставится перед собой горизонтально параллельно груди ладонью вниз, правая конфигурация «В» – снизу, перекрестно, но с выступающей вперед кистью; правой рукой имитируем захват и вытягиваем в такой конфигурации из-под левой ладони на себя).

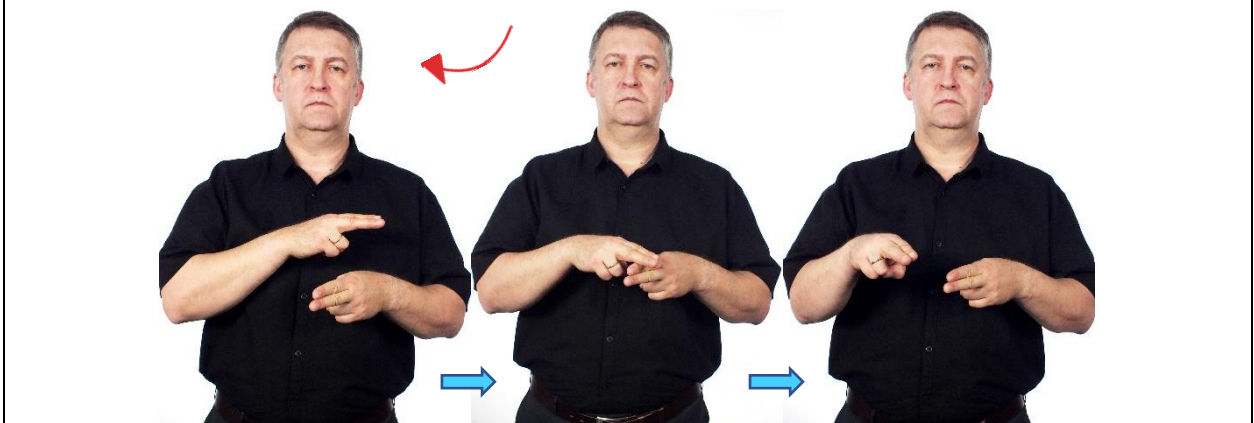
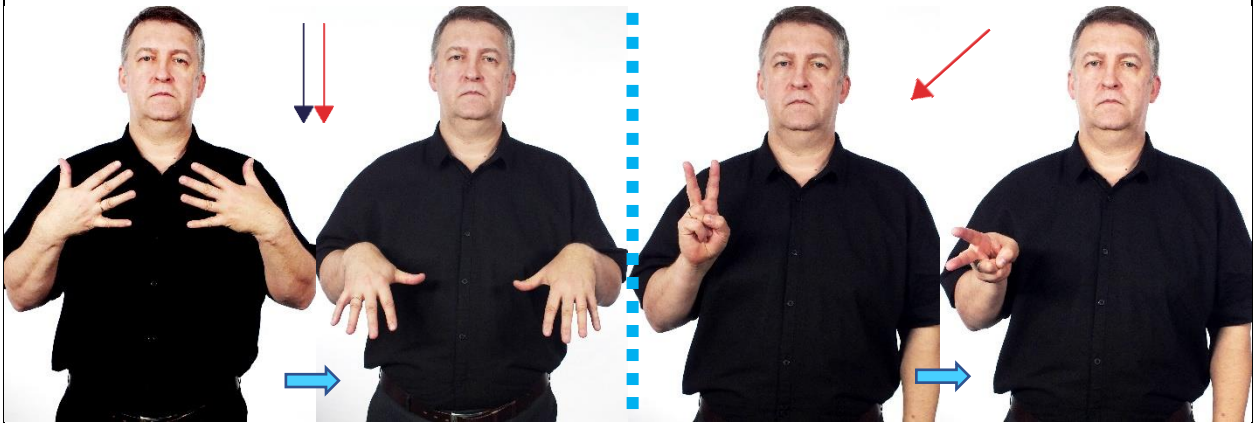
Где? (конфигурация «Г» переходит в конфигурацию «Е»).

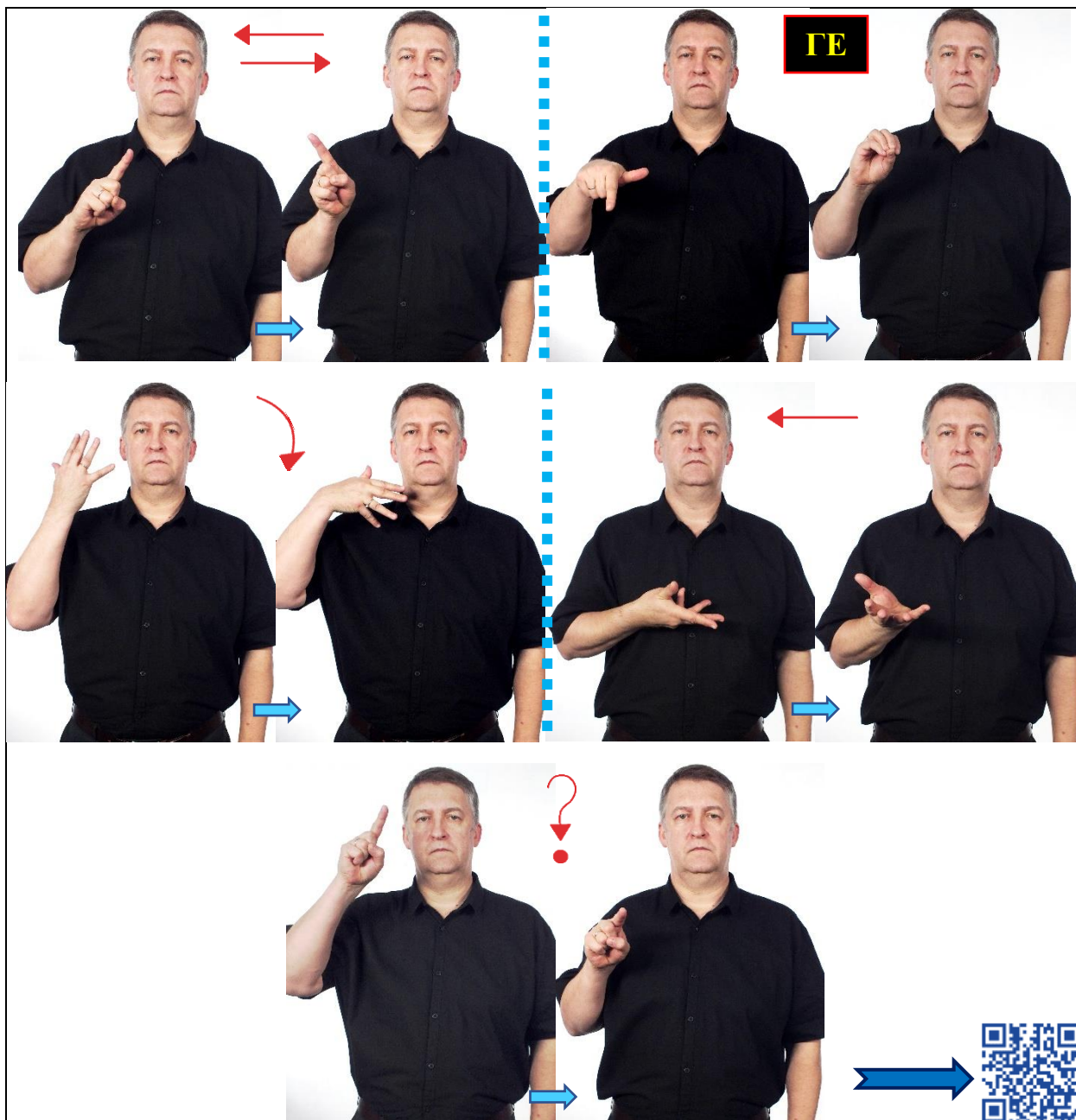
Когда? (конфигурацию «5» ставим у щеки ладонью назад, после этого наклоняем ее в запястье в сторону щеки почти до горизонтального положения указательного пальца).

5

Успокойтесь и рассказывайте: кого, что, сколько, где, когда, сколько Вы потеряли?

Спокойствие! Вы рассказать: Вы потерять (1) кого, потерять (2) что, где, когда, сколько?





Потерять 1 (*одушевленное (друга, собаку) или *абстрактное (время, совесть) = заканчивать: ставим горизонтально перед собой две конфигурации «5» ладонями к себе и пальцами навстречу друг к другу, потом резко сбрасываем кисти в запястьях, разворачивая пальцы вниз).

Потерять 2 (*материальное) (левая конфигурация «П», ладонью на себя, горизонтально поставлена перед собой, а правая такая же конфигурация, но ладонью вниз, быстро проводится перекрестно по верху левого указательного пальца и уходит немного в сторону).

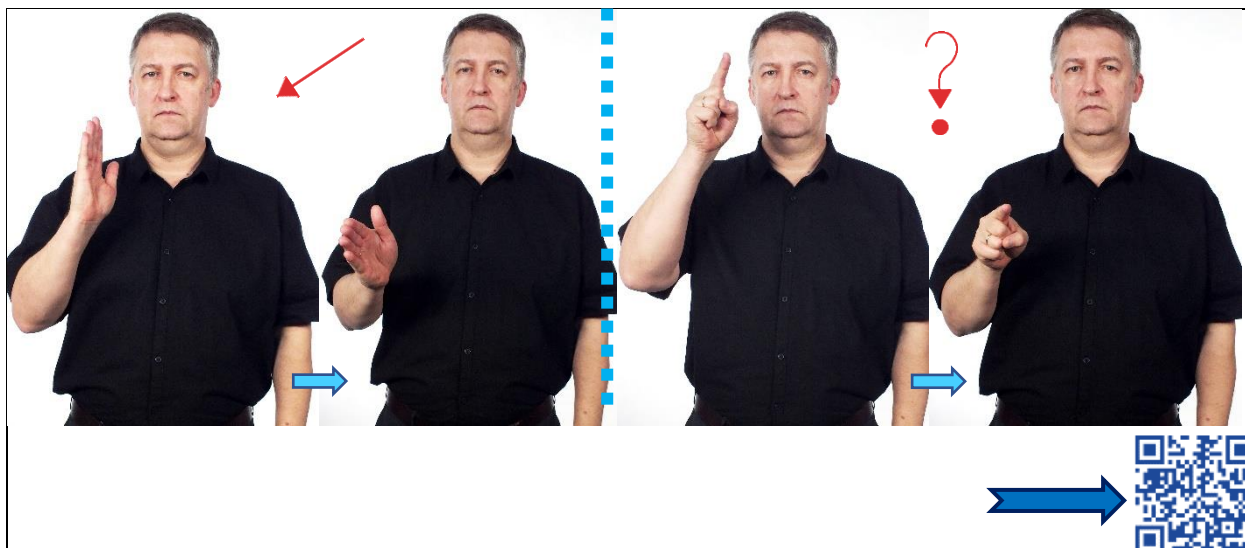
Сколько? (конфигурацию дактилемы «А» поставить перед собой горизонтально и ладонью к себе, но с небольшим поворотом вверх; теперь поворачиваем предплечье от себя вперед, разгибая при этом по очереди все пальцы, напоминает движение веера).

6

Я Вам верю. Вы будете писать заявление?

Я Вам верить. Вы заявление (писать) будете?



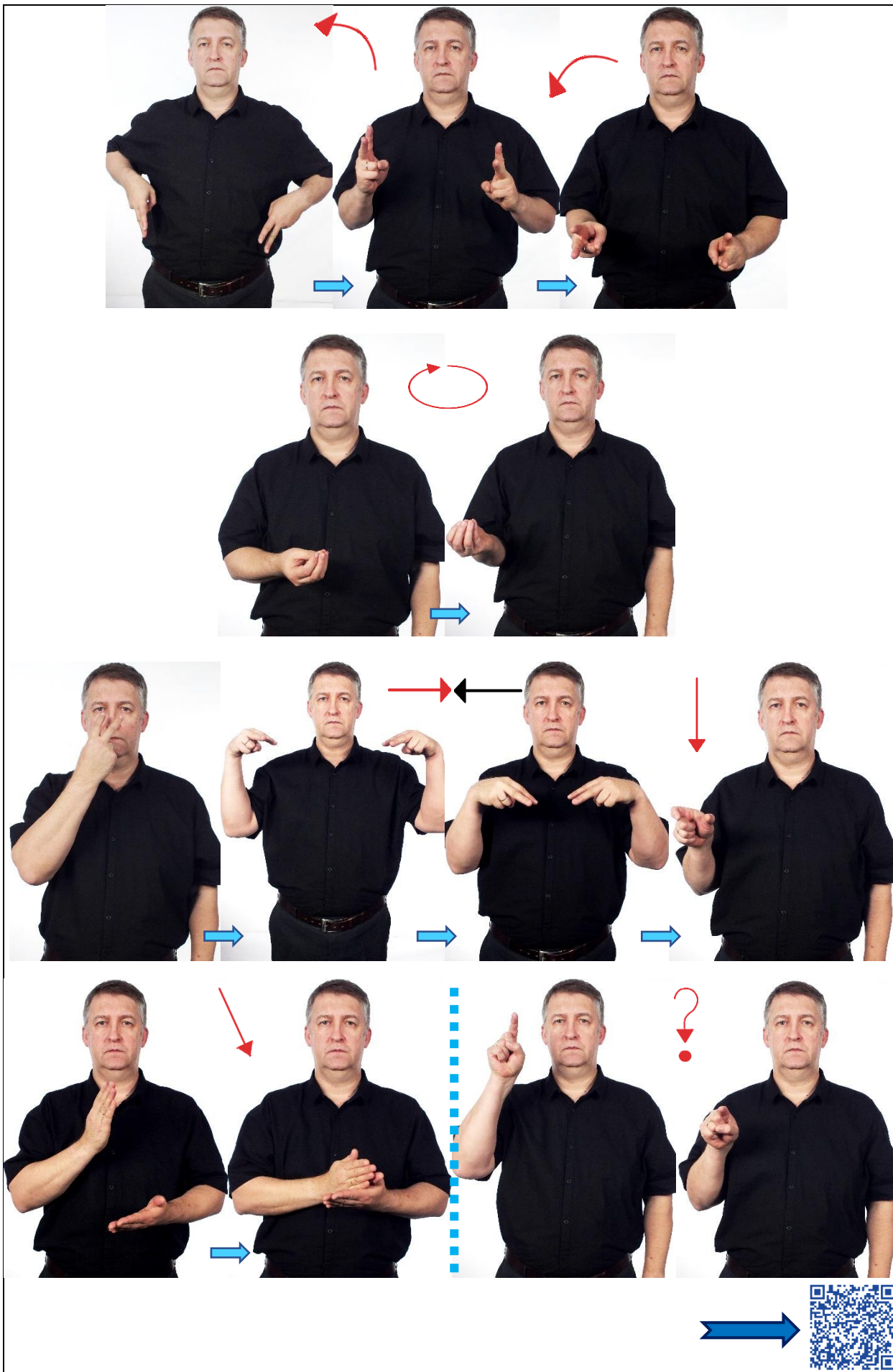


Верить (указательный палец приставить ко лбу, а затем развернуть вперед и перекрестно провести им сверху вниз мимо удерживаемой перед собой в горизонтальном положении (ладонью к себе) левой конфигурации «В»).

Заявление (правая горизонтальная конфигурация «5» поставлена перекрестно над левой горизонтальной конфигурацией «В» (ладонями друг к другу), причем выступает немного за ее пределы; верхнюю конфигурацию двигаем на себя, при этом возможны горизонтальные наклоны кисти (змейкой) вправо-влево). *Примечание: здесь нет необходимости добавлять жест «писать», т.к. сам жест «заявление», по сути, подразумевает это действие.

Будете (= буду, будем, прямо: конфигурация «В», ребром вперед, сверху всем предплечьем опускается почти до горизонтального положения, имитируя рубящее движение).

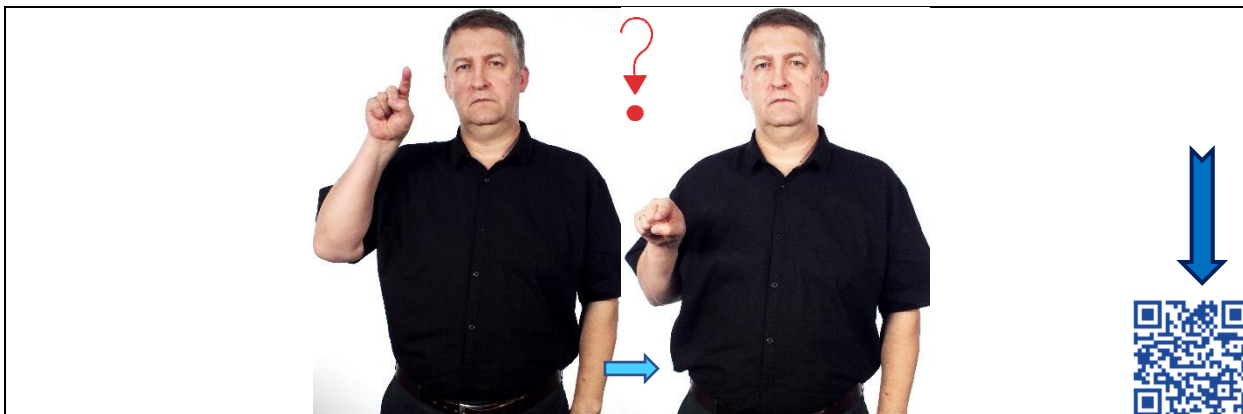
7	Вы свидетель преступления. Есть ещё свидетели?	Вы свидетель преступление. Ещё свидетель есть?



Свидетель (*видеть* (перевернутую дактилему «Л» повернуть ладонью к себе и как бы указать подушечками пальцев на глаза) + две горизонтальные конфигурации «Л» с уровня плеч двигаются вдоль груди пальцами навстречу друг другу или немного наискосок вниз (не до соприкосновения) + человек (*жест изучен)).

Преступление (= *опасность, риск*: две горизонтальные конфигурации «К», развернутые ладонями друг к другу, с уровня пояса по верхней дуге предплечьями выдвигаем вперед (намек на вынимание пистолетов из кобур, т.е. своего рода клеше из ковбойских фильмов)).

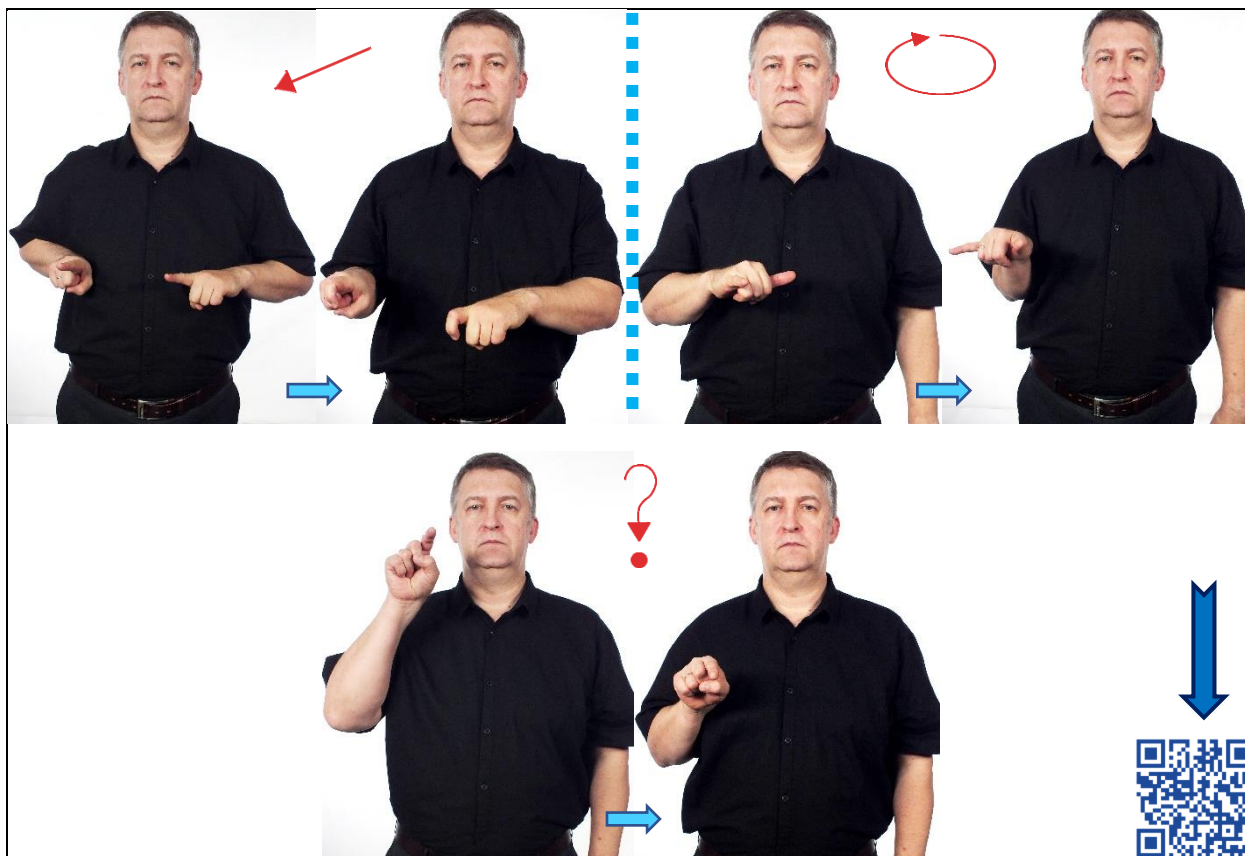
8	Вы можете описать внешность подозреваемого?	Вы внешность преступник описать можно?



Внешность (примерно на уровне плеч и на их ширине ставятся две горизонтальные конфигурации «Ф», направленные на себя пальцами; в таком положении опускаются синхронно почти до пояса).

Описать (= *рисовать*: над левой горизонтальной конфигурацией «В», удерживаемой ладонью вверх, правая конфигурация «Ч», ладонью вниз или вверх, совершает круговые движения, как бы рисует на листе бумаги).

9	Видели ли Вы, в какую сторону скрылся преступник?	Вы видите, преступник убежать куда?



Преступник (= преступление + человек). *Примечание: эти жесты уже были изучены, но не в этом сочетании.

Убежать (горизонтальные конфигурации «указательный палец» (*указательный палец выпрямлен, остальные – поджаты) удерживаются на уровне пояса ладонями вниз; описанные конфигурации выдвигаются параллельно немного вперед или в сторону, но указательные пальцы в конце движения сгибаются в конфигурации «X» – элемент жеста «бежать»).

Куда? (горизонтальной конфигурацией «У», ладонью вниз, водим горизонтально против часовой стрелки по небольшому кругу).

2.3. Обобщающие упражнения



Упражнение 6. Самостоятельно прожестикулируйте жесты и жестовые фразы по изученной теме «Опрос пострадавших и свидетелей происшествия», при необходимости воспользуйтесь QR-ссылками для перехода на соответствующее видео.



Упражнение 7. Работайте в парах: показывайте друг другу попеременно изученные на занятии жесты. Через каждые два жеста меняйтесь ролями. Подсматривать в описание жестов или соответствующее видео разрешается только «писателю».



2.4. Жестовый диктант

Пояснение. Обучающиеся устно переводят показанные преподавателем жестовые фразы по теме занятия. Запрещено использование каких бы то ни было подсказок, например записей в тетради или фотографий презентации по теме. Данная работа не оценивается, но является промежуточным этапом работы над темой.



2.5. Выборочный опрос по всем изученным жестам



Пояснение: преподаватель опрашивает несколько обучающихся на оценку; по пять жестов из всех изученных жестовых тем, включая тему текущего занятия. Шкала оценок: 0 ошибок – 5 баллов, 1 ошибка – 4 балла, 2 ошибки – 3 балла, 3 ошибки – 2 балла.

Задания для самостоятельной внеаудиторной работы

1) добиться безошибочного, быстрого и плавного дактилирования всех фраз по теме «Опрос пострадавших и свидетелей происшествия». В случае ошибки следует сделать стирающий жест и продактилировать фразу заново;



2) выучить все фразы по теме «Опрос пострадавших и свидетелей происшествия»;

3) повторить все ранее изученные жестовые фразы;

4) показать средствами РЖЯ:

○ числительные: 725, 980, 173, 526, 31 745, 65 880, 850 980;

○ телефонные номера: +7 901 168-44-07, +7 913 480-03-86;

○ гос. номера автомобилей: Н944ЛО32, Ж888ХЯ62, Ю407ША124.

ТЕМА 7. ЖЕСТОВАЯ РЕЧЬ: ДЕЙСТВИЯ СОТРУДНИКОВ ПОЛИЦИИ В СФЕРЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ

1. Совершенствование навыков дактилологии

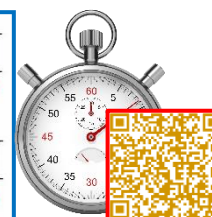
Дактильная разминка

***Примечание:** алгоритм описан в разделе дактильной речи.



Упражнение 1. Дактилирование алфавита на время

А	Б	В	Г	Д	Е	Ё	Ж	З	И	Й	К	Л	М	Н	О	П
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
Р	С	Т	У	Ф	Х	Ц	Ч	Ш	Щ	Ъ	Ы	Ь	Э	Ю	Я	
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	



Упражнение 2. Включите секундомер и продактилируйте данный список фраз на максимально возможной для Вас скорости с обозначением пауз между словами, длительностью примерно в одну дактилему. В случае ошибки в слове делайте стирающий жест и заново дактилируйте данное слово. В этом тексте 167 знаков (с учетом пробелов). Поделите эту цифру на количество секунд, затраченных на дактилирование фраз, и запишите свой результат.

Например: 167 зн. : 120 сек. (2 мин.) = 1,4 дак/сек.

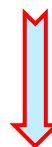
1. Необходимо проверить Вас на алкоголь.
2. Покажите Ваше страховое свидетельство.
3. Вы нарушили правила дорожного движения.
4. Здесь дорожный знак, запрещающий стоянку.



Упражнение 3. Работа в парах: выступающий в роли «писателя» воспроизводит своему «читателю» любое слово из списка – «читатель» считывает с дактилирующей руки «писателя» и, при необходимости, поправляет ошибки или просит снизить, увеличить темп; потом участники меняются ролями. Слова могут повторяться. Обучающиеся сами определяют, сколько слов дактилирует «писатель» до перехода в роль «читателя».



Автомобиль, машина, показать, огнетушитель, аптечка, страховка, ехать, поездка, пассажир, водитель, дорога, красный, зелёный, светофор, движение, глухой, отсутствие, наличие, быстро, скорость, переход, пешеход, остановка, пропускать, инвалид, багажник, капот, дверь, штраф, больница, здесь.



***Примечание:** в дополнение к упражнению преподаватель может продактилировать для всей учебной группы несколько слов, в том числе и не относящихся к изучаемой теме.

2. Совершенствование навыков жестовой речи

2.1. Повторение жестов по ранее изученным темам



2. Повторение жестов по ранее изученным темам

Упражнение 4. Покажите средствами РЖЯ:


1	числительные	147, 730, 842, 739, 85 550, 58 975, 740 284
2	телефонные номера	+7 902 143-77-89, +7 911 165-44-39
3	гос. номера автомобилей	K533BY124, T729PA139, H999XO142

Упражнение 5. Покажите жесты, изученные ранее:

а) специфические жесты:


Тема «Пресечение правонарушения»

1	Здравствуйте	11	Сейчас (сегодня)
2	Полиция	12	Вывеска (учреждение)
3	Зовут (имя)	13	Проверить (анализ, контроль)
4	Документы	14	Необходимо
5	Вы (Ваш, Вам, Вас / твой, тебе)	15	Если
6	У меня → у Вас (у тебя)	16	Подчиняться
7	Видеть → показать	17	Не хотеть
8	Закон	18	Право
9	Портить (нарушить)	19	Есть (быть в наличии)
10	Запрещать (нельзя)	20	Арест (задержание)



Тема «Задержание»

1	Подозревать	13	Оставаться (остановка, стоп)
2	Преступление (опасность)	14	Согласен (соглашаться)
3	Совершать (выполнять)	15	Жаловаться (жалоба)
4	Это (*абстрактно)	16	Юрист
5	Убийство	17	Защита → адвокат
6	Алиби (доказательство)	18	Жесты
7	Сосед (соседний, рядом)	19	Перевод → сурдопереводчик
8	Грабить	20	СМС-сообщение (предупреждение)
9	Продавать	21	Понимать
10	Человек	22	Кто? (Кого? Кому? Кем?)
11	Изнасиловать	23	Квартира
12	Час	24	Мы (*без тебя / без Вас)



Тема «Первичный допрос»

1	Рассказ (показания)	6	Сумка
2	Писать от руки	7	Чей? (Чья? Чьи?)
3	Лгать (врать, обман)	8	Читать
4	Ещё	9	Потом (после, позже)
5	Чемодан (багаж)	10	Непонятно

11	Подпись	16	Извинить (простить)
12	Спрашивать	17	Ошибка
13	Взятка	18	Спасибо (благодарить)
14	Наказание	19	Свобода (освободить)
15	Год	20	Можно
 			

Тема «Опрос пострадавших и свидетелей происшествия»

1	Помощь (помогать)	12	Потерять 1 (*одушев., абстракт.; заканчивать)
2	Знать (уметь)	13	Потерять 2 (*вещь)
3	Дактиль	14	Сколько?
4	Немного (мало)	15	Верить
5	Медленно	16	Заявление
6	Спокойствие (Успокойтесь)	17	Буду (будешь, прямо)
7	Случаться (вдруг)	18	Свидетель
8	Украсть (кража)	19	Внешность
9	Что?	20	Описать
10	Где?	21	Убежать
11	Когда?	22	Куда?
 			

б) универсальные жесты:

1	Я – ты – мы (я с тобой)	7	Курение
2	Пожалуйста (просить)	8	Идти
3	Здесь	9	Вопросительный знак
4	Нет (отказ)	10	Тюрьма
5	Писать на компьютере	11	Коробка
6	Алкоголь	 	

2.2. Изучение жестовых фраз по теме «Действия сотрудников полиции в сфере безопасности дорожного движения»



(54 жеста: 23 новых + 18 изученных + 13 универсальных)

Вводное задание: ознакомьтесь со списком жестов, используемых в теме «Действия сотрудников полиции в сфере безопасности дорожного движения».

Новые специфические жесты


1	Машина → ехать (*на машине)	13	Штраф (платить)
2	Свидетельство транспортного средства (СТС)	14	Красный
3	Водительское удостоверение	15	Светофор
4	Страховое свидетельство	16	Полоса встречного движения
5	До	17	Обогнать (обгон)
6	Багажник (открыть)	18	Фары (свет фар)
7	Аптечка	19	Отсутствовать (нет в наличии)
8	Пожар	20	Глухой
9	Брандспойт (тушить пожар)	21	Быстро
10	Огнетушитель	22	Пешеходный переход
11	Дорога	23	Наркотики
12	Инвалид		

Изученные специфические жесты




1	Ваш (Вы, Вам, Вас, твой, тебе)	10	Запрещать (нельзя)
2	У Вас (у тебя)	11	Стоянка (оставаться, стоп)
3	Документы	12	Закон портить (правонарушение)
4	Сейчас (сегодня)	13	Необходимо
5	Год	14	Человек
6	2019	15	Свобода (пропускать)
7	2020	16	Больница
8	Смотреть (видеть) → показать	17	Буду (прямо)
9	И	18	Проверять

Универсальные жесты

1	Я	4	Баллон огнетушителя
2	Руль (рулить, машина)	5	Здесь
3	Красный крест на рукаве	6	Знак (*треугольный)

7	Название (кавычки)	11	Идти
8	Поворот	12	Алкоголь
9	Ремень безопасности	13	Наркотики
10	Там		

Упражнение 6. Измените фразы, написанные на русском литературном языке (РЛЯ), на характерные для разговорной жестовой речи (РЖР):

п/н	КЖР		РЖР
1	<i>Вы нарушили правила дорожного движения. Необходимо заплатить штраф.</i>		
2	<i>Вы будете доставлены в медицинское учреждение. Необходимо проверить Вас на алкоголь и наркотики.</i>		

Жестовые фразы по теме «Действия сотрудников полиции в сфере безопасности дорожного движения»

Напоминание: описанием сопровождаются только специфические жесты, не изученные на предыдущих занятиях.

п/н	Калькирующая жестовая речь	Разговорная жестовая речь
1	Предъявите водительское удостоверение, документы на транспортное средство, страховое свидетельство.	<i>Водительское удостоверение, свидетельство транспортного средства (СТС), страховое свидетельство Ваш показать.</i>





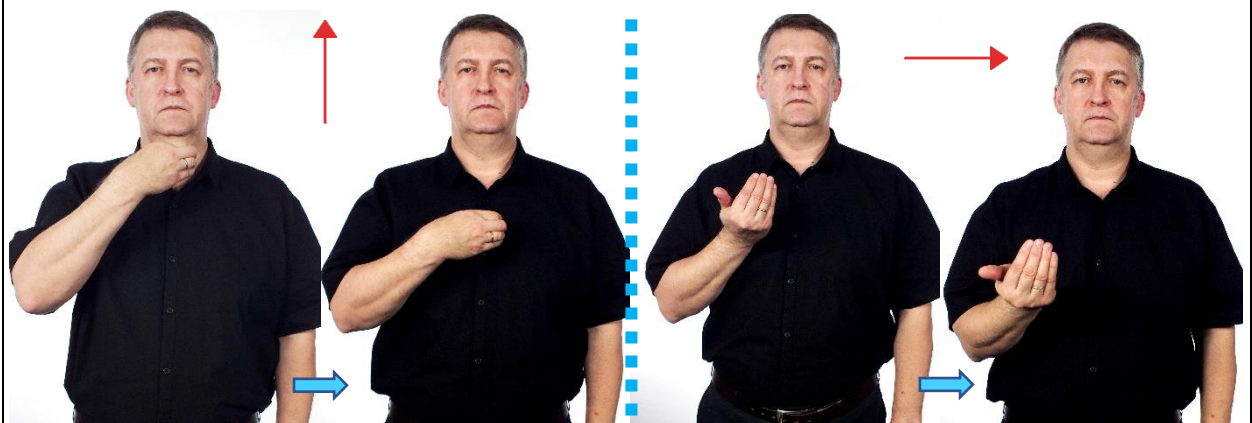
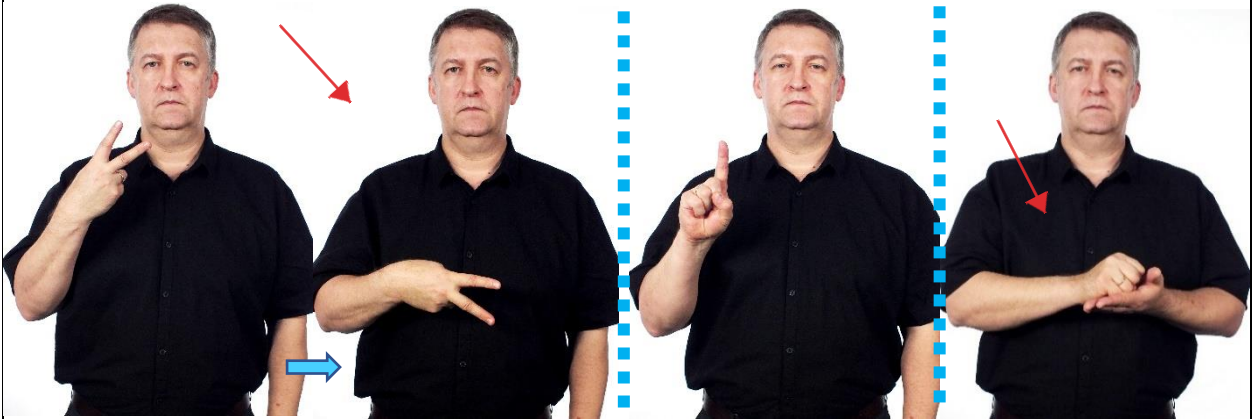
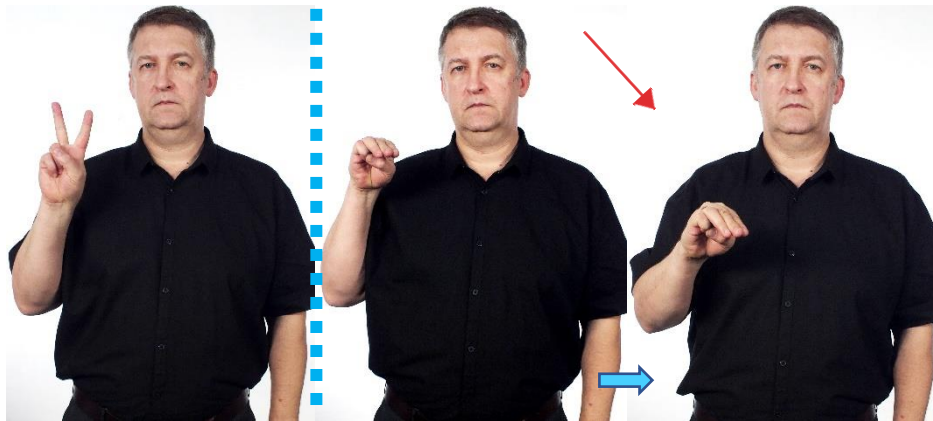
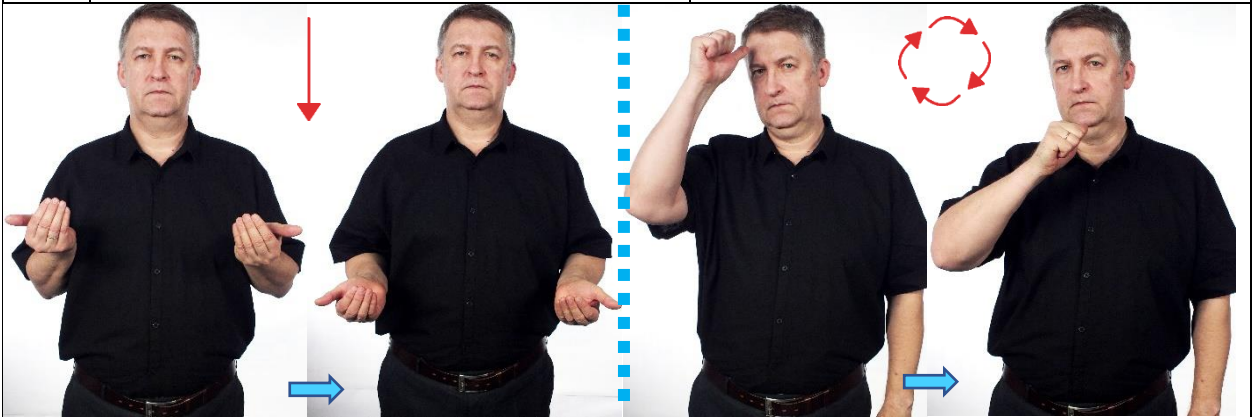
*Водительское удостоверение (= водительские права: документ (*жест изучен) + рулить (имитация поворота руля двумя руками)).*

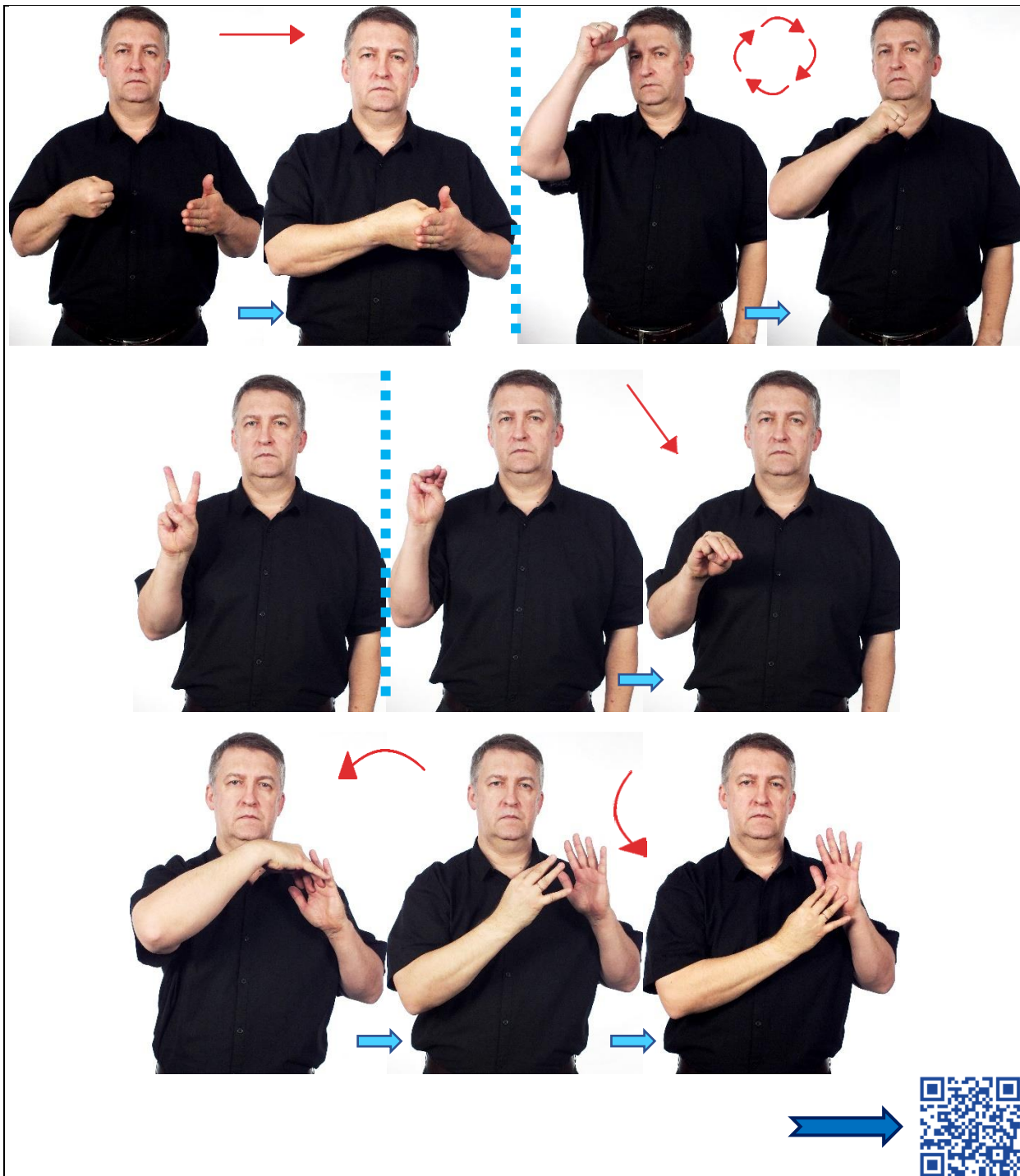
*Свидетельство транспортного средства (= СТС: документ (*жест изучен) + машина (две горизонтальные конфигурации «О» ладонями вниз поставить перед собой на одном уровне, на небольшом расстоянии друг от друга (как бы имитируем два колеса и включенные фары); двигаем немного вперед)).*

*Страховое свидетельство (= страховка: документ (*жест изучен) + страшно (конфигурацию «С» (или «Э») приставить к себе ладонью, на уровне груди, затем поднять к горлу, можно дважды)).*

2 Сейчас 2021 год. Ваше страховое свидетельство действительно до 2019 года.

Сейчас год 2021. Страховое свидетельство Ваш до год 2019.



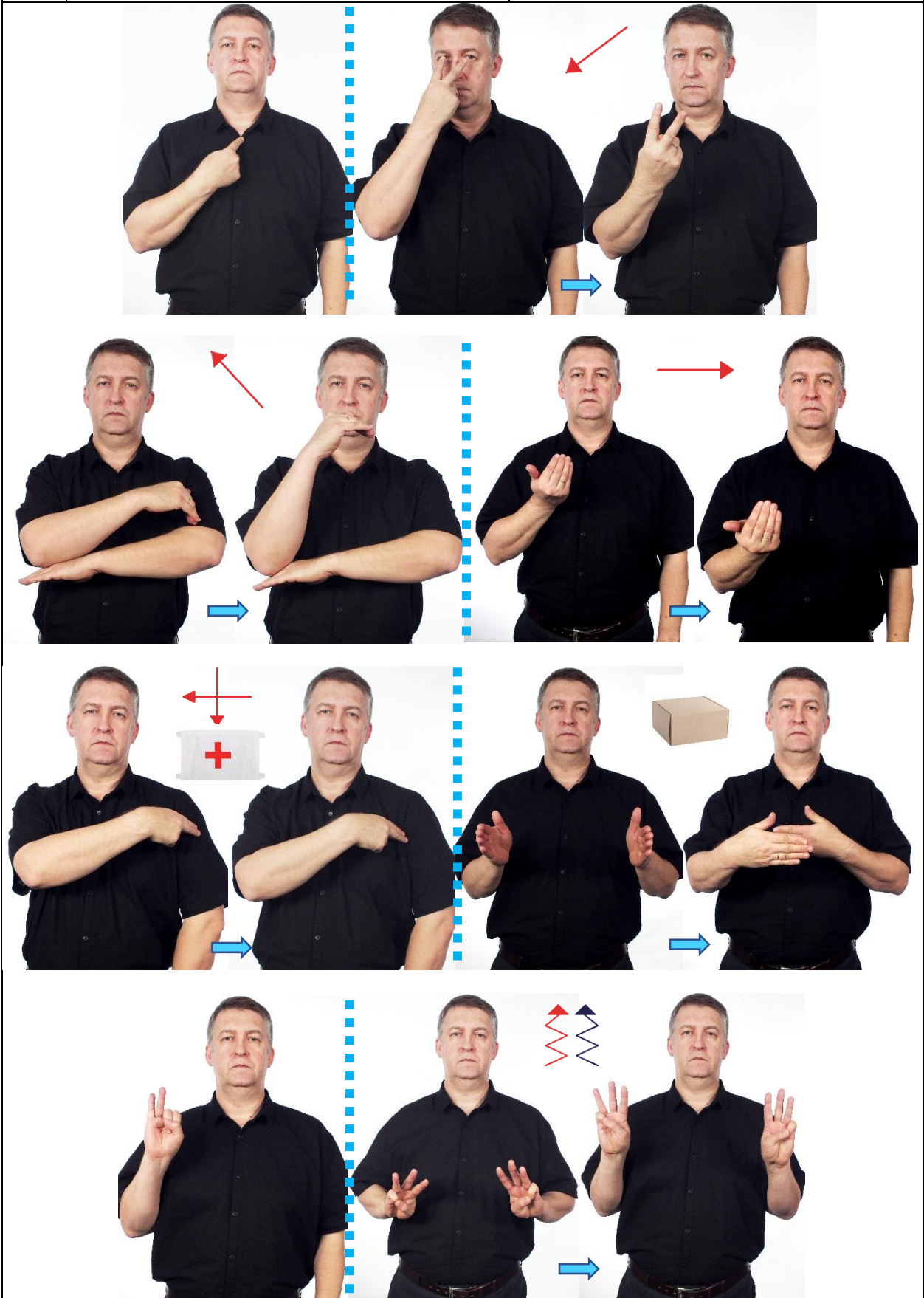


До (= предел, в пункт назначения: левая горизонтальная конфигурация «В» поставлена на ребро на уровне груди, а правая горизонтальная конфигурация «А» (скруткой мизинца вниз) в нее стучается ударной стороной кулака).

3

Откройте багажник. Покажите аптечку и огнетушитель.

*Я смотрю багажник (*открывать). Вы аптечка и огнетушитель показываете.*



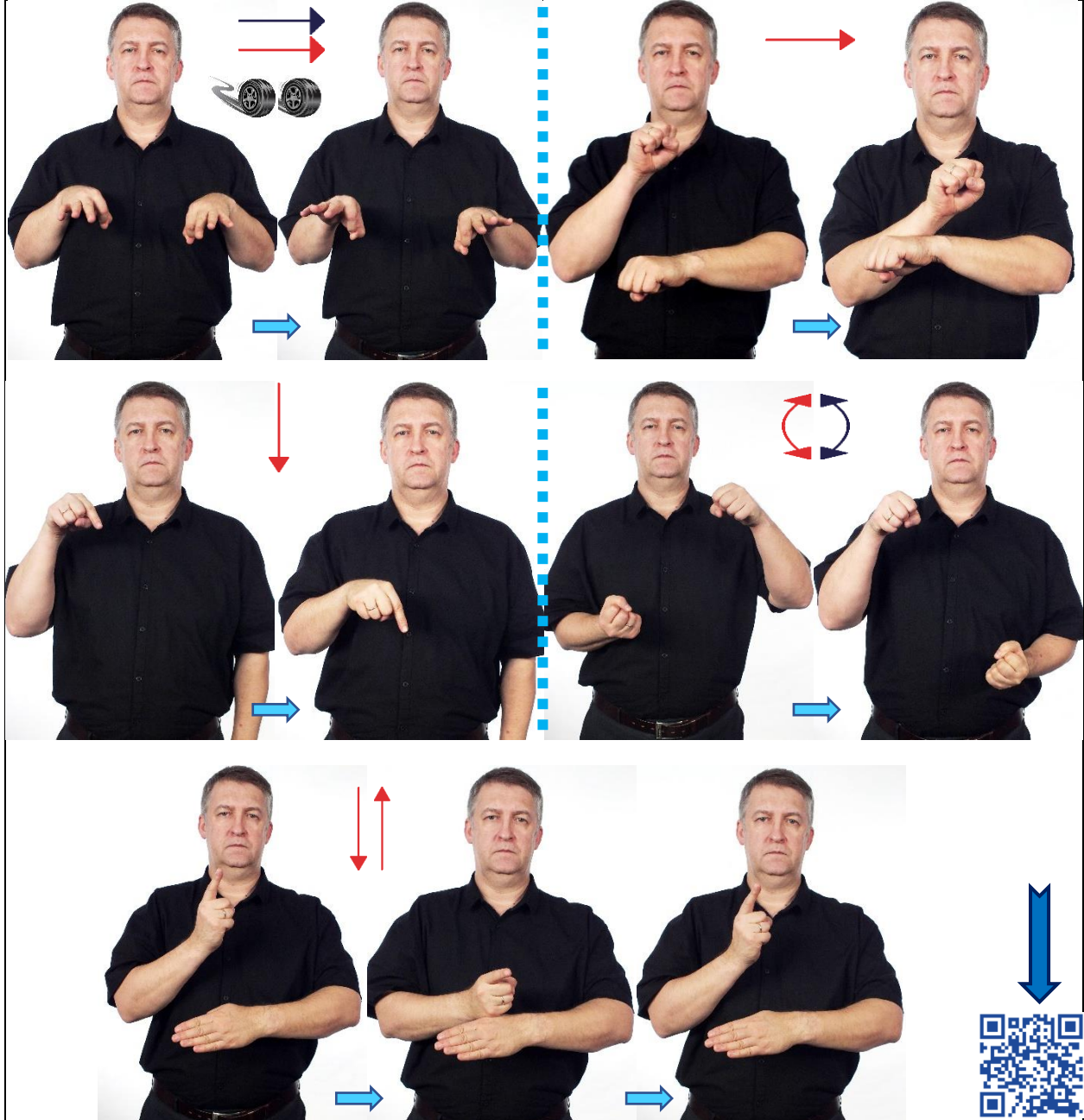


Багажник открыть (показать на багажник и имитировать его открытие: правое предплечье с конфигурацией пальцев в форме дактилемы «Ф» положить перед собой на горизонтальное левое, затем правое приподнять, оставляя локоть на месте, и опустить назад).

Аптечка (повязка «Красный крест», медицинский (рисуем указательным пальцем на месте воображаемой наплечной повязки крест) + *коробка* (двумя горизонтальными конфигурациями «В» обозначить четыре стороны небольшой воображаемой коробки)).

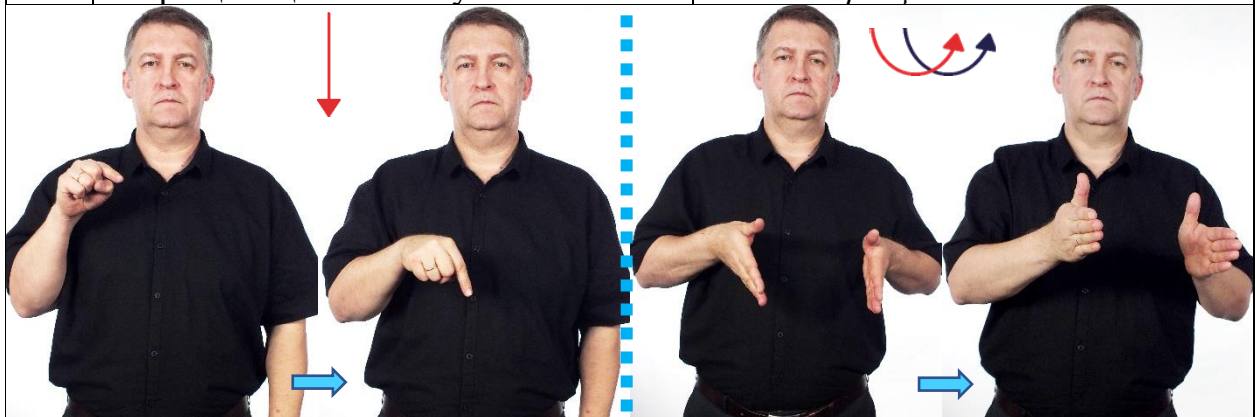
Огнетушитель (пожар (две конфигурации «Ш» ладонями к себе или от себя поднимаем поступательно вверх круговыми движениями, имитируя сильное горение) + *тушить пожар из брандспойта* (горизонтальную конфигурацию «Ш», вверх ладонью, двигаем предплечьем влево-вправо с небольшой амплитудой над нижней, на ребре удерживаемой горизонтальной конфигурацией «В») + *баллон* (две конфигурации «С» поставить горизонтально одна над другой, а затем верхнюю немного поднять вверх, обозначая таким образом форму баллона огнетушителя).

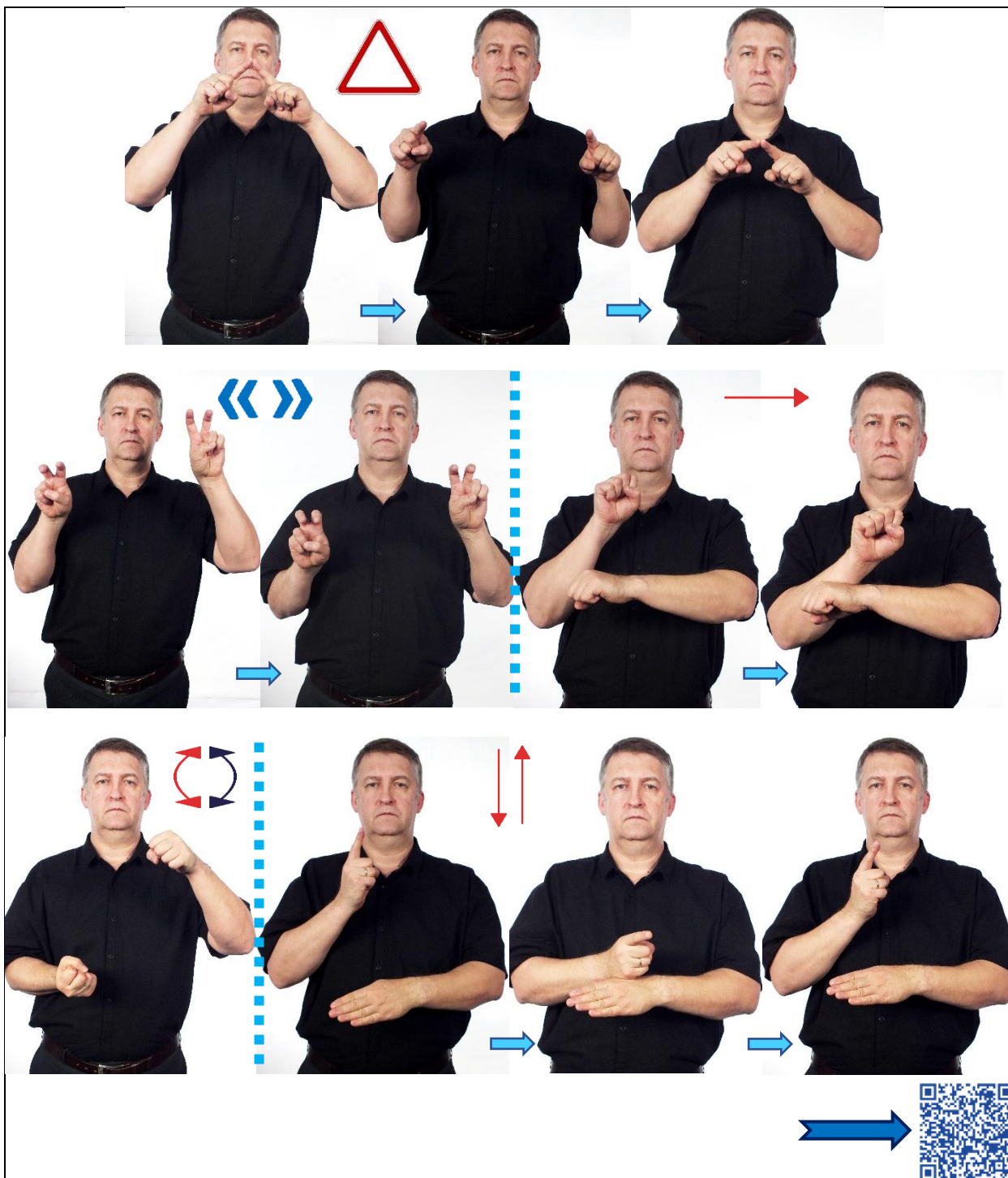
4	Оставайтесь на месте и не передвигайте транспортное средство.	Машина стоп здесь. Рулить запрещено.
----------	---	--------------------------------------



Ехать (две поставленных на ребра конфигурации «П» на небольшом расстоянии друг от друга одновременно двигаем немного вперед)

5	Здесь установлен дорожный знак, запрещающий стоянку.	Здесь дорожный знак «Стоянка рулить запрещено».
----------	--	---



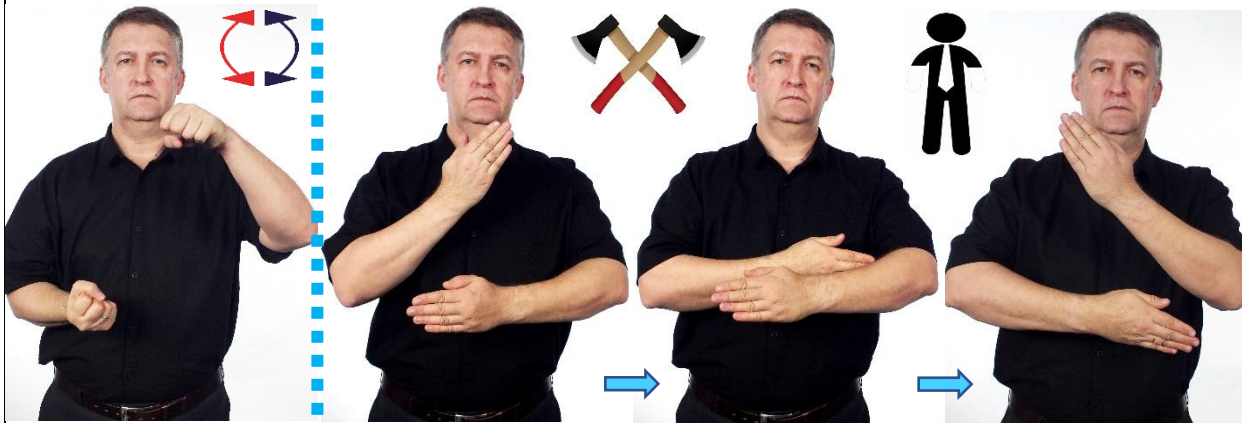
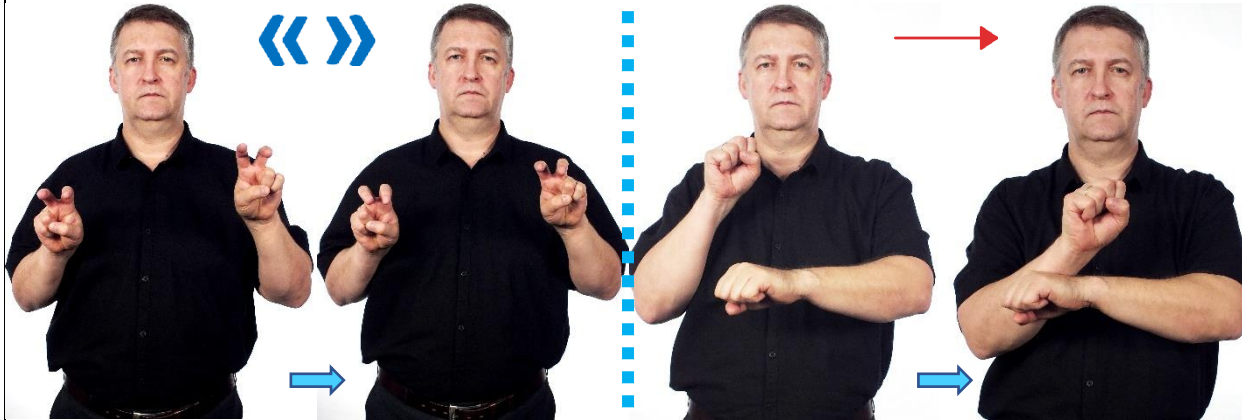
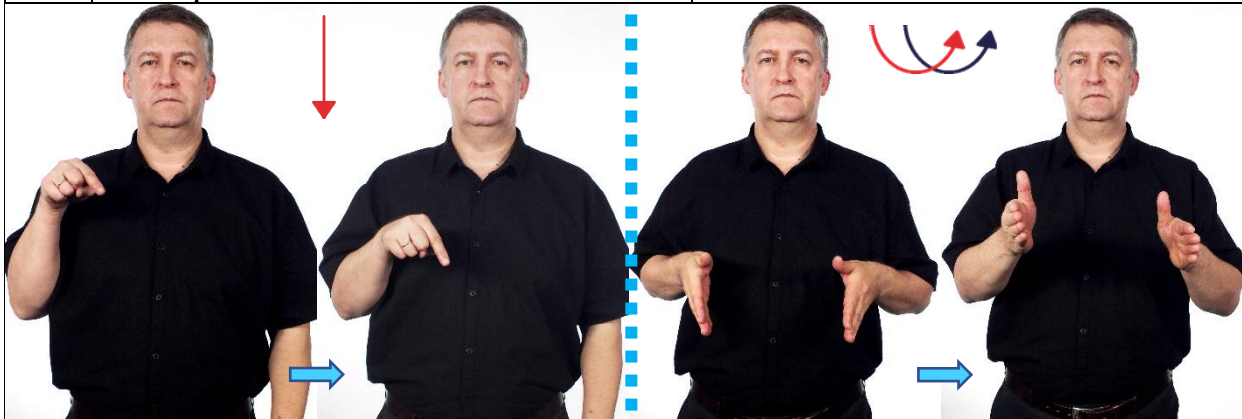


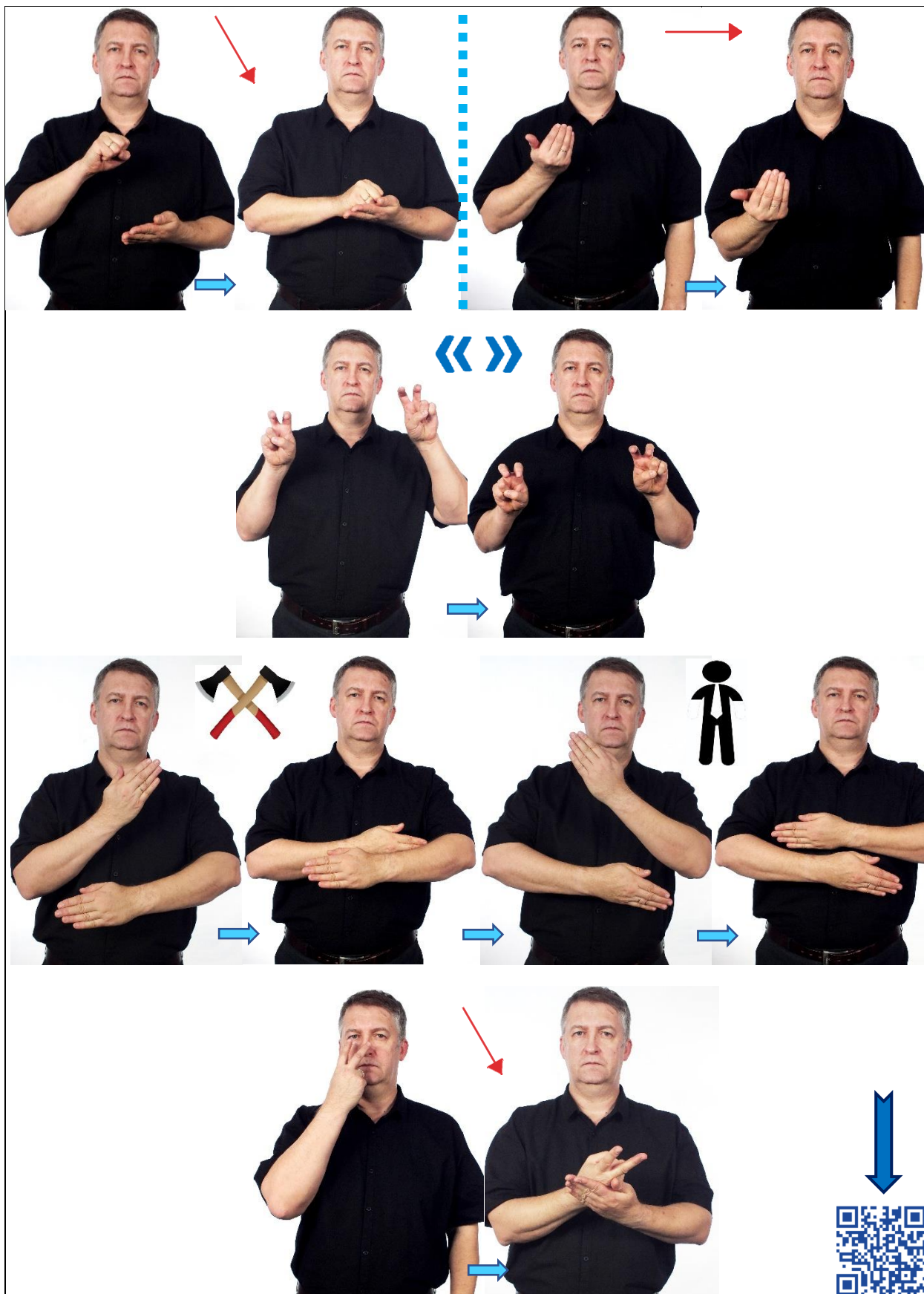
*Дорожный знак (дорога (две конфигурации «В», опущенные на 35–45° ниже горизонтали, ладонями друг к другу, держим на небольшом расстоянии друга от друга и на небольшом удалении от груди, затем двигаем их предплечьями вперед с одновременным подъёмом до горизонтального положения) + знак (двумя указательными пальцами обрисовать треугольную форму дорожного знака)). *Примечание: треугольная форма для обозначения этой лексемы используется как универсальная.*

*Кавычки (= название: две конфигурации «200», поставленные на небольшом расстоянии друг от друга на уровне головы, синхронно немного опускаем вниз). Примечание: кавычки показывают перед любым закавыченным названием, но не после него. Например: магазин (*жест) + кавычки (*жест) + Командор (*дактиль) = магазин «Командор».*

6 Здесь дорожный знак «Стоянка для инвалидов». Предъявите Ваше удостоверение инвалида.

Здесь дорожный знак «Стоянка рулить инвалид». Документ Ваш «Инвалид» показать.

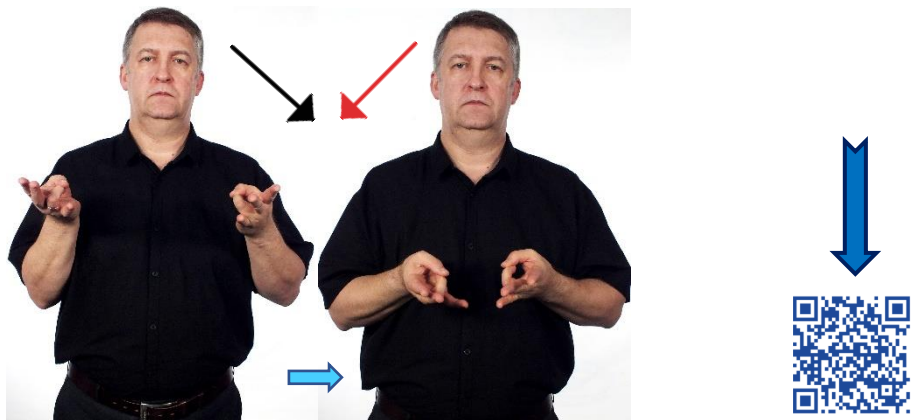
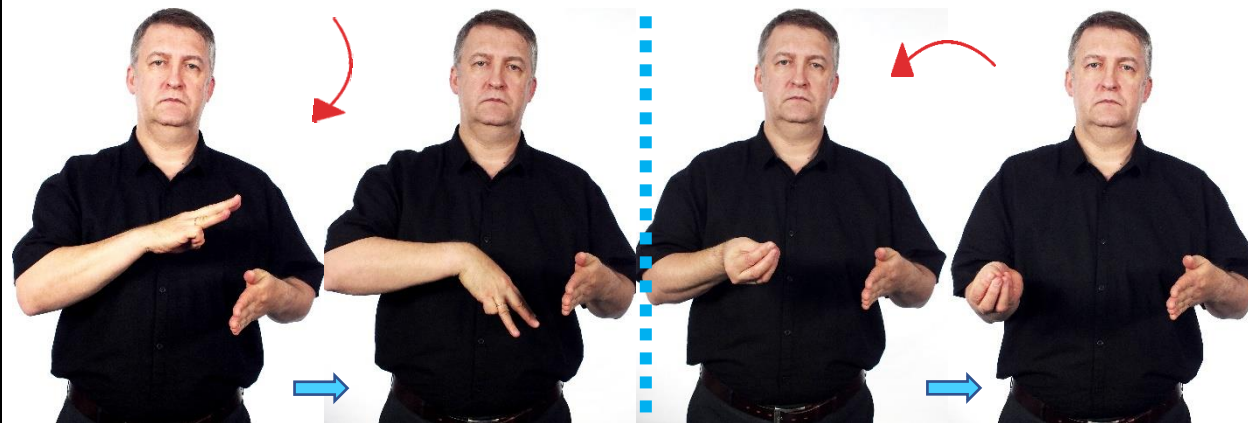
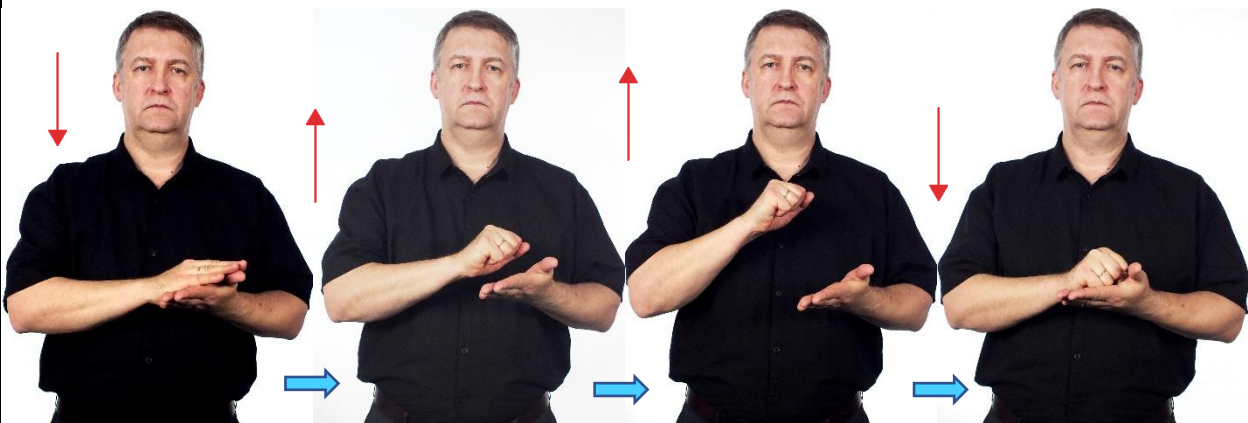
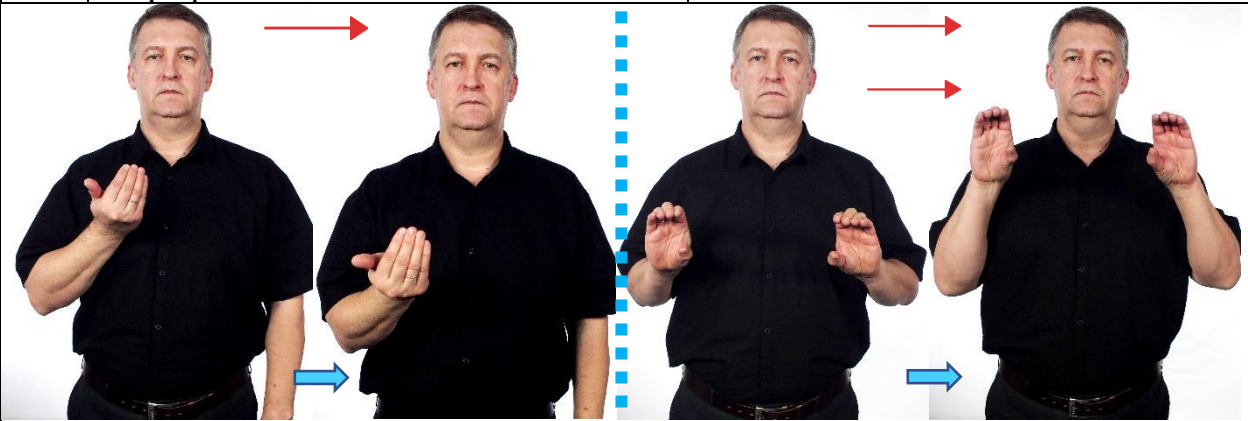




Инвалид (двумя конфигурациями «В» поставить перед собой ладонями к себе, одна напротив другой; затем по очереди проделать ими движения, имитирующие обрубание обеих рук в локтевых суставах) + *человек* (*жест изучен)).

7 Вы нарушили правила дорожного движения. Необходимо заплатить штраф.

Вы закон портить. Штраф платить необходимо.



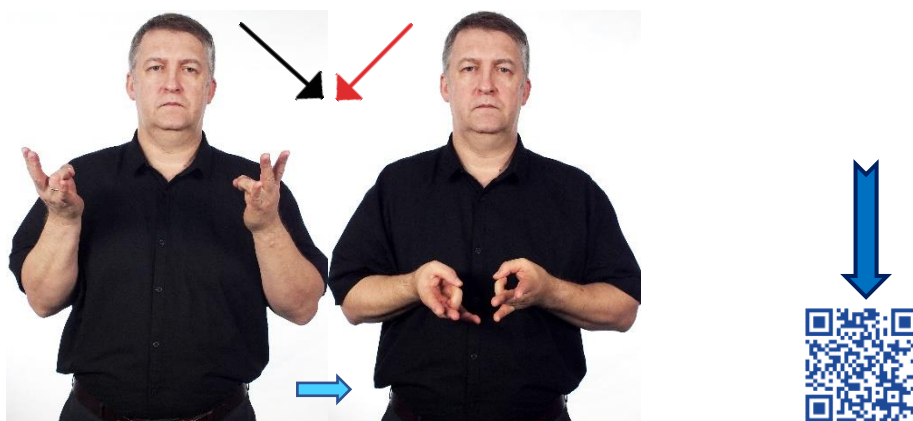
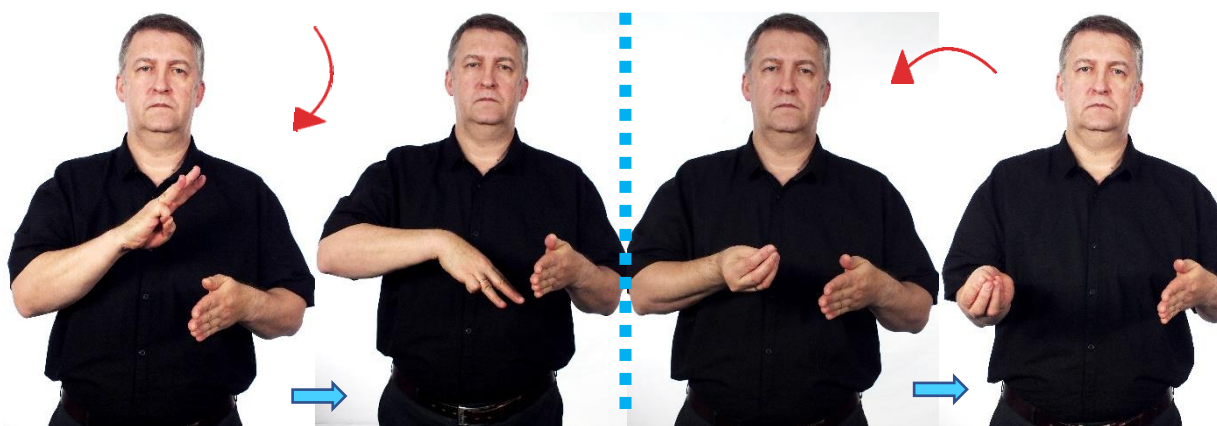
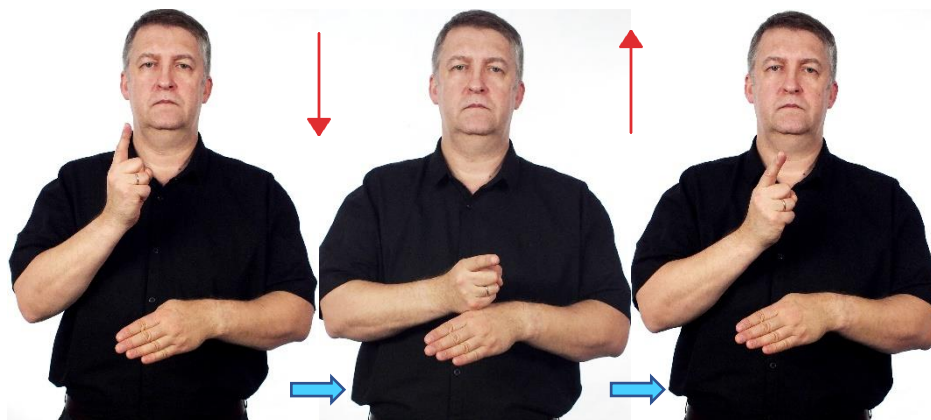
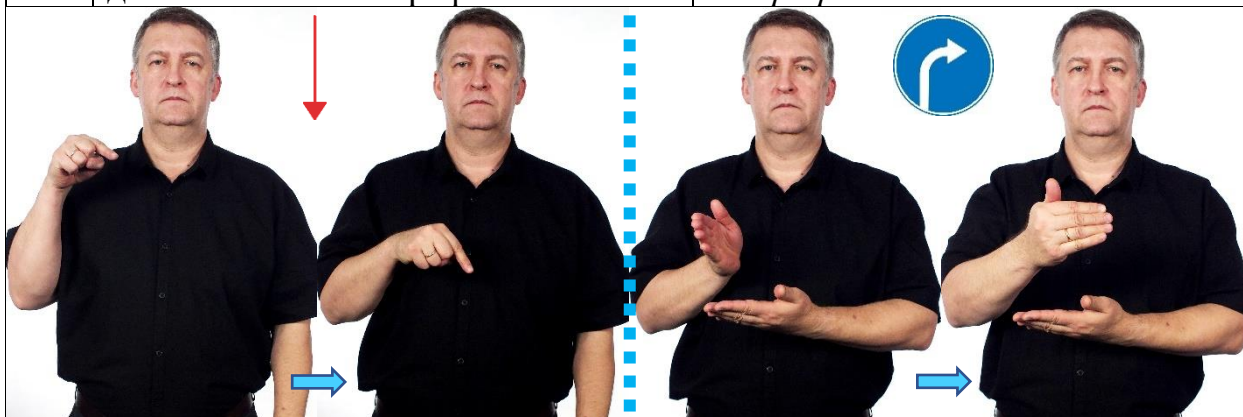
Штраф платить (штраф) (правую конфигурацию «Ш» сверху вниз провести перекрестно мимо ладони горизонтально поставленной на ребро

левой конфигурации «В») + *платить* (конфигурацию «крючок» с левой ладони поднять и протянуть по верхней дуге вперед). *Примечание: вторую часть жеста («платить») показывать необязательно).

8

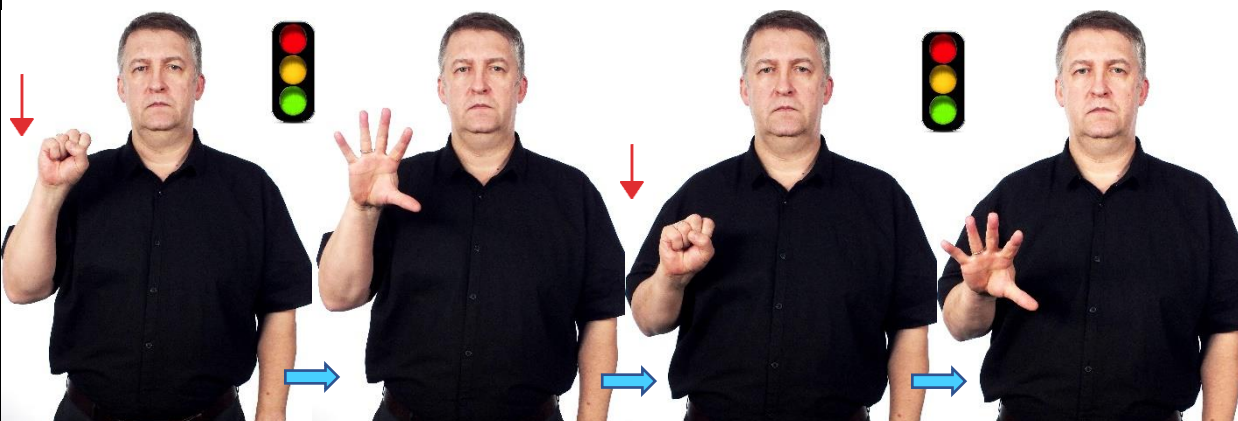
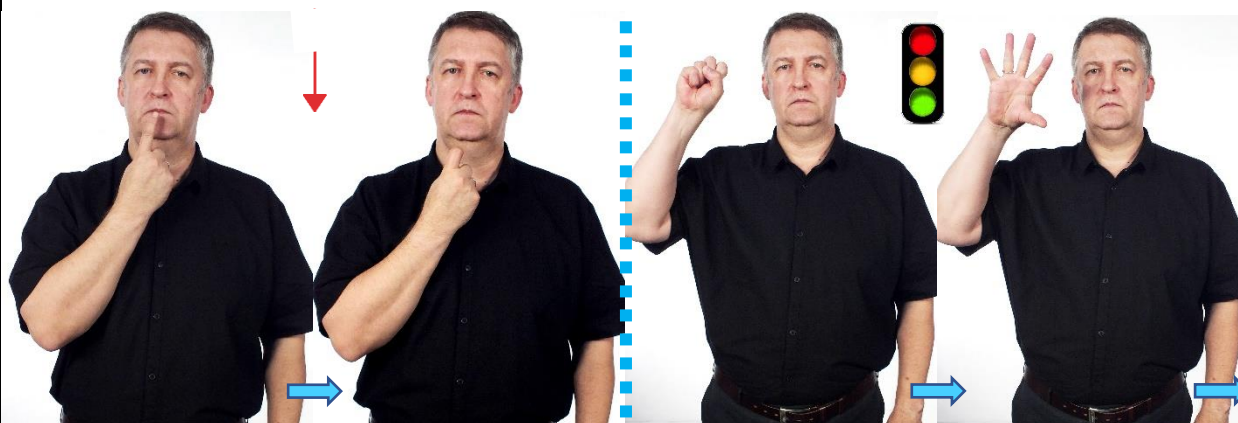
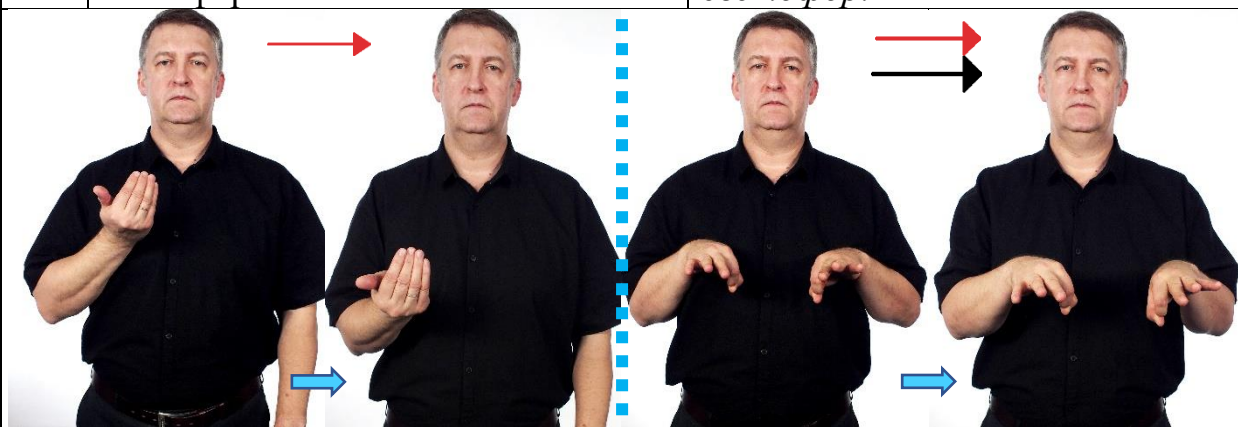
Здесь поворот запрещен. Необходимо заплатить штраф.

Здесь поворот запрещать. Штраф платить необходимо.



Поворот (правой конфигурацией «В», поставленной на ребро, имитируем горизонтальное движение и поворот в нужную сторону, можно делать это над горизонтальной левой горизонтальной конфигурацией «В»).

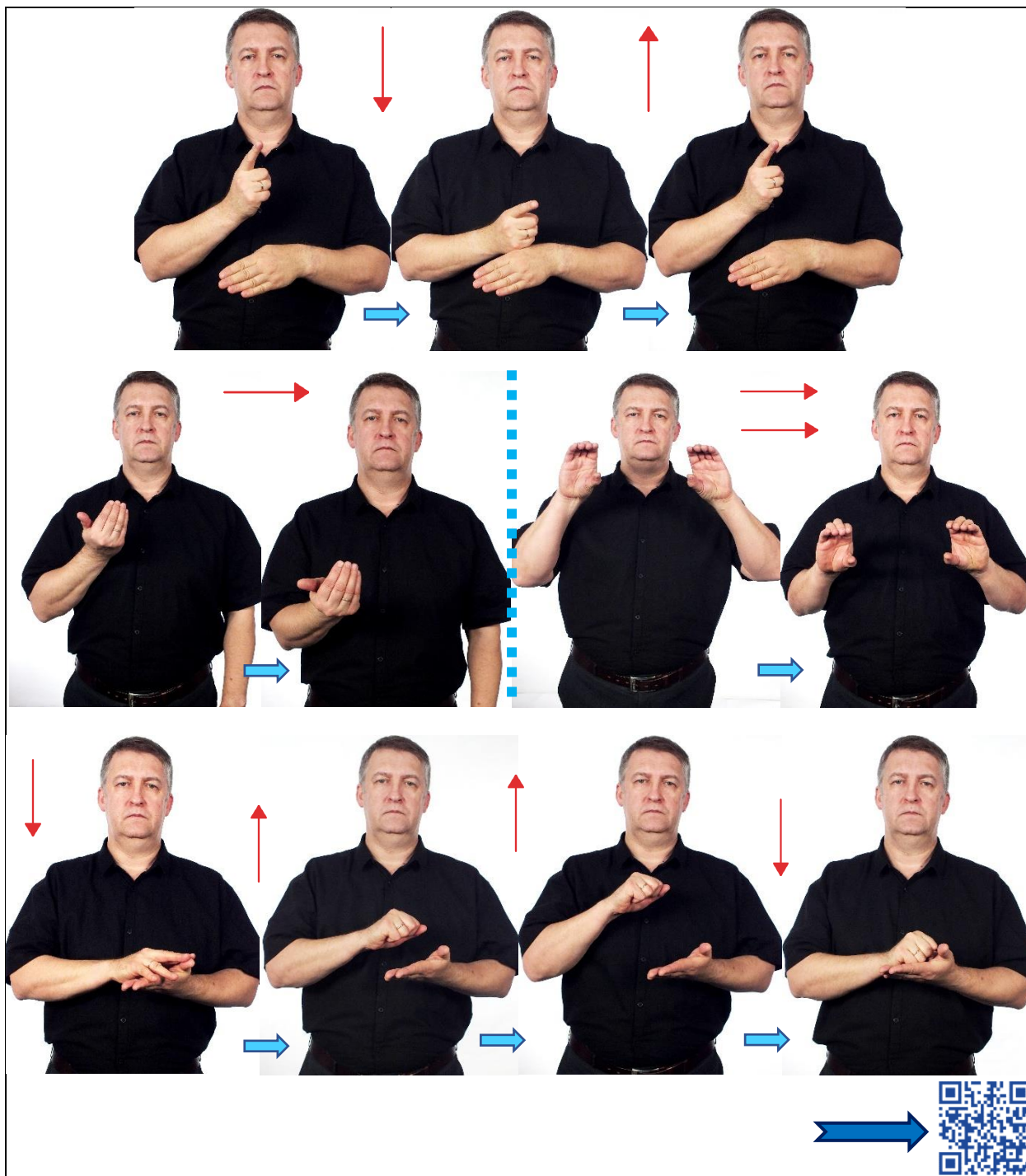
9	Вы проехали на красный сигнал светофора.	Вы ехали (*на машине) красный светофор.
----------	--	---



Красный (дважды коснуться указательным пальцем нижней губы).
Светофор (конфигурацию «А» ладонью от себя или на себя ведем сверху вниз, раскрывая трижды кулак в конфигурацию «5», т.е. показываем три поочередно загорающие сигнала светофора).

10	Вы ехали по полосе встречного движения.	Вы ехали (*на машине) полоса встречного движения.
<p><i>Полоса встречного движения (= «встречка», навстречу: две конфигурации «Ф» ставим перед собой развернутыми друг к другу пальцами и на некотором расстоянии друг от друга, затем двигаем их навстречу друг другу почти до столкновения).</i></p>		

11	Вы нарушили правила дорожного движения: здесь обгон запрещен.	Здесь обогнуть запрещать. Вы закон портить.

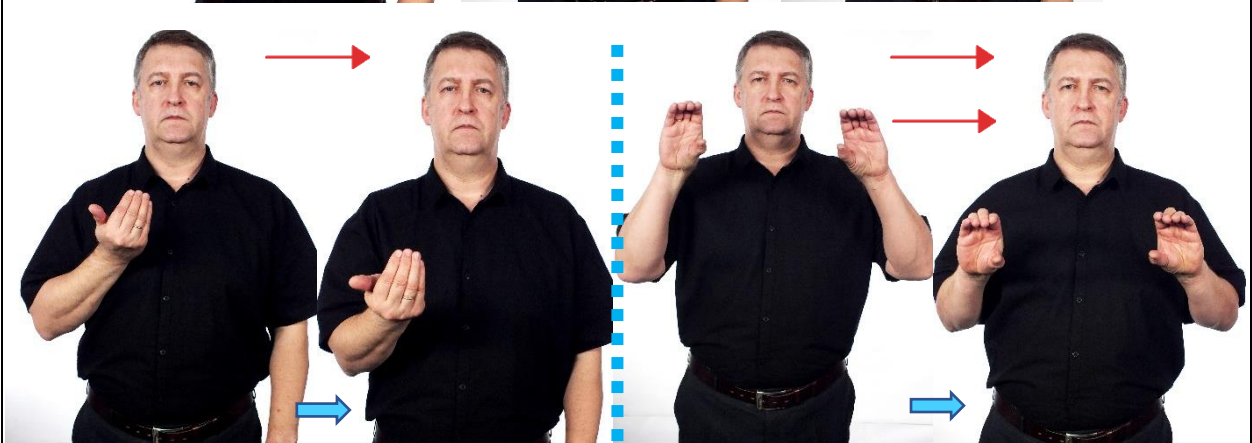
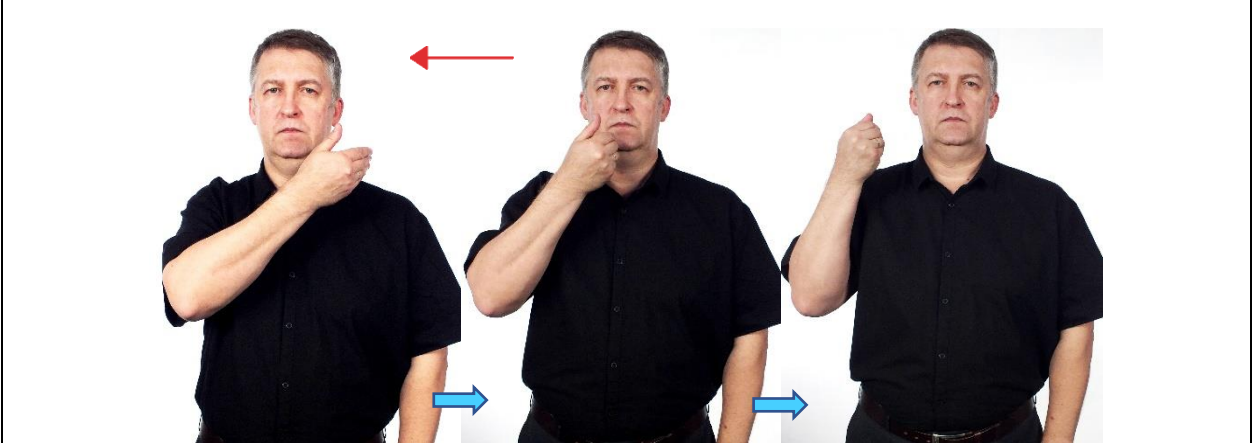
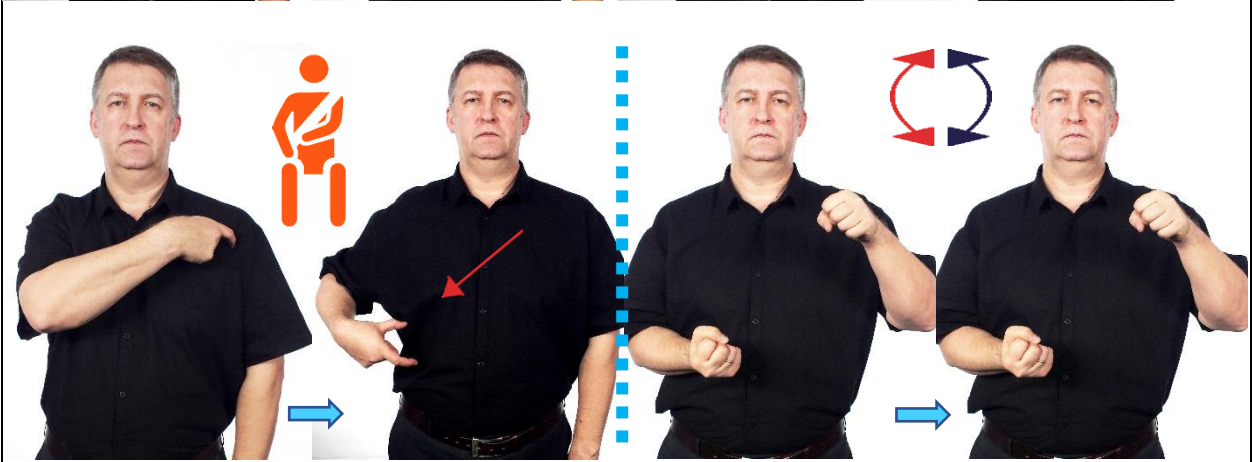
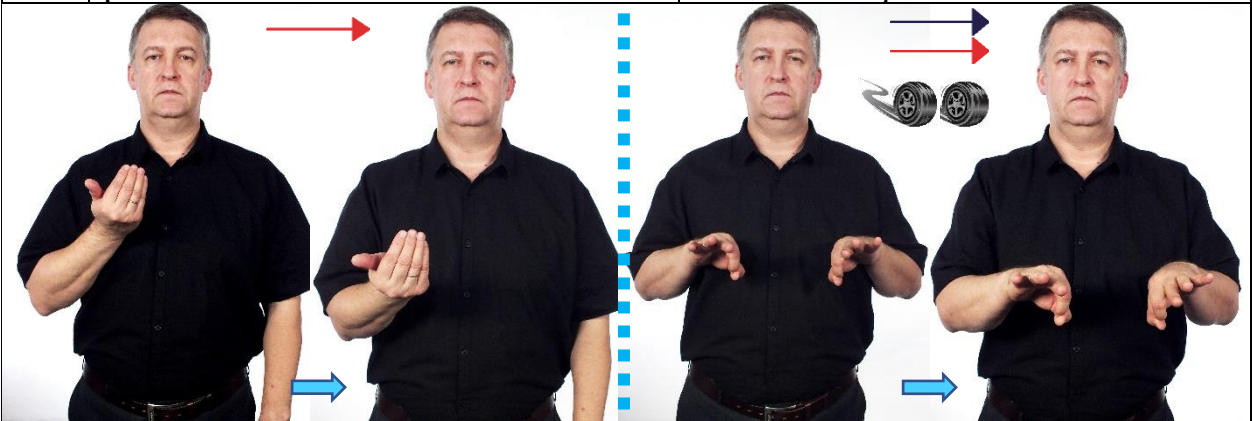


Обогнуть (= *обгон*: выставляем перед собой две конфигурации «большой палец вверх», одна ближе к себе, а другая – немного впереди; конфигурацию, расположенную ближе к себе, двигаем по горизонтали по дуге вперед мимо «дальней конфигурации» и ставим перед ней, имитируя процесс обгона).

12

Вы нарушили правила дорожного движения: Вы не пристёгнуты ремнём безопасности.

*Вы ехать (*на машине) ремень безопасности отсутствовать. Вы закон портить.*

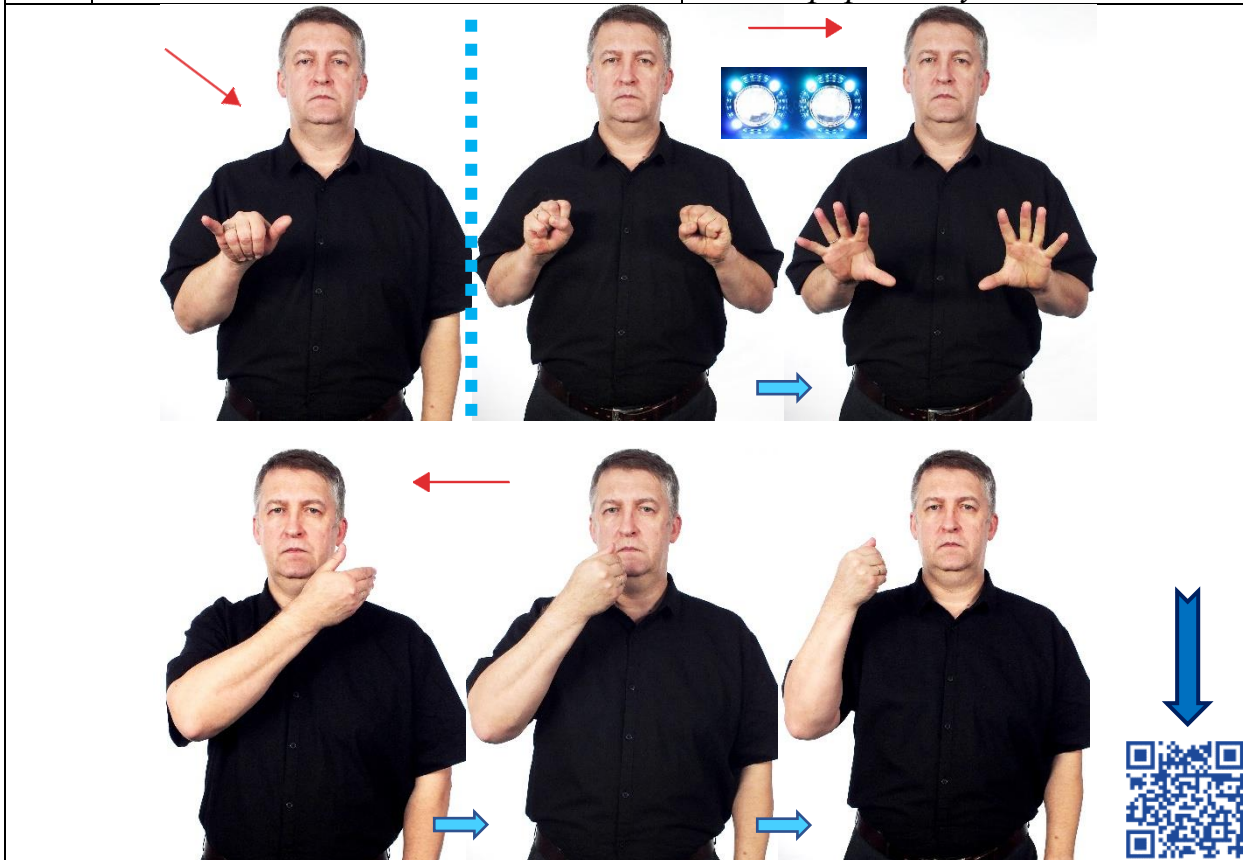




Ремень безопасности (правую конфигурацию «С» или «Э» ведем с левого плеча наискосок вниз до пояса, имитируя натягивание ремня безопасности; можно добавить универсальный жест «руль»)

Отсутствовать (= нет в наличии: правую конфигурацию «В» на ребре ладонью к себе от противоположного плеча ведем горизонтально вдоль всей груди, собирая при этом пальцы в конфигурацию «Ф»; как правило, это жест показывают в сокращенном варианте: на уровне подбородка и на ширину лица).

13 | У Вас не включен ближний свет. | У Вас фары отсутствовать.



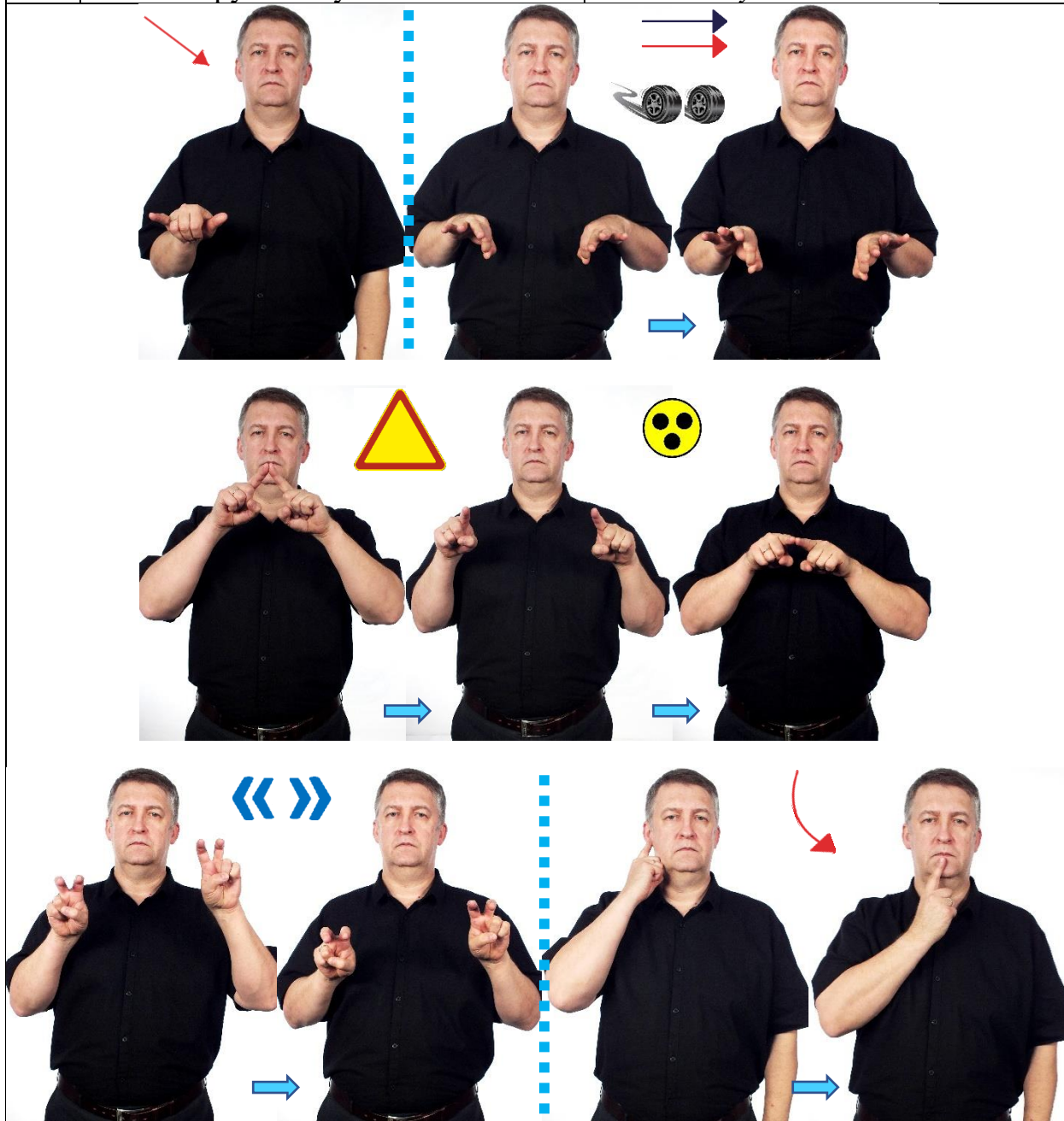
Фары (две горизонтальные конфигурации «А» поставить перед собой на уровне груди или пояса ладонями вниз, двигаем предплечья немного вперед, раскрывая при этом резко пальцы в конфигурации «5», как бы

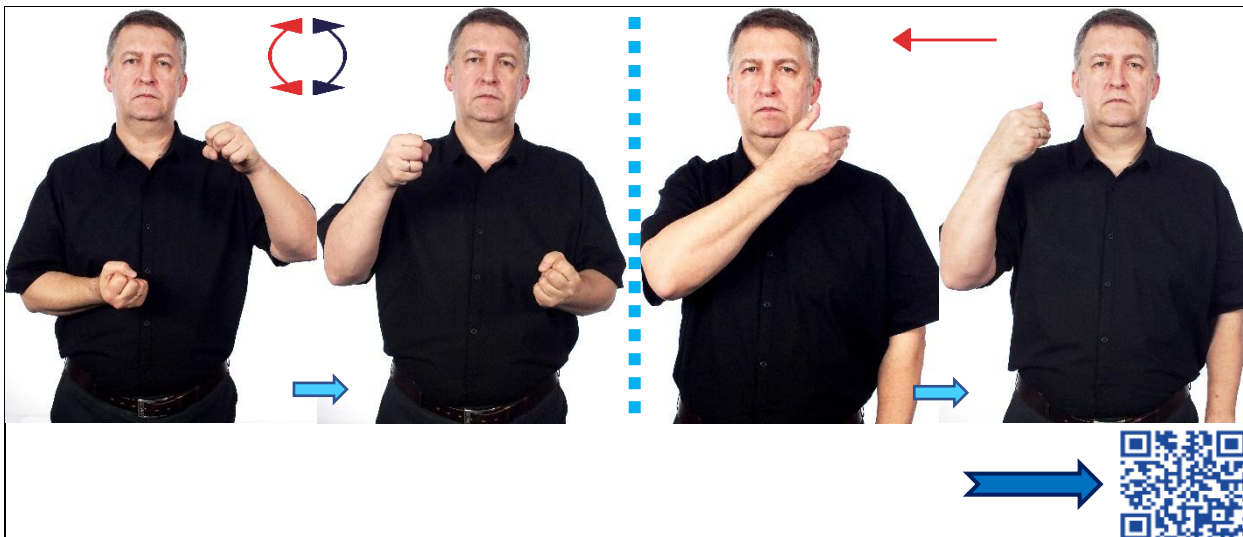
имитируем свет фар на движущемся автомобиле). **Примечание:* жест отсутствия в описываемой ситуации – наиболее понятный вариант, но не единственный. Например, можно жест «фары» показать в обратном направлении, собирая «5» в конфигурации «А», символизируя тем самым выключение фар.

14

На Вашем автомобиле отсутствует знак «За рулём глухой».

У Вас машина знак «Глухой рулить» отсутствовать.

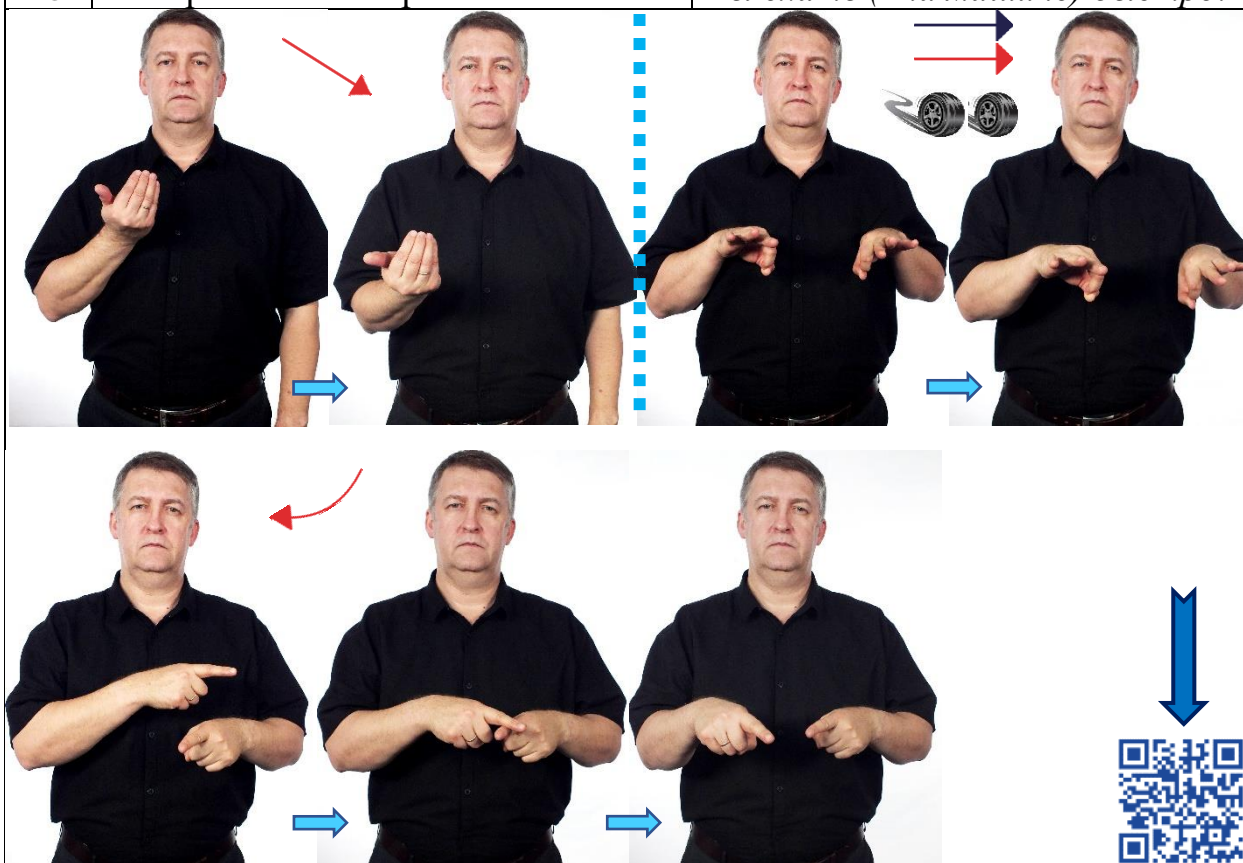




Глухой (указательный палец приложить вертикально снизу к нижней губе, а потом – к уху, либо наоборот, т.е. «не говорю и не слышу»).

Примечание: в данном контексте жест «знак» можно показать размером с соответствующую наклейку на стекле автомобиля.

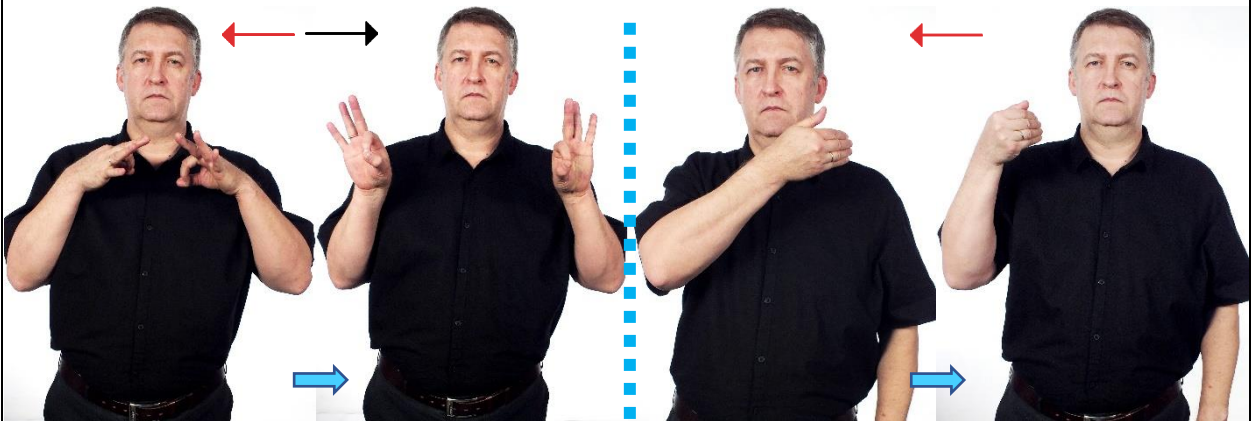
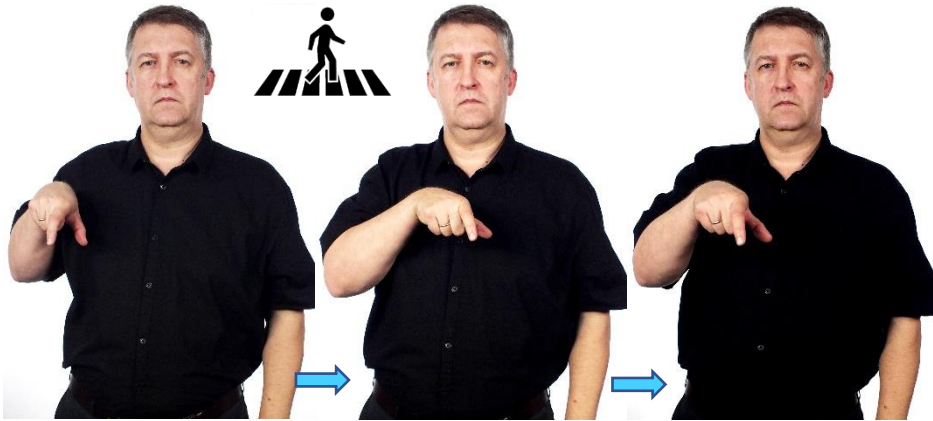
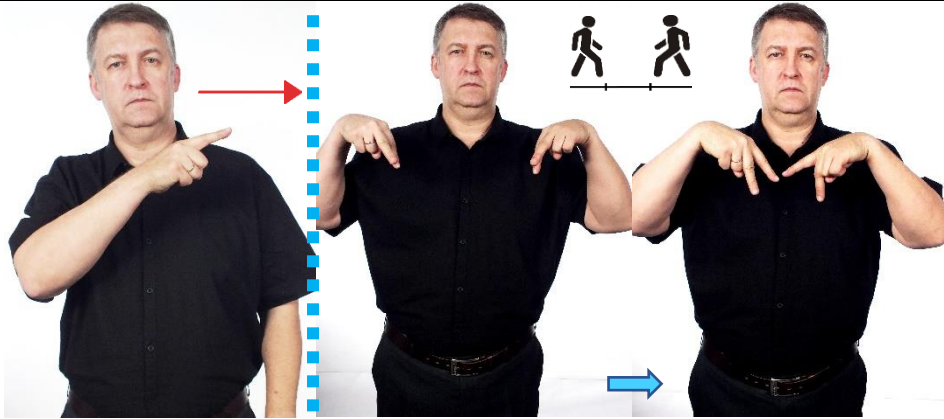
15 | Вы превысили скорость. | *Вы ехать (*на машине) быстро.*



Быстро (*быстрый, скоро, скорый*: левая горизонтальная конфигурация «указательный палец» поставлена перед собой на ребро, а правая такая же конфигурация перекрестно по верху левого указательного пальца совершает сверху вперед по дуге скользящее движение, один раз). *Примечание: повторное движение может быть воспринято как жест «чистить морковь».

16 Там пешеходный переход. Вы не пропустили человека.

Там идти «зебра» (*полосы). Вы человек свобода отсутствовать.



Там (указующий жест в соответствующем направлении).

Пешеходный переход (идти (*жест изучен, но в данном случае можно показать это двумя руками, как бы имитируя встречное движение людей по переходу) + «зебра» (горизонтальная конфигурация «Э» «рогами» вниз или направленная пальцами вниз конфигурация «4» как бы рисуют на горизонтальной плоскости две-три полосы пешеходного перехода).

Примечание: «не пропустить» в представленной фразе передается словосочетанием «свобода (пропускать, отпускать, освобождать) + нет в наличии (отсутствовать)».

17 Вы будете доставлены в медицинское учреждение. Необходимо проверить Вас на алкоголь и наркотики.

Вы больница ехать (*на машине) будешь. Алкоголь и наркотики Вы проверит необходимо.





Больница (= поликлиника: «повязка с крестом» (*жест изучен) + «вывеска» (*жест изучен)).

Примечание к жесту «ехать (*на машине)»: в рамках краткого курса мы ограничились наиболее распространенным вариантом жеста, но, если доставка в больницу будет производиться другим транспортным средством, то логичнее использовать обобщающий жест «ехать» (две поставленных на ребра горизонтальные конфигурации «П» на небольшом расстоянии друг от друга одновременно и параллельно двигаем немного вперед).

Наркотики (большим пальцем (остальные поджаты, конфигурация «большой палец») делаем втыкающие движения в предплечье другой руки).

2.3. Обобщающие упражнения



Упражнение 6. Самостоятельно прожестикулируйте жесты и жестовые фразы по изученной теме «Действия сотрудников полиции в сфере безопасности дорожного движения», при необходимости воспользуйтесь QR-ссылками для перехода на соответствующее видео.



Упражнение 7. Работайте в парах: показывайте друг другу попеременно изученные на занятии жесты. Через каждые два жеста меняйтесь ролями. Подсматривать в описание жестов или соответствующее видео разрешается только «писателю».



2.4. Жестовый диктант

Пояснение. Обучающиеся устно переводят показанные преподавателем жестовые фразы по теме занятия. Запрещено использование каких бы то ни было подсказок, например записей в тетради или фотографий презентации по теме. Данная работа не оценивается, но является промежуточным этапом работы над темой.



2.5. Выборочный опрос по всем изученным жестам



Пояснение: преподаватель опрашивает несколько обучающихся на оценку; по пять жестов из всех изученных жестовых тем, включая тему текущего занятия. Шкала оценок: 0 ошибок – 5 баллов, 1 ошибка – 4 балла, 2 ошибки – 3 балла, 3 ошибки – 2 балла.

Задания для самостоятельной внеаудиторной работы

1) добиться безошибочного, быстрого и плавного дактилирования всех фраз по теме «Действия сотрудников полиции в сфере безопасности дорожного движения». В случае ошибки следует сделать стирающий жест и продактилировать фразу заново;



2) выучить все жестовые фразы по теме «Действия сотрудников полиции в сфере безопасности дорожного движения»;

3) повторить все ранее изученные жесты;

4) показать средствами РЖЯ:

○ числительные: 147, 730, 842, 739, 85 550, 58 975, 740 284;

○ телефонные номера: +7 902 143-77-89, +7 911 165-44-39;

○ гос. номера автомобилей: К533ДЫ124, Д729ЦО139, Э999ФЫ142.

ТЕМА 8. ЖЕСТОВАЯ РЕЧЬ: ОКАЗАНИЕ ПЕРВОЙ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ

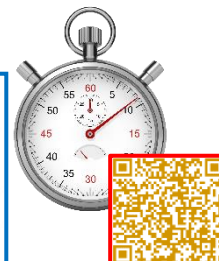
1. Совершенствование навыков дактилологии

Дактильная разминка

**Примечание:* алгоритм описан в разделе дактильной речи.



Упражнение 1. Дактилирование алфавита на время.



Упражнение 2. Включите секундомер и продактилируйте данный список фраз на максимально возможной для Вас скорости с обозначением пауз между словами, длительностью примерно в одну дактилему. В случае ошибки в слове делайте стирающий жест и заново дактилируйте данное слово. В этом тексте 168 знаков (с учетом пробелов). Поделите эту цифру на количество секунд, затраченных на дактилирование фраз, и запишите свой результат.

Например: 168 зн. : 112 сек. (1 мин. 52 сек.) = 1,5 дак/сек.



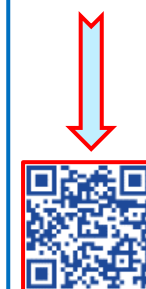
1. Подождите. Вам сейчас окажут врачебную помощь.
2. Пожалуйста, не волнуйтесь: Вашего мужа отвезут в больницу.
3. Вы потеряли много крови. Сейчас я вызову скорую помощь.



Упражнение 3. Работа в парах: выступающий в роли «писателя» воспроизводит «читателю» любое слово из списка – «читатель» считывает и, при необходимости, поправляет ошибки «писателя» или просит изменить темп; потом участники меняются ролями. Работа «читателя» в этом упражнении состоит в выработке навыка чтения дактиля. Слова могут повторяться. Обучающиеся сами определяют, сколько слов дактилирует «писатель» до перехода в роль «читателя».



Прийти, приехать, отвезти, привезти, здоровье, пожарный, спасение, лекарство, таблетка, перелом, укол ставить, терпение, перевязка, отправить, инсульт, инфаркт, артерия, давление, припадок, истерика, беременность, сознание, больной, вывих, ожог, растяжение, носилки, снотворное, помогать, ожидать, потерять, ранение, фамилия, адрес, улица, супруг, выживший, аптечка, безопасность, больница.



**Примечание:* в дополнение к упражнению преподаватель может продактилировать для всей учебной группы несколько слов, в том числе и не относящихся к изучаемой теме.

2. Совершенствование навыков жестовой речи

2.1. Повторение жестов по ранее изученным темам

Упражнение 4. Покажите средствами РЖЯ:



1	числительные	635, 882, 279, 801, 66 836, 58 125, 859 217
2	телефонные номера	+7 902 118-65-90, +7 911 174-06-78
3	гос. номера автомобилей	B668HO118, M481PY136, Y506KA125

Упражнение 5. Покажите жесты, изученные ранее:

а) специфические жесты:



Тема «Пресечение правонарушения»

1	Здравствуйте	11	Сейчас (сегодня)
2	Полиция	12	Вывеска (учреждение)
3	Зовут (имя)	13	Проверить (анализ, контроль)
4	Документы	14	Необходимо
5	Вы (Ваш, Вам, Вас / твой, тебе)	15	Если
6	У меня → у Вас (у тебя)	16	Подчиняться
7	Видеть → показать	17	Не хотеть
8	Закон	18	Право
9	Портить (нарушить)	19	Есть (быть в наличии)
10	Запрещать (нельзя)	20	Арест (задержание)

Тема «Задержание»

1	Подозревать	11	Изнасиловать
2	Преступление (опасность)	12	Час
3	Совершать (выполнять)	13	Оставаться (остановка, стоп)
4	Это (*абстрактно)	14	Согласен (соглашаться)
5	Убийство	15	Жаловаться (жалоба)
6	Алиби (доказательство)	16	Юрист
7	Сосед (соседний, рядом)	17	Защита → адвокат
8	Грабить	18	Жесты
9	Продавать	19	Перевод → сурдопереводчик
10	Человек	20	СМС-сообщение (предупреждение)

21	Понимать	23	Квартира
22	Кто? (Кого? Кому? Кем?)	24	Мы (*без тебя / без Вас)
			 

Тема «Первичный допрос»

1	Рассказ (показания)	11	Подпись
2	Писать от руки	12	Спрашивать
3	Лгать (врать, обман)	13	Взятка
4	Ещё	14	Наказание
5	Чемодан (багаж)	15	Год
6	Сумка	16	Извинить (простить)
7	Чей? (Чья? Чьи?)	17	Ошибка
8	Читать	18	Спасибо (благодарить)
9	Потом (после, позже)	19	Свобода (освободить)
10	Непонятно	20	Можно
			 

Тема «Опрос пострадавших и свидетелей происшествия»

1	Помощь (помогать)	12	Потерять 1 (*одушев., абстракт.; заканчивать)
2	Знать (уметь)	13	Потерять 2 (*вещь)
3	Дактиль	14	Сколько?
4	Немного (мало)	15	Верить
5	Медленно	16	Заявление
6	Спокойствие (Успокойтесь)	17	Буду (будешь, прямо)
7	Случаться (вдруг)	18	Свидетель
8	Украсть (кража)	19	Внешность
9	Что?	20	Описать
10	Где?	21	Убежать
11	Когда?	22	Куда?
			 

Тема «Действия сотрудников полиции в сфере безопасности дорожного движения»

1	Машина → ехать (*на машине)	12	Инвалид
2	Свидетельство транспортного средства (СТС)	13	Штраф (платить)
3	Водительское удостоверение	14	Красный
4	Страховое свидетельство	15	Светофор
5	До	16	Полоса встречного движения
6	Багажник (открыть)	17	Обогнать (обгон)
7	Аптечка	18	Фары (свет фар)
8	Пожар	19	Отсутствовать (нет в наличии)
9	Брандспойт (тушить пожар)	20	Глухой
10	Огнетушитель	21	Быстро
11	Дорога	22	Пешеходный переход
		23	Наркотики




б) универсальные жесты:

1	Я – ты – мы (я с тобой)	10	Тюрьма
2	Пожалуйста (просить)	11	Коробка
3	Здесь	12	Руль (рулить, машина)
4	Нет (отказ)	13	Красный крест на рукаве
5	Писать на компьютере	14	Баллон огнетушителя
6	Алкоголь	15	Знак (*треугольный)
7	Курение	16	Название (кавычки)
8	Идти	17	Поворот
9	Вопросительный знак	18	Ремень безопасности




**Изучение жестовых фраз по теме
«Оказании первой помощи пострадавшим»**
(56 жестов: 23 новых + 24 старых + 9 универсальных)



Вводное задание: ознакомьтесь со списком жестов, используемых в теме «Оказании первой помощи пострадавшим».

Новые специфические жесты

1	Позвать (вызвать)	13	Как?
2	Ждать	14	Рана
3	Приходить (приезжать)	15	Боль (болит, болезнь)
4	Кровь (красный + извинение)	16	Укол (ставить укол)
5	Много	17	Стихать (таять, весна)
6	Волноваться (переживать)	18	Двигаться (ходатайствовать)
7	Муж (мужчина + кольцо)	19	Жить (жизнь)
8	Жена (женщина + кольцо)	20	Улица → адрес
9	Папа / мама	21	Для
10	Ребёнок	22	Родственники (близкие)
11	Отвезти – привезти	23	Какой
12	Здоровье		

Изученные специфические жесты



1	Вам (Вы, Ваш, Вас, твой, тебе)	13	Больница (крест + вывеска)
2	У Вас (у тебя) → у меня	14	Буду (прямо)
3	Мы (прим.: без Вас, без тебя)	15	Есть (быть в наличии)
4	Помощь	16	Что?
5	Необходимо	17	Где?
6	Врач (медицинский + человек)	18	Запрещено (нельзя)
7	Сейчас (сегодня)	19	Зовут (имя)
8	Красный	20	И
9	Извинение	21	Писать
10	Терять 1 (одушевл., абстр.)	22	Можно
11	Скоро (быстро)	23	Дактилировать
12	До		

Универсальные жесты

1	Я	6	Нет (отказ)
2	Здесь	7	СМС отправить
3	Перелом (ломать)	8	Мобильный телефон
4	Пожалуйста (просить)	9	Номер
5	Вопросительный знак		



Упражнение 6. Измените фразы, написанные на русском литературном языке (РЛЯ), на характерные для разговорной жестовой речи (РЖР):

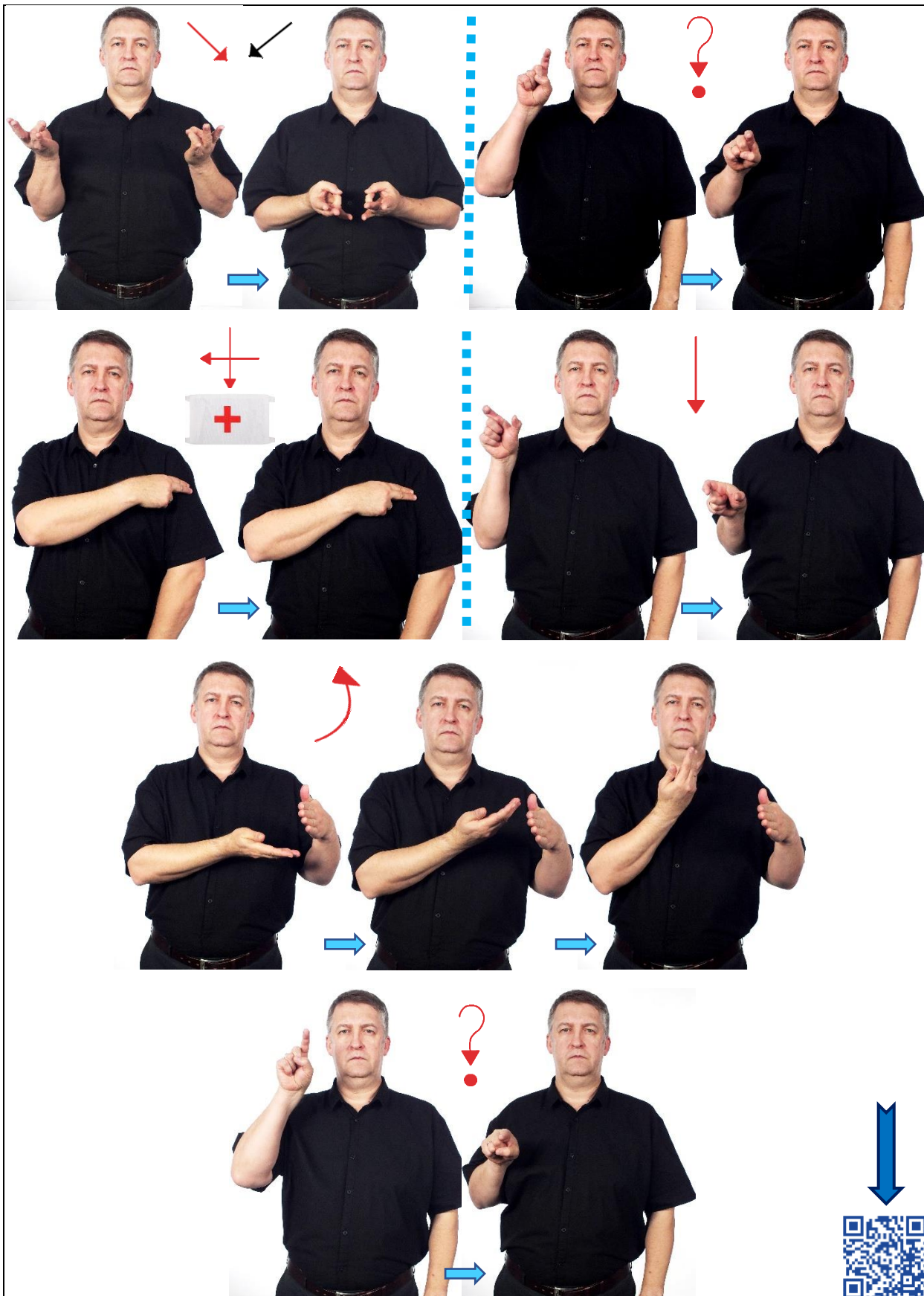
п/н	КЖР		РЖР
1	<i>Пожалуйста, не волнуйтесь: сейчас мы Вашу жену отвезём в больницу.</i>	 	
2	<i>По какому номеру телефона можно сообщить Вашим близким о случившемся?</i>		

Жестовые фразы по теме «Оказание первой помощи пострадавшим»

Напоминание: описанием сопровождаются только специфические жесты, не изученные на предыдущих занятиях.

п/н	Калькирующая жестовая речь		Разговорная жестовая речь
1	Вам нужна помощь? Врача вызвать?		<i>Вам помощь необходимо? Врач позвать?</i>

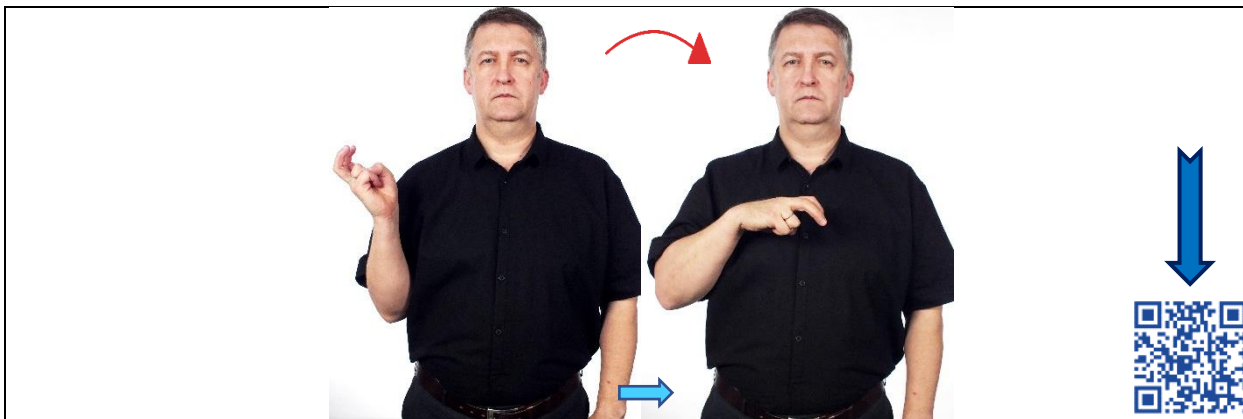




Врач (1) медицинский, повязка «Красный крест» (указательным пальцем нарисовать воображаемый крест на плече, как в комбинированном жесте «аптечка»); 2) правая конфигурация «200» ладонью вниз постукивает кончиками указательного и среднего пальцев по тыльной стороне горизонтальной левой конфигурации «В» + «человек» (*жест изучен)).

Позвать (= *вызвать*: левую конфигурацию «В» удерживать горизонтально перед собой ладонью вниз, а правой конфигурацией «В», но уже ладонью к себе, снизу, с левой ладони, как бы смахиваем что-то на себя кончиками пальцев). *Примечание: здесь речь идет о том, чтобы предложить собеседнику позвать кого-то третьего, как правило, не находящегося в поле зрения. Универсальный подзывающий жест используется в другом контексте.

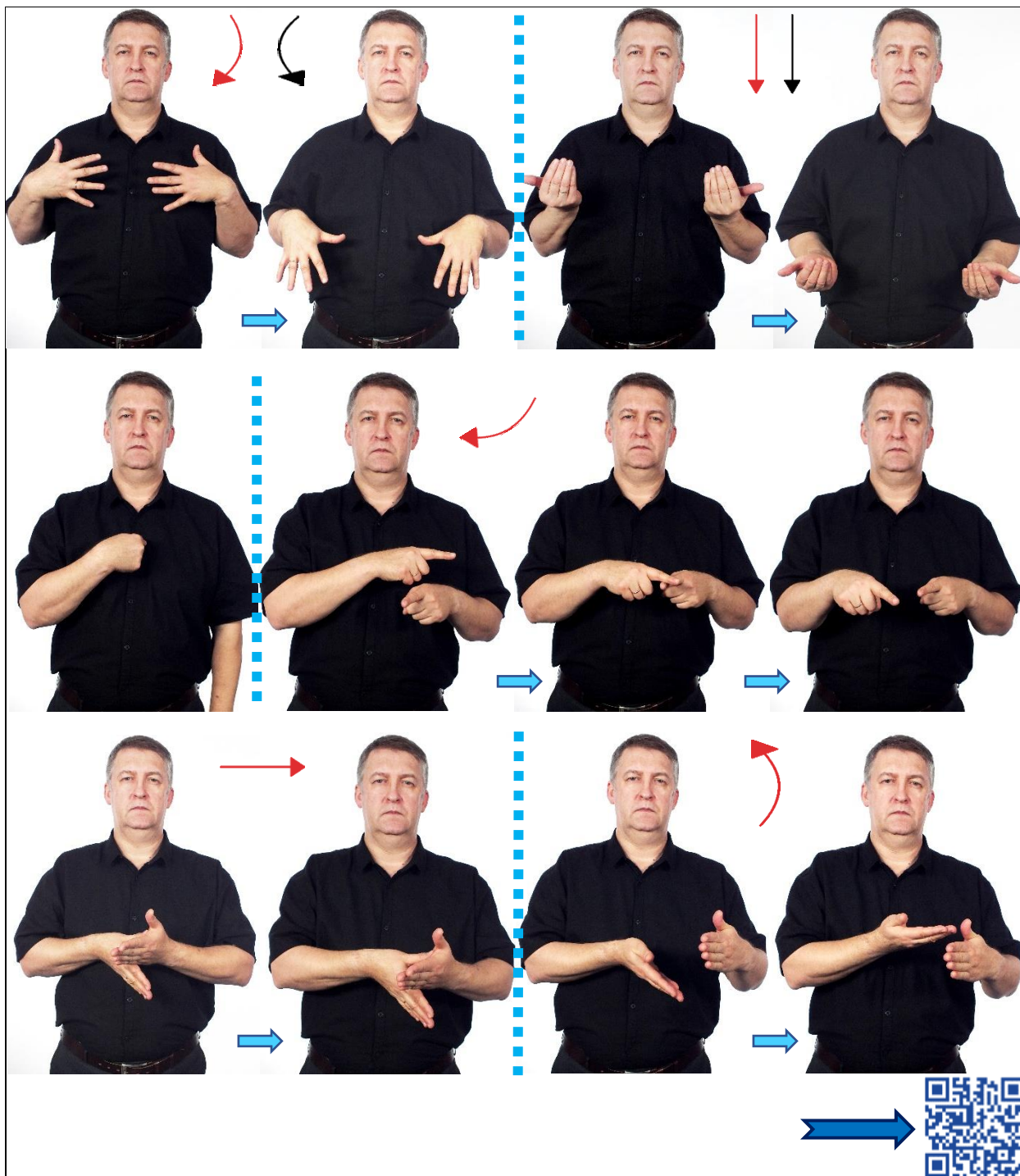
2	Подождите. Вам сейчас окажут врачебную помощь.	<i>Вы ждете здесь. Сейчас врач приходит.</i>



Ждать (горизонтальная конфигурация «5» или, реже, «В» приставлена большим пальцем к груди (можно двумя руками), опускается предплечьем немного вниз, можно дважды. Если сделать это коротким движением только кистью и наискосок в сторону подмышки, то это жест «зачем». Но встречается и второй вариант жеста «ждать» (= *сторож*): приставить к плечу конфигурацию «указательный палец», направленную вверх, символизируя винтовку у плеча.

Приходить (= *приезжать*: горизонтальная конфигурация «200» откинута предплечьем в сторону ладонью кверху + поднимаем конфигурацию предплечьем в локтевом суставе, проводим по верхней дуге и опускаем в горизонтальное положение вдоль груди).





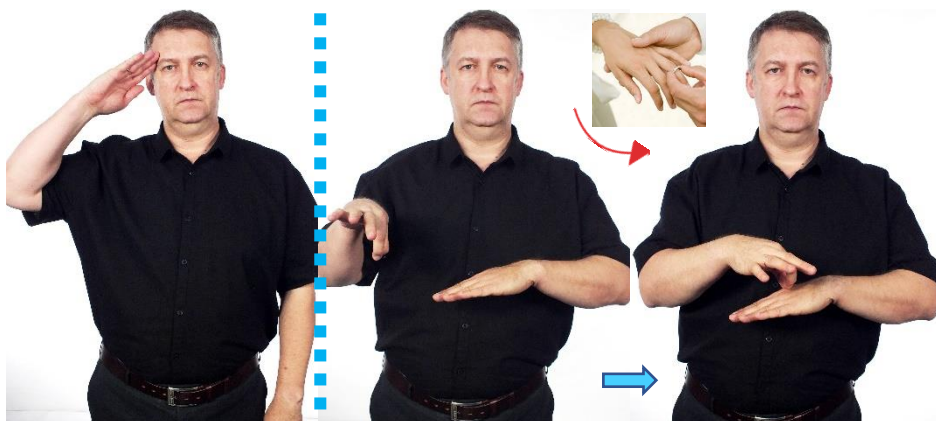
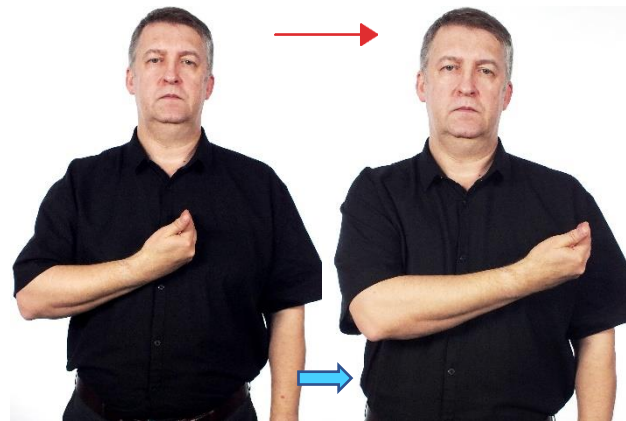
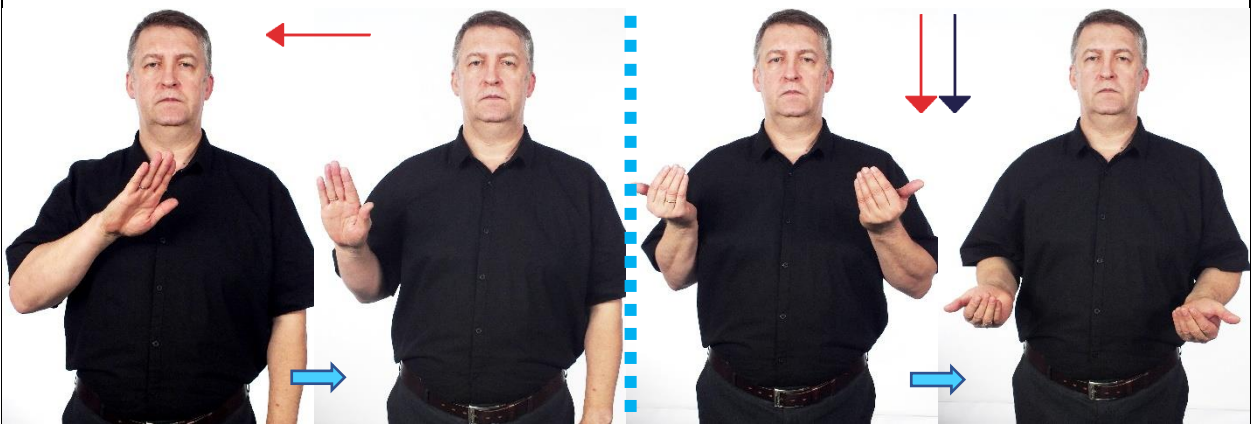
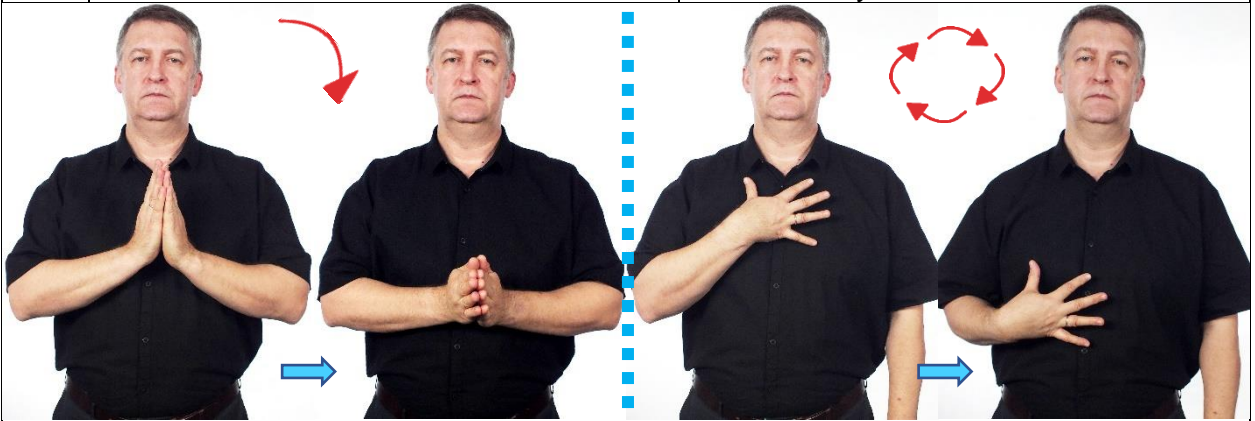
Кровь (красный (*жест изучен) + *извинение* (*жест изучен, но в другом контексте; в данном сочетании – это имитация течения крови по венам).

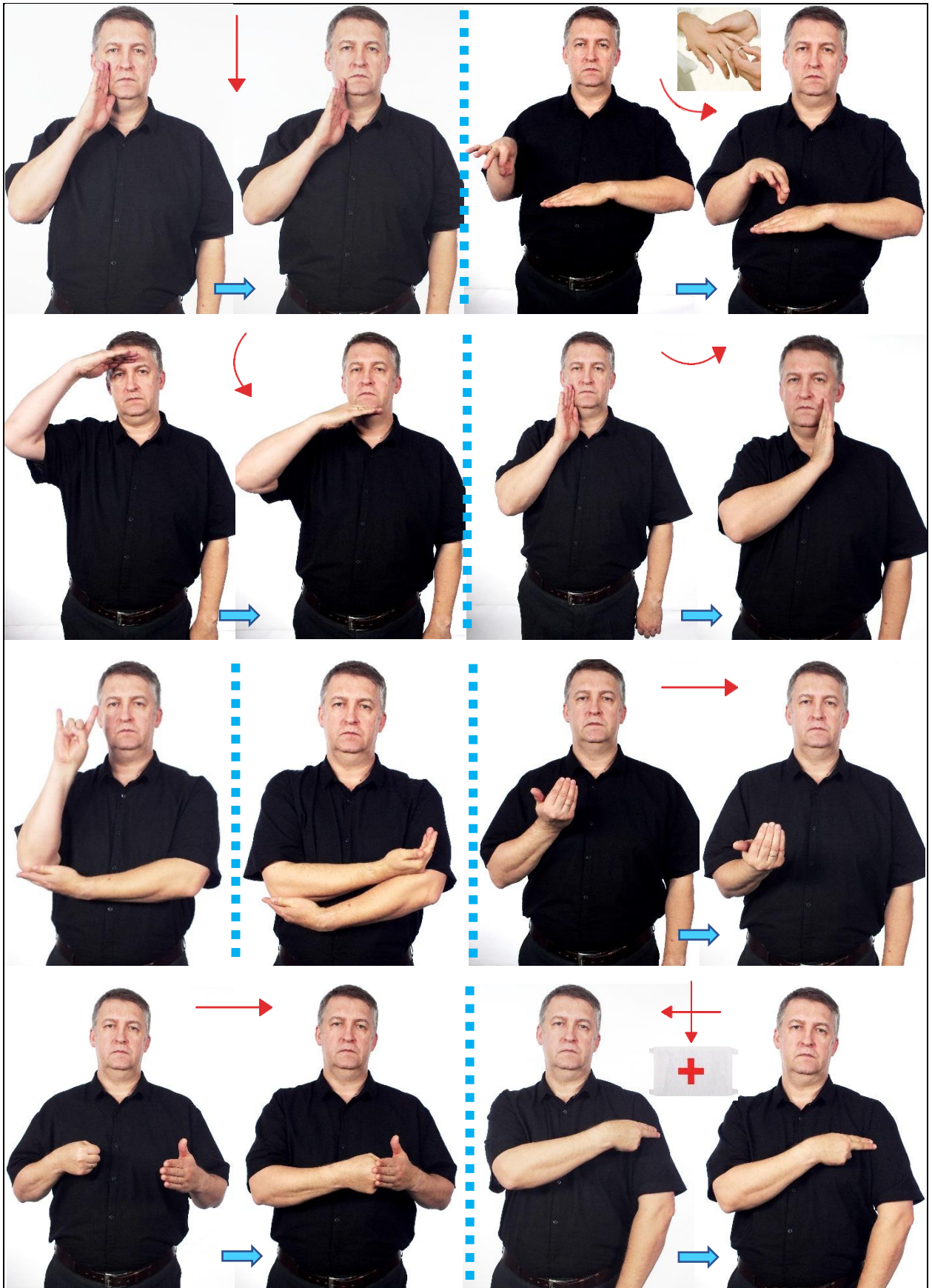
Много (горизонтальная конфигурация «5» ладонью вниз проводится под подбородком с одновременными вразнобой колеблющимися движениями всех пальцев).

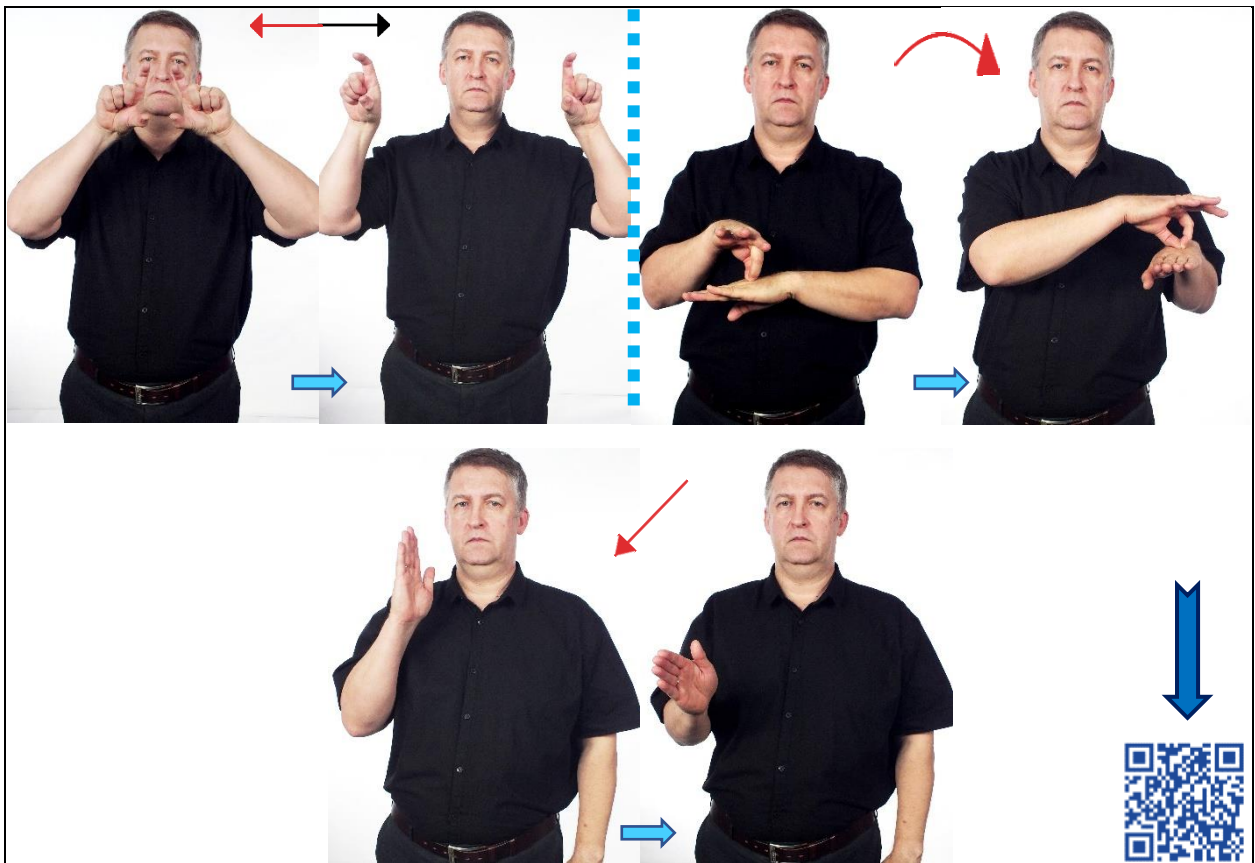
*Примечание: мы уже изучили два варианта жеста «терять». В данном случае речь идет о кровотечении, возможном только у живого существа, значит жест «*терять 1* (*одушевленное, абстрактное)» будет здесь более уместным.

4 Пожалуйста, не волнуйтесь: сейчас
Вашего мужа (жену, папу, маму,
ребёнка) отвезут в больницу.

*Пожалуйста, волноваться нет!
Сейчас мы муж (жена, папа,
мама, ребёнок) Ваш до больницы
отвезти будем.*







Волноваться (= переживать, тревожиться, расстраиваться: конфигурацию «5» водить круговым движением по груди + мимика волнения).

Муж (*мужчина* (1) по типу воинского приветствия прикладываем наклоненную конфигурацию «В» к голове; 2) над уголком рта подкручиваем пальцами вверх воображаемый ус) + *обручальное кольцо* (имитация надевания кольца на безымянный палец)). *Примечание: в некоторых городах, например в Иркутске, первый вариант у многих глухих ассоциируется с лексемой «мальчик» (правда, чаще в вариации, напоминающей «пионерский салют»: наклоненная вбок конфигурация «В» приставляется не к виску, а удерживается напротив лба), но, как уже отмечалось ранее, при написании учебного пособия мы старались придерживаться московского варианта РЖЯ, как наиболее распространенного и авторитетного в сфере официального общения.

Жена (*женщина* (конфигурация «В» боковой стороной указательного пальца приставляется к щеке со стороны действующей руки и немного сдвигается вниз (встречается вариант и без сдвига конфигурации), можно дважды) + *обручальное кольцо* (имитация надевания его на палец)).

Папа (= *отец*: конфигурация «В» ладонью вниз приставляется горизонтально со стороны большого пальца ко лбу ладонью вниз, после этого переносится по дуге к подбородку).

Мама (= *мать*: конфигурация «В» боковой стороной указательного пальца приставляется к щеке, потом по дуге переносится к другой щеке).

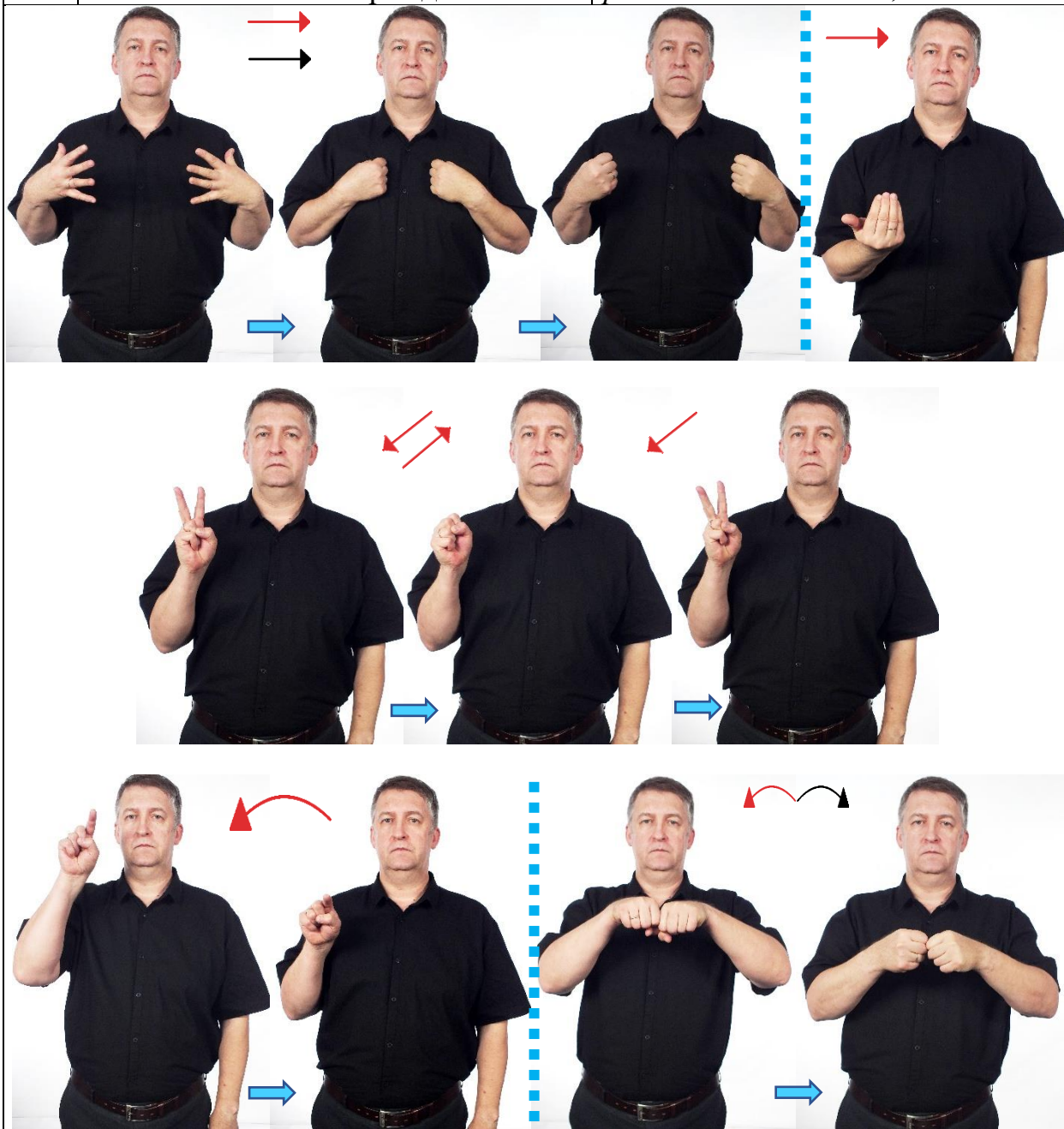
Ребёнок (конфигурацию «*Ы» или «Ф» (локоть снизу можно поддерживать другой рукой) дважды проворачиваем запястьем и при этом немного опускаем-поднимаем предплечьем). *Примечание: выбор при исполнении этого жеста в пользу варианта с конфигурацией «Ф» для некоторых глухих,

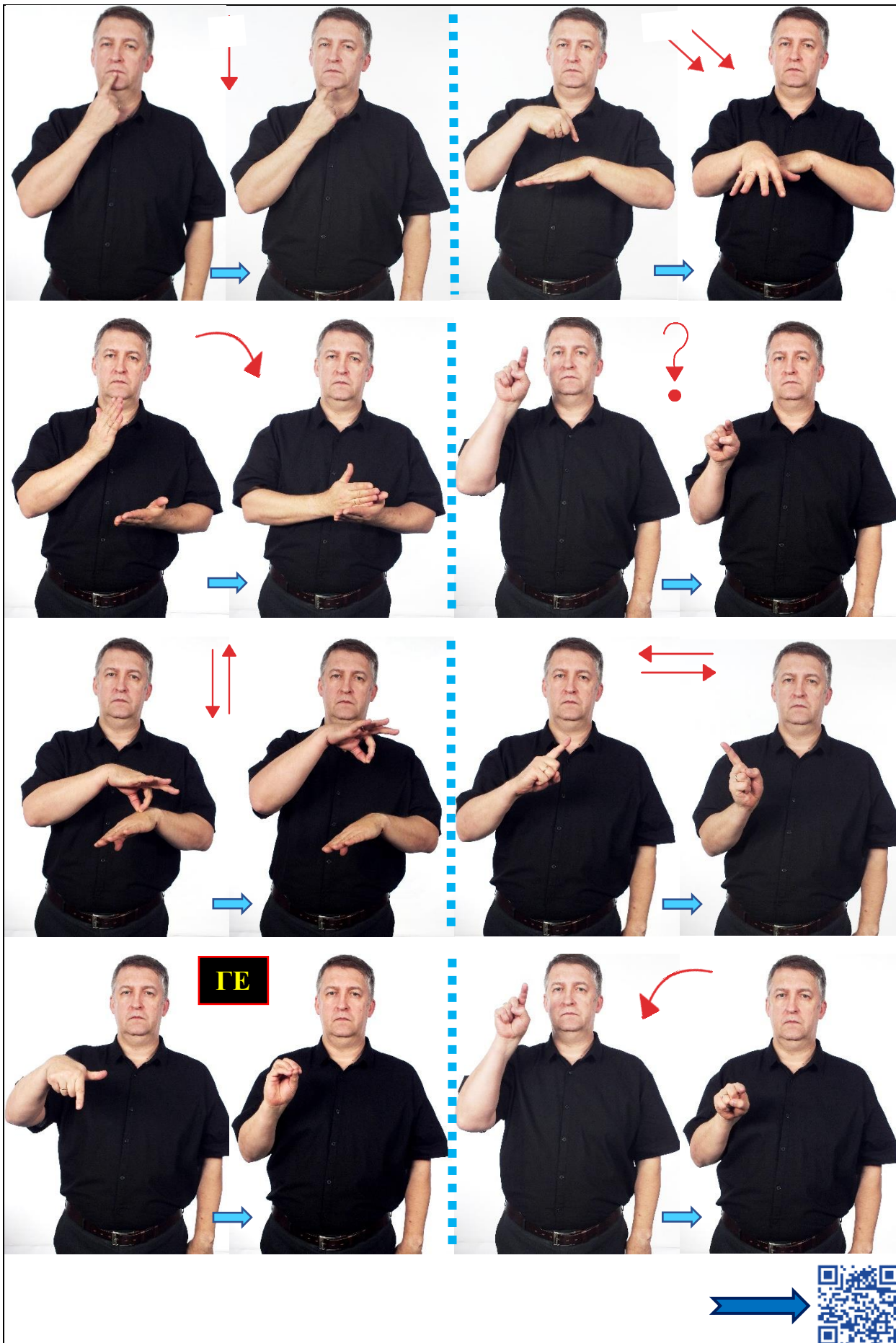
например в Иркутске, может иметь принципиальное значение, если «Ы» ассоциируется у них с рогами, но этот вариант все-таки считается классическим, как, впрочем, и с «Ф».

Отвезти (левая рука в горизонтальной конфигурации дактилемы «В» ладонью вниз перед собой; правая рука – в конфигурации дактилемы «О» смычкой большого и указательного пальцев ставится на тыльную сторону кисти левой руки; вся эта двуручная конфигурация по дуге переносится немного в сторону).

5 Как Ваше самочувствие? Вы не ранены? Телесные повреждения есть?

Здоровье Ваши как? Перелом, рана есть? Боль что, где?





Здоровье (две конфигурации «500» у груди ладонями к себе, двигаем их предплечьями немного вперед, собирая в конфигурации «А» и сотрясая ими

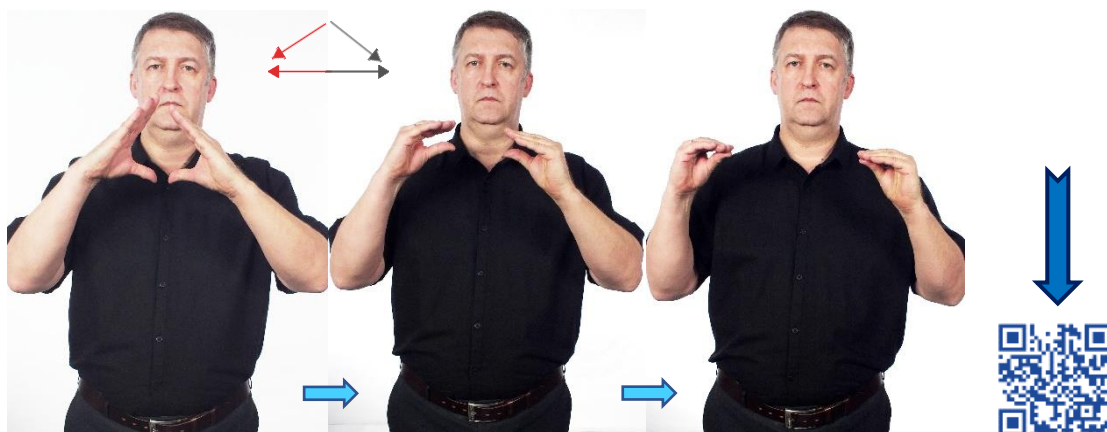
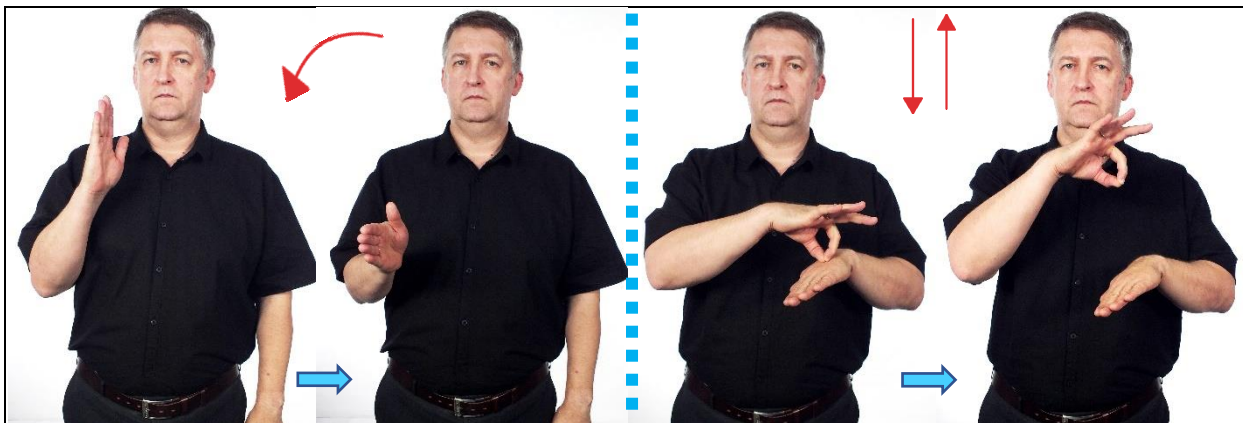
при остановке). *Примечание: сотрясение конфигурациями «А» в конце, видимо, идет от ассоциации с крепким здоровьем.

Перелом (= *ломать*: две горизонтальных конфигурации «А» ладонями вниз соединяем перед собой со стороны скруток больших пальцев и как бы «разламываем» ими что-то, наклоняя конфигурации в разные стороны). Примечание: в реальной обстановке для уточнения можно указать на место возможного перелома, например на руку или ногу.

Рана («красный») (*жест изучен) + правым указательным пальцем (конфигурация «указательный палец») проводим линию по тыльной стороне правой ладони, имитируя разрез + возвращаем правую руку назад над левой тыльной стороной ладони, затем двигаем снова немного за пределы левой руки, но раскрываем при этом пальцы в конфигурацию «5», как бы имитируя кровотечение).

Боль (= *болит, болезнь*: смычкой конфигурации «О» дважды касаемся сверху тыльной стороны левой конфигурации «В» (поставленной перед собой в горизонтальное положение) + *вывеска*).

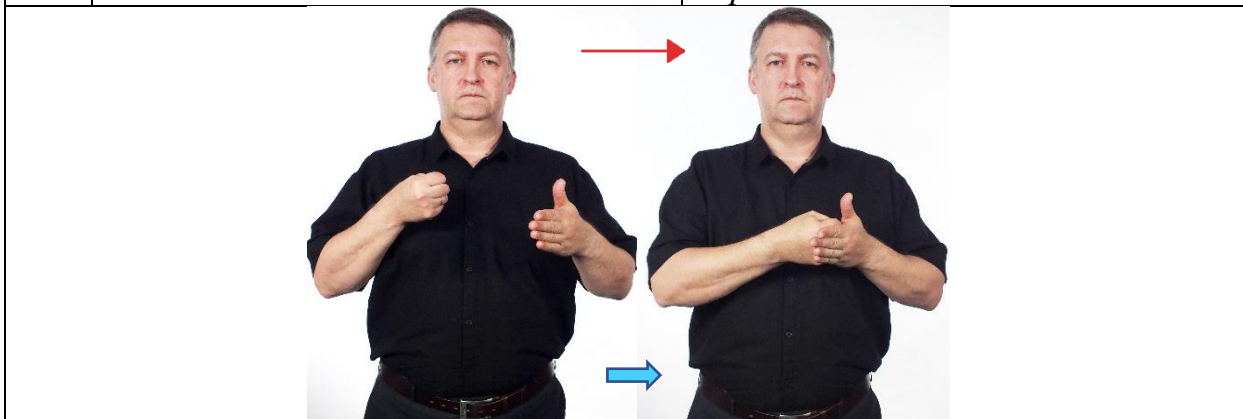
6	Сейчас я поставлю Вам болеутоляющий укол.	<i>Сейчас я Вам укол ставить буду, боль стихнуть.</i>

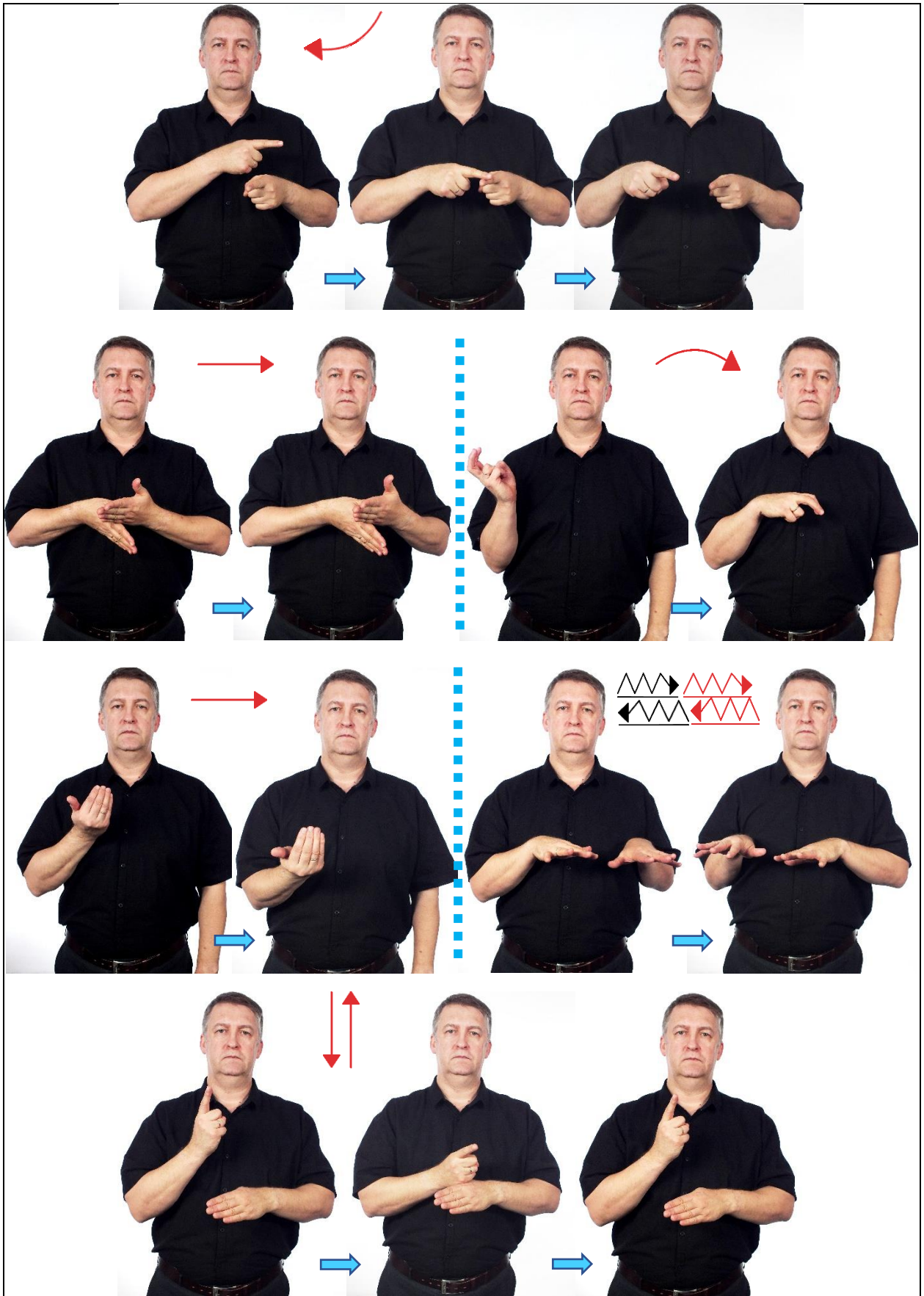


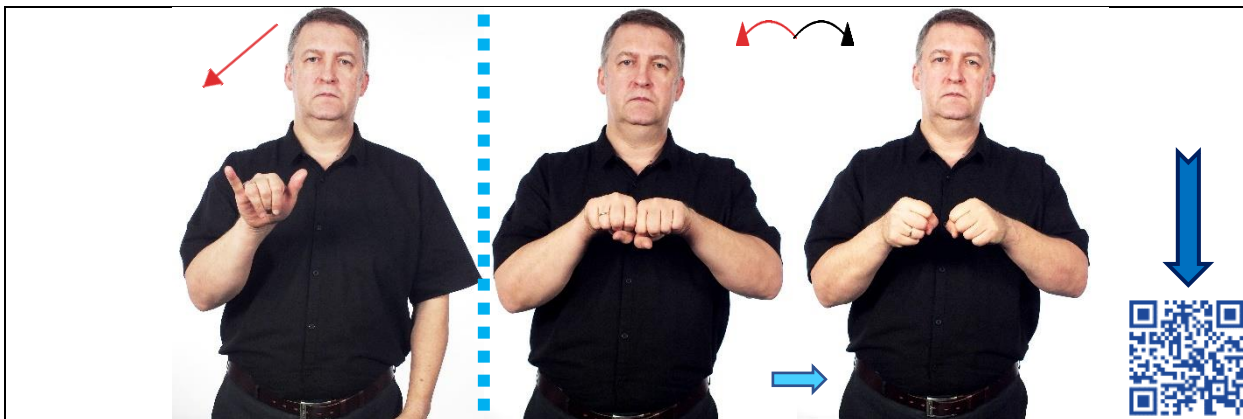
Укол ставить (левая горизонтальная конфигурация «В» на ребре отведена от себя; правая рука имитирует удержание шприца указательным и средним пальцами (на ребро поставленная ладонью к себе конфигурация «Л»); большой палец как бы нажимает на поршень воображаемого шприца, складывая все три участвующие в жесте пальца в конфигурацию «Ч» и продвигая полученную конфигурацию в сторону левой ладони).

Стихнуть (весна, таять: две конфигурации «С» ладонями друг к другу и на небольшом расстоянии друг от друга сначала сблизить на уровне груди, а потом немного развести в стороны, собирая при этом пальцы в конфигурации «Е»).

7	Вам нельзя двигаться до приезда скорой помощи: у Вас перелом.	<i>До быстро помощь приезжать Вы двигаться запрещено: у Вас перелом.</i>
---	---	--





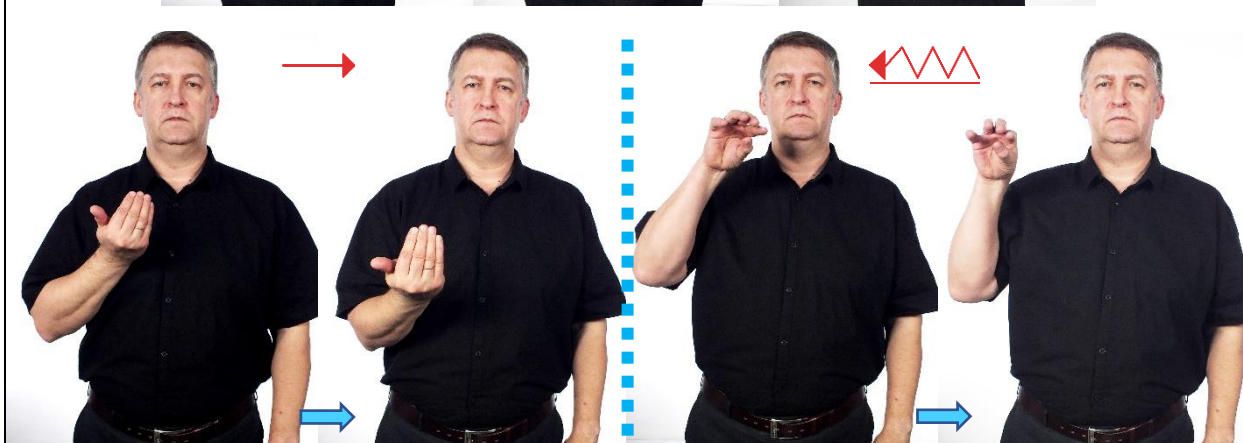
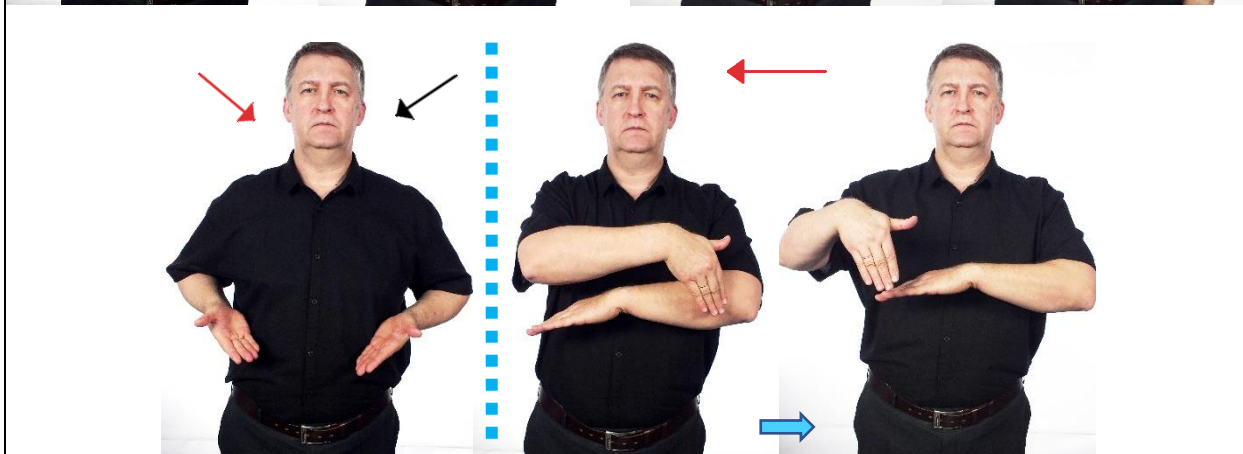
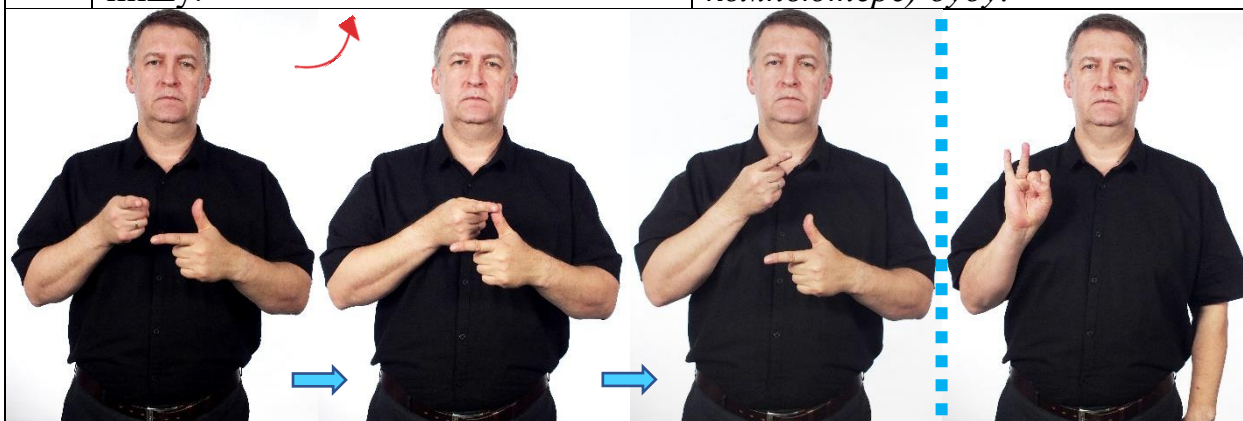


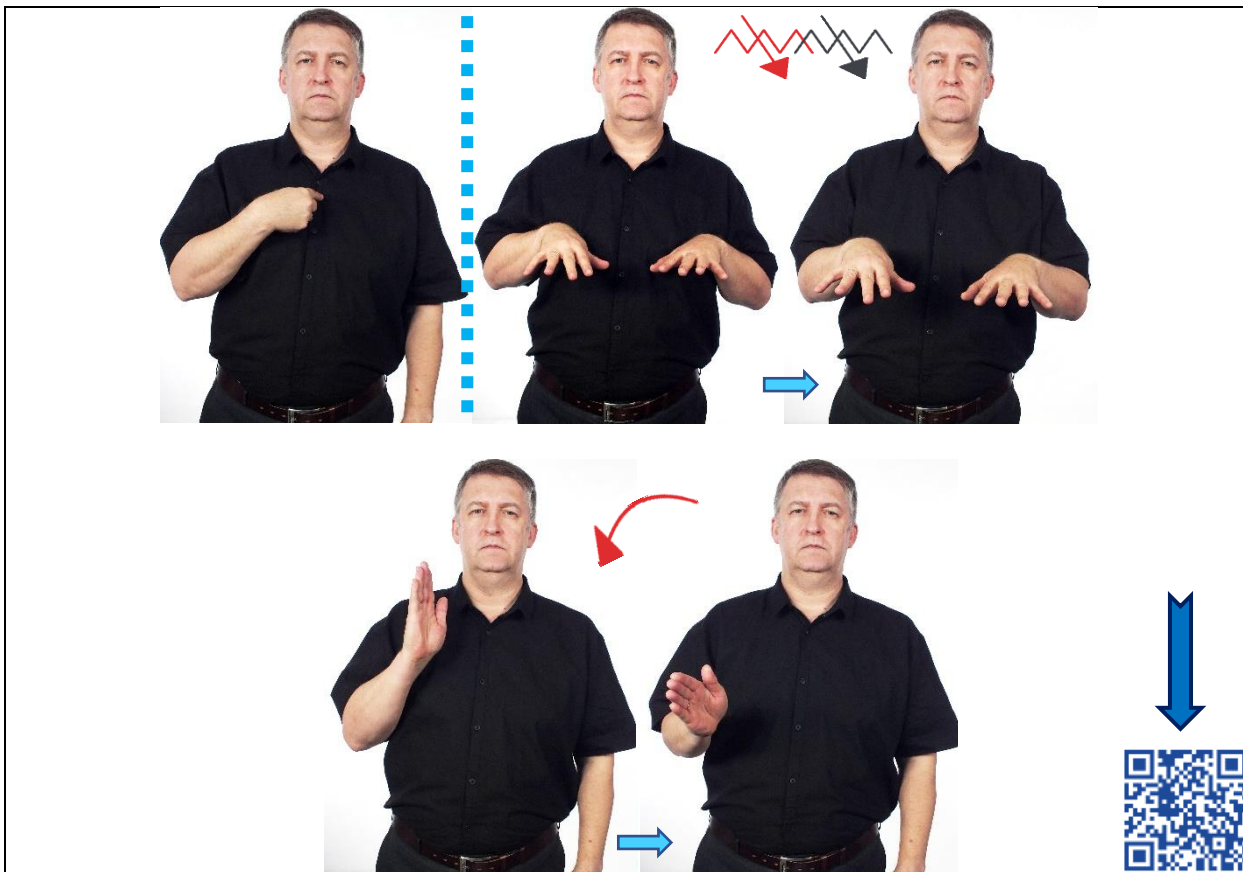
Двигаться (= *ходатайствовать*: конфигурации «5» ладонями вниз синхронно двигаются друг за другом влево-вправо по горизонтали, перебирая вразной пальцами, как бы играя на пианино).

8

Назовите Ваши: фамилию, имя, отчество и адрес проживания. Я запишу.

*Имя и адрес проживания Ваши дактилировать. Я писать (*на компьютере) буду.*

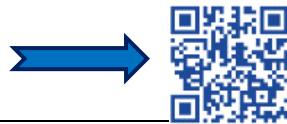
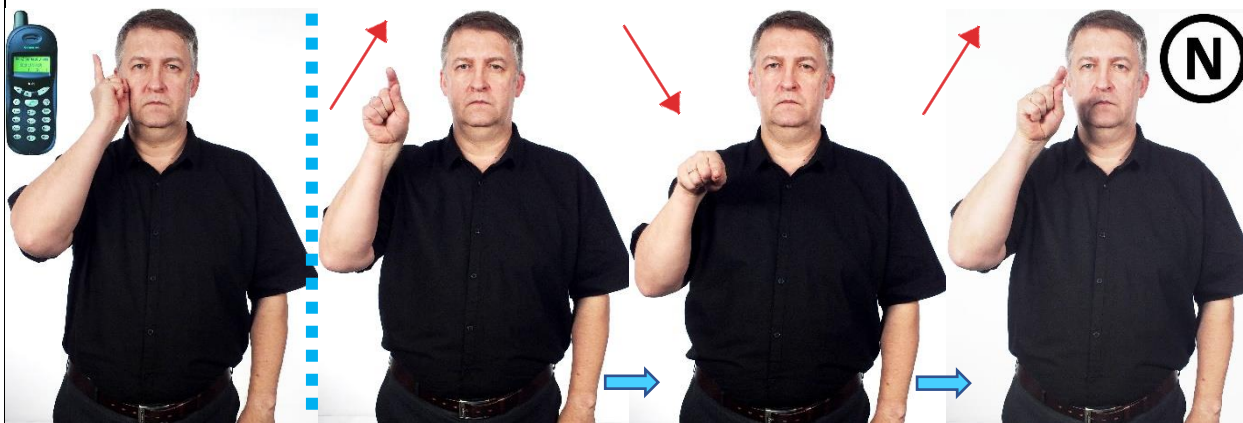




Адрес проживания (жить, жизнь) (две горизонтальные конфигурации «В» ладонями вверх приставить ребрами с боков к животу, можно дважды) + улица (левая горизонтальная конфигурация «В» на ребре (допустимо и вниз ладонью) перед собой, а правая перевернутая пальцами вниз конфигурация «В» ставится перед ней ближе к локтю и проводится горизонтально в сторону пальцев, видимо символизируя ряд домов вдоль дороги).

9	По какому номеру телефона можно сообщить Вашим близким о случившемся?	<i>Я можно для родственники Ваши СМС отправить. Мобильный телефон номер какой?</i>
---	---	--





Для (1) две конфигурации «У» на уровне груди перед собой ладонями к себе, двигаем по верхней дуге в направлении собеседника, опуская при этом предплечья почти до горизонтального положения, чтобы конфигурации оказались ладонями вверх; 2) держим горизонтально конфигурацию «л», но вверх ладонью, потом переворачиваем в горизонтальную конфигурацию «я» вниз ладонью).

Родственники (= *близкие*: горизонтальные конфигурации «указательные пальцы», попеременно поднимаясь-опускаясь, подушечками пальцев перекрестно слегка бьют друг по другу в районе 1, 2-й фаланги во время пересечения).

СМС отправить (СМС (*жест изучен) + *отправить* (универсальный вариант: махнуть в сторону конфигурацией «В», как в жестах «квартира» и «прямо, буду»)).

Мобильный телефон (1) конфигурация «указательный палец» с вытянутым вверх пальцем, символизирующим антенну, приложить к уху; 2) универсальный жест: прикладывание к уху конфигурации «У»). *Примечание: второй вариант жеста глухим понятен, но используется редко.

Номер (указательным пальцем нарисовать в воздухе воображаемую латинскую «N»).

Какой? (горизонтальной конфигурацией «В» или «5», пальцами вперед и ладонью кверху, двигать в запястье влево-вправо либо водить по небольшому горизонтальному кругу, можно дважды).

2.3. Обобщающие упражнения



Упражнение 6. Самостоятельно прожестикулируйте жесты и жестовые фразы по изученной теме «Оказание первой помощи пострадавшим», при необходимости воспользуйтесь QR-ссылками для перехода на соответствующее видео.



Упражнение 7. Работайте в парах: показывайте друг другу вперемешку изученные на занятии жесты. Через каждые два жеста меняйтесь ролями. Подсматривать в описание жестов или соответствующее видео разрешается только «писателю».



2.4. Жестовый диктант

Пояснение. Обучающиеся устно переводят показанные преподавателем жестовые фразы по теме занятия. Запрещено использование каких бы то ни было подсказок, например записей в тетради или фотографий презентации по теме. Данная работа не оценивается, но является промежуточным этапом работы над темой.



2.5. Выборочный опрос по всем изученным жестам



Пояснение: преподаватель опрашивает несколько обучающихся на оценку; по пять жестов из всех изученных жестовых тем, включая тему текущего занятия. Шкала оценок: 0 ошибок – 5 баллов, 1 ошибка – 4 балла, 2 ошибки – 3 балла, 3 ошибки – 2 балла.

Задания для самостоятельной внеаудиторной работы

1) добиться безошибочного, быстрого и плавного дактилирования всех фраз по теме «Оказание первой помощи пострадавшим». В случае ошибки следует сделать стирающий жест и продактилировать фразу заново;



2) добиться безошибочного жестикулирования всех фраз по теме «Оказание первой помощи пострадавшим»;

3) показать средствами РЖЯ:

○ числительные: 635, 882, 279, 801, 66 836, 58 125, 859 217;

○ телефонные номера: +7 902 118-65-90, +7 911 174-06-78;

○ гос. номера автомобилей: Л668БО118, Ф481ЖУ136, У506ЧИ125;

4) на следующем занятии, последнем перед зачетом, будет выборочная проверка знания изученных жестов по всем темам.

ТЕМА 9. ПРАКТИКУМ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОЙ ЖЕСТОВОЙ РЕЧИ

(для обучающихся по программе, рассчитанной на 28 часов)

1. Совершенствование навыков дактилологии

Дактильная разминка

***Примечание:** алгоритм описан в разделе дактильной речи.

Упражнение 1. Продактилируйте фразы на время по всем правилам: с паузами между словами, но без пунктуации (кроме знака вопроса) (*204 знака без пунктуации). В случае ошибки дактилируйте искомое слово заново.



Образец подсчета скорости дактилирования: 204 знака : 102 сек. (1 мин. 42 сек.) = 2 дак/сек.

1. Опишите внешность подозреваемого.
2. В какую сторону скрылся преступник?
3. Вы запомнили цвет, марку и номер автомобиля?
4. Предъявите водительское удостоверение.
5. Необходимо проверить Вас на наличие алкоголя.



Упражнение 2. Прочитайте предложения с дактилирующей руки преподавателя. Ситуация «Обращение человека с нарушением слуха к сотруднику полиции за помощью». Примерные фразы:



1	Мою дочь зовут Алёна, ей 10 лет.
2	Всё нормально: я понимаю дактиль.
3	Дактилируйте, пожалуйста, медленно.
4	Вы ошиблись: я совсем не виноват.
5	Что Вы хотите от меня узнать?
6	Неправда! У Вас есть доказательства?
7	Я буду жаловаться вашему начальству.
8	Я совсем не понимаю Ваш дактиль.
9	Спасибо, я вам очень признателен.
10	У меня нет с собой документов.
11	У меня нет огнетушителя и аптечки.
12	Я хочу позвонить сурдопереводчику.
13	Как долго меня здесь продержат?
14	Помогите: моему другу плохо.
15	Я немного слышу: говорите громче.
16	Пожалуйста, повторите еще раз.
17	Мой сосед видел преступника.
18	Вы ошибаетесь: я вовсе не пьян.
19	Я инвалид: отпустите меня.
20	У меня астма: мне нужно лекарство.
21	Я не знаю, чей это чемодан.
22	Вы не имеете права меня задерживать!
23	У меня потерялся сын. Ему 4 года.
24	Я забыл дома социальную карту инвалида.

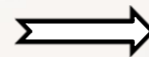


Упражнение 3. Работа в парах: выступающий в роли «писателя» воспроизводит своему «партнеру-читателю» любое слово из списка – «читатель» считывает с дактилирующей руки «писателя» и, при необходимости, поправляет ошибки или просит снизить/увеличить темп; каждые два слова участники меняются ролями.



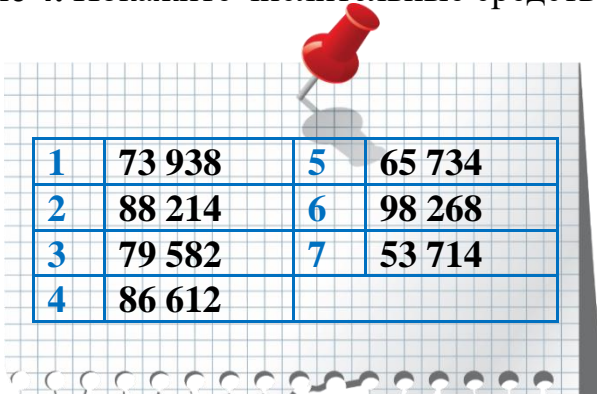
Право, нарушить, закон, курить, мусор, грязь, приказ, стрельба, оружие, алкоголь, курение, наручники, подозрение, преступление, опасность, совершать, выполнить, доказать, отказать, телефон, вопрос, следовать, допрос, фамилия, майор, документ, переводчик, адвокат, родители, подпись, начальник, случаться, свидетель, переход, важный, страховка, страшно, огнетушитель, багажник, капот, ремень, безопасность, пешеход, удостоверение, дорога, описание, аптечка, опасность, преступление, рассказ, помощь, документ, проверка, сотрудник, жилет, стоянка, поворот, обгон, остановка, пассажир, водитель, происшествие,

пострадавший, прийти, приехать, отвезти, привезти, здоровье, пожарный, спасение, лекарство, таблетка, перелом, рана, терпение, перевязка, отправить, внимание, взрыв, выход, фотосъёмка, видеосъёмка, пропуск, осторожно, тупик, злость, металл, бутылка, карман, файер, инсульт, инфаркт, артерия, давление, припадок, истерика, беременность, сознание, больной, вывих, носилки, снотворное.



2. Совершенствование навыков жестовой речи

Упражнение 4. Покажите числительные средствами РЖЯ:



1	73 938	5	65 734
2	88 214	6	98 268
3	79 582	7	53 714
4	86 612		

Упражнение 5. Повторите вместе с преподавателем изученные фразы (132 специфических жеста + 22 универсальных).



а) специфические жесты:



Тема «Пресечение правонарушения»

1	Здравствуйте	11	Сейчас (сегодня)
2	Полиция	12	Вывеска (учреждение)
3	Зовут (имя)	13	Проверить (анализ, контроль)
4	Документы	14	Необходимо
5	Вы (Ваш, Вам, Вас / твой, тебе)	15	Если
6	У меня → у Вас (у тебя)	16	Подчиняться
7	Видеть → показать	17	Не хотеть
8	Закон	18	Право
9	Портить (нарушить)	19	Есть (быть в наличии)
10	Запрещать (нельзя)	20	Арест (задержание)



Тема «Задержание»

1	Подозревать	13	Оставаться (остановка, стоп)
2	Преступление (опасность)	14	Согласен (соглашаться)
3	Совершать (выполнять)	15	Жаловаться (жалоба)
4	Это (*абстрактно)	16	Юрист
5	Убийство	17	Защита → адвокат
6	Алиби (доказательство)	18	Жесты
7	Сосед (соседний, рядом)	19	Перевод → сурдопереводчик
8	Грабить	20	СМС-сообщение (предупреждение)
9	Продавать	21	Понимать
10	Человек	22	Кто? (Кого? Кому? Кем?)
11	Изнасиловать	23	Квартира
12	Час	24	Мы (*без тебя / без Вас)

Тема «Первичный допрос»


1	Рассказ (показания)	11	Подпись
2	Писать от руки	12	Спрашивать
3	Лгать (врать, обман)	13	Взятка
4	Ещё	14	Наказание
5	Чемодан (багаж)	15	Год
6	Сумка	16	Извинить (простить)
7	Чей? (Чья? Чьи?)	17	Ошибка
8	Читать	18	Спасибо (благодарить)
9	Потом (после, позже)	19	Свобода (освободить)
10	Непонятно	20	Можно




Тема «Опрос пострадавших и свидетелей происшествия»


1	Помощь (помогать)	7	Случаться (вдруг)
2	Знать (уметь)	8	Украсть (кража)
3	Дактиль	9	Что?
4	Немного (мало)	10	Где?
5	Медленно	11	Когда?
6	Спокойствие (Успокойтесь)	12	Потерять 1 (*одушев., абстракт.; заканчивать)

13	Потерять 2 (*вещь)	18	Свидетель
14	Сколько?	19	Внешность
15	Верить	20	Описать
16	Заявление	21	Убежать
17	Буду (будешь, прямо)	22	Куда?



Тема «Действия сотрудников полиции в сфере безопасности дорожного движения»

1	Машина → ехать (*на машине)	13	Штраф (платить)
2	Свидетельство транспортного средства (СТС)	14	Красный
3	Водительское удостоверение	15	Светофор
4	Страховое свидетельство	16	Полоса встречного движения
5	До	17	Обогнать (обгон)
6	Багажник (открыть)	18	Фары (свет фар)
7	Аптечка	19	Отсутствовать (нет в наличии)
8	Пожар	20	Глухой
9	Брандспойт (тушить пожар)	21	Быстро
10	Огнетушитель	22	Пешеходный переход
11	Дорога	23	Наркотики
12	Инвалид		



Тема «Оказании первой помощи пострадавшим»

1	Позвать (вызвать)	13	Как?
2	Ждать	14	Рана
3	Приходить (приезжать)	15	Боль (болит, болезнь)
4	Кровь (красный + извинение)	16	Укол (ставить укол)
5	Много	17	Стихать (таять, весна)
6	Волноваться (переживать)	18	Двигаться (ходатайствовать)
7	Муж (мужчина + кольцо)	19	Жить (жизнь)
8	Жена (женщина + кольцо)	20	Улица → адрес
9	Папа / мама	21	Для
10	Ребёнок	22	Родственники (близкие)
11	Отвезти – привезти	23	Какой
12	Здоровье		










б) универсальные жесты:

1	Я – ты – мы (я с тобой)	12	Руль (рулить, машина)
2	Пожалуйста (просить)	13	Красный крест на рукаве
3	Здесь	14	Баллон огнетушителя
4	Нет (отказ)	15	Знак (*треугольный)
5	Писать на компьютере	16	Название (кавычки)
6	Алкоголь	17	Поворот
7	Курение	18	Ремень безопасности
8	Идти	19	Перелом (ломать)
9	Вопросительный знак	20	СМС отправить
10	Тюрьма	21	Мобильный телефон
11	Коробка	22	Номер



Упражнение 6. Измените фразы, написанные на русском литературном языке (РЛЯ), на характерные для разговорной жестовой речи (РЖР):

п/н	КЖР		РЖР
1	Здравствуйте! Сержант полиции Петров.		
2	Пожалуйста, предъявите Ваши документы.		
3	Вы нарушаете правила поведения в общественном месте. Немедленно прекратите!		
4	Здесь запрещено употребление алкоголя и курение.		
5	Пройдемте в отделение полиции: необходимо проверить Ваши документы.		
6	При неповиновении (в случае Вашего сопротивления) я буду вынужден Вас задержать / арестовать.		

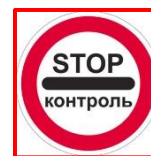
Упражнение 7. Работа в парах: используя все изученные средства РЖЯ (дактиль и жесты), разыграйте по ролям ситуации профессионально-ориентированного общения сотрудника полиции с инвалидом по слуху. Ориентируйтесь на следующие мини-диалоги (примеч.: предложения построены по правилам РЛЯ, но вы можете воспользоваться приобретенными знаниями грамматики РЖР):



п/н	Сотрудник полиции	Инвалид по слуху
1	<i>Здравствуйте! Лейтенант полиции Петров. Пожалуйста, предъявите Ваши документы.</i>	<i>Здравствуйте! Простите, у меня нет документов.</i>
2	<i>Вы нарушаете правила поведения. Прекратите!</i>	<i>Что случилось? Я не нарушал закон!</i>
3	<i>Здесь запрещено употребление алкоголя. Пройдемте с нами в отделение полиции.</i>	<i>Не понимаю Вас: я глухой. Вы знаете жестовый язык?</i>
4	<i>В случае Вашего сопротивления я буду вынужден Вас арестовать.</i>	<i>Простите, я знаю закон: у меня есть право на адвоката.</i>
5	<i>Вы арестованы по подозрению в совершении преступления.</i>	<i>Я Вас не понимаю. Освободите меня!</i>
6	<i>Я предупреждаю: Вы подозреваетесь в совершении этого убийства.</i>	<i>Это ошибка. У меня есть алиби.</i>
7	<i>Остаётесь здесь на два часа до установления Вашей личности.</i>	<i>Я не могу здесь долго оставаться: моя мама больна!</i>
8	<i>Если Вы не согласны, у Вас есть право на обжалование.</i>	<i>Я не согласен! Вы не имеете права меня арестовывать!</i>
9	<i>Прежде чем подписать протокол, прочитайте его. Если что-то непонятно, спрашивайте.</i>	<i>Я не понимаю. Дактилируйте медленно, пожалуйста.</i>
10	<i>Успокойтесь и рассказывайте: кого, что Вы потеряли?</i>	<i>У меня украли чемодан и сумку! Вы можете помочь?</i>
11	<i>Здесь дорожный знак «Стоянка для инвалидов». Предъявите Ваше удостоверение инвалида.</i>	<i>Простите, я потерял удостоверение. Я могу позвонить сурдопереводчику.</i>
12	<i>На Вашем автомобиле отсутствует знак «За рулём глухой».</i>	<i>Я знаю. Я могу заплатить штраф.</i>
13	<i>Подождите. Вам сейчас окажут врачебную помощь.</i>	<i>Спасибо! Помогите еще моей жене / моему мужу!</i>
14	<i>Как Ваше самочувствие? Вы не ранены?</i>	<i>У меня рана на ноге. Мне нужна медицинская помощь!</i>



3. Контроль умений и навыков использования всех изученных профессионально ориентированных фраз РЖЯ сотрудника полиции

***Примечание:** преподаватель выборочно опрашивает слушателей, стараясь охватить максимально возможное количество. Задача для слушателей – без запинки показать предлагаемую фразу из числа изученных в рамках дисциплины. Оценка зависит от скорости и безошибочности жестикуляции.





Часть 1. Пресечение правонарушения

п/н	Калькирующая жестовая речь (КЖР)	Разговорная жестовая речь (РЖР)
1	Здравствуйте! Сержант полиции Петров.	<i>Здравствуйте! Я полиция, зовут Петров.</i>
2	Пожалуйста, предъявите Ваши документы.	<i>Пожалуйста, документы Ваш показать.</i>
3	Вы нарушаете правила поведения в общественном месте. Немедленно прекратите!	<i>Вы закон портить. Запрещено!</i>
4	Здесь запрещено употребление алкоголя и курение.	<i>Здесь алкоголь и курение запрещено.</i>
5	Пройдемте в отделение полиции: необходимо проверить Ваши документы.	<i>Сейчас мы (я + Вы) полиция вывеска идти. Документы Ваш проверить необходимо.</i>
6	При неповиновении (в случае Вашего сопротивления) я буду вынужден Вас задержать / арестовать.	<i>Если ты (Вы) подчиняться не хочешь, у меня есть право арест ты (Вы).</i>






Часть 2. Задержание

п/н	Калькирующая жестовая речь (КЖР)	Разговорная жестовая речь (РЖР)
1	Вы задержаны (арестованы) по подозрению в совершении преступления.	<i>Я подозревать, Вы преступление совершать. Я арест Вы.</i>
2	Вы подозреваетесь в совершении этого убийства. У Вас есть алиби?	<i>Я подозревать: это убийство совершать Вы. Алиби у Вас есть?</i>
3	Вы подозреваетесь в ограблении квартиры соседа.	<i>Я подозревать, Вы квартира сосед грабить.</i>



4	Вы подозреваетесь в изнасиловании продавца магазина.	<i>Я подозревать, Вы продавец магазин изнасиловать.</i>
5	Остаётесь здесь на три часа до установления Вашей личности.	<i>Вы здесь три часа оставаться; мы проверять, Вы кто.</i>
6	Если Вы не согласны, у Вас есть право на обжалование.	<i>Если Вы согласны нет, у Вас есть право жаловаться.</i>
7	У Вас есть право на адвоката, сурдопереводчика, телефонный звонок близким родственникам.	<i>У Вас есть право: адвокат, сурдопереводчик, СМС-сообщение.</i>
 		

Часть 3. Первичный допрос

п/н	Калькирующая жестовая речь (КЖР)	Разговорная жестовая речь (РЖР)
1	Ваши показания будут записаны в протоколе.	<i>Вы рассказывать. Я документ писать (от руки / на компьютере).</i>
2	Вы предупреждаетесь об уголовной ответственности за ложный донос и дачу ложных показаний.	<i>Я предупреждать: я арест Вы, если Вы лгать.</i>
3	Ещё кто-нибудь видел это? Нужны доказательства.	<i>Ещё видеть это кто? Доказать необходимо.</i>
4	Чей это чемодан (сумка / коробка)?	<i>Это чемодан (сумка / коробка) чей?</i>
5	Прежде чем подписать протокол, прочитайте его. Если что-то непонятно, спрашивайте.	<i>Вы документ читать, потом подпись. Если непонятно, Вы спросить меня.</i>
6	Взятка сотруднику полиции карается статьей № 291 Уголовного кодекса Российской Федерации, до двух лет лишения свободы.	<i>Взятка полицейский запрещено. Наказание: тюрьма два год.</i>
7	Приносим Вам свои извинения: мы ошиблись.	<i>Пожалуйста, извинить: мы ошибка.</i>
8	Спасибо! Вы свободны. Можете идти.	<i>Спасибо! Вы свобода. Идти можно.</i>
 		



Часть 4. Опрос пострадавших и свидетелей происшествия

п/н	Калькирующая жестовая речь (КЖР)	Разговорная жестовая речь (РЖР)
1	Здравствуйте! Чем могу помочь?	<i>Здравствуйте! Вам помощь необходимо?</i>
2	Извините, я Вас не понимаю. Я знаю дактиль и немного жестовый язык. Пожалуйста, дактилируйте медленно!	<i>Извините, непонятно. Я знать дактиль и немного жесты. Пожалуйста, дактиль медленно!</i>
3	Успокойтесь и расскажите, что с Вами случилось.	<i>Спокойствие! Вы рассказывать: случаться что?</i>
4	Успокойтесь и рассказывайте: что, где, когда у Вас похитили?	<i>Спокойствие! Вы рассказать: у Вас украсть что, где, когда?</i>
5	Успокойтесь и рассказывайте: кого, что, сколько, где, когда, сколько Вы потеряли?	<i>Спокойствие! Вы рассказать: Вы потерять (1) кого, потерять (2) что, где, когда, сколько?</i>
6	Я Вам верю. Вы будете писать заявление?	<i>Я Вам верить. Вы заявление писать будете?</i>
7	Вы свидетель преступления. Есть ещё свидетели?	<i>Вы свидетель преступление. Ещё свидетель есть?</i>
8	Вы можете описать внешность подозреваемого?	<i>Вы внешность преступник описать можно?</i>
9	Видели ли Вы, в какую сторону скрылся преступник?	<i>Вы видеть, преступник убежать куда?</i>



Часть 5. Действия сотрудников полиции в сфере безопасности дорожного движения

п/н	Калькирующая жестовая речь (КЖР)	Разговорная жестовая речь (РЖР)
1	Предъявите водительское удостоверение, документы на транспортное средство, страховое свидетельство.	<i>Водительское удостоверение, свидетельство транспортного средства (СТС), страховое свидетельство Ваш показать.</i>
2	Сейчас 2021 год. Ваше страховое свидетельство действительно до 2019 года.	<i>Сейчас год 2021. Страховое свидетельство Ваш до год 2019.</i>
3	Откройте багажник. Покажите аптечку и огнетушитель.	<i>Я смотреть багажник (открывать). Вы аптечка и огнетушитель показывать.</i>

4	Оставайтесь на месте и не двигайте транспортное средство.	<i>Машина стоп здесь. Рулить запрещено.</i>
5	Здесь установлен дорожный знак, запрещающий стоянку.	<i>Здесь дорога знак «Стоянка рулить запрещено».</i>
6	Здесь дорожный знак «Стоянка для инвалидов». Предъявите Ваше удостоверение инвалида.	<i>Здесь дорога знак «Стоянка рулить инвалид». Документ Ваши «Инвалид» показать.</i>
7	Вы нарушили правила дорожного движения. Необходимо заплатить штраф.	<i>Вы закон портить. Штраф платить необходимо.</i>
8	Здесь поворот запрещен. Необходимо заплатить штраф.	<i>Здесь поворот запрещать. Штраф платить необходимо.</i>
9	Вы проехали на красный сигнал светофора.	<i>Вы ехать (*на машине) красный светофор.</i>
10	Вы ехали по полосе встречного движения.	<i>Вы ехать (*на машине) полоса встречного движения.</i>
11	Вы нарушили правила дорожного движения: здесь обгон запрещен.	<i>Здесь обогнуть запрещать. Вы закон портить.</i>
12	Вы нарушили правила дорожного движения: Вы не пристегнуты ремнём безопасности.	<i>Вы ехать ремень безопасности отсутствовать. Вы закон портить.</i>
13	У Вас не включен ближний свет.	<i>У Вас фары отсутствовать.</i>
14	На Вашем автомобиле отсутствует знак «За рулём глухой».	<i>У Вас машина знак «Глухой рулить» отсутствует.</i>
15	Вы превысили скорость.	<i>Вы ехать (*на машине) быстро.</i>
16	Там пешеходный переход. Вы не пропустили человека.	<i>Там идти «зебра» (*полосы). Вы человек свобода отсутствовать.</i>
17	Вы будете доставлены в медицинское учреждение. Необходимо проверить Вас на алкоголь и наркотики.	<i>Вы больница ехать (*на машине) будешь. Алкоголь и наркотики Вы проверить необходимо.</i>
 		

Часть 6. Оказание первой помощи пострадавшим

п/н	Калькирующая жестовая речь (КЖР)	Разговорная жестовая речь (РЖР)
1	Вам нужна помощь? Врача вызвать?	<i>Вам помощь необходимо? Врач позвать?</i>
2	Подождите. Вам сейчас окажут медицинскую помощь.	<i>Вы ждать здесь. Сейчас врач приходить.</i>
3	Вы потеряли много крови. Сейчас я вызову скорую помощь.	<i>Вы кровь много терять. Сейчас я скорая помощь позвать.</i>

4	Пожалуйста, не волнуйтесь: сейчас Вашего мужа (жену, папу, маму, ребёнка) отвезут в больницу.	<i>Пожалуйста, волноваться нет! Сейчас мы муж (жена, папа, мама, ребёнок) Ваш до больницы отвезти будем.</i>
5	Как Ваше самочувствие? Вы не ранены? Телесные повреждения есть?	<i>Здоровье Ваш как? Перелом, рана есть? Боль что, где?</i>
6	Сейчас я поставлю Вам болеутоляющий укол.	<i>Сейчас я Вам укол ставить буду, боль стихнуть.</i>
7	Вам нельзя двигаться до приезда скорой помощи: у Вас перелом.	<i>До быстро помощь приезжать Вы двигаться запрещено: у Вас перелом.</i>
8	Назовите Ваши: фамилию, имя и отчество, адрес проживания. Я запишу.	<i>Имя и адрес проживания Ваши дактилировать. Я писать буду.</i>
9	По какому номеру телефона можно сообщить Вашим близким о случившемся?	<i>Я для родственники Ваши СМС отправить можно. Мобильный телефон номер какой?</i>
 		

Задания для самостоятельной подготовки к зачету
(для обучающихся по программе, рассчитанной на 28 часов)

- 1) продактилировать изученные фразы;
- 3) повторить изученные фразы;
- 4) тренировать показ пятизначных числительных на РЖЯ.



Примерное содержание зачетного билета

1. Перевод словосочетания на дактиль.
2. Перевод фразы, продактилированной преподавателем.
3. Показ пятизначного числительного средствами РЖЯ.
4. Перевод на РЖЯ двух профессионально ориентированных фраз полицейского.

Примечания к билету:

- 1) ответ дается без подготовки, сразу по получении билета;
- 2) дактилирование сопровождается проговариванием;
- 3) забытый жест можно продактилировать, однако последующее подобное действие наказывается дополнительным вопросом, а третье означает неудовлетворительную подготовку к зачету.



МЕТОДИЧЕСКОЕ И ОРГАНИЗАЦИОННО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Рекомендуемая литература

Нормативные правовые акты

1. Государственная программа Российской Федерации «Доступная среда». – URL : <https://mintrud.gov.ru/ministry/programms/3/0> (дата обращения: 20.08.2021).

2. О медицинских критериях рождения, форме документа о рождении и порядке его выдачи : приказ Минздравсоцразвития России от 27.12.2011 № 1687н // СПС КонсультантПлюс.

3. Об объеме владения навыками русского жестового языка сотрудниками органов внутренних дел Российской Федерации, замещающими отдельные должности в органах внутренних дел Российской Федерации : приказ МВД России и Минобрнауки России от 15.06.2015 № 681/587 // СПС КонсультантПлюс.

4. О социальной защите инвалидов в Российской Федерации : Федеральный закон от 24.11.1995 № 181-ФЗ (в ред. от 29.06.2015) // СПС КонсультантПлюс.

Лингвистические словари

1. Гейльман, И.Ф. Словарь жестового языка : в 3 т. / И.Ф. Гейльман. – 2-е изд., перераб. и доп. – СПб. : Прана. – 2004.

2. Словарь русского жестового языка / В.З Базоев, Г.Н. Гаврилова, И.А. Егорова [и др.]. – 2-е изд., стер. – М. : ФЛИНТА. – 2019.

3. Фрадкина, Р.Н. Говорящие руки : тематический словарь жестового языка глухих России / Р.Н. Фрадкина. – М. : Рефл-бук. – 2001.

Дополнительная литература

1. Арский, А.А. Актуальные проблемы обучения сотрудников полиции русскому жестовому языку / А.А. Арский // Научный компонент. – Красноярск : СибЮИ МВД России. – 2020. – № 1(5).

2. Арский, А.А. Выявление региональных особенностей современного русского жестового языка в рамках создания его общепринятой нормы / А.А. Арский // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – Волгоград, 2020. – № 9(152).

3. Баркова, Т.В. Вопросы оценки достоверности речевой информации / Т.В. Баркова // Актуальные проблемы криминалистики и судебной экспертизы : материалы международной научно-практической конференции (12 марта 2021). – Иркутск, 2021.

4. Баркова, Т.В. Использование «языка тела» для выявления лжи допрашиваемых лиц / Т.В. Баркова, А.А. Арский // Вестник Сибирского юридического института МВД России. – Красноярск : СибЮИ МВД России. – № 1(38). – 2020.

5. Баркова, Т.В. К вопросу возможностей изобличения во лжи подозреваемых, потерпевших и свидетелей при расследовании наркопреступлений / Т.В. Баркова // Вестник науки и образования. – Иваново : Олимп, 2019. – № 22-1(76).
6. Басова, А.Г. История сурдопедагогики : учебное пособие / А.Г. Басова, С.Ф. Егоров. – М. : Просвещение. – 1984.
7. Богданова, Т.Г. Сурдопсихология : учебное пособие / Т.Г. Богданова. – М. : Академия. – 2002.
8. Камнева, В.П. Русский жестовый язык : учебно-практическое пособие / В.П. Камнева, А.А. Константинова, О.Ю. Полонская – Иркутск : ВСИ МВД России. – 2016.
9. Крайнин, В. Человек не слышит / В. Крайнин, З. Крайнина. – М. : Знание. – 1984.
10. Теория и практика русского жестового языка : учебное пособие / С.Э. Валдавина, В.В. Посиделова, Хорошко Е.Ю. [и др.] – М. : ДГСК МВД России. – 2018.
11. Харламенков, А.Е. Онлайн словарь Spreadthesign : обзоры словарей жестовых языков / А.Е. Харламенков. – URL : <https://www.surdocentr.ru/publikatsii/obzory-slovarej-zhestovykh-yazykov/191-on-line-slovar-spreadthesign-multinatsionalnyj-slovar-zhestovykh-yazykov> (дата обращения: 20.08.2021).

2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет

1. Библиотека СибЮИ МВД России. – URL : <http://lib.sibli.ru> (дата обращения: 20.08.2021).
2. Видеословарь «Город жестов». – URL : <https://jestov.net/dictionary> (дата обращения: 20.08.2021).
3. Видеословарь «Сурдосервер». – URL : <http://surdoserver.ru/#!main> (дата обращения: 20.08.2021).
4. Видеословарь DigitGestus. – URL : <http://digitgestus.com/da.html> (дата обращения: 20.08.2021).
5. РЖЯ курсантам и слушателям в помощь. – URL : <https://vk.com/club157349349> (дата обращения: 20.08.2021).
6. РЖЯ пособие 2021(24/28) // Alexander Arski // YouTube. – URL : https://www.youtube.com/channel/UCBRYBCoJLSDiKky51MqbdnQ/playlists?view=50&sort=dd&shelf_id=2 (дата обращения: 20.08.2021).
7. Словарь жестовых языков / Spreadthesign. – URL : <https://www.spreadthesign.com/ru.ru/search/> (дата обращения: 20.08.2021).
8. Толковый лексикографический словарь русского жестового языка / Всероссийский союз переводчиков русского жестового языка «СурдоЦентр» : электронная справочно-аналитическая система. – URL : <https://slovar.surdocentr.ru/> (дата обращения: 20.08.2021).
9. Электронная библиотечная система «Знаниум». – URL : <http://www.znanium.com> (дата обращения: 20.08.2021).
10. Division on deaf, deafblind and hard of hearing / The Michigan Department of Civil Rights. – URL : https://www.michigan.gov/mdcr/0,4613,7-138-28545_77238_77252---,00.html (дата обращения: 20.08.2021).

Александр Адольфович АРСКИЙ
Татьяна Викторовна БАРКОВА

**ОСНОВЫ РУССКОГО ЖЕСТОВОГО ЯЗЫКА
ДЛЯ СОТРУДНИКОВ ПОЛИЦИИ**

Учебное пособие

ISBN 978-5-7889-0314-9



Пособие напечатано в авторской редакции.

Подписано в печать 15.07.2021

Формат Р 60x84. Бумага типографская. Гарнитура Times.

Печать офсетная. 4,9 уч.-изд. л. (21,2 усл. печ. л.).

Тираж 100 экз. Заказ 182.

Научно-исследовательский и редакционно-издательский отдел.

Сибирский юридический институт МВД России.

660131, г. Красноярск, ул. Рокоссовского, 20.

Отпечатано в типографии НИРИО СибЮИ МВД России.

660050, г. Красноярск, ул. Кутузова, 6.